

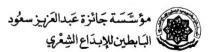
1934 - 1909

المجلر الرابع



رسَائِل حَوالاتِّ بِي

اعكاد َوتَقتديم البوالف اسِم محكمّدكرّو



مؤسَّسَة جَائزة عَبدالعَزبيزسعُود البَابطين للإبدَاع الشِعْري

> الطبعة الأولى، 1994 © جميع الحقوق محفوظة لدار المغرب العربي ـ تونس

مقسدمة

يضم هذا الكتاب مجموعة فريدة وكبيرة من الرسائل الأدبية التي تتصل بأدب الشابي أو حياته أو عصره.. أو تتحدث عن نقاده وأصدقائه ودارسيه. وجميعها كتب بقلم عدد من أصدقاء الشابي ودارسيه إلى مؤلف هذا الكتاب وجامع وثائقه ونصوصه على مدى أربعين عاماً بداية من سنة 1953.

وفضلاً عن الكثير من الحقائق والمعلومات الجديدة التي تضمنتها هذه الرسائل فإنها تعتبر وثائق تاريخية وأدبية عن الشايي وأدبه وعصره... وأيضاً وبالخصوص عن معاصريه وأصدقائه الذين شارك كثير منهم في تحريرها وكتابتها بمناسبة ظهور أول كتاب صدر عن الشابي و بإطلاق دارساً ومقدماً حياته وشعره بأوفى صورة عرف بها قبل ظهور ديوانه بين الناس (1955)، وهو كتاب «الشابي و حياته وشعره الذي كان لي شرف إعداده وكتابته عام 1949 ولكنه لم يطبع وينشر بين الناس لأول مرة ببيروت إلا عام 1952.

ولأنه كان الكتاب، الحدث، والأول في تاريخ الدراسات الأدبية عن الشابي.. فقد لقي حفاوة وإقبالاً كبيرين من القراء والنقاد في المشرق والمغرب.. وخاصة من أصدقاء الشابي الذين بادر المؤلف بتقديمه إليهم ومراسلتهم حوله. وقد تجاوب أكثرهم مع المؤلف وتراسلوا معه.. ومن أبرزهم الدكتور أحمد زكي أبو شادي ومحمد الحليوي ومصطفى خريف

وإبراهيم بورقعة. . . وهم الأكثر صلة به ومودة له وقرباً وعلاقة معه.

وإلى تلك الأسماء الكبيرة والصديقة للشابي يضم الكتاب رسائل أخرى كتبها أصدقاء آخرون للشابي أو معاصرون له في تونس والمشرق العربي.. ومن بعض الدارسين وكبار الأدباء.

فمن النوع الأول رسائل من: زين العابدين السنوسي وعثمان الكماك وسامي الكيالي. . . ومن الثاني ميخائيل نعيمة وخليفة التليسي وعيسى الناعوري وفدوى طوقان.

وكم كنت أريد وأحرص منذ سنوات على إخراج هذا الكتاب شاملاً لمجموع رسائلهم ورسائلي إليهم، ومنظماً بشكل (رسالة وجوابها) من الطرفين، ولكن مع الأسف الشديد لم أكن شخصياً أحتفظ بنسخ من رسائلي لهم إلا ما ندر.. وقد رحل الآن معظمهم وأقدمهم علاقة به كالمرحومين مصطفى خريف ومحمد الحليوي وعثمان الكعاك والزين السنوسى وأحمد زكى أبو شادي.

إنّ الوحيد الذي تكاملت الرسائل معه هو المرحوم محمد الحليوي وذلك بفضل المساعدة الكبيرة والعناية الخاصة اللتين حباني بهما ابنه الأعز الأستاذ عبد الرزاق الحليوي.

كذلك يُوجد بين يدي عدد قليل من رسائلي إلى المرحوم أبو شادي وبينها رسالة تفضلت بإرجاعها لي كريمته الفاضلة الأديبة صفية أبو شادي (ولعل باقي رسائلي موجود في تراثه المهدى إلى جامعة يوطا الأمريكية) فلها فائق شكرى وحميق تقديرى.

وبسبب فقدان معظم رسائلي وتباعد تواريخ ما توفر منها عندي، خاصة ما تم إرساله إلى المعفور لهم د. أحمد زكي أبو شادي (أكثر من عشرين رسالة) وعثمان الكعاك ومصطفى خريف وعيسى الناعوري... إلخ، فقد فضلت أن أبوّب الكتاب على النحو التالي:

القسم الأول:

أ) ـ رسائلي إلى المرحوم محمد الحليوي متتالية حسب تواريخها من

الرسالة الأولى بشاريخ 1953/3/23 إلى الرسالة (28) وتاريخها 22 _ 11 _ 1964.

ب) _ رسائل الحليوي مرتبة مثلها حسب تواريخها. وهي كثيرة عندي.. وقد اكتفيت بما له علاقة بالشابي أو بالحياة الأدبية، وما اتصل بالتعاون الذي تم بيننا في منتصف الخمسينات والستينات حين كان لي جهد خاص في نشر كتابه «مع الشابي» عام 1955 وتقديم كتابه «رسائل الشابي» ونشره عام 1966، وعدد رسائله المختارة هنا والمتصلة كلها برسائلي (أربعون) رسالة بين مطولة وقصيرة، ولم أحجب أي رسالة ذات قيمة أدبية قط.. وما تركته إنما هو بطاقات ورسائل قصيرة تتعلق بمناسات عابرة.

وعلى عكس ما فعل الحليوي نفسه في رسائله مع الشابي حين حذف منها عديد الأسماء المعاصرة من أدباء ونقاد وسواهم.. وترك الغموض والفساب يحيط بها إلى الأبد. فقد حرصت على أن تبقى رسائلي ورسائله كما كتبناها في حينها لتكون مرجعاً أميناً ووثيقة أدبية لكل الأجيال.

القسم الثاني:

أ) - رسائلي إلى المرحوم الدكتور أحمد أبو شادي.

ب) ـ رسائله لي. وجميعها متتالية حسب تواريخها.

ونظراً لأهمية رسائل القسمين الأول والثاني، فقد أضفت لها شروحاً وهوامش تساعد القراء على الإحاطة بظروفها وأحداثها. كما جعلت لها ملاحق توضح بعض القضايا الواردة في الرسائل وتكميلاً لها أو تعرف بالأديبين الراحلين، مما سبق أن نشرته عنهما. وهما اللذان كانا صديقين حميمين للشابي ثم كانا صديقين كبيرين لي بسببه ومن أجله!!

القسم الثالث - رسائل من المغرب العربي:

يضم جميع الرسائل الأخرى.. وهي مرتبة كما في القسمين السابقين.. وأكثرها لا يزيد عن رسالة أو رسالتين لأدباء ونقاد وعلماء معاصرين للشابي أو معاصرين لي وكان الشابي دائماً محور الرسائل أو طرفاً

فيها. وسيرى القراء أنها متفاوتة الأهمية والقيمة أسلوباً ومضموناً وفوائد.

ومع ذلك أنبه من الآن أن رسالة وحيدة كتبها لي العلامة الجليل المرحوم عثمان الكعاك عام 1953 حين أهديته باكورة كتاباتي عن الشابي، أعني كتابي «الشابي - حياته وشعره» مع رسالة خاصة، فكان رده بحثاً قيماً وشهادة تاريخية من أنفس ما كتبه معاصر للشابي، وهي تكشف جوانب لم يسبق لأحد أن تحدث عنها أو عرف بها. ولا سيما حديثه عن جانب مجهول من ثقافة الشابي.. وهو ما سماه الكعاك بـ «الثقافة السمعية» وكذلك حديثه عن عبقرية الشابي وإخلاصه لوطنه ولشعبه ومشاركاته الفعالة في النادي الأدبي لجمعية «قدماء الصادقية».

هذا فضلاً عن رسائل أخرى لها أهميتها الخاصة لأنها صادرة من أصدقائه المقربين جداً إليه أو نقاد لهم شأن في حياته. . وهم:

- 1 ـ زين العابدين السنوسي
 - 2 ـ إبراهيم بورقعة
 - 3 _ مصطفى خريف
 - 4 _ الصادق مازيغ
- 5 ـ خليفة محمد التّليسي (ليبيا).
- 6 _ أحمد رضا حوحو (الجزائر).
 - 7_محمد الصباغ (المغرب).

القسم الرابع - رسائل من المشرق العربي:

ويضم مجموعة من رسائل أدباء معاصرين لي. . وهم:

- 1 رضوان إبراهيم(مصر)
- 2 _ فدوى طوقان (فلسطين)

3 - عبسى الناعوري (الأردن)
 4 - محمد عامر الرميح (السعودية)
 5 - ميخائيل نميمة (لبنان).
 6 - شوقي بغدادي (سوريا)
 7 - سامي الكيالي (سوريا)
 8 - روكس بن زايد العُزيزي (الأردن)
 9 - نعمات أحمد فؤاد (مصر)
 10 - سلمي الجيوسي (فلسطين)

تونس في 1994/7/11 أبو القاسم محمد كرو

القسم الأول

أ ـ رسائل من أبو القاسم محمد كرو ب ـ رسائل من محمد الحليوي ج ـ ملاحق

الرسالة الأولى

طرابلس الغرب 1953/3/23

حضرة الأستاذ الشاعر محمد الحليوي سلاماً وتحية وأشواقاً قلبية

إنها لفرصة سعيدة هاته التي أكتب إليكم فيها. وإنها لتكون أسعد لو تفضلتم بالرد على رسالتي. وإنني إذ أبدأ بالكتابة إليكم فإنما لأعرض عليكم مودتي وصداقتي الدائمتين اللتين أتمنى أن تنالا منكم قبولاً حسناً وترحيباً لائقاً. وإنني لأرجو بعد ذلك أن يقوم بيننا تعاون وثيق واسم لفائدة الأدب الترنسي وإظهاره في الشرق العربي بالمظهر اللائق به. وإنصاف نبغائه الذين ظلمهم وقبرهم الجمود والركود السائدين ـ مع الأسف الشديد ـ في تونسنا العزيزة!!

لقد أقمت في الشرق العربي زهاء الخمس سنوات. أدركت فيها كل الإدراك أن تونس بأدبها وأدبائها ويكل نواحي حياتها الأخرى مجهولة كل الجهل في هذا الشرق العربي. فحز بنفسي ذلك. ولم أحتمله من الوهلة الأولى؛ فبذلت ما عندي من جهد وطاقة لإظهار تونس والمغرب العربي كافة على حقيقتهم الواقعة. وكان ذلك الجهد متمثلاً في المقالات وأحاديث الإذاعة والمحاضرات والرحلات التي قمت بها... بين العراق وسوريا ولبنان والأردن. وقد تمخض ذلك كله في كتب طبعت بعضها ولا يزال البعض الأخر ينتظر دوره. وقد أرسلت إليكم مع البريد نسخة من

كتاب (الشابي - حياته وشعره) ونسخة من كتاب (كفاح وحب).. وهما ثمرة من ثمرات تلك الجهود. ولعلكم تتفضلون بكتابة أراثكم وملاحظاتكم حولهما في رسالة الرد.. وإني لأرجو مخلصاً أن تكون الصراحة التي أعرفها عنكم رائدكم فيما تكتبونه عنهما.. دون اعتبار لشخصي أو أي شيء آخر. إذ الحق والعدل هما فوق كل اعتبار.

ورغم أن أكثرية شعراء تونس لا يسائرون تيارات الأدب العربي المعاصر... سيما في مصر ولبنان والعراق.. فإني معتزم إصدار كتاب خاص عن نخبة مختارة من شعراء تونس تحت عنوان (شعراء الخضراء)(1) وهذا خلاف الكتاب الذي سيشمل شعراء المغرب العربي(2).. والذي أعلنت عنه في الصحف والمجلات.. والذي سوف لا ينشر إلا بعد زمن طويل. أما كتاب (شعراء الخضراء) الذي أنا بصدد إعداده الآن فأكبر الظن أنه سينشر خلال هذا العام(3).

وسيكون على نفس تلك الأسس التي تضمنها النداء الموجه إلى الشعراء. وإنني لأرحب سلفاً بكل اقتراحاتكم وتوجيهاتكم لي في الموضوع. كما أنه يسرني كل السرور أن تتفضلوا بإرسال مجموعة من شعركم لا تقل عن حشر قصائد كاملة. ومن ألوان مختلفة. مع صورة حديثة لكم وبعض المعلومات عن حياتكم ومؤلفاتكم (4). وذلك زيادة عن المعلومات والإرشادات التي أود أن تتفضلوا بها عن الشعراء الآخرين الذين ترون أنهم جديرون بأن يكونوا في الكتاب وأن يقدموا إلى القراء في الشرق العربي كشعراء مجيدين يمثلون الأدب الحديث في تونس.

أما الشعراء الذين أفكر في جعلهم في الكتاب فهم:

⁽¹⁾ لم ينشر رغم إعداد جانب منه.

⁽²⁾ كان مجرد مشروع وأمل.

⁽³⁾ صرفت النظر عنه نهائياً منذ الخمسينات.

⁽⁴⁾ أنجز الحليوي في وقت لاحق ما طلبته منه.

محمد العربيي⁽¹⁾. سعيد أبو بكر⁽²⁾. محمد الحليوي⁽³⁾. كرباكة⁽⁴⁾. الشاذلي خزنة دار⁽⁵⁾. محمد زيد⁽⁶⁾. أحمد اللغماني⁽⁷⁾. الصادق مازيغ⁽⁸⁾. أحمد الوزير⁽⁹⁾.

ولعلكم تفيدوني بآرائكم حولهم وتذكرون لي غيرهم ممن يليق أن يكونوا بينهم.

أخى الأستاذ

لعلكم تتفقون معي في أن الأدب التونسي محروم من الدعاية ومحروم من الدعاية ومحروم من وسائل النشر. وأنه إلى ذلك يعيش في أجواء مختنقة.. ومحيط راكد جامد. وأعني بهذا الأدب الأدب الحي القوي الذي رسم الشابي خطوطه واتجاهاته.. والذي لا تجد من يمثله في تونس إلا قلة يسيرة تعيش مغمورة مجهولة حتى في محيطها الاجتماعي نفسه.

ولعلكم تدركون معي أيضاً ضرورة الخروج بهذا النوع من الأدب من

(1) شاعر بوهيمي متمرد (1915 ـ 1946) كتبت عنه فصلاً نشر في المشرق وفي تونس،
 وفصل آخر في كتابي (كفاح الشابي).

(2) شاهر مجدد ظهر قبل الشابي بديوانه السعيديات (1899 ـ 1948) شاركت في أربعيتيته (مارس 1948) بحديث عن المرأة في شعره ثم بثلاثة أحاديث إذاعية ولم ينشر للآن أي حديث منها.

(3) شَاعَر مَقَل أَقْرِب إلى التقليد، وهو يعتبر نفسه كاتباً لا شاهراً (1907 _ 1978) ونشر
 ابنه عبد الرزاق مجموعة أشعاره بعنوان فتأملات.

(4) هو (عبد الرزاق كرباكه) شاعر مجيد بأسلوب تقليدي. له مشاركة كبيرة في المسرح والأغاني (ت 1945).

(5) راجع مقالنا عنه في ملاحق هذه الرسائل (توفي 1954).

(6) شاعر برز في الأربعينات والخمسينات ثم انقطع عن النشر.

(7) ولد عام 1923 وله ديوانان مطبوعان. وقد كان استجاب للنداء بالمشاركة في مشروع كتابي عن شعراء تونس.

 (8) شاعر باللفتين العربية والفرنسية وله ترجمات شعرية. (1906_ 19) وهو كثير الإنتاج لكن لم ينشر سوى جزء صغير من شعره (ضياء).

(9) توفي عام 1983 وترك ثلاث مجموعات مطبوعة من شعره .

معيطه الضيق المجهول إلى معيط واسع فسيح... ملي، بالحياة وبالحركة والإنتاج.. وأعني به معيط الحياة الأدبية في الشرق العربي. حيث أتيح لي أن أعرف بنفسي حاجة هذا الشرق إلى أن يعرف كل شيء عنا وعن بلادنا الخضراء.. تلك الجنة المجهولة من العالم الخارجي.. أو الضائعة كما قال فقيدنا الشابي.

سيدي . . إنني أنتظر بكل شوق جوابكم عن رسالتي هذه . . وما ستعملونه بخصوص ما جاء فيها من مقترحات . . أرجو أن تنال اهتمامكم وعنايتكم .

وتقبلوا ختاماً فائق تقديري وشكري مع مودتي وإخلاصي

عنواني هو :

أبو القاسم محمد كرو ص.ب: 146 ـ طرابلس الغرب ـ ليبيا

الرسالة الثانية

طرابلس الغرب 953/3/29

حضرة الأستاذ الشاعر أخي محمد الحليوي سلاماً وتحية وأشواقاً قلبية

تلقيت بمزيد الشكر والتقدير رسالتكم الأولى، وسرني منها كل شيء جاء فيها، وعلى الأخص استعدادكم للتعاون على خدمة الأدب التونسي. وإنه ليسرني دائماً أن تستمر المراسلة بيننا لنتبادل فيها وجهات النظر، ونحقق بواسطتها نواحي التعاون المثمر المفيد إن شاء الله.

لست أدري إذا كنتم قد كتبتم رسالتكم قبل وصول رسالتي لكم أو بعدها.. وإني أكرر هنا رغبتي الملحة في الحصول على صورة شمسية حديثة لكم مع مجموعة من قصائدكم إلخ ما جاء في رسالتي السابقة.

وأعتقد أنكم تشاركونني الرأي في ضرورة نشر مؤلفات الأدباء التونسيين بالشرق، وفي أن المرحلة الأولى لذلك يجب أن تكون مرحلة تعريف بالأدباء التونسيين المجهولين في الشرق العربي... وهذه هي الخطوة الأولى في برامج أحمالي الأدبية...

ولا يخفاكم أن إمكانيات الشرق في الطبع والنشر والتوزيع هي أحسن وأضخم بكثير جداً مما عندنا في تونس فضلاً عن الجزائر أو مراكش(1). وعلى ذلك. . فإنْ أي كتاب يطبع بالشرق يكون نجاحه مضموناً سواء من

⁽¹⁾ مراكش كان الاسم السائد بدل المغرب الذي ساد وانتشر بعد الاستقلال.

ناحية التوزيع أو من ناحية سعة الانتشار.. فكل دار من دور النشر المحترمة لها فروع ووكلاء بجميع البلاد العربية ـ شرقية، وغربية ـ وبأمريكا ـ جنوبية وشمالية ـ وبإفريقيا الغربية حيث توجد هناك جاليات عربية كبيرة.

وأنا الآن أمام فرص كبيرة متاحة لي للنشر، فمن الخير إنتهازها للخدمة أدبنا التونسي وإخراجه من محيطه الضيق المحدود.. الذي أمسى راكداً خامداً... كما أشرتم في رسالتكم الأخيرة.. وكما هو الواقع مع الأسف الشديد..

إن تونس اليوم تقرأ مطبوعات الشرق بكثرة هاتلة. وإني رغم أنني بعيد عن المحيط التونسي منذ خمس سنوات. . إلا أنني أستطيع الجزم بأن أي كتاب تونسي يطبع في الشرق ثم يرد لتونس يكون نجاحه ورواجه أكثر وأعظم من طبعه ونشره في تونس مباشرة. .

إن الأزمة صندنا في تونس أزمة ثقة بالنفس قبل أي شيء آخر.. ثقة القارى، التونسي بالإنتاج التونسي، وثقة الأديب التونسي - كاتباً أو شاعراً - بنفسه، بين ما يقدمه الشرق لنا من إنتاج...

إنني مؤمن كل الإيمان بأن في تونس إمكانيات أدبية وعلمية قوية قادرة على أن تقف مرفوعة الرأس أمام عمالقة الأدب والعلم في الشرق العربي..

إننا في تونس ننظر إلى الشرق وإلى أدبائه مبهورين!! ولو أننا وقفنا بأنفسنا على هذا الشرق وعلى أدبائه لأدركنا أننا لسنا في مؤخرة القافلة بل في الطليعة القائدة من القافلة. قافلة النهضة العربية الثقافية والأدبية المعاصرة على السواء.

إلا أن الأزمة _ كما أعتقد _ عندنا . . أزمة ثقة . ثقة الأديب التونسي _ كاتباً أو شاعراً _ بنفسه، وثقة القارىء التونسي بالأديب التونسي وبالإنتاج التونسي. وفي اعتقادي أيضاً أن حل هذه الأزمة سهل ميسور . . ويحتاج

إلى عمليات محدودة بعضها يأتي من الخارج.. وبعضها يأتي من الداخل؟ أما الخارجي فهو أن تطبع مؤلفات التونسيين خارج تونس وأن تورد لها كما تورد مطبوعات مصر ولبنان. وهذه تجربة قامت بالفعل ونجحت. فإن كتابي (الشابي) طبع منه ثلاثة آلاف نسخة نفدت كلها الآن ولم تبق منه في الشرق نسخة واحدة. وقد استهلكت تونس أكثر من نصف الكمية المطبوعة. نعم: أنا أعلم أن اسم الشابي له دخل كبير في هذا الرواج. ولكني أعلم أيضاً أن طبع الكتاب في الشرق له دخل ملحوظ أيضاً. ثم خذ مثلاً آخر كتابي (كفاح وحب) فقد طبعت منه ألفي نسخة (2000) وقد أوشك على النفاد هو الآخر. علماً بأنه وزع بعد كتاب الشابي بثلاثة شهور أو أربعة في بعض جهات من العالم العربي.

أما الداخلي فهو أن نحسن الدعاية لأدبنا التونسي داخل تونس نفسها. وأن نعرف كيف نوجه القراء نحو هذا الأدب. وحتى الآن ومنلا بدء نهضتنا في تونس لم تقم حركة من هذا النوع للنشر والطبع والتوزيع. ولا للتأليف والترجمة. وكم تأسست خلال الثلاثين سنة الماضية من مؤسسات وجمعيات. ثم وقفت عند الخطوة الأولى. أن العذر الذي تقدمه هذه المؤسسات دائماً واحد. وهو عدم التشجيع. وهو في نظري عذر مضحك أكثر من كونه حقيقة راهنة. فأنا أعرف شعبنا وأعرف إمكانياته وأعرف قراءه. وأعرف كذلك استعداده للتشجيع. ولكن السبب الحقيقي في رأيي هو قصور أو تقصير القائمين على المشاريع عندنا، وعلم دراستهم الأمور دراسة عملية إيجابية إنشائية. فهم يدخلون المشاريع دائماً ورؤوسهم مثقلة بالأحلام والخيالات. أهمها ألقاب الشرف. ولقد مرت يي أيام كنت في تونس - تجارب من هذا النوع. وليس وقت ذكرها الآن. وإذا استثنينا قدماء الصادقية ونشاطها سنة 1930 ودار العرب التي كان يديرها الأستاذ زين العابدين السنوسي بشكل متواضع وفي تلك السنين أيضاً فإننا لا نجد قبل وبعد ذلك شيئاً يستحق الذكر. إني لم تلك السنين أيضاً فإننا لا نجد قبل وبعد ذلك شيئاً يستحق الذكر. إني لم

أعاصر تلك الحياة بما فيها. ولكني سمعت وعلمت عنها الشيء الكثير. فقد رُجدتْ عندنا جمعية المؤلفين والكتاب. وجمعية التأليف والترجمة والنشر. ونادي القلم. وابن خلدون. وقدماء الصادقية وعشرات أخرى. . ولكن أين الثمرات؟! إن التاريخ لا يرحم أحداً وليس له أخ أو صديق.

لقد تعللت _ يا سيدي الفاضل _ لركود الأدب وخيبة الرجاء في مستقبله بطغيان الحالة السياسية (٩).. وجعلت سبب قسوتي _ بعض الشيء على الأدباء التونسيين في موقفهم تجاه أدب الشابي . . . هو عدم معرفتي بالظروف الراهنة _ التي منها طغيان السياسة على كل شيء في توجيه الناس . . .

وإنني أتفق وإياكم في طغيان الناحية السياسية من حيث المبدأ. ولكن التفاصيل أراها تختلف. فهذا الطغيان حديث عهد. ولم يبلغ من العمر خمس سنوات. كما أن الأدب يستطيع أن يميش في كل الظروف. ولو عرف أهله كيف يدبرون أمره ويقودون سفيته. وهذه مني قسوة أخرى لعلكم ترفضونها أيضاً 19. واعتقد، إلى ذلك كله، أن فرصاً كثيرة مرت في السنين العشرين الأخيرة لم يكسبها الأدب التونسي. بما في ذلك السنوات التي طغت السياسة فيها على كل شيء. والأدباء طبعاً هم وحدهم المسؤولون. لأنهم لا يزالون يعيشون بمفاهيم عتيقة للأدب أقعدتهم عن المسير مع قافلة الحياة التي سارت فيها جماهير شعبنا، وجعلتهم كذلك في عزلة تكاد تكون تامة عن المجتمع والإحساس بآلامه وآماله. والتعبير عن غزلك كله. يضاف إلى ذلك طبع الكسل الناعم الذي يتصف به عدد _ ليس ذلك كله. ي أدباء تونس.

وإلى هنا أقف. . حتى لا أثقل عليكم. . وعسى أن يكون لكلامي هذا وقعه الحسن. . وأن يُقبل برحابة صدر. . لأنه بحث عن حقيقة تنفع

⁽¹⁾ كانت تونس عامثذ في حالة ثورة مسلحة وكفاح تحريري.

أدبنا وبلاده، بقطع النظر عن كل الاعتبارات. والذي أعرفه عنكم أنكم من دعاة الصراحة والبحث العلمي المجرد.

كذلك سأواصل العمل الأدبي بنشر كتب مستقلة عن شخصيات بارزة في تاريخ تونس الحديث.. سواء في حقل الأدب أم في غيره من الحقول الأخرى. وإنني سأكون بحاجة أكيدة إليكم في هذه الميادين كلها.. بوصفكم عاصرتم كثيراً من الشخصيات والحركات.. ويهمني أن أعرف ما عندكم عنها من آراء ومعلومات.. ومن هؤلاء الذين أنوي نشر كتب خاصة عنهم: المرحوم: الشابي، وهو كتاب تحليلي شامل يختلف عن كتابي المنشور ثم المرحوم الطاهر الحداد (أ). ولا شك أن مهمتي ستكون صعبة جداً بخصوص الحداد لكثرة ما قبل فيه وكتب عنه وعن كتابه (امرأتنا في الشريعة والمجتمع). وكم أود لو كنت في تونس نفسها لاتمكن من مقابلة جميع الذين عاصروه.. وقراءة كل ما كتب في تلك الظروف التي نشر فيها كتابه. ولكني ذو أمل وطيد في أنني سأستعيض عن ذلك بما ألقاه من تعاون كريم وبحث صريح حر منكم ومن بقية الإخوان الأعزاء الذين أنا الآن في تراسل معهم (2).

⁽¹⁾ هو رائد تحرير المرأة بتونس والمغرب العربي بكتابه «إمرأتنا في الشريعة والمعجتمع» ولد عام 1899 وتوفي مكموداً في 7 ـ 12 ـ 1935 بعد عام من وفاة الشابي.

 ⁽²⁾ لم يستجب أحد منهم سوى الحليوي كما ترى ذلك في التمهيد السابق وفي رسائله
 القادمة.

ولا شك أنكم واثقون في أن رائدي إنما هو خدمة الأدب التونسي بقطع النظر عن كل الاعتبارات الأخرى.. التي قد تختلج في بعض النفوس.. تلك (النفوس التي ألفت أن لا تعمل ويؤذيها أن يعمل الناس) كما يقول طه حسين.

أخي! إنني لأنتظر ما عسى أن تقوموا به وتحققوه من التعاون الذي أعربتم عن إستعدادكم له في رسالتكم الأولى. وتقبلوا ختاماً فائق شكري وتقديري وعميق مودتي وإخلاصي.

المخلص أبو القاسم محمد كرو

الرسالة الثالثة

طرابلس الغرب 27 / 4 / 1953

حضرة الأخ الفاضل الأستاذ محمد الحليوي سلاماً وتحية وأشواقاً قلبية

وصلتني رسالتكم المؤرخة 95.4/4/15... وقد سرني كل ما جاء فيها من آراء وملاحظات قيمة. وإني لأشكر لكم اهتمامكم البالغ وعنايتكم الفائقة بكل ما جاءكم في رسالتيّ الماضيتين. وها أنا أجيبكم عن رسالتكم الكريمة.

لقد تسآلتَ عن القاعدة التي سأبني عليها إختيار الشعراء لكتابي عن (شعراء الخضراء). وها أنا أجيبكم عن أسئلتكم الثلاثة التي وردت في رسالتكم:

1 ـ قلتم: «هل تريد أن تختار للشيوخ الذين يمثلون النزعة القديمة كخزنة دار وسعيد أبي بكر، أم الشباب الذين أطلق عليهم شعراء «مدرسة الشابي» كاللغماني ومحمد زيد، أم المخضرمين مثل الصادق مازيغ وأحمد المختار الوزير؟

2 ـ قلتم: "وأتسامل مرة أخرى، هل تريد أن تجعل القاعدة في الاختيار لمن لم يسبق أن دخلوا في مجموعة السيد زين العابدين السنوسي لأسباب كثيرة إلخ؟

3 ـ وقلتم: وأتساءل مرة ثالثة هل ستكون قاعدة الاختيار خبرتك بالشعر ومعرفتك بما يروج منه في الشرق، وما يقع تقبله باهتمام، وما يمكن أن يقال فيه إنه يُشرف تونس إلخ؟

وإجابتي عن تلك الأسئلة الثلاثة هي:

إن قاعدة الاختيار عندي هي ما تضمنه سؤالكم الثالث والأخير. على أني لن أغفل القاعدتين الواردتين في السؤالين الثاني والأول. فأنا لا أعتبر السن، ولا قيمة عندي لكل الاعتبارات الشخصية الأخرى. فكتابي سيشمل الشعراء الذين يثبت عندي أنهم شعراء حقاً، سواء أكانوا شباباً أم شيوخاً، وسواء أكانوا ضمن الذين حواهم كتاب زين العابدين أم لم يكونوا. إلا أنه ثمة اعتبارات مهمة في الموضوع. فلو أنني تشددت في منهج التمحيص والاختبار لما ثبت عندي سوى عدد لن يزيد عن الخمسة بأي حال من الأحوال. إلا أن بعض الاعتبارات الخاصة هي التي ستجعلني أميز في الاختبار وأتوسع في الترشيح ضمن حدود معينة يمكن اختصارها في الأسر, التالة:

- 1 ــ القيمة الشعرية، والطاقة الفنية في شعر كل شاعر.
- 2 ــ الاتجاه الأدبي، والقدرة التعبيرية في شعر كل شاعر
- 3 ـ قوة الإحساس بالواقع والتفاعل معه في شعر كل شاعر.
- 4 تصوير الحياة والمجتمع بمستوى أدبي مقبول في شعر كل شاعر.
 - محاولات ناجحة في التجديد بأي لون من ألوان التجديد.

تلك هي بصورة عامة الأسس التي سأبذل جهدي لنطبيقها عند الاختيار. بل إنني طبقتها فعلاً. فالذين اخترتهم حتى الآن كانوا ضمن واحد أو أكثر من تلك الأسس. وأنا أعلم مدى ما ينالني من جهد وتعب في ذلك، ومقدار المسؤولية التي ستجابهني يوم يصدر كتابي، وأعلم أيضاً أن المهمة صعبة والاختيار الموفق أصعب ولكني بحكم اتجاهي الادبي

الخاص، ويحكم المفاهيم الأدبية السائلة في الشرق العربي، والتي لم يتأثر بها في تونس سوى عدد محدود جداً، ملزم باتباع ذلك الطريق. وأحسب - كما قلتم - أن عداوة (المغفلين) ستكون عنيفة صاخبة، ولكن لا حيلة لي في ذلك. وسيعرف التاريخ كيف ينصف الجميع. ولن أعرف في عملي سوى «مقياس الشعر ذاته بقطع النظر عن قائله وعن سنه وعن نزعته. وعن المدرسة التي ينتمي إليها» كما جاء في رسالتكم، وسوى تلك الاعتبارات الخاصة التي لخصتها لكم في الأسس الخمسة.

وقد سرني جداً اهتمامكم بالموضوع وإرسالكم قائمة بأسماء الشعراء المعاصرين. وهم جميعاً معروفون عندي سوى الشاب عبد العزيز قاسم الذي سبق أن حدثني عنه الأستاذ مازيغ في رسالته الأخيرة.

وأحسب أن شعرهم لا يخرج عن كل ما نشر لهم بالصحف أو ما نشر لهم بالصحف أو ما نشر لبعضهم في المجلات وفي كتاب زين العابدين. وعلى ذكر هذا الكتاب أقول لكم _ صراحة _ إن طريقته في البحث والعرض لم تعجبني، وليست أدبية ولا علمية.

لقد سرني ما عرضتموه من مساعدة أدبية مشكورة. بخصوص قصاصات الشعر. وأنني أفضل أن تذكروا لي عناوين القصائد مع أسماء أصحابها. وأنا أطلب منكم بعد ذلك إرسال ما ليس عندي منها. علماً بأن لدي مجموعة كاملة من مجلة الثريا. وثلاثة أعداد من مجلة الأفكار. أما مجلة المباحث فقد كانت عندي منها مجموعة كاملة عندما كنت ببغداد، وقد تبرعتُ بها، عند سفري، إلى مكتبة دار المعلمين العالية، وهي الكلية التي تخرجت فيها مع كتب تونسية كثيرة.. عرفاناً مني بما لقيته فيها من تقدير وتلقيته من معرفة وثقافة. وأنا الآن بصدد الحصول على مجموعة المباحث. ويسرني أن تذكروا لي دائماً أسماء المراجع من مجلات وكتب.

هذا، وقد باشرت في الاتصال بالرسائل مع الشعراء أنفسهم إلا أني

أجهل عناوين عدد منهم ويسرني لو تفضلتم بذكر عناوين الشعراء التالية أسماؤهم:

 1: أحمد المختار الوزير. 2: جلال الدين النقاش ـ 3: الهادي المدني ـ 4: محمد السعيد الخلصي ـ 5: محمد زيد ـ 6: أحمد اللغماني.

أما عن طبع الكتب بالشرق، فإنه يسرني جداً أن أبذل كل جهودي لنشر أي مؤلف لأي كاتب أو شاعر تونسي، فإن غايتي هي خدمة الأدب العربي في تونس بكل وسيلة. ويسرني أكثر أن أبدأ جهودي بمؤلفاتكم. وأود أن تتفضلوا بذكر المعلومات التالية عن مؤلفاتكم كما أبدأ على أساسها في مباحثات مع دور النشر ثم أعرض عليكم نتيجة جهودي:

1_أسماء مؤلفاتكم، وموضوعات بحثها.

 2_عدد صفحات كل مؤلف مع بيان حجم الصفحة، وهل الكتابة بالبد، أو بالآلة الكاتبة؟

3 ـ أية معلومات أخرى ترون فائدة في ذكرها.

4 ـ الكيفية التي تريدون أن يُنشر بها الكتاب، أو الشروط الخاصة به.

لقد قرأت في عدد من مجلة (الأفكار) نص رسالة من الشابي إليكم. فهل لديكم رسائل أدبية أخرى مثلها؟ وما عددها تقريباً. وهل لديكم بعض أثّار الشابي غير المنشورة؟ وهل لديكم بعض المعلومات أو الصفحات الخاصة؟

ثم لقد علمت أنه كان موضع هجوم عنيف من بعض رجال ذلك العهد البعيد، أيام نشر في الناس كتابه (الخيال الشعري...) فهل لكم أن تتفضلوا بذكر الصحف والمجلات والأشخاص الذين كانوا يهاجمون الشابي؟!

ثم هل يمكنكم إنارتي بشيء عن المرحوم الطاهر الحداد وعن حياته الأدبية والاجتماعية والأثر الذي أحدثه كتابه (إمرأتنا في الشريعة والمجتمع) ورأيكم فيه؟. وأرجو أن لا يزهجكم هذا السؤال! كما أرجو أن تغفروا لي كثرة أسئلتي وما عسى أن تسببه لكم من إرهاق وتعب. فأنا لم أعاصر تلك الحقبة، ويهمني أن أعلم عنها الكثير؛ لأنها _ حسبما يبدو لي _ كانت حقبة تتصف بالخصب والحيوية والإنتاج، بقطع النظر عن الاعتبارات [الشخصية].

وأخيراً، يؤسفني أن أعلمكم بأنه قد بلغني _ بصورة غير رسمية _ أن شقيق المرحوم الشابي قد أقام قضية ضدي، لأني نشرت شعر أخيه في كتابي عنه؟ فهل من الإنصاف والعرفان أن يقابل عملي بمثل هذا الصنيع؟

ثم أرجو أن أعلم منكم جواباً مختصراً عن النقاط التالية من الناحيتين القانونية والأدبية:

1 ـ هل أنا تجاوزت حتى كمؤلف في كتابي عن الشابي؟

2 ـ هل لورثة الشابي حق الاعتراض على كتابي وهو لا يحتوي إلا دراسة مطولة عن الشاعر ثم مجموعة مختارة من شعره، وهي طريقة علمية حديثة متبعة في الشرق والغرب على السواء؟

3 ـ هل القانون الأدبي في تونس يعطي شقيق الشابي الحق في الاعتراض والمطالبة؟

4 _ وأخيراً، هل يليق أن يقابل عملي بمثل هذا الصنيع؟

إن رسائل الأدباء في الشرق وفي المهجر التي وردتني تقدر كلها أهمية الكتاب وسده لنقص كبير في الأدب العربي الحديث والمكتبة العربية⁽¹⁾.. فلماذا يقابل عملي في تونس بالجمود أولاً، ثم بالمحاكمة ثانياً؟

إنني أفكر في العودة إلى الشرق، والبقاء به سنين أخرى، ريثما تعود

⁽¹⁾ انظر، مثلاً، رسالة ميخائيل نعيمة الآتية وكذلك رسالة الكعاك.

الحياة الطبيعية لتونس، وريثما يفهم أبناؤها المثقفون بعضهم بعضاً. فما رأيكم؟ إنني أجتاز فترة حيرة وقلق شديدة. فأرجو توجيهي وإنارتي.

سألتموني في ختام رسالتكم عن سبب احتجاب مجلات الرسالة والثقافة والمقتطف. ونظراً لتضخم رسالتي هذه سأجيبكم عنه في رسالة قادمة إجابة مفصلة. وريما كتبتُ حول الموضوع في «الأسبوع»(1) خلال الأعداد القادمة.

إن مجلة (الندوة) التونسية لا تعجبني ولا تسائر العصر، ولا تعبر عن وجه الأدب النير!. فهل قضي على الأدباء في تونس أن يكونوا متفرجين؟ أرجو لكم صحة جيدة وحياة موفورة الهناء. وأتمنى أن تجدوا وقتاً مناسباً للكتابة لى مطولاً..

ولكم مني كل مودة وإخلاص وتقدير المخلص أبو القاسم محمد كرو

⁽¹⁾ جريدة كانت تصدر بتونس ولها انتشار واسع.

الرسالة الرابعة

طرابلس الغرب 8/9/353

حضرة الأستاذ الشاعر محمد الحليوي سلاماً وتحية وأشواقاً قلبية

وبعد منذ أكثر من شهرين كتبت إليكم آخر رسالة مني - قبيل سفري إلى مصر - وكنت أعتقد أنني سأجد عدة رسائل منكم عند عودتي إلى طرابلس، إلا أن هذا الأمل خاب يوم وصولي إذ لم أجد في بريدي أي شيء منكم، فأسفت لذلك كثيراً، حيث كنت أظن أن فرصة الصيف ستكون مجالاً يتبع لكم أن تكتبوا مطولاً عن كل ما سألتكم عنه في رسائلي السابقة، هذا فضلاً عما كنت أنتظره من مجموعة مختارة من شعركم حتى يتبسر لي أن أنجز كتابي عن (شعراء الخضراء) في وقت مناسب، وعلى أية حال فإنى أرجو أن يتم ذلك في القريب.

وقبل أن أحدثكم عن رحلتي لمصر أود أن أعلم من أخباركم ونشاطكم الأدبي خلال الصيف ما يسرني. وقد علمتُ من الصحف التونسية خبر وفاة المرحوم محمد الفائز القيرواني في مدينة المنستير ولم يذكر شيء عن سبب الوفاة، فهل عندكم تفصيل أكثر؟

وهاكم الآن وصفاً موجزاً لرحلتي إلى مصر:

كان سفري براً يوم 53/7/1 وكان وصولي إلى القاهرة يوم 53/7/4 ثم عدت بطريق الجو يوم 53/8/6 وخلال إقامتي أنجزت الأهمال التالة:

1) تم الاستعداد لطبع كتابين جديدين لي أحدهما بعنوان احصاد القلم، والثاني بعنوان انحو أدب جديده (1) ويضم الأول مجموعة مقالات اجتماعية وقومية نشرت كلها في صحف البلاد العربية، ويضم الثاني مجموعة فصول أدبية تحمل دعوة صريحة إلى التجديد الأدبي وإلى إعادة النظر في كل ما هو شائع من المقاهيم والمقاييس الأدبية، كما تهيب بأصحاب الأقلام أن يتعاونوا وأن يتفاعلوا مع المجتمع وأن يعبروا عن آماله وآلامه وأن يقدموا زكاة حياتهم كمواطنين شرفاه لبلادهم والإنسانية جميعها.

2) تعرفت بعدد غير قليل من الأدباء والشعراء منهم الأساتذة: مصطفى عبد اللطيف السحرتي، ومحمد عبد المنعم خفاجي، ومحمد علي الحوماني، وكامل السوافيري، والشاعر الحجازي طاهر زمخشري وقد أهدى لي ديوانه (همسات) فرغبت منه أن يهديكم نسخة منه ففعل وهي تأتيكم مع البريد العادي، وعلي أحمد باكثير، وكامل كيلاني وغيرهم من الأدباء الجهيرين.

3) تم إتفاق أولي مع دار المعارف على نشر كتاب في إحدى سلسلات الكتب التاريخية ولم يعين الموضوع⁽²⁾. هذا إلى جانب عدد كبير من الكتب أهداها لى مؤلفوها.

أما الآن فأنا بصدد إعداد دراسات قصيرة عن شعراء الشرق المعاصرين، وقد شرعت فعلاً في كتابة هذه الدراسات، وسأذيعها متسلسلة من محطة إذاعة طرابلس الغرب⁽³⁾، بمعدل حديث كل أسبوع، وقد أذعت حتى الآن ثلاثة أحاديث هي:

⁽¹⁾ لم يطبع هذا الكتاب بل توزعت مواده على كتب أخرى لاحقة .

 ⁽²⁾ كان ذلك مع الشاعر الفقيد عادل الغضبان رئيس تحرير مجلة دار الكتاب، الصادرة عن دار المعارف.

 ⁽³⁾ نشر أكثرها فيما بعد، بمجلة الندوة والفكر، وحوى جانباً منها كتابان ينتظران النشر
 هما تشاعرات عراقيات، و «دراسات وأحاديث عن الشعر والشعراء».

- 1) معنى الشعر ومفهومه عند القدامي وعند المعاصرين.
 - 2) عوامل تطور الشعر العربي الحديث
 - النزعات الحديثة في الشعر العربي
 وستكون بقية الأحاديث على التفصيل التالى:

 4) تتمة النزعات (5) معنى الشاعر ومهمته (6) مكانة الشعر بين الفنون الجميلة، ثم تبدأ الدراسات فتتناول الشعراء والشواعر التالية أسماؤهم:

أحمد زكي أبو شادي _ محمد علي الحوماني. الياس فرحات، رشيد سليم الخوري، محمد الصباغ، نازك الملاثكة، عبد الوهاب البياتي، كاظم جواد، علي الحلي، فدوى طوقان، مقبولة الحلي، رشيد ياسين، بدر شاكر السياب، أكرم الوتري، عبد الرزاق عبد الواحد، طاهر زمخشري وغيرهم من شعراء الشباب في البلاد العربية⁽¹⁾.

وهنا أود أن أعلن بكل صراحة أنني لم أتحول إلى الكتابة عن شعراء الشرق إلا بسبب تقاعس إخواني شعراء تونس، وما حيلتي في الأمر، وأنا لا أملك من شعرهم ما يتيع لي تكوين فكرة عنهم على أن الأمل لم ينقطع بعد، فقد علمتنى الحياة الصبر والمثابرة.

أخى الفاضل

أتمنى على الله أن تكون أنت وكافة أفراد أسرتك الكريمة في صحة جيدة وهناء موفور.

وفي انتظار ردكم العاجل أرجو قبول مودتي وإخلاصي الدائمين. ودمتم في حفظ الله المخلص أبو القاسم محمد كرو

 ⁽¹⁾ لم أنجز كتابات عن جميعهم.. بل فقط عن نازك الملائكة. مقبولة الحلى. محمد الصباغ. والسياب.

الرسالة الخامسة

طرابلس الغرب 953/9/27

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي سلاماً وتحية وأشواقاً قلبية

وبعد.. أتمنى أن تكون وجميع من حولك من الأهل والإخوان في صحة جيدة وهناء شامل..

منذ مدة لا تزيد عن أسبوعين كتبتُ إليكم رسالتي الأولى بعد عودتي من مصر.. وبقيت أنتظر جوابكم عنها، وعن أخواتها السابقات المرسلات قبيل سفري لمصر.. وحتى الآن لم يصلني شيء.. وقد أقلقني ذلك.. لولا رسالة جاءتني يوم أمس من الأخ الشاذلي زوكار بعث الطمأنينة في نفسي حيث حدثني عنكم وعن لقائه بكم.. فحمدت الله على سلامتكم واعافيتكم.. وعدى أن لا تنقطع رسائلكم عني.. وقد عودتموني بها وبكل ما تفيض به من مودة وإخاء، واستعداد كامل للتعاون والعمل بما فيه خير الأدب العربي بتونس.. ولقد سرني ما أعلمني به الأخ زوكار من أنكم تعتزمون نشر رسائل الشابي إليكم.. مقرونة برسائلكم إليه.. وإنني إذ أبارك هذه الخطوة منكم وأثني عليكم وأستعجلكم العمل السريع والتنفيذ.. فإنني أود أن أذكر لحضرتكم بعض الملاحظات إذا سمحتم لي بذلك.

1 _ لقد سبق _ فيما أظن _ أن اقترحت عليكم استعدادي لنشر مؤلفاتكم بواسطتي، عن طريق طبعها بالشرق، إما على حسابكم، أو على حساب دور النشر. وبينت لكم _ كما أذكر _ مزايا النشر في الشرق. . . كذلك سبق لي ـ كما أظن ـ أن اقترحت عليكم التعاون لنشر آثار
 الشابي غير المنشورة، والتي هي بأيادي أصدقائه. . . مثل رسائله.

وفي هذا الخصوص. . اتصلت منذ شهور بجماعة من أدباء الشرق الذين كان المرحوم الشابي يراسلهم. . . ومن هؤلاء الدكتور أبي شادي، والمرحوم الدكتور إبراهيم ناجي، والدكتور علي الناصر. . وكانت النتائج مع هؤلاء حتى الآن سلبية . إلا أن الأمل قوي في الحصول على جانب منها. وأعطيك بعض التفاصيل . .

أما أبو شادي فإن جانباً من آثاره وكتبه قد ضاع أو نهب.. وليس لديه سوى كمية منها في الاسكندرية وهو لا يعرف محتوياتها، وهو اليوم يقيم في نيويورك بأمريكا.. وقد كتب لي مؤخراً، يشعرني بأنه يعتزم أن يرسل لي بمؤلفاته المخطوطة.. خوفاً عليها من الضياع، لأنه يشعر بأن أجله يقترب، وهو يضع ثقته في لنشرها في حياته أو بعد موته. كما أنني على اتصال دائم معه لإعداد كتاب عنه وعن شخصيته الأدبية وإنتاجه جميعاً. وقد صدر قبل أربعة شهور كتاب عنه في مصر بعنوان فرائد الشعر المحديث، وقد ألفه صديق له وفي هو الأستاذ محمد عبد المنعم خفاجي.. وقد وجدت الكتاب ناقصاً من كل النواحي.. وقد بعثت بملاحظاتي عنه إلى أبي شادي وهو مستمر الآن كل أسبوع على إرسال مجموعة من مخطوطاته الأدبية شعراً، ونثراً... أما رسائل الشابي فالأمل كبير في أن آخذ توصية أو تكليفاً منه، فتسلم لي خزانته في الإسكندرية أو مبغنيشها بحثاً عن مخلفاته، ومخلفات الشابي..

أما عن رسائل الشابي للمرحوم إبراهيم ناجي، فإن مخلفاته تسلمها كل من شقيقه: الأستاذ محمد ناجي، والشاعر أحمد رامي، وقد قابلت الأغير ـ خلال زيارتي لمصر ـ وبحثنا في مخلفاته فلم نجدها، وأما شقيقه فلم يكن يومها في القاهرة.. وقد وعدني أصدقائي من الأدباء المصريين

بالاتصال به والبحث معه⁽¹⁾.

كذلك أنا أنتظر نتائج الدكتور على الناصر (2).

هذا، وأنا على اتصال آخر بكل من الأساتذة مصطفى خريف، وإبراهيم بورقمة، ومحمد الصالح المهيدي⁽³⁾ لمحاولة العثور والحصول على رسائل الشابي عندهم أو عند أصدقائهم، وذلك بغية نشرها في كتاب مستقل مقرونة بملاحظات ودراسات مكملة لها⁽⁴⁾. ويسرني هنا أن يكون تفكيرك في الموضوع جاء في وقت واحد مع تفكيري فيه، كما يسرني أيضاً أن يقوم بيننا تعاون وثيق في الموضوع لنشر رسائل الشابي، والعمل على إنجاز ذلك على الوجه الأكمل. حيث لا يخفى عليكم. أن نشر جميع رسائل الشابي. في كتاب مستقل، أفضل وأنفع - علمياً وأدبياً وتاريخياً من نشر بعضها في كتاب وبعضها الآخر في كتاب آخر. وأعتقد أنكم من نشر بعضها في كتاب وبعضها الآخر في كتاب آخر. وأعتقد أنكم التونسي، وإحياء لذكرى وصداقة الشابي الذي نشترك في حبه وإجلاله ورفع شانه (5)

هذا. . وقد وعدني الدكتور أبو شادي بكتابة دراسة عن رسائل

- (1) تأكدت منه، شخصياً، بأنه لم يعثر في مخلفات شقيقه إبراهيم ناجي على أي رسالة للشابي.
- (2) حصلت منه، بعد سنوات طويلة، على رسالة واحدة، نشرتها في كتابي «نثر الشابي ومواقفه من عصره».
- (3) فقط أمدني المهيدي بعدد من رسائل الشابي ورسائله إليه وقد نشرتها أيضاً في الكتاب السابق الذكر.
- (4) وقد تحقق ذلك الآن، بعد أربعين عاماً؟! راجع كتابنا الجديد «نثر الشابي ومواقفه من عصره».
- (5) معلوم أن الحليوي قد أعد رسائل الشابي إليه وتوليت شخصياً نشرها مضافاً إليها
 رسائل الحليوي ورسائل للبشروش ذات علاقة بالشابي. وذلك مرتبن عام 1966
 وعام 1994.

الشابي إليه، يستوحيها من ذكرياته عنه (1). كما أن عندي الآن نماذج من هذه الرسائل.. ونماذج أخرى من إنتاجه الأدبي الآخر غير المنشور.. وفي الإمكان وضع خطة علمية شاملة لنشر رسائل الشابي، بعد أن نحاول الحصول على أكبر مجموعة منها.. تماماً كما فعلت أنا في كتابي عنه. وأنني إذ أعرض عليكم هذه المقترحات فلأنني واثق من استعدادكم للعمل والتعاون في كل ما فيه خير أدبنا ورجاله الأفذاذ...

على أنه في حالة عدم موافقتكم على هذه المقترحات _ وهو ما أستبعده _ فإنني أعلن لكم في إخلاص استعدادي لطبع ونشر ما تودون نشره منها على الصورة والمنهج الذي ترسمونه بأنفسكم، وذلك بواسطة إحدى دور النشر الشرقية، التي تكون مهمتي فقط ربط الصلة بينكم أو إجراء المفاهمات وإرسال مواد الكتاب إليها بواسطتي .

أما عن نشر رسائل الشابي التي عندكم فوق صفحات مجلة «الكتاب» المصرية ـ كما قال لي ذلك الأخ زوكار ـ فإنني شخصياً لا أراه مناسباً، حيث أن نشرها في كتاب مستقل أفضل من وجوه كثيرة لا أظنها تخفى عليكم . . والأفضل من كل ذلك نشر جميع رسائله مجتمعة . . مع دراسات عنها . وإذا أمكن مع رسائل الأدباء إليه . . وعلى كل حال، فالأمر لكم من قبل، ومن بعد .

هذا.. وكم أكون ممنوناً وشاكراً لو تفضلتم بإرسال ما وعدتم به من شعركم حيث إن كتابي عن شعراء الخضراء.. بقي معطلاً بسبب تأخر بعض الأخوان عن إرسال إنتاجهم لي: في حين أن الانتظار قوي وملح في الشرق العربي.. حيث كتبت عدة صحف ومجلات شرقية تستسرع طبع كتابي عن شعراء الخضراء.. وكذا فعل عدد من الأدباء في الشرق.... في حين أن السبب ليس مني.

⁽¹⁾ راجع رسائل أبي شادي معي في القسم الثاني من هذا الكتاب.

عزيز الحليوي. .

لا أحب أن أشكو إليك، فأنا قليل الشكوى دائماً، ولكني أشعر أحياناً. أنني لا أجد ما يدفعني إلى الأمام في خدمة بلادي.. فأنا أحترق شوقاً ورغبة في سبيل أن أراها تقف بازدهاء وقفة الند بين بلدان الشرق التي سبقتنا أشواطاً.. والحق أن أسباباً تافهة هي التي جعلتنا متأخرين عنها.. وكم أشعر بالراحة والرضى عندما أقرأ وأشاهد شيئاً يزيد في مكانة بلادي أو يعطي صورة لائقة عنها في أي حقل من حقول الحياة فيها.. وكم كنت أشعر بالمرارة عندما كان كبار الأدباء ورجال السياسة والفكر في الشرق الدين جمعتني بهم المناسبات يسألونني أسئلة، إن دلت على شيء فعلى أنهم يجهلون كل شيء عنا.. وهكذا دفعني هذا إلى البذل والعمل..

ثق يا صديقي أنني لا أرغب في شهرة، فقد أخدت منها نصيبي، ولا أرغب في مال، لأني قنوع وزاهد، ولأن الأدب في عالمنا العربي لا يكسب صاحبه مالاً.. وإنما أرغب فقط في خدمة بلادي من أي وجه.. وسوف أمضى في هذا السبيل مهما كانت المشاق وكان الاحتمال..

وختاماً أرجو أن تحظى رسالتي هذه بلفتة منكم، وأن تجد شيئاً من الاهتمام، إن لم يكن من أجلي، فمن أجل بلادنا، وأدبها ومن أجل ذكريات الشابي العزيزة على الجميع.

وتقبلوا إخلاص ووفاء أخيكم الفادي. أبو القاسم محمد كرو

ملحوظة: إذا تفضلتم بإرسال شيء من الإنتاج الأدبي، فأرجو أن يكون بالبريد المضمون.

الرسالة السادسة

طرابلس الغرب 12/10/953

حضرة الصديق العزيز الأستاذ محمد الحليوي سلاماً وتحية وأشواقاً قلبية

وصلتني منذ يومين رسالتكم المؤرخة 53/10/5، وقد سرني أنكم بخير، وفي تمام الصحة والعافية. كما تجلى لي ذلك من صورتكم، وإنني أتمنى أن تكونوا دائماً في هناء شامل، وعافية وارفة، وسعادة تامة.

ولقد تألمت من الحالة النفسية التي تعانونها، وهي ـ كما شرحتموها ـ ناتجة عن سأم ثقيل، وخيبة أمل في الناس والمبادىء والمثل إلخ...

الواقع، أن الحالات النفسية التي تنشأ من الداخل، أي من العقل الباطن، لا يمكن التغلب على صعوباتها إلا بجهود شاقة وعلاج نفسي دقيق. أما الحالات النفسية الناشئة عن عوامل خارجية _ كما هي حالتكم فإن من الميسور الهين التغلب عليها. ولا تتطلب أكثر من تجلد واحتمال دائمين.. وأعتقد أن حياتكم زاخرة بالتجارب التي تكفل لكم مجابهة هذه الحالة والتغلب عليها وعدم الركون والاستسلام إلى منبهاتها ودوافعها. وبالإمكان احتمال ما في الحياة من فواجع ومشاق إذا ما حاولنا أن ننظر إلى الحياة نفسها من طريق يخالف الطريق الذي ترغمنا الظروف والأحداث على النظر منه والسير فيه.

كذلك يمكن أن نغير الظروف نفسها بالتنقل في أماكن جديدة، أو بالمطالعة أو بمحاولة التعلق بهواية من الهوايات التي تملأ الفراغ، وتقضي على السأم والقلق.

ومهما يكن من أمر، فإن أملي وطيد وثقتي كبيرة في أنكم ستتغلبون بقوة الاحتمال والصبر والمثابرة.. وهذه خصائص أصيلة فيكم، تشهد بها جهودكم الأدبية الماضية، كما يدل عليها إخلاصكم ووفاؤكم لأصدقائكم، وتألمكم لما يصيبهم، وهذا ما يعطي صورة صادقة لأخلاقكم الفاضلة ومباديكم النبيلة.

وعسى أن تجدكم رسالتي هذه في أحسن ما يكون هناء نفسانياً، واطمئناناً شاملاً.

أخى الكريم

إنني لا أعتب عليكم تأخركم في الكتابة لي، وليس لكم ذنب نحوي حتى أغفره، وإنما فقط كنت أود أن تنجز تلك الأعمال التي حدثتكم بها في رسائلي الماضية، خلال هذه السنين التي كتب عليّ أن أقضيها بعيداً عن بلادي.. وأثناء هاته الفرص المتاحة لني للعمل الأدبي والنشر في بلاد الشرق.

وكان أملي كبيراً في أن أجد تعاوناً قوياً من الأدباء التونسيين في هذا السبيل.. لا من أجلي أنا، ولا من أجلهم هم، وإنما من أجل بلادنا وحدها ومن أجل تاريخها الأدبي الحديث، إن لم يكن تاريخها كله. وأعتقد أن لكل مجتمع ولكل بلاد حقاً على أبنائها، مهما كان هذا المجتمع، وكانت تلك البلاد.

لقد كان مجتمعنا وكانت بلادنا أسوأ مما هي عليه الآن ـ وفي كل الميادين ـ أيام كان الشابي على قيد الحياة، ومع ذلك فقد أدى الشابي رسالته، ودفع زكاة حياته. ولا عبرة هنا في كونه وجد المحطمين

والمثبطين ولم يجد غيرهم إلا تنادراً. وهذا يدل على أن إحساسه بالمسؤولية كان كاملاً، وبأن واجب الأديب ـ شاعراً، أو كاتباً ـ كواجب الجندي في ساحة الحرب.. سواء بسواء!! كلاهما مسؤول، وكلاهما عليه واجب، يتحتم أن يقوم به حتى وإن لم يجد حقوقه موفورة، كالغذاء والملسى والسلاح.

وفي مثل حالة مجتمعنا المتأخرة، المليئة بكل المساوى، والعيوب ــ التي منها انهيار القيم والمثل ـ في مثل حالة مجتمعنا يزداد الواجب ضخامة، وتعظم المسؤولية . . . لا لسبب، سوى أن الذين يشعرون وحدهم بالخطر عليهم أن يدفعوه، وعليهم أن يبصروا مواطنيهم به، ويجمعونهم ضده . . .

هذا، ما أفهمه من «واجب الأديب» في لحظات الخطر، وأثناء الأزمات وهذا ما أود أن يتصف به أدباء تونس. ولعلني لا أبعد عن الصواب إن قلتُ:

إن أدباء تونس، يعوزهم دائماً التعاون، والثقة بالنفس، والتجاوب التام مع الحياة ومع البيثة، والنظر إلى الأشياء نظرة عملية علمية، تتصف بالرغبة والشوق، وبالمحاولة والمثابرة، وبالإخلاص الاجتماعي المنتج.. وكل هذه الصفات لم يتحل بها - وللأسف - إلا قلة محدودة من أدباء تونس البصيرين. وأنا لست غافلاً عنهم، وإن كان أكثرهم تحت التراب اليوم.. وسوف يكون كتابي عن شعراء الخضراء كتاباً عادلاً..

أما عن طلب الشاذلي زوكار لقصائد من حسين الجزيري، فأنا لم أكله أله أي زوكار بشيء في الموضوع، كما أنني لم أرشحه أي المجزيري إلى كتابي، وإن حصل ذلك فسيكون بطريقة عادلة، كما أنني أعلم إجمالاً بالدور التحطيمي الذي قام به، والذي أشرتم إليه في رسالتكم الأخيرة. ولئن كنت أجهل التفاصيل إذ أنني لم أعاصر ذلك

المهد ـ فإنني أعلم أنه كان أكبر معول هادم في بناء الدعوات التقدمية الجريثة، التي قام بها الشابي والحداد وأنصارهما. وكم يسرني أن تتفضلوا بإنارة هذه الحقبة لي، حيث إنني لا أملك شيئاً من صحف ذلك العهد، وما دار فيها من جدل وعراك.

إنني أريد أن أعمل المستحيل، لأخدم بلادي في حقل الأدب، وأن أعدم أولئك الأدباء المخلصين الجهيرين، الذين شقوا الطريق نحو المجد، لا لأنفسهم فقط بل لبلادهم أيضاً. ولكن ما حيلتي إذا كنت مضطراً للإقامة خارج بلادي، وإذا كنت لا أملك المصادر التي تعينني في البحث والكتابة بصدق وأمانة علمية، وليس يوجد من المصادر في تونس، سوى المجلات والصحف القديمة، أو الأدباء النزهاء الأحياء. وقد وجدت أن الاتصال بلأدباء الأحياء هو الطريق الممكن حالياً. ولكن مسألة الوقت و وبكل صراحة _ لا تدخل في حساب واحد منهم فكيف العمل؟!. إنني لم أتعود منظوة إلى الاتجاء وجهة أخرى، والعمل مع شعراء الشرق، وقد مشيت شوطاً كبيراً في الموضوع، وإن لله وإن إليه راجعون.

لقد انطلق القلم دون وعي مني، فعسى أن تغفروا لصاحبه هذا الانطلاق.. الذي دفعه إليه الصدق والإخلاص.

وأعود للإجابة عن رسالتكم:

أما عن الأدب الملتزم، وهل هو موضوع كتابي النحو أدب جديد» فالجواب: نعم إلى حد كبير، وإن كانت ثمة جوانب أخرى لا تتصل به اتصالاً مباشراً.

أما عن الأدباء الذين تعرفتُ بهم، والذين ذكرتم أنكم لا تعرفون أكثرهم، فإنني أفيدكم عنهم بما يأتي:

. أما السّحرتي، فإن له دراسة أدبية نقدية رائعة، تعتبر خير ما أخرج

في النقد العربي الحديث، وهي كتاب بعنوان: «الشعر المعاصر على ضوء النقد الحديث، وسوف أعمل للحصول على نسخة منه لكم. والمؤلف يعد الآن دراسة مماثلة عن القصة العربية، وكان قد طلب مني معلومات ومصادر عن القصة والأقصوصة في تونس والجزائر ومراكش، وقد وافيته. بما أعلمه عنها وعن مصادرها.

أما خفاجي، فقد أصدر مؤخراً كتاباً عن أبي شادي بعنوان: [رائد الشعر الحديث]، كما نشر كتيباً صغيراً ينسب للأصمعي بعنوان: [فحولة الشعراء] تضمن آراء للأصمعي في الشعر والشعراء. وسوف أرسل إليك نسخة من كل منهما قريباً.

أما عن فدوى طوقان ونازك الملائكة، فقد قلتم عنهما بين قوسين إنهما امرأتان، وأنهما لا تروقان لكم، فهل لأنهما امرأتان أم لسبب آخر؟. كذلك قلتم عن أبي شادي فما السبب أيضاً؟

وعلى ذكر أبي شادي، أقول لكم: إنني على اتصال وثيق به، وهو يكتب لي أكثر من مرة كل أسبوع، على الرغم من مرضه ومن كبر سنه حيث تجاوز الستين من عمره، وعلى الرغم من كثرة مشاغله وإنتاجه الأدبي.. حيث يعمل بإذاعة صوت أمريكا، وبمعهد آسيا، وبرابطة منيرقا. وهو يشعر اليوم شعوراً غربياً بدنو أجله، وقد طفق يرسل لي مخطوطات مؤلفاته، لأعمل على نشرها في حياته أو بعد موته. وقد وصلتني أمس رسالة من زوجته تخبرني فيها بأنه أدخل للمستشفى في حالة خطيرة، وستجري له عملية. ثم وصلتني اليوم رسالة منه.. يخبرني فيها بأن حالته تحسنت نوعاً ما، وأن درجة حرارته انخفضت بعد ارتفاعها وأنه أوصى زوجته بأن ترسل لي تراثه المخطوط إن مات، وقد حرت فيما يجب أن أفعله أمام شعور الرجل بدنو أجله، وتجاه ثقته بشخصي

وقد أرسلت له برقية دُعَائية، تضمنت هاتين الجملتين: قلمي يصلي من أجلك، أتمنى لك شفاء سريعاً وعسى أن يستجيب الله إلى دعائي فينقذه ويمد في عمره، فقد خدم الأدب العربي خدمة كبيرة، بمشاريعه المنتجة، قبل أن يخدمه بأدبه الكثير.

قلتم في رسالتكم: [..ويؤسفني أن تجد صعوبات وتقاعساً من شعراء تونس، ولو عدَّلت من برنامج كتابك .. فلا تذكر إلا كل من يستحق اللكر...] ثم تذكرون حكاية الشاب زوكبار وحسين الجزيري.. وبخصوص هذا الأخير، فقد قلت في الصفحات الأولى، ما يغني عن الإعادة، أما عن تقاعس شعراء تونس، فماذا أقول؟! لعل خير ما أقول، هو المثل السائر فيضيق صدري، ولا ينطلق لساني وسامحهم الله، وإن كنت واثقاً أن التاريخ والوطن لن يسامحاهم. أما عن تعديل الكتاب، فإنه لم يتضمن حتى الآن أحداً!! واللين أنوي أن يتضمنهم، قد أعود بعد دراسة شعرهم إلى شطب أسمائهم. ويمكنني أن أقول لكم من الآن: إنني سوف لا أكون رحيماً تجاه المقاييس التي سأطبقها في حق شعرهم.

أما الشعراء المرشحون ـ لا المختارون نهائياً ـ فهم:

خزنة دار ـ محمد العريبي، أحمد اللغماني. محمد الحليوي ـ الصادق مازيغ، خريف، محمد زيد، النقاش ـ سعيد أبو بكر ـ كرباكه.

أخي الودود

لا أزال في انتظار ردكم عن المقترحات والأسئلة التي تضمنتها رسائلي السابقة إليكم، وبصورة خاصة رسالتي الأخيرة. فهل لكم أن تتفضلوا بالرد في أقرب وقت ممكن؟

إنني أعتمد عليكم وأثق فيكم وفي إخوتكم الصادقة، وأنتظر أن تتفضلوا بالرد في أقرب وقت ممكن؟

إنني أعتمد عليكم وأثق فيكم وفي أخوتكم الصادقة، وأنتظر أن يقوم

بيننا تعاون كبير لخدمة الأدب التونسي، ورجاله الأحرار الشرفاء.

ختاماً تقبلوا كامل تقديري وفائق احترامي المخلص لكم دائماً أبو القاسم محمد كرو

ملاحظة:

إن مواعيد أحاديثي بمحطة طرابلس هي يوم الثلاثاء من كل أسبوع، وأحياناً تكون بعد الساعة السابعة والنصف وأحياناً تكون بعد الثامنة. والموجة متوسطة وطولها 285 وأظن أنها لا تسمم عندكم، لأن المحطة محلية.

وعلى كل حال جربوا، فقد تسمع. وهي تذيع كل يوم من 7_ إلى 9 مساء بتوقيت تونس.

الرسالة السابعة

طرابلس الغرب 3 / 12 / 53 - 618

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي سلاماً وتحية وأشواقاً قلبية.

مند مدة اتصلت برسالتكم المؤرخة 71/10/33، وتأخرت في الرد عنها حتى اليوم، وها أنا أكتب إليكم برد مفصل، مع إعتذاري إليكم عن التأخر.

أرجو قبل كل شيء أن تكونوا في تمام الصحة والهناء، وأن أسمع عنكم كل خير، وأود أن تطمئن عني فإني ولله الحمد بخير وعافية.

1 - أما بخصوص المختار من شعركم ووعدكم بإرسال مجموعة منه مع خلاصة وجيزة عن حياتكم، فأنا أشكر لكم هذا الاهتمام وأتمنى أن يتحقق قريباً إن شاء الله. أما عن المراجع التي تفضلتم بذكرها عن قصائدكم فإني أملك منها مجموعة الثريا، ويمكنني أن أرجع إلى مجموعات الرسالة في مكتبة الأوقاف هنا - أي بطرابلس - أما ما نشر بمجلة المباحث وجريدة النهضة الأدبية، وكذلك بجريدة الزهرة، فمع الأسف لا يمكنني مراجعته لأني لا أملك منها شيئاً. وقد كنت ببغداد أملك مجموعتين كاملتين من المباحث والنهضة الأدبية (1) ثم أهديتهما إلى مكتبة دار المعلمين العالية حيث كنت أتمم دراستي العالية، عند سفري. مع كتب ومطبوعات تونسية

⁽¹⁾ هذا سهو مني، فما أهديته مع المباحث إنما هو مجموعة كاملة من مجلة الثريا.

أخرى، وذلك مني عرفان بما أسدته لي الدار من خدمات علمية وغيرها. وسارجع فعلاً إلى مجموعتي الثريا والرسالة، وأنقل منهما ما أراه مناسباً. لهذا أرجو إرسال القصائد غير المنشورة في مجلتي الثريا والرسالة.

2 - أما بخصوص الأستاذ زين العابدين السنوسي، وكونه يعتبر مرجعاً هاماً عن الأدباء التونسيين، فقد قدرت هذا أيضاً، وذكرتُه بثناء بالغ في كتابي عن الشابي. كما أهديت إليه نسخاً من مؤلفاتي الثلاثة المطبوعة. وأخيراً كتبتُ إليه أكثر من مرة، فرد على رسالتي الأولى⁽¹⁾، ثم لزم الصمت، شأنه شأن بقية الأخوان الآخرين الذين كتبت إليهم. الأستاذ المهيدي، وبورقعة (2) وخزنه دار، وخريف (3) إلخ.

3 ـ أما عن طبع مؤلفاتك، فأنت تقول بأنها تحتاج إلى جمع وتنظيم وإعادة نظر، ثم تقول إن الوقت لا يتوفر لديك، وإنه لا ينتظر أن تجد وقتاً يساعد على ذلك، ثم تقول: (... إني لا أفكر جدياً في مسألة الطبع والنشر، وعلى فرض أني طبعت ونشرت فمن يشتريه، ومن يحفل به في هذه الأوساط الأمية، وعند طبقات المثقفين الماديين ونحن هنا في تونس أزهد الناس في إنتاج أدبائنا...) همه.

والذي أفهمه من كلامكم هذا، أن الوقت غير متاح لكم منه ما يكفي لإعداد ونشر مؤلفاتكم. ثم يأسكم من الإقبال على المؤلفات التونسية. وأظن أنني كتبت إليكم في رسائل سابقة بعلاج للحالة هذه. على أني أريد أن أتساءل: إذا كان الأمر كذلك، وإذا كتتم لا تجدون الوقت، ولا تأملون خيراً، في الرواج بتونس، قمعنى هذا أنكم لا تنشرون شيئاً. ومعنى هذا.. أن مصير ما لديكم من إنتاج أدبي هو الضياع والتلاشي، كما ضاع

⁽¹⁾ راجع رسالته مع رسالتي في القسم الثالث من هذا الكتاب.

⁽² و 3) رد كلاهما فيما بعد برسالة يتيمة.

من قبل تراث غيركم من أدباء تونس. ولا شك أنك تعلم أنني أتمنى لك كل خير، وأتمنى لك عمراً طويلاً.. ولكن لكل أجل كتاب، فمن أين لتونس وأدبها أن ينالا تقدماً ومكانة في دنيا الآداب والثقافة، إذا كانت تدفن أدباءها، وتدفن معهم تراثهم أيضاً؟. لقد مات من قبلُ البشروش، وكرباكة، والشابي، وغيرهم.. فماذا كانت التنيجة؟ كلمات تأبين جوفاء، يقولها أناس طلباً للشهرة، أكثر مما هي صادرة عن لوعة واحتراق بفقد الفقيد. ثم يسدل الستار؛ ستار النسيان الأبدي، ويتنهي كل شيء!! أهذا هو واجب الأديب؟ أم هو واجب المواطن الواعي؟! ألا يجب البحث عن حل ينقذ سمعة البلاد التي تدهورت بسبب نوع الإنتاج الشائع، ويسبب قلة الإنتاج [الرفيع] بل عدمه؟.

إنني أرجو مخلصاً وبكل حرارة وصدق، أن نخرج ببلادنا وأدبها من هذه الحالة المؤلمة المحزنة. وأن نفكر عملياً وجدياً في إنقاذ من يمكن إنقاذه، وفي بناء حياة أدبية حقيقية لبلادنا تكون مرقاة لمستقبل مثمر منتج، ولن يكون ذلك إلا بالتعاون المخلص النزيه، والنشر الدائم المنظم. وهذا ما عرضته على عدد من الأدباء، فكان الصمت العميق، أو أجوبة يائسة هي الرد الوحيد الذي تلقيته. ولقد شممت رائحة سوء الظن بي من بعضهم، ذلك أن هذا البعض اعتقد أنني أسعى لذلك بدافع طلب الشهرة، أو بدافع الربح المادي، أو بدافع احتلال مكانة لا أستحقها بينهم. . وجوابي عن هذا الغن _وبعض الظن إثم _ هو:

أما الشهرة، فأظن بل أعتقد أني أستطيع الحصول عليها بدون هذا المناء معهم، بل لعل ما عندي منها يغنيني عنهم، إن لم يكن ما عندي أكثر مما عند بعضهم منها. أما الربح المادي، فهذا احتمال ليس حسيراً على العاقل المنصف أن يحكم ببطلانه، إذ لست سمساراً، آخذ عمولة مثوية عن كل عمل أقوم به، أما عن المكانة التي يزعمون، فإنني لست أريد أن أضع إسمي مكان إسمهم. ولست أريد أن تصفق لي الجماهير، ولا جاهلاً

قدر نفسي. وليس بإنسان من لا يعرف قدر نفسه. ومن قديم جداً، قال سقراط: اعرف نفسك أولاً. وأنا أعرف نفسي جيداً. وأعرف غيري كذلك. أعرف نفسي شاباً في بداية الطريق... الطريق الطويلة المحفوفة بالعقبات والأشواك. وأعرف أنني لست إلا مواطناً حيّ الضمير يريد أن يرى بلاده خيراً مما هي اليوم في كل ميدان.. وكل هدفي وإيماني أن يتحقق ذلك في الوقع. أما على يد من فلا يعنيني مطلقاً.

لعلني يا سيدي قد خرجت كثيراً عن السياق، فأرجو أن تعذرني لأن الحديث ذو شجون، كما يقولون.

وأعود للرد على رسالتكم الكريمة، فأقول:

4 - أما عن رسائل الشابيّ، فما كنت أحسب أنكم تفسرون ما عرضته عليكم بمثل ما جاء في رسالتكم. ولعلني أكتفي فقط لبيان ذلك بالفقرة التالية، أنقلها حرفياً: ١٠٠٠ ومن هو الذي يزهد في رسائل الشابيّ فيحيلها إلى من ينشرها نيابة عنه؟» كذا؟!

هل هذا ما تفسرون به حشي إياكم على نشرها؟، وهل كنتم تعتقدون أنني أحثكم على نشرها بقصد الاستئثار بما يمكن أن تعود به مادياً وأدبياً؟ إن كنتم تعتقدون ذلك، فألف سلام على الأدب، وألف سلام على الصداقة. وألف سلام على تونس، وعلى أهلها أيضاً.

إنني يا سيدي، لست أريد شيئاً، مما قد يخطر ببال أي أديب تونسي، إنني لا أريد إلا أن أرى إنتاج أدباء تونس يأخذ مكانة لائقة بين الأقطار إنتاج الأدباء العرب الآخرين، فتنال تونس بذلك مكانة لائقة بين الأقطار العربية المنتجة، غير المستهلكة فقط. وما كانت مهمتي لتزيد عن أن أكون حلقة اتصال بين أي أديب تونسي وبين دار من دور النشر الشرقية، دون أن أطلب على ذلك أجراً أو شكوراً. ولم أكن لأفعل ذلك لولا إخلاصي لبلادي ورغبتي في أن تنال مكانتها اللائقة بين البلاد العربية، وما كنت

لأفعل ذلك لولا علمي الأكيد بأنني في وضع حر، أكثر من وضع أدباء تونس⁽¹⁾ بحيث أنني مثلاً أستطيع أن أشرف على تصحيح ما يطبع، حتى لا يخرج المطبوع محشواً بالأخطاء، ولن يكون لي على ذلك أي جزاء مادي، أو أدبي.

ومهما يكن من أمر، فإنه لا يسعني إلا إبداء الأسف عن هذه العبارة التي جاءت برسالتكم. ولا أعرف مدى نية القصد فيها.

5 ـ أما عن أبي شادي، فقد تحسنت صحته كثيراً، وعاد لمزاولة أعماله. ولقد تمجبت لقولك إنك تفضل عليه العقاد والمازني ويوسف غصوب، فإذا كنت تقصد تفضيلهم عنه في النثر ـ أعني العقاد والمازني فلالك صحيح، أما في الشعر ـ ولا أعرف للمازني شعراً ـ فلا أتفق معكم. وهنا أود أن أعرف هل اتصلتم بآخر ديوان طبعه أبو شادي، وهو ديوان: من السماء ؟ وكذلك بمسرحياته القصيرة التي أذاعها من (صوت أمريكا)، ثم تولت نشرها مجلة المقتطف في جزئين صغيرين تحت عنوان: من نافلة ثم تولت نشرها مجلة المقتطف في جزئين صغيرين تحت عنوان: من نافلة التاريخ؟. ولقد وصلتني منه أخيراً، ترجمته لرباعيات الخيام عن الانكليزية، مع الأصل، ومقدمة مطولة لصديقه الأستاذ روكس العزيزي، من أدباء الأردن. وهي ترجمة مخطوطة، أرسلها لي ضمن ما أرسل من أدباء الأردن.

أما عن تكليفي بشراء ما تحتاج إليه من الكتب، فإني مستعد دائماً للقيام بأي خدمة تريدونها، وأعتبر ذلك واجباً محتماً عليّ. فاطلب ما تريد، وأنا أسعى للحصول عليه، سواء من مصر، أو من لبنان أو من العراق.

لقد سمعت منذ مدة جانباً من حديث عن ديوان (همسات) للشاعر

 ⁽¹⁾ كانت تونس تحت الاحتلال وتعاني من القمع الاستمماري سياسياً وهسكرياً وفكرياً ما لا مزيد عليه.

الحجازي طاهر زمخشري، من محطة تونس، وكان ذلك بعنوان رسالة أبي الوليد، فهل يمكن الحصول أبي الوليد، فهل يمكن الحصول على نسخة منه؟.

سأرسل إليكم قريباً نسخة من كتاب (رائد الشعر الحديث) وأخرى من (فحولة الشعراء) هدية مني، كما سأرسل إليكم بعدها بعض الأحاديث التي القيتها من محطة طرابلس عن الشعر والشعراء المعاصرين.

وختاماً، أرجو أن لا يتأخر عني ردكم، كما تأخر ردي.. وتقبلوا من أخيكم إخلاصه الدائم ومودته الصادقة.

المخلص أبو القاسم محمد كرو

الرسالة الثامنة

طرابلس الغرب 6 /1 /954

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي. تحية الأدب وسلام المودة.

تسلمت قبل يومين بيد السرور رسالتك الكريمة المؤرخة 33/12/30 وإنني لأشكر لكم عنايتكم واهتمامكم. . . . وأرجو المزيد منهما في المستقبل.

وقد تسلمت ما جاء بها من قصائدكم، وإنني بحول الله سأباشر في دراستها والانتقاء منها حسب المنهج المرسوم لعملي. أما ما جاء في مجلات الثريا والرسالة، فسأعمد إلى مطالعته ونسخ ما أحتاج إليه منه.

وقبل أن أحدثكم بحديثي أحب أن أجيب عن رسالتكم الكريمة...

1 - أما عن سؤالكم عن الكتاب الثالث الذي طبع من كتبي.. فهو
كتاب (مايس ـ مايو ـ شهر الدماء والدموع في المغرب العربي)، وهو عبارة
عن محاضرة ألقيتها يوم 51/5/10 في نادي البعث ببغداد. ثم طبعتها بعد
ذلك فجاءت كتيباً صغيراً في 104 صفحات. وهي أول ما طبع لي، وإن
كانت آخر ما أنتجت حتى سنة 1951، وقد أرسلت الآن كتابي الجديد
(حصاد القلم) [للطبع]، وهو مجموعة مقالات في الأدب والاجتماع
والسياسة. نشرتها خلال السنوات 48/ 53.

2 أما عن ديوان (من السماء) فقد أرسلته إليكم اليوم ضمن الكتب التالية:

1 ـ من السماء

2 ـ رائد الشعر الحديث

3 _ فحولة الشعراء

4 _ مايس. . .

كما أرسلت إليكم مع الكتب ثلاثة أحاديث الأولى من سلسلة أحاديثي عن الشعراء المعاصرين [من محطة طرابلس] وهي الحلقات الأولى.. التي تناولت فيها، مفهوم الشعر، تطوره الحديث، النزعة القومية وأنني أرجو منكم إبداء رأيكم الصريح الناقد، الخالي من المجاملة، مع ملاحظة ما يأتي:

أولاً: أن المقالات كتبت بسرعة، وتحتاج إلى نظر جديد.

ثانياً: أنها كتبت لوقت محدود، ولمستمعين عاديين.

ثالثاً: أن المقصود بها التقديم والتمهيد للحديث عن الشعراء المعاصرين، وأن الغاية كانت العرض العام، لا الاستقصاء والتبع.

وعلى ذلك فإنني أرجو رأيكم فيها كنماذج لبقية الأحاديث الأخرى. وسأبعث إليكم في فرصة أخرى بأحاديث تتناول شعراء العراق المعاصرين. ويهمني أن أعلم رأيكم مفصلاً قدر الإمكان ويصورة خاصة حول النواحي التالة:

1 _ طريقة البحث

2 _ الأسلوب

3 ـ الاتجاه الأدبي والاجتماعي، اللَّبي تتضمنه الأحاديث.

هذا، كما يصلكم مع الجميع بعض مقالات وأحاديث أرسلها إلى الصديق أبو شادي بعضها بقلمه وأذيع من صوت أمريكا. والبعض الآخر عن ديوانه أو شعره.

كما تجدون مع الجميع عدداً من مجلة المعرفة، وهي مجلة تصدر

عن مكتب المعلومات الأمريكي في طرابلس الغرب، وبالعدد مقال لأبي شادي عن كتابي (الشابي)، وقد اختصره رئيس التحرير هنا. وكل ما يذاع في صوت أمريكا، ينشر في مجلات مكاتب الدعاية الأمريكية في البلاد العربية. وقد سبق أن نشر أبو شادي هذا المقال في مجلة الأديب اللبنانية.

وعلى ذكر كتابي (الشابي)، أود أن أعلم رأيكم عنه، فقد كتب لي الناشر أخيراً يطلب مني إعادة طبعه، وأنا لا أزال أفكر في الموضوع، خصوصاً، أنه يلزمه تنقيحات وإضافات جديدة. والذي أريد أن أسألكم إياه هو:

1 ما هو رأيكم في إحادة طبع الكتاب، حيث أن نسخ الطبعة الأولى
 قد نفدت؟.

 2 ما الذي تقترحون إضافته إلى الكتاب من الموضوعات أو المختارات؟.

3 ـ ما الذي ترون لزوم حذفه أو تنقيحه أو تصحيحه من الكتاب؟.

 4 أي توجيه أو نصيحة تبدونها حول إعادة طبع الكتاب شكلاً وموضوعاً، ومن كل ناحية؟

وأخيراً إنني أنتظر ردكم، وفي أقرب وقت. كما أنني أنتظر قائمة الكتب التي تريدون الحصول عليها لأسعى في جلبها إليكم.

وتقبلوا تحیات واحترام أخیکم المخلص أبو القاسم محمد کرو

أرجو المعذرة عن سرعة الكتابة ورداءة الخط _

الرسالة التاسعة

طرابلس الغرب 954/4/2

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي سلاماً وتحية وأشواقاً قلمية

وبعد.. منذ فترة بعيدة كتبت إليكم رسالة مطولة، وأرسلت إليكم معها طرداً به مجموعة من الكتب والمجلات والأحاديث. وكان بين الكتب كتاب (رائد الشعر الحديث) لمحمد خفاجي وديوان (من السماء) لأبي شادي، وغيرهما. وقد بقيت أنتظر ردكم عن رسالتي، وإفادتي بوصول الطرد إليكم، وحتى الآن لم يصلني شيء مما أقلقني، فهل لكم أن تتفضلوا بذكر السبب؟ وأرجو أن يكون خيراً إن شاء الله.

هذا. وأتمنى أن تكونوا في صحة تامة وهناء شامل، كما أرجو أن تتكرموا بإفادتي بآرائكم ومقترحاتكم حول إعادة طبع كتابي عن الشابي، فقد تم الاتفاق بيني وبين ناشره الأول على إعادة طبعه خلال الشهرين القادمين، ولكن أرجو أن أعرف رأيكم فيما يأتي:

أولاً .. ما ترونه لازماً من تنقيح أو تعديل أو إضافة تدخل على فصول الكتاب، وكذلك قسم المختارات.

ثانياً ـ أي شيء جديد ترون إدخاله أو إضافته إلى الكتاب (بقسميه)؟ ثالثاً ـ أي تصويبات أو اقتراحات أخرى.

هذا ويسرني أن أفيدكم بأن المطبعة في مصر توشك أن تنتهي من

طبع كتاب جديد لمي بعنوان [حصاد القلم] وهو يضم مجموعة مقالات وأحاديث أدبية واجتماعية وقومية. وسيكون بالتأكيد في الأسواق في نهاية هذا الشهر _ أبريل _ ، كما أن المطبعة في مصر، ستبدأ فور انتهائها من طبع كتاب حصاد القلم، ستبدأ في طبع آخر لي، وهو يبحث عن [الوطنية في شعر الشابي]، والكتاب الأول يقع في 200 ص أما الثاني فسيكون في حوالي 100 ص.

وأخيراً أرجو أن تكتبوا لي بما يبعث الاطمئنان عنكم، ويزيل القلق عن رسالتي السابقة، وعن الكتب المرسلة أيضاً.

ودمتم لأخيكم المخلص أبو القاسم محمد كرو

الرسالة العاشرة

طرابلس الغرب 30/6/50

صديقي الفاضل الأستاذ محمد الحليوي سلاماً وتحية وأشواقاً قلبية

وصلتني رسالتكم الأخيرة وسرني أنكم بصحة جيدة وهناء شامل. كما سرني إستعدادكم لتوسيع المراسلة وإكثارها خلال العطلة الصيفية. كما قرأت مقالكم القيم بجريدة الصباح حول حصاد القلم و وأشكركم عليه (أل قرأت مقالكم القيم بجريدة الصباح حول حصاد القلم و مقالاتكم حول و مقالاتكم حول (تراثنا الأدبي في خطر] (2). ويسرني أن يتم ذلك قريباً وأن ترسلوا لي نسخة من كل عدد تنشرون به شيئاً في الموضوع.. لأن الصباح رغم اشتراكي بها إلا أن أعدادها لا تصلني بانتظام. وأفيدك بأن جميع الكتب التي سبق أن طلبتموها برسالة سابقة، والتي أوصيت لكم عليها من مصر، لم ترسل لي حتى الآن وسوف أتولى بنفسي شراءها وإرسالها إليكم من مصر رأساً. لانني سأسافر قريباً إلى مصر لقضاء العطلة الصيفية. غير أن كتاباً واحداً لا يمكن الحصول عليه، وهو ديوان رشيد سليم الخوري، لأنه مطبوع في يمكن الحصول عليه، وهو ديوان رشيد سليم الخوري، لأنه مطبوع في أميركا. ويباع هناك بمبلغ ثلاثين دولاراً. أي حوالي أحد عشر ألف فرنك. أميركا. ويباع هناك بمبلغ ثلاثين دولاراً. أي حوالي أحد عشر ألف فرنك. ولا يمكن تحويل هذا المبلغ إلا برخصة تحويل رسمية. ورخص التحويل إلى الدولار صعبة جداً. لذلك أرسلت إليكم طي الرسالة عنوان المؤلف فقد يرسل إليكم نسخة هدية إذا كتبتم إليه هذا

⁽¹⁾ أنظره في الملاحق بعد رسائل الحليوي.

⁽²⁾ راجعه أيضاً في الملاحق بعد رسائل الحليوي.

الوضع (1) أما بقية الكتب الأخرى فسأبعث بها إليكم من مصر حيث سأكون بها إن شاء الله يوم 6/7/46 أي بعد حوالي أسبوع فقط، وسيكون سفري بالطائرة لذلك سأصل في نفس اليوم. هذا ويسرني أن نتراسل كثيراً خلال المطلة. وسأبعث إليكم بعنواني في مصر حال وصولي. لكن يمكنكم مراسلتي بعنواني الحالي (ص.ب 146 طرابلس الغرب)، وسوف يحول لي بواسطة صديقي هنا إن سافرت. وسأمكث بمصر شهرين أو أكثر. وربما سافرت إلى لبنان وسوريا. لذلك يسرني أن أقوم نحوكم بأي واجب.

هذا وسأرسل إليكم غداً مجموعة من جريدة (الهاتف الأدبية) الصادرة ببغداد. وأرجو أن تحتفظوا لي بالأعداد أمانة عندكم بعد الفراغ من مراجعتها.

كما أنني أريد أن أسألكم عن قصيدة بعنوان (الدنيا الميتة) نسبت للشابي، في مجلة الأفكار التونسية عدد 2 ص 74 تاريخ 36/12/1، فهل تعرفون هذه القصيدة؟ وهل لديكم نسخة منها؟

كذلك جاء بالعدد الأول من سلسلة المباحث الأولى الصادرة قبل الحرب العالمية الثانية، جاء بهذا العدد ص 9 قصيدة عينية بعنوان (عباد مأمدن) طالعها:

عادت عبادة مأمون فهيكله ـ إليه تنهى صلاة الركع الضرع.

لمن هذه القصيدة؟ هل تعرفون ذلك؟ أرجو التكرم بالإجابة بما تعلمونه عن الأسئلة المذكورة هنا.

وتفضلوا ختاماً بقبول فائق االتقدير المخلص أبو القاسم محمد كرو

ملاحظة :

بخصوص كتاب (الوطنية في شعر الشابي) سيتم طبعه بمصر خلال إقامتي بها. .

⁽¹⁾ بالفعل كتب إليه الحليوي وتكرم بإرسال نسخة هدية إليه.

الرسالة الحادية عشرة

فيطرون ـ لبنان ـ 26/8/86

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي سلاماً عاطراً، وتحية علوية تبارك حياتكم وتزكي أعمالكم

كانت آخر رسالة منكم هي المرسلة في جويليه، وقد وصلت إلى طرابلس بعد سفري، فحولت لي إلى القاهرة. وقد كنت كتبت إليكم رداً موجزاً عنها. كما أرسلت إليكم بطاقة بريدية _ كارت بوستال _، وقد مكثت في القاهرة من يوم 7/6 إلى 8/13، غير أنه لم يكن في حسابي أن أمكث هذه المدة الطويلة، لذلك لم أكتب إليكم رسائل كثيرة ولا مطولة. أملاً في أنني سريع الإقامة. ولم أستفد كثيراً من إقامتي بالقاهرة لأن أكثر أدبائها كانوا في الخارج، إما في أوربا أو في شواطيء مصر. وقد أتيح لي أن أجتمع بالأستاذ خالد محمد خالد، صاحب الكتب المشهورة زهاء أن أجتمع بالأستاذ خالد محمد خالد، صاحب الكتب المشهورة زهاء ساعتين ونصف، وكان رافباً في زيادة التعارف واللقاء غير أن الظروف لم المصريين والعرب. وللأسف الشديد لم أتمكن من مقابلة السيدة نعمات أحمد فؤاد. وإنما تمكنت من الحصول على مؤلفاتها من السوق. وحسبما أحمد فؤاد. وإنما تمكنت من الحصول على مؤلفاتها من السوق. وحسبما ظنكم. غير أن هذا ليس مؤكداً.

وفي 8/13 سافرتُ جواً إلى لبنان حيث وصلت إلى بيروت بعد

ساعتين وفي نفس اليوم سافرت إلى مصيف منطرون - الذي يقيم فيه أهل زوجتي (1) وكانت قد سبقتني إليه. ومنذ وصلت إلى اليوم نزلت - والمصيف يقع في جبل مرتفع 1200 م - إلى بيروت مرتين. مكثت كل مرة يومين كاملين. وقد قابلت فيها بعض الأدباء الذين أعرفهم من قبل، وهم: البير أديب، صاحب مجلة الأديب والأستاذ أحمد أبو سعد، والدكتور علي سعد، والشيخ عبد الله العلايلي. كما تعرفت بأدباء آخرين منهم: الدكتور سهيل إدريس رئيس تحرير مجلة الآداب والأستاذ بهيج عثمان والأستاذ منير المبلكي. كذلك لقيت بعض أدباء العراق الذين أعرفهم من قبل وهم الشاعر خالد الشواف، والشاعر عدنان الراوي والدكتور جابر عمر والشاعر عبد الوهاب البياتي.

هذا، ويسرني أن أعلمكم أن كتابي (الشابي حياته وشعره) يطبع الآن الطبعة الثانية. وستكون مثل الأولى. ولم أزد عنها سوى مقدمة للطبعة الثانية، وجعلت بعدها نص الحديث الذي كتبه أبو شادي عن الكتاب ونشر بمجلة الأديب عدد أغسطس 53 ونص الحديث الذي كتبه الدكتور علي سعد ونشر بمجلة الأديب أيضاً عدد يناير 53، وكذلك نص رسالة خاصة وردت من الأستاذ مخائيل نعيمة (2).

كذلك تم بيني وبين ناشر الكتاب إتفاق على نشر رباعيات الخيام، وهي من ترجمة الدكتور أبي شادي عن نص انكليزي ترجمه عن الفارسية الشاعر الإنكليزي فيتزجرالد. وسأكتب مقدمة قصيرة لها. وقد سبق أن كتبت إليكم بأن أبا شادي قد أخذ يرسل لي بعض مؤلفاته لأتولى نشرها. وكان أول كتاب وصلني منه هو ترجمته لرباعيات فيتزجرالد للخيام. وقد كانت الشروط التي حصلت له عليها من أحسن ما يمكن، بعد أن كان

⁽¹⁾ هم آل مشرفية من األسر العريقة في الشويفات. ومتخرجة عام 1952 من الجامعة الأمريكية.

⁽²⁾ راجعها في القسم الأخير بين الرسائل المفردة.

عرضها على دور نشر في مصر فرفضت نشرها بحجة وجود رباعيات أخرى في المكتبات وستطبع الرباعيات بخط فارسي واضح مزينة بالرسوم⁽¹⁾.

كذلك أتممت كتابي (الوطنية في شعر الشابي) وسأطبعه في لبنان لأن العناية بالطبع هنا أحسن منها في مصر⁽²⁾.

هذا. . وأعود للإجابة على الأسئلة التي وردت برسالتكم الأخيرة،
 والتي لم أجبكم عنها في رسالتي العاضية:

أما عن (حصاد القلم) فقد وصلت منه كميات لتونس لكنها غير كثيرة، وقد حاولنا أن نتغلب على الصعوبات والمخاوف التي تعرفونها⁽³⁾ بتعدد جهات الإرسال، وحتى الآن ليست عندي تفصيلات في الموضوع، سوى أن صاحب مكتبة الخانجي في مصر، قد أخبرني بأنه أرسل إلى تونس كمية منه، وإن طلبات أخرى وردت إليه من تونس والحبشة والبلاد العربية.

أما عن شعراء الخضراء، فبكل صراحة لم تردني من الأجوبة والنصوص ما كنت أنتظره، وحتى الآن لم أتصل برد عملي وإجابة تامة إلا منكم ومن الأستاذ أحمد اللغماني. ومن السيد علي بن هادية، وإجابة ناقصة من الأستاذ الصادق مازيغ. ولكن الأستاذ المرحوم خزنة دار قد كتب لي رسالة رداً على رسالة إليه يعدني بالإجابة والتنفيذ ومضى وقت طويل لعله كان فيه مريضاً ثم مات (4). كذلك أجابني برسالة الشاعر خريف ثم لم يفعل شيئاً. هناك آخرون لم يروا داعياً حتى للرد على رسائلي. فاتني أن

⁽¹⁾ راجع ما جاء عنها في رسائل أبي شادي.

⁽²⁾ وقد تم طبعه بالفعل في تلك الصائفة.

^{(ُ}دُ) صَموباتُ الرقابة الاستَّمارية، ونصف الكتاب مقالات تلتهب بحرارة الكفاح الوطني والمدعوة إلى التحوير والاستقلال.

 ⁽⁴⁾ وأجم الملاحق المتصلة به. وهي مقالنا الرائن الأدبي في خطر ومقال الحليوي عن
 «حصاد القلم» ومقاله ورسالة إلى صديق».

أذكر الأستاذ المرزوقي الذي أجاب بإرسال ديوانه المطبوع «دموع وعواطف» ومجموعة مخطوطة من شعره. وهذا كل ما تم بأمر (شعراء الخضراء). أذكره لكم دون إبداء رأي الآن في شعر الذين راسلوني.

لقد سألتم عن حياتي وأعمالي، وأنا لا مانع عندي أن أفيدكم بكل شيء عنها، وهاكم إياها باختصار:

أنا من مواليد قفصه 1/7/1924، وأتممت تعليمي بالزيتونة إلا أنني كنت ناقماً على مناهجها فتابعت دروس الخلدونية الحرة الليلية. وفي سنة 1948 سافرت إلى مصر عبر ليبيا بدون جواز سفر، ومكثت فيها خمسة شهور أتممت فيها الالتحاق بالجامعة المصرية. لكن المرحوم الدكتور الحبيب ثامر أقنعني بالسفر للعراق فسافرت يوم 13/10/48 والتحقت بدار المعلمين العالية، وهي كلية لتخريج المعلمين والمعلمات للمدارس الثانوية، فمكثت أربع سنوات بها نلت في نهايتها شهادة (الليسانس) يوم 6/6/5 وسافرت من العراق يوم 52/6/16 إلى سوريا ولبنان اللتين سبق لى زيارتهما في رحلات علمية وكذلك زرت الأردن وفلسطين. وخلال إقامتي بالعراق كتبت عشرات المقالات الأدبية والسياسية أكثرها عن تونس وأوضاعها وعن شعرائها وأدبائها. وألقيت عشرات الأحاديث من إذاعة بغداد وبعض الأحاديث من محطة الشرق الأدني. وعدة محاضرات في قاعة الكلية وفي نوادي بغداد، وكان أول كتاب لي من حيث الطبع والنشر هو الكتيب المسمى بـ (مايس ـ أي مايو ـ شهر الدماء والدموع في المغرب العربي) والذي اتصلتم مؤخراً بنسخة منه، وفي الحقيقة كان آخر ما كتبت حين صدوره، إذ أنني كتبته في ثلاثة أيام ـ خلال ساعات المساء ـ ثم ألقيته محاضرة في نادي البعث العربي ببغداد لمناسبة ذكري احتلال تونس. ثم طبع ونشر بعد أسبوع واحد من إلقائها. وخلال إقامتي في العراق أيضاً وعلى وجه التحديد في شهر مارس 1951 زارت العراق بعثة علمية مكونة من طلاب وطالبات وأساتلة الجامعة الأميركية في بيروت، فتعرفت بطالبة منهن، وتراسلنا، ثم تحابينا. وعندما زرت لبنان في صيف 52 بعد تخرجي ورجوعي من العراق، خطبتها من أهلها. ومكثت في لبنان بين العاصمة والمصيف خلال صيف 52 مدة شهرين تمت فيهما خطوبتي، وطبعت كتابين هما (الشابي...) و(كفاح وحب)، وفي 8/18 بارحت لبنان إلى مصر حيث مكثت حوالي ثلاثين يوماً ثم إلى ليبيا حيث مكثت شهراً ثم عدت لمصر، وأبرقت لخطيبتي فقدمت إلى مصر، ثم عدنا معاً إلى ليبيا معت زواجنا في المحكمة الشرعية بطرابلس الغرب. وقد تخرجت زوجتي في 52/6/22 من الجامعة الأميركية حاملة بكالوريوس علوم وهي شهادة تعادل الليسانس، وهي متخصصة في التاريخ الإسلامي والتاريخ القديم. وقد اشتغلنا بالتدريس خلال إقامتنا بطرابلس هي بكلية المعلمات القديم. وقد اشتغلنا بالتدريس خلال إقامتنا بطرابلس الثانوية. إلا أنها اشتغلت خلال السنتين اللتين أقمناهما، أما أنا فلم أشتغل إلا في السنة الدارسية الأخيرة 53 ـ 54.

هذا. وسنعود إلى طرابلس بالطائرة يوم 9/12 تقريباً حيث نمكث زهاء الأسبوعين ثم نعود إلى تونس نهائياً. وعسى أن نراكم ونلتقي بكم في أتم عافية وأسعد حياة.

صديقي الأعز

لعلني بهذا، قد أجبتكم عن الأسئلة كلها. وثقوا أن ذلك يسرني -وقد سرني فعلاً ـ لأنه يؤكد صداقتنا ويدعمها على أسس من التعارف الصحيح.

أما عبارة ـ القهر ـ التي وردت في قطعة ـ حنين ـ فسأشرحها لكم عند اللقاء (1).

 ⁽¹⁾ وردت في قطعة أدبية بكتابي «عصاد» وأعني بها الاستممار الفرنسي الجائم على تونس عامئة. وقد تحاشيت شرحها له خشية عليه من رقابة استعمارية متوقعة على بريدنا.

وبعدما أعود لتونس. سيكون ذلك في نهاية سبتمبر أو في الأسبوع الأول من أكتوبر⁽¹⁾، وستكون عودتنا رأساً للعاصمة حيث نضع أثاثنا وحقائبنا، ونمكث أسبوعاً واحداً، ثم نسافر مرة أخرى إلى مسقط رأسي عقصه بالجنوب حيث أزور عائلني، ووالدتي، وقبر والدي الذي توفي سنة 51 وأنا بالعراق. وسأمكث شهراً تقريباً ثم أعود للعاصمة، وأثناء العودة سنمر بمدينتكم الخالدة بالقيروان بلتشرف بزيارتكم والتعرف بكم بالمشاهدة. ولعلكم لا ترفضون هذه الزيارة التي لن تزيد بالأسف عن يوم واحد⁽²⁾.

إن الكتب التي أوصيتم عليها قد اشتريت جانباً منها في مصر، وسأكمل الباقي في لبنان.

وختاماً أخبركم بأن مؤتمرين سيعقدان قريباً للأدباء العرب، أحدهما في لبنان بداية من 9/7 والآخر في دمشق بداية من 9/9، وقد دعيت للاشتراك فيهما فاعتذرت لأسباب عديدة منها، أنني أريد السفر في 9/12، وكل مؤتمر يدوم أسبوعاً. وختاماً تقبلوا مودتي وتحياتي.

المخلص

أبو القاسم محمد كرو

⁽¹⁾ هدت بالفعل ومعي زوجتي يوم 27 ــ 9 ــ 1954.

⁽²⁾ لم يحدث ذلك، مَع الأَسْفَ، بسبب ظروف الكفاح الوطني. وكان لقاؤنا الأول بتونس العاصمة، كما سيأتي ذلك.

الرسالة الثانية عشرة

تونس 54/12/6

حضرة الصديق الفاضل الأستاذ محمد الحليوي المحترم سلاماً وتحية وأشواقاً قلبية

منذ مدة وصلتني رسالتكم الكريمة، وقد شغلتني ظروف حياتي الجديدة عن الرد عنها في الوقت المناسب. وها أنا أكتب إليكم آملاً أن تكونوا في صحة جيدة وهناء تام.

لقد أرسلت إليكم طرداً مع البريد به نسخة من كتابي الجديد "كفاح الشابي، أو الشعب والوطنية في شعره وأرجو أن أقرأ رأيكم فيه على صفحات الصباح أو في رسالة خاصة. كما أرسلت لكم معه كتاب «تاريخ الفلسفة الإسلامية» وكتاب «إبراهيم ناجي» وهما من الكتب التي سبق أن أوصيتم عنها، ومع الجميع ديوان «رياح وشموع» وديوان «نشيد الخلود» وهما هدية من الشاعرين قدماها إليكم بطلب مني. أما بقية الكتب فقد بقيت ببيروت كما قلت لكم في رسالة سابقة، وقد كتبت إلى صاحب المكتبة بها أرجو الإسراع بإرسالها بعنواني أو بعنوانكم، وحتى الآن لم يكتب لي في الموضوع. وإراا ما وصلت لي فسأبعثها حالاً إليكم.

أرجو أن تتوالى بيننا المكاتبة حول الأدب التونسي خاصة ، والعربي بعامة . تحياتي وإخلاصي الدائم

واسلموا للمخلص أبو القاسم محمد كرو

العنوان كما هو : نهج الكتبية رقم 10

الرسالة الثالثة عشرة

تونس 17/6/55

صديق الأعز وأخي الكريم الأستاذ محمد الحليوي حفظه الله سلاماً وتحية وأشواقاً قلبية

تلقيت رسالتكم الأخيرة منذ أكثر من أسيوعين، فسرني أنكم في صحة جيدة وهناء موفور.. وأشكر لكم تهانيكم الأخوية بمولودي البكر امنى» وأرجو أن تطمئنوا بأنها وأمها في صحة جيدة وتحسن دائم. وأرجوه تعالى أن يرعاكم ويسبغ عليكم وعلى أسرتكم الكريمة نعمه وعافيته.

ولقد سرني بوجه خاص عودتكم إلى مراسلتي رغم الظروف المعاكسة التي تحيط بكم وتحيط بي. والتي أشرتم إليها في رسالتكم.

ويسرني أن نتبادل الآراء المختلفة خاصة في هذه العطلة القادمة وأعتقد أن هناك مشاكل ومسائل كثيرة محلية وغير محلية، في الأدب وغيره تحتاج إلى تماحك الآراء وتقليب النظر.. وكم يسرني أن أعلم بتاريخ قدومكم للعاصمة وبمكان إقامتكم فيها لأسعى إلى لقياكم وقضاء أسعد الأوقات معكم.

هذا. ولست أدري أين ستقضون عطلة الصيف؟ أرجو أن أعلم ذلك لأستمر على مكاتبتكم بعنوانكم في القيروان أم بغيره. أما أنا فإن من المحتمل كثيراً أنني سأذهب في النصف الثاني من جويليه إلى عين دراهم وسأمكث هناك مدة شهر ونصف. وسأكتب إليكم بذلك ومن هناك أيضاً إذا تأكد الأمر.

إن ما أشرتم له من كبت ورجعية قاتلة وجو مسموم يحيط بكم في القيروان هو نفسه ما أعانيه بالعاصمة، وربما كان أثره أخف لاتساع المحيط فقط. غير أن ذلك لم يغير شيئاً من أفكاري وآرائي، ومن عزيمتي فما زلت أفكر وأسعى نحو تحقيق المشاريع التي كانت تدور برأسي وأنا بالشرق. غير أنني أختلف عنكم في كوني لا أتشام ولا يجد اليأس سبيلاً إلى نفسي. إنني قد أسخط ولا أرضى وكثيراً ما يكون ذلك. ولكني به _ ومع ذلك _ أزداد تصميماً على ضرورة المثابرة والصمود والنضال حتى تتحطم كل الأصنام وتتلاشى جميع الصعاب والعقبات. ولا يتم ذلك إلا بالعمل الإيجابي الفعال.

لقد حاولت العمل المنظم الجماعي. . غير أن الأدباء الكبار والصغار على السواء لم يدركوا بعد قيمة العمل الجماعي المنظم، برغم أن جميع قواعد العقل والاقتصاد والدين والأخلاق، تعطي للعمل الجماعي قيمة (1) لا ينالها العمل الفردي مهما كان عظيماً وناجحاً. غير أن روح السلبية والخوف وعدم الثقة بالنفس، وبالتالي بالآخرين. . . كلها تكون العقد النفسية والاجتماعية التي يحيا بها وعليها من يسمون في تونس «أدباء»!

وبما أنني لا أستسلم لمثل هذه الظروف، ولا أترك لها سلطاناً على حياتي، ولا أدع لليأس سبيلاً إلى نفسي . . . فإنني صممت أن أعمل معتمداً على نفسي قبل كل شيء وفي كل شيء تقريباً. ولست أدري إذا كنتم على علم ببعض نشاطي أم لا . . ولكني أعرضه هنا لتكونوا على علم به . وأظن

⁽¹⁾ إشارة إلى الجهود التي بذلتها الإصدار مجلة شهرية وكتاب شهري عن طريق تعاونية للأدباء. وكما سيأتي، فقد أصدرت بمفردي سلسلة كتب شهرية لمدة أربع سنوات.. ولها ولمعاصرتها «مجلة الفكر» قصة بالوثائق نفصلها في كتابنا المنتظر «التاريخ السري للثقافة في تونس».

أنكم تريدون دائماً أن تعرفوا عن أخيكم مثل ذلك:

لقد ألقيت أربع محاضرات هي: 1 - العرب وابن خلدون، 2 - شاعرات عراقيات، 3 - إمكانياتنا الاجتماعية (في بنزرت) 4 - النوادي والجمعيات في العراق، وألقيت [هذه الأخيرة] في نادي قدماء الصادقية.

ونشرتُ سلسلة مقالات تربوية بمجلة «المدرسة الحديثة» وكذلك مقالات أدبة بمجلة «الندوة».

والمحاضرات الأربع ستطبع كلها خلال هذا العام، الأولى في تونس، والثانية في لبنان، والأخيرتان ستنشرات قريباً بتونس تحت عنوان فلنداء للعمل..، وسيكون الكتاب الذي يحتويهما الحلقة الأولى من سلسلة كتب شهرية أعتزم إصدارها تحت عنوان مسلسل.. وهو مشروع انتهيت من إعداد كل ما يلزمه، وسأشرحه لكم فيما يلي باختصار:

1 ـ المشروع عبارة عن كتاب شهري بحجم «إقرأ».

2 ـ يكون زهيد الثمن أنيق الطبع والإخراج.

 3 ـ يشترك في حلقاته كل أديب كاتب، من تونس أو من البلاد العربية. ويكون كل كتاب يحتوي على موضوع جديد، في الأدب أو غيره.

4 ـ تعطى للمؤلف حقوقه المادية كاملة مقدماً، وتضمن له كافة حقوقه الأخرى، في عقود رسمية⁽¹⁾.

5 ـ تعمل السلسلة على إظهار الإمكانيات التونسية والمغربية عموماً في ميدان الإنتاج الأدبي والفكري. وبذلك تتحول بلادنا من طور الاستيراد والاستهلاك إلى طور الإنتاج والتصدير.

6 ـ توزع كتب المشروع في كافة الأقطار العربية بالنسبة الممكنة، مع

 ⁽¹⁾ عكس هذه القواعد الأربعة كان النشر في المجلات التونسية وبينها بالخصوص مجلة الفكر؟!

تنظيم الدعاية لها، وذلك لرفع شأن السمعة التونسية في الخارج في ميدان الفكر والأدب. ولإظهار الأقلام المنطوية، وتحويل هذا الركود والصمت إلى حياة وحركة، وجعل صوت تونس بل المغرب العربي مسموعاً واضحاً ـ بين أصوات الأقطار العربية الشرقية، والأخذ بنصيبنا من مسؤولية المساهمة في النهضة الثقافية العربية الحديثة .

هذا.. وسيصدر الكتاب الأول في نهاية جويليه أو بداية سبتمبر (أ). وإنه ليسرني أن يكون كتابكم قمع الشابي، الذي تحدثتم عنه برسالتكم الأخيرة، يسرني أن يكون هو الكتاب الثاني في السلسلة. وسيكون للسلسلة عنوان دائم هو (كتاب البعث) أو (كتاب الرواد)، وإذا كان لكم استحسان لواحد منهما أو لديكم إسم آخر تقترحونه، فأرجو الكتابة به لي. وإنه ليسرني أن تكتبوا لي بكل اقتراحاتكم وملاحظاتكم، لأن لها عندي مكانة خاصة. وأما كل كتاب فسيحمل إسماً خاصاً هو نفس العنوان الذي يضعه له صاحه.

هذا.. وهناك عدة أدباء وافقوا على المساهمة في هذا المشروع بإنتاجهم خصوصاً وثم حقوق مادية واضحة مضمونة. ومن اللين وافقوا: الطاهر قيقة ـ الشاذلي القليبي ـ الدكتور الخميري العروسي المطوي. بل إن بعضهم أعد إنتاجه للنشر.

كذلك سنوجه العناية في حلقات المشروع ببعض المشاكل الوطنية أو الاجتماعية. وسنجعل منه وسيلة لخدمة المجتمع على أوسع مدى وأعلى مستوى. وسيكون كذلك عامل اتصال وربط بين المشاريع المماثلة في الشرق وفي الغرب.. عن طريق الترجمة والمشاركة الفعلية من هنا وهناك.

⁽¹⁾ صدر الكتاب الأول «نداه للعمل» في غرة أكتوبر 1955 واستمر الصدور بانتظام حتى شهر أكتوبر 1958 ثم توقف المشروع بفعل التهديد السياسي ودسائس المتسلطين على الفكر والأدب في تونس.

وأخيراً. . سأرسل إليكم بكل جديد في الموضوع، وكذلك بالعروض المختلفة التي تتضمن حقوق المؤلف المادية.

وأرجو أن يصلني ردكم قريباً حول المشروع من جهة وحول نشر كتابكم «مع الشابي» بواسطته من جهة ثانية، ونشر كتبكم الأخرى أيضاً.

وإذ حدثتكم عن مشروع الكتاب التونسي، فإنني أحيطكم علماً كذلك، بأنني أعتزم نشر مجلة خلال شهر أكتوبر أو نوفمبر القادمين⁽¹⁾.

وأحب أن أذكر هنا لكم: أن هذا المشروع ـ مشروع الكتاب المسلسل ـ لا يعتمد على أحد أو هيئة بل جهد شخصي. كما أنه يرفض أن يكون في خدمة أحد أو هيئة. وسيكون شعاره هو:

الفكر حر، وحياة أفضل!!!

و كذلك:

الحق والوطن دائما

لقد ذكرتم أن هناك فكرة للتعريف بالأدب التونسي وهي نشر سلسلة من الصحف المعتارة لكتاب تونسيين على نحو «مناهل الأدب» وسألتني ما رأيي، وكذلك عن سلسلة أعلام الأفارقة التي أوافقكم على أنها فكرة حسنة جداً، وأوافقكم كذلك على أن القائمين بها ليسوا أهلاً لها. وأود أن أعلم شيئاً عن فكرة التعريف بالأدب التونسي السالفة، وكذلك رأيكم في العمل لإنقاذ «أعلام الأفارقة».

وقد تلقف المشروع أو سطا عليه الرجل الأجنبي الدخيل وأعني به المدعو ـ محمد خوجه ـ هذا العبد المشبوه، والمشكوك في دينه وجنسيته وشخصيته. والذي يعمل منذ دخل البلاد ـ حسبما يشاع عنه بتأكيد ـ

 ⁽¹⁾ هي المجلة التي تسلل إليها ويها «بعضهم» للحياة الوطنية والثقافية في تونس وسماها المتسلل «الفكر»؟!

لحساب المكتب الثاني الفرنسي للتجسس (1). ومع ذلك فإن كبار الأدباء ورجال الفكر في بلادنا وكذلك صغارهم يتهافتون عليه كالذباب يدفعهم لذلك الطمع والسذاجة وسوء النية أحياناً.

أما المشروع الذي بدأ به هذا الدخيل فهو نشر سلسلة عن أعلام الأفارقة بعنوان: «نوابغ المغرب العربي» وهو يطبع الآن الحلقة الأولى عن «المأزري» بقلم حسن حسني عبد الوهاب(2).

إن هذا العبد_ محمد خوجة_ ستبقى أعماله سبة في تاريخ البلاد، وتاريخ الأدب والفكر بها خاصة، وإذا اجتمعنا سأذكر لكم التفاصيل. .

> إنني أرجو أن يصلني ردكم قريباً. وأن نجتمع في هذا الصيف مراراً.

واسلم للمخلص أبو القاسم محمد كرو

 ⁽¹⁾ فعلاً ثبت ذلك عليه بعد عامين وشهور من هذا التاريخ فاعتقل وحوكم بعشر سنوات سحناً!

⁽²⁾ صدر هذا الكتاب بالفعل ومات به المشروع؟؟

الرسالة الرابعة عشرة

تونس 23/7/23

صديقي الأعز الأستاذ محمد الحليوي. سلاماً وتحية.

كان لقاؤنا الأخير، من أعز الذكريات التي ستبقى حية في ذهني وحياتي. وعلى الرغم من قصر الوقت فقد كان ممتعاً ورائعاً معاً. ولست أدري عن أثر ذلك فيكم، وإن كنت أعتقد أن الأثر متشابهاً.

لقد تمت جميع خطوات المشروع، وخاصة الطبع. وتمت الاتصالات اللازمة لنجاحه داخلياً وخارجياً. وأعتقد أن التعاون الكامل الذي أبديتموه سوف يكون أكبر عامل على نجاحه.

وكم يسرني أن يتم نسخ كتابكم في وقت مبكر حسب المتفق عليه. أي قبل نهاية شهر أوت [أغسطس] القادم. وإنني بانتظار ما ترغبون في تحقيقه من تواريخ رسائل الشابي الهجرية. وقد عثرت مؤخراً على طريقة لمتحويل التاريخ الهجري إلى ميلادي والعكس، وهي طريقة غير مناسبة لأنها لا تحول إلا إلى السنوات أما الشهور فلا. ومع ذلك فقد يحسن أن تتطلعوا عنها وتجدونها على ورقة ثانية صحبة هذه الرسالة. وما زلت على وعدي لكم بالقيام بتحقيق ما ترغبونه، ولو بمراجعة صحف ذلك الوقت. وفي انتظار ردكم تقبلوا تقديري ومودتي.

المخلص أبو القاسم محمد كرو

الرسالة الخامسة عشرة

تونس 20/8/55

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي حفظه الله سلاماً فاثقاً وتحية عطرة

وصلتني رسالتكم الأخيرة المؤرخة بـ 55/7/28 وقد سررت بها كثيراً، لما أنتم عليه من هناء شامل وصحة كاملة، أرجوه تعالى أن يديمهما عليكم وعلى كافة أفراد أسرتكم الكريمة.

يسرني أن أعلمكم بأن طبع الكتاب [الأول] من سلسلة (كتاب البعث) قد بدأت فيه المطبعة منذ ثلاثة أيام حسب الاتفاق بيني وبين صاحبها، والمنتظر أن تفرغ منه قبيل 9/12 لتشرع في طبع الكتاب الثاني فوراً، وهو كتابكم عن الشابي (مع الشابي) وسأرسل إليكم في حينه نماذج منها جميماً.

ولست أنتظر سوى أن أستلم مخطوط كتابكم مباشرة عند قدومكم لتونس في أوائل سبتمبر القادم حسبما أشرتم لذلك في رسالتكم الأخيرة، وعند المقابلة ستقع الإنجازات اللازمة للعمل، وتتفاهم في الصورة التي تريدون أن يخرج عليها الكتاب. أما اقتراحكم بأن يفرد للرسائل جزء خاص، وأن نسعى إلى ضم ما يمكن الحصول عليه من رسائل الشابي خاص، وأن نسعى إلى ضم ما يمكن الحصول عليه من رسائل الشابي الأخرى لذى أسرة المرحوم البشروش والأخ خريف فاقتراح وجيه،

خصوصاً وأن الدراسات تستوعب عدداً كبيراً من الصفحات. بقيت مسألة كيفية إخراج الرسائل، فإنها في الواقع تحتاج إلى دراسة وعمل خاص، غير أن وضع إسمي عليها مسألة يمكن النظر فيها بعد التأمل من الرسائل، ومدى ما تحتاج إليه من عمل. فما لم يكن لي جهد خاص ومهم، فإن وضع إسمي يكون تطفلاً وغير ذي موضوع. على أن الأمر كله رهن بمعرفة الرسائل والإطلاع عليها ثم بتبادل الرأي حولها يمكن إتخاذ رأي نهائي في الموضوع، خاصة وأن اقتراحكم يقوم على أسباب هي من الناحية الأدبية والاجتماعية معقولة، سيما في مجتمع على المجتمعنا يعج بالانتقاد القائم على الهوى والغرض.

وعلى ذكر الرسائل، أود أن أحيطكم علماً، بما يحاول أن يقوم به شاب ليس له حظ من النضج والفهم السديد للأدب، وهو الهادي التوزري الذي كان قد أصدر كتاباً بعنوان (الشقراطسي) على أنه حلقة من سلسلة بعنوان «أعلام الأفارقة» وقد سبق لكم أن أبديتم تعليقاً مناسباً عليها. هذا الشاب اتفق مع صاحب المطبعة التي أطبع بها على أن ينشر له صاحب المطبعة كتاباً زعم أنه يحتوي على مجموعة كبيرة من أدب الشابي غير المنشور سابقاً.. وأصارحكم القول، أنني عندما علمت بهذا الخبر من صاحب المطبعة خشيت من المزاحمة، لأن صاحب المطبعة كان يعتزم نشر الكتاب خلال شهر أكتوبر، وفعلاً أخذت أستدرج صاحب المطبعة وأغريه بالتعاون على توزيع الكتاب، خاصة بالشرق، حتى سلم لى اليوم مخطوطة الكتاب فإذا به ضخم يقع في 320 صفحة من صحف الكراريس... فاندهشت!! ولكن دهشتي زالت تماماً عندما اطلعت في البيت على محتويات الكتاب!! فماذا وجدت؟. إن أكثر من 95 صفحة تتضمن حياة الشابي بأسلوب مهلهل مفكك أسوأ من أسلوب [كتابه] (الشقراطسي). . أما باقى الصفحات فإنها تحتوي على جميع ما نشر في الصحف والمجلات والكتب من أدب الشابي.. وخاصة ما في كتابي الأول عنه.. وتحتوي كذلك على عدد من رسائل الشابي وهي على الصورة التالية: 1 ـ رسالة موجهة من الشابي إليكم بتاريخ 25 صفر 1348، وهي المنشورة في مجلة الأفكار التونسية.

2 ـ رسالة موجهة إليكم أيضاً وهي بتاريخ..... 1933، وهي المنشورة بمجلة الندوة.

3 ـ رسالة موجهة إليكم أيضاً وهي بتاريخ 20 شوال 1348 ولا أعلم بأي دورية نشرت.. غير أنني كنت قد اطلعت على فقرات منها ضمن حديثكم المخاص عن الشابي المنشور بالعدد المخاص من مجلة العالم الأدبي المحتوي على ما قيل في حفلة الأربعين. وتحتوي هذه الرسالة على ثلاث صفحات وربع صفحة..

 4 ـ رسالة موجهة إلى الأستاذ خريف بتاريخ 1930، وهي منشورة بمجلة العالم الأدبي في العدد الخاص بالزهاوي.

5 ـ رسالة موجة إلى المرحوم البشروش بتاريخ 24/6/6/24، ولا أعلم أين نشرت.

وهناك نماذج نثرية نشرت كلها في العالم الأدبي وفي العدد المخاص بالشابي من الأسبوع الصادر في 1952/11/24، وكذلك جميع ما نشر في كتابي وجميع ما لم أنشره فيه من غث وسمين، وهو منشور إما في كتاب زين العابدين، وإما في مجلته. وهناك مقطوعات أظنها ليست للشابي لما فيها من ضعف وسخف أحياناً، وهذه أسماؤها ومطالعها:

1 _ أسفى:

أسفي على وطني العزيز شديد ـ فعدو تونس ظالم وعنيد.

2 _ الشعب:

البؤس لابن الشعب يأكل قلبه _ والمجد والإثراء للأفراب(1).

(1) ثبت أنها للشابي، وهي مقطوعة نشرها الشابي في جريدة العمل عدد 22 (عام 1934).

3 ... عند الوفاة:

وهي قصيدة سخيفة وركيكة وهاك المطلع أولاً:

أموت بعيداً عن دياري وعن أهلي فمن ياتري يبكي حوالي من أجلي ؟ (٥٠) ومما يدل على أنها مصنوعة ومنحولة على الشابي:

أبان أناس شاهدوني أنني مصاب بداء السل ويحيى من السل وقالوا التمس فيه طبيباً مداوياً فعلك تشفى منه، قلت لهم علي!؟

ويزيد دلالة على كذبها _ فوق تهلهلها وسخفها _ :

اتاني كتاب من أبي يستعيدني فيا أبتي إني على العود في شغل ويا أبتي أنتي زلت بي إلى هوة نعلي؟! ويا أبتي أخبر سعاداً حليلتي بأني محب نا... على طغلي؟! بني رضا. عش في سلام فإنما حياتك بعدي يا رضا منتهى سؤلي؟!

فأين هذه من شاعرية الشابي، خصوصاً في أيامه الأخيرة؟ وأين هذا السخف من حقائق حياته حيث مات أبوه قبله بسنوات.. وحيث لم [يلد] لم يترك إبناً باسم «رضا». وإنما ترك ولدين هما (محمد) و (جلال).

وعلى هذا النحو يمضي الكتاب سيما في دراسته، التي ملئت سخفاً وضعفاً وأخطاء نحوية وإملائية ولغوية لا تصدر حتى عن تلاميذ المدارس الابتدائية. . ولعلني أتصل منكم بما يزيد الأمر وضوحاً.

وإن مجموعة الأخطاء العامة والخاصة، سوف أشرحها إلى صاحب المطبعة الذي إن استمر على عزمه في نشر الكتاب، فإنه فوق مجازفته بأمواله وسمعة مطبعته، فإنما يرتكب أشنع غلطة نحو الشابي خاصة والأدب وتونس عامة..

أما مسألة الاصطياف. . فإنني طرحتها جانباً لأسباب كثيرة منها

^(*) علق الحليوي هنا بقوله: الغريب المحتضر للزهّاوي ديوان 103، 59 بيتاً ؟؟

انشغالي الآن وحتى نهاية العطلة بطبع حلقات السلسلة.

أما الأستاذ السحرتي فقد كتبت إليه، وجاءني منه الرد منذ أسبوع، وهو يخبرني فيه بأنه سيرسل فعلاً النسخ المطلوبة، وإنما بعد عودته من الإسكندرية حيث ذهب لقضاء إجازته فيها، ولعله يعود إلى القاهرة خلال منتصف الشهر القادم.

وإني شاكر لكم ما أفدتموني به من الأبيات التي قالها النجفي في كتاب السحرتي، ورأيكم فيها في محله تماماً. وكذا رأيكم في الكتاب نفسه.

أما الجزء الأول من ديوان الجواهري، فإنني سأطلبه من العراق رأساً، وسأكتب قريباً بذلك إلى من أعتمد عليه، أو إلى موزع كتبي هناك.

لقد نشرتُ أخيراً بالصباح في عددين من صفحتها الأدبية مقالاً عن (الحسد) تحت عنوان «الحسد الذليل!!»، وهو مقال كتبته منذ أكثر من عامين وأنا بطرابلس الغرب، حيث وصلتني أخبار عن بعض «الأدباء» السفهاء بتونس. وكنت قد سلمته للصباح منذ أكثر من شهر ونصف أي قبل أن ينشر منور صمادح كلمته عن الشابي وعن كتبي عنه، وقد ظن هو وظن آخيون أنني أعنيه خاصة. والأمر واضح في المقال. فأنا لا أعنيه للسبير:

الأول ـ أنه لا يستحق شيئاً من العناية والاهتمام.

الثاني _ أنه نشر رأيه علانية _ وهو ما أشكره على صراحته وجرأته _ بينما أقصد أنا الذين يعملون بل يصنعون آراءهم وأراجيفهم في الظلام. وعلى كل حال ما هو رأيكم الشخصي في المقال.. بكل صراحة.

لقد صدر مؤخراً كتاب «خصام ونقد» لطه حسين وهو يتضمن المقالات التي اشترك بها في المعركة الأدبية التي دارت رحاها في نهاية عام 952 وبداية عام 953. كما صدر أيضاً كتاب يحتوي على مجموعة من

المقالات التي تمثل طرفاً من الجانب الذي كان مقابل طه حسين، والكتاب بعنوان «في الثقافة المصرية» وهو بقلم كل من محمود أمين العالم وعبد العظيم أنيس. وكلا الكتابين من مطبوعات لبنان.

وفي انتظار ردكم تقبلوا فائق احترامي ومودتي

المخلص أبو القاسم محمد كرو

أنا وأسرتي الصغيرة بخير وهناء.

الرسالة السادسة عشرة

تونس 17/9/55

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي سلاماً وتحية

وبعد اتصلت برسالتكم المؤرخة 55/9/14، وسرني أنكم والأسرة الكريمة في خير وهناء. أرجوه تعالى أن يجعلهما دائمين شاملين.

كذلك تلقيت مقدمة كتابكم (مع الشابي). وقد سلمتها مع قسم كبير منه إلى المطبعة أمس، وسيبدأ في طبع كتابكم يوم الثلاثاء. وسأبذل كل جهودي ليكون الطبع خالياً من الأخطاء، كما سارسل إليكم أولاً بأول كل مازمة تطبع لتعيدوا فيها النظر. هذا.. أما عن جمل المناوين كليشيات بالخط، فإن الأمر متعذر لسبيين: (1) طول جمل العناوين، وتعددها أحياناً، (2) كثرة عددها.. مما قد يضيع صفحات عديدة تخرج بيضاء تقريباً. ومع ذلك تحسب علينا مطبوعة. وهناك ضرورة اختصار بعض المناوين لطولها وتكررها كما سأوضحه لكم في نهاية الرسالة. فإذا رأيتم اختصارها كان أفضل وأنسب لجمال الإخراج.

وأشكركم جزيل الشكر على سعيكم مع متعهد الصباح وعلى تفضلكم بإرسال عنوان صاحب المكتبة.

أما ما سألتم عنه، فإليكم ما أعرفه في الوقت الحاضر.

1 ـ لا أعرف مكاناً آخر نشرت فيه قصيدة (زئير العاصفة) غير نشرة

الشبيبة المدرسية. وقد بعث لي صديق في المدينة المنورة بنسخة من القصيدة بالآلة الكاتبة، ولا أملك الآن نشرة الشبيبة المدرسية. كذلك لا أعرف مكاناً آعر غير الذي ذكرتموه فيما يتعلق بالقصائد التالية: (الجدّ) و (زوبعة في الظلام) و (تحت الغصون) و (حيرة) و (في ظلال الغاب) و (يا رفيقي).

أما (الجمال المنشود) فإنها منشورة بمجلة الثريا عدد 10 - 11 س 3 (أكتوبر ونوفمبر 1946). أما قصيدة (أيها الشعب) فقد وقعت بيدي مصادفة أيام كنت ببغداد، إذ سلمها لي صديق في قصاصة من جريدة، وليس عليها شيء يدل عن اسم الجريدة أو تاريخها أو مكانها وقد أمكنني أن أحزر مما هو مكتوب على ظهر القصاصة أن الجريدة من لبنان أو سوريا. وأذكر كذلك أن مجلة (الشرق الأدني) التي هي لسان محطة إذاعة الشرق الأدني، كانت قد نشرتها عام 1951. ولا أملك هذا العدد الآن. غير أنني أذكر كانت قد نشرتها عام 1951. ولا أملك هذا العدد الآن. غير أنني أذكر أنني قرأت أربعة أبيات منها في مقال قصير منشور في مجلة الرسالة، أعداد ما بعد الحرب، ولا أذكر بالضبط هذا العدد.

أما قصيدة (قلب الشاعر)، فهي منشورة في مجلة الثريا عدد 39 1/1/5ء عندما صدرت بعض أعداد من الثريا بحجم الجيب!

أما قصيدة الطاغية، فإنني أعلم اسمها فقط، ولم أطلع على شيء منها. كذلك أعلم بأسماء قصائد أخرى دون أن أراها، وإليكم هذه الأسماء: (المساه الحزين) (إلى عازف أعمى) (الدنيا الميتة).

وهناك قطعة عنوانها: (الجنون) مطلعها:

سجفاً لهذي المقلقات فلاتنا م ولم تدع من راحة لنيام ويسرني لو تتفضلون بإفادتي عن هذه القصائد وصحة نسبتها للشابي، وهل توجد كلها أو بعضها عندكم؟

أما القصيدة الباثية فإن البيت الذي ذكرتموه موجود فيها، وهي قطعة بها خمسة أبيات. وسأحاول يوم الثلاثاء القادم مراجعة جريدة العمل بمكتبة العطارين⁽¹⁾. أما أحاديث أبي شادي، فإنني أرسل إليكم مع هذه الرسالة ما هو موجود منها عندي، آملاً إرجاعها لي بعد الإطلاع عليها. وإليكم بياناً عنها وعن أحاديث أخرى لأبي شادي ولغيره، مع أماكن نشرها:

1 ـ أبو القاسم الشابي: وليس عليه تاريخ كتابته أو إذاعته، عكس عادة أبي شادي. غير أنني قرأته منشوراً في مجلة (القلم الجديد) التي كان يصدرها بعمان الأستاذ عيسى الناعوري. وقد نشر المقال في العدد الثالث من السنة الأولى بتاريخ نوفمير 1952 وفي إلمقال، نسب أبو شادي خطأ بيتين من شعر شاعر مصري يدعى (سيد إبراهيم) إلى الشابي، والبيتان من قصيدة عنوانها: (المستسلم)، وهما:

فقسد تسركست النساس غسرقسى فسي جسلاد وكفساح سثمت نفسي دناياهم والقيسست السسلاح!! وهما أبعد ما يكون عن نفسية الشابي وشاعريته.

وقد كنت نبهت المرحوم أبا شادي عنهما، فاعتذر في رسالة لي عن ذلك، وقال إنه اعتمد في نسخ الشعر من مجلته (أپولو) على مساعدين له. وفعلاً نشر أبو شادي تصويباً، وتنويهاً بملاحظتي في مجلة القلم الجديد نفسها عدد 12 س 1 شهر أوت [أغسطس] 953.

2 ـ حديث له بعنوان (الأشواق التائهة) وقد كتبه أبو شادي ليكون مقدمة لمجموعة كبيرة من شعر الشابي، كان أحد أدباء المدينة المنورة وهو السيد محمد عامر الرميح قد جمعها، وأعتزم نشرها تحت عنوان (الأشواق التائهة) يزعم أنها ديوان الشابي، وقد نشرت الأديب عام 52 إعلانات كثيرة عن هذا.

⁽¹⁾ هي دار الكتب الوطنية.

العمل. غير أنه أحجم عن نشر مجموعته بعد ظهور كتابي في شهر سبتمبر 1952. وقد نشر أبو شادي هذا الحديث في مجلة المنهل التي تصدر بمكة، كما أذاعه من محطة صوت أمريكا يوم 8/6/696، أما عدد المنهل فهو الجزء العاشر من السنة 13 ـ شهر أوت 953.

3 ـ ولأبي شادي حديث ثالث عن الشابي بمناسبة صدور كتابي الأول عنه، وقد أذاعه من محطة صوت أمريكا، ثم نشره بمجلة الأديب عدد 8 سنة 1953. وفي مجلة الأديب أيضاً مقال عن الكتاب كتبه الدكتور علي سعد عدد 1 سنة 1953. وفي العدد 3 ص 12 من نفس العام مقال عن الشابي بقلم الدكتور عبد القادر القط. ولأبي شادي أحاديث أخرى تكلم فيها عن الشابي كلاماً مستقلاً أو استطرادياً، وليس تحت يدي الآن سوى حديث واحد بعنوان: (مدرسة البارودي)، أبعث به إليكم مع الحديثين الآخرين آملاً أن تجد في الجميع ما ينفعكم في عملكم الأدبي.

أما عن نشر نموذج بخط الشابي فإنني أراه مفيداً، وأنتظر ما تختارونه. سيما إذا كان جديداً لم ينشر. أما قصيدة (قلب الشاعر) فمناسبة بحجم الكتاب نظراً لقصر أبياتها. ويحسن أن تبادروا بذلك ليقع نشرها في أول الكتاب.

وأخيراً، أذكر ملاحظتي حول بعض عناوين فصول كتابكم: 1 ـ إن المقال الأول معنون هكذا: قحول كتاب الخيال الشعري.

وفي الوسط عنوان آخر هو: «نظرة في الأدب الفرنسي» وتحت عنوان ثالث هو «على ذكر الخيال الشعري». ثم نجد على القسم الثاني من المقال، نفس العنوان الأول، ثم رقم 2 ثم عنوان: «نقد الكتاب». واعتقد أن هذا هو ما كان وقت نشره الأول بمجلة العالم الأدبي. غير أن نشره الأن، يقتضي اختصار العنوان إذا لم تروا مانماً في ذلك، وأقترح أن يكون هكذا:

حول كتاب:

الخيال الشعري ا نظرة في الأدب الفرنسي وفي القسم الثاني يكون هكذا:

> 2 نقد الكتاب

2 ـ تعقيب الشابي على مقال. . . . أعتقد لو يمكن جعله هكذا:

تعقيب الشابي على المقال السابق

ثم نجعل هامشاً في نهاية الصفحة نوضح فيه مكان وتاريخ نشر التعقيب، أو نذكر فيه شيئاً من الإيضاح حوله.

3 ـ هذا: وإنه في الإمكان أن نجعل العناوين التالية:

أ ـ نعى الشابي ـ

ب _ أدب الشابي

جد مكان الشابي

د ـ ذكرى الشابي

مخطوطات ثم نخرجها كليشهات. فإذا وافقتم على ذلك، فأرجو الكتابة: لي عاجلًا جداً، حتى نلحق المطبعة في عملها.

وأرجو كذلك إفادتي حول النسخ التي ترغبون الحصول عليها زيادة عن المتفق عليه. وذلك ليتيسر لنا وضعها في جدول التوزيع. إذ أن المتفق عليه بيننا هو نسبة عشرة بالمائة من نسخ الكتاب المطبوعة، وحيث إننا لا سنطبع خمسة آلاف نسخة فإذا كانت لا تسد حاجتكم ورغبتم في الحصول على كمية من المخصص للتوزيع فالرجاء إفادتي بذلك أيضاً قريباً.

وفي انتظار ردكم تقبلوا فائق تقديري ومودتي المخلص أبو القاسم محمد كرو

الرسالة السابعة عشرة

تونس 7/10/75

صديقي الأكرم الأستاذ محمد الحليوي المحترم سلاماً وتحية

منذ مدة تلقيت رسالتكم الأخيرة، وتلقيت معها الثبت الخاص بالكتاب. وقد سرني أن كل شيء أنجز في حينه. ويسرني أن أعلمكم بأن الكتاب الأول قد صدر في غرة الشهر، وأعتذر عن تأخير الكتابة إليكم، وعن إرسال النسخة الخاصة بكم بسبب إنشغالي بالتوزيع وفي امتحانات الدورة النهائية (1)، الأمر الذي جعل وقتي ضيقاً.

ويسرني أن أهلمكم بأن المطبعة قد وصلت إلى صفحة (60) من كتابكم، في التصفيف. وطبعت حتى الآن كراسين أي 32 صفحة. كذلك سيطبع الغلاف يوم السبت أي خداً، غير أنه لن يتم قبل يوم الخميس القادم، لأن ورق الغلاف صفيل وناعم ومطبوع بلونين فيحتاج إلى وقف طويل نسبياً لكي ينشف الحبر عليه.

هذا وتجدون مع هذه الرسالة نسخة من الكتاب الأول (نداء للعمل) وهي تعطيكم فكرة عن الإخراج والطبع. كما أنتظر منكم أن تكتبوا لي بكلمة قصيرة أخرى، في الحلقات القادمة، بوصفها آراء وجيزة للأدباء في المشروع. ولكم طبعاً أن تكتبوا

⁽¹⁾ كنت طوال الخمسينات أهمل، أساساً، أستاذاً للأدب العربي بالمعاهد الثانوية.

حول الكتاب الأول، وحو المشروع في (الصباح) إذا رأيتم في ذلك رأياً خاصاً أو استجابة ذاتية.

لقد أعددت مجموعة من الإعلانات ويصلكم نماذج منها، وقد بعثت كذلك إلى متعهد توزيع الصباح أعرض عليه أن يتولى توزيع الكتاب في القيروان. ولم يصلني بعد رد منه. وعندما يصلني رد منه، سأبعث إليه بمجموعة كثيرة من الإعلانات، وبالكمية التي يطلبها على سبيل التجربة.

أما هنا فقد لقي المشروع نجاحاً ورواجاً وصدى كبيراً. . وأعتقد أن النجاح سيكون حليقه.

هذا. وقد يتم إنجاز طبع كتابكم يوم 18/10/28 على أكثر تقدير. ولكن لن يوزع إلى المكتبات إلا يوم 10/28 وخلال هذه المدة سيوزع ولكن لن يوزع إلى المكتبات إلا يوم 28/10 وخلال هذه المدة سيوزع الكتاب على المشتركين. كما سيوزع معه كتاب ثالث يطبع الآن خارج السلسلة (أي ليس من حلقاتها)، وهو المحاضرة التي ألقيتها بصفاقس يوم 9/11 عن (التعليم التونسي)، وسيكون هذا الكتاب في 50 صفحة من القطع الكبير، وحنوانه «التعليم التونسي ـ بين الحاضر والمستقبل، وسيوزع المقطع الكبير، وحنوانه «التعليم التونسي ـ بين الحاضر والمستقبل، وسيوزع هذا الكتاب الأخير مجاناً للمشتركين كهدية من مشروع (كتاب البعث) وهناك هذايا أخرى ستوزع في حينها ذات قيمة مادية وأدبية.

إنني أنتظر منكم أن تبذلوا جهودكم الشخصية لنجاح المشروع عندكم، واعتقد أن حماسكم للمشروع الذي لمسته منكم في مقابلاتنا الشخصية، وفي رسائلكم سوف أجد منه أثراً في التطبيق العملي. هذا فضلاً عن المودة والضرورة التي خلقتها ظروف الركود والصمت الجاثمة على حياتنا الفكرية.

إنني أعتزم أن أكوّن شبه رابطة من المشتركين يتصل أفرادها عن طريق المشروع، ويساهمون في بعث حياتنا الفكرية.

أما كتابكم فقد قرأته قبل البدء بالطبع، وأنا الآن أقرأه خمس أو ست

مرات، بسبب التصحيح. وإنني معجب به كل الإعجاب وسوف أكتب عنه عدة مقالات بمجرد صدوره.

وتجدون مع هذه الرسالة نماذج (بروقات) طبع الكراس الأول، لتدركوا مقدار التعب والعناء في التصحيح.

هذا. وقد أخبرني صاحب المطبعة منذ يوم 9/20 بأنه أرسل لكم فعلاً المطبوعات التي أوصيتم عليها، فلعلها وصلتكم، وأعجبتكم.

هذا. وعندي بعض ملاحظات إذا سمحتم بإبدائها لكم حول الكتاب:

1 ـ نقص في تواريخ الفصول، حيث أن بعضها يحمل تاريخ الشهر
 والسنة فقط، مع أن ذكر اليوم شيء مهم في العمل المنهجي.

2 - إنعدام قواعد الترقيم في فصول الكتاب، مثل النقطة والفاصلة والفاصلة المنقوطة، وعلامة الاستفهام، والتعجب إلغ (١٩٤٠)، واعتقد أن سرعة النسخ هي التي فوتت عليكم ذلك. والطيع الحديث يستخدم تلك القواعد بصورة واسعة، وقد بذلت جهداً في تلافي جانب مهم، غير أنه ليس في الإمكان ـ من حيث الوقت وظروف المطبعة ـ تلافي كل الجمل والجزئيات. على أن الإخراج والتصحيح سيحظيان برضاكم إن لم أقل إعجابكم.

3 وإني بانتظار قصيدة (قلب الشاعر) التي وعدتم بإرسالها. وإذا كانت لديكم صورة فوتوغرافية مشتركة بينكم وبين الشابي. فإنه يكون مناسباً جداً نشرها في الكتاب. ولكم _ طبعاً _ الراي الأعلى.

بقي أن أقول كلمة حول تعليقكم عن مقالي (المنشور بالصباح عن الشابي) (1). وعدم ارتياحكم إليه (2). إنني في الواقع لم أفهم السبب

⁽¹⁾ هو مقال مطول نشر في حلقتين بتاريخ (سبتمبر ـ أيلول 1955).

وقد رددت فيه رداً شدّيداً على كاتب ممري نشر الأخاليط والأضاليل عن الشابي وهو المدعو عبد السميم المصري.

⁽²⁾ السبب في عدم ارتباح الحليوي أنني ذكرت فيه عدداً من المراجع التي كان الحليوي

الحقيقي لعدم الارتياح هذا. إذ لا توجد أية علاقة بين محتوياته وبين ما جاء في كتابكم. هذا إلى أن المقال كتب منذ خمسة شهور، وسلم للصباح منذ شهر قبل نشره. وحسى أن تتفضلوا بإيضاح هذه النقطة.

أما الصورة التي أخذت لنا، فلم أظفر بها بعد. إذ كلما ذهبت إلى محل المصور وجدته مغلقاً. وسأرسلها لكم حالما اتصل بها.

إن هناك بعض العبارات والتبويب في (الثبت) الخاص بقصائد الشابي ومراجعه، ليست دقيقة، أو ينبغي تحويرها. كما أن الثبت طويل جداً إذ فيه أشياء لا أظن أن بنشرها فائدة، وهذه مثل أسماء ومطالع قصائد الشابي. إذ أكثريتها الساحقة معروفة. والنادر غير المعروف، أحيط في ثبتكم بالاحتمال والظن، ولم يعرض منه شيء على القارى، وفضلاً عن ذلك فإن إطالة الثبت بهذا الشكل يزيد في صفحات الكتاب زيادة كبيرة قد تبلغ كل صفحة، وهي تكلف أكثر من 60,000 ستين ألف فرنك، بينما فائدتها ليست كبيرة. وعلى كل حال فإن الثبت سينشر كما هو، وسأكتب إليكم لين أسعفني الوقت بهلاحظات مفصلة عنه.

وفي انتظار ردكم وآرائكم تقبلوا مودتي واحترامي

المخلص أبو القاسم محمد كرو

استعارها مني وينوي ذكرها في كتابه.

الرسالة الثامنة عشرة

تونس 17/10/55

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي المحترم تحية طيبة وسلاماً دائماً

تلقيت بيد الشكر والسرور رسالتكم الأخيرة، وسرني إعجابكم بالمشروع وتقديركم له. واهتمامكم به، وتلبية لرغبتكم في المساهمة بتشجيع المشروع عن طريق جمع اشتراكات له، أرسل لكم مقتطعاً به (50) خمسون بطاقة، وهي كمية ليست كبيرة بالنسبة لمدينة كمدينتكم بها عشرات من المثقفين والمعلمين والأساتذة ومئات من الطلبة في الفرع الزيتوني وفي المدرسة التكميلية، مما يسهل نفاد هذه الكمية، ومع ذلك فإنني أعتقد أنكم ستجدون عنتاً من بعض الناس وإرهاقاً في العمل كله. غير أنني مطمئن إلى النتيجة. وأرجو كذلك أن يتم بيع بطاقات المقتطع قبيل الخامس من الشهر القادم، ولا يخفى عليكم أن وجود عدد متزايد من المشتركين من شأنه أن يعطي أكبر الضمانات لنجاح المشروع واستمراره على أداء رسالته. ولست بحاجة إلى بيان قيمة التعاون والجهود المتظافرة في هذا السبيل.

كذلك أرجو أن ترسلوا لي باستمرار أسماء وعناوين المشتركين أولاً بأول، أي كلما تم لديكم نصاب عشرة مشتركين تفضلتم بتحويل عناوينهم لي. أما مبلغ الاشتراكات فيمكن دفعه إلى الحساب الجاري باسمي بنفس الطريقة. وتجدون رقمه أعلى الرسالة وعلى كل بطاقة اشتراك. وقد جعلت قيمة الاشتراك على نوعين: نوع للعموم ونوع خاص بالطلبة.

أما ما يتعلق بالأخطاء المطبعية، فإنني أبذل كل جهودي لتلافيها، ولكن المشكلة هي جهالة العمال العمياء فإنك تصحح لهم الكلمة وتذهب مطمئناً، ثم يروعك بعد ذلك أن بعض الأخطاء باقية، وأن اخطاء جديدة قد حدثت. .؟! وعلى كل فقد نبهت بشدة عليهم. ويصلكم مع هذه الرسالة الكراريس الثلاث المطبوعة أخيراً. وأرجو أن تبعثوا لي دائماً بجدول الخطأ فيها ليمكن نشره في نهاية الكتاب.

أما الثبت فسينشر كله، رغم صعوبة وضع جداوله الأولى التي لا تتلاءم مع حجم الكتاب. ومن المنتظر أن يتم طبع الكتاب خلال الأسبوع القادم وسأرسل إليكم دائماً أولاً بأول كل شيء يتم فيه.

وفي انتظار جهودكم للاشتراكات التي هي ضرورية لسير المشروع ونجاحه.

تقبلوا مودتي واحترامي المخلص أبو القاسم محمد كرو

ملاحظة:

ستوزع على المشتركين هدايا ذات قيمة مادية وأدبية.

وأولى هذه الهدايا كتاب «التعليم التونسي بين الحاضر والمستقبل، الذي سيوزع مجاناً للمشتركين. وهناك هدايا مع الكتاب الثالث هذا فضلاً عن الفوائد الأخرى للاشتراك المشروحة في مقدمة الكتاب الأول «نداه للعمل».

وسأرسل إلى المشتركين رأساً أو بواسطة متعهد توزيع الكتاب عندكم أو بواسطتكم ـ إذا رغبتم ـ النسخ الخاصة بهم من الكتاب الأول. . وأسلموا .

الرسالة التاسعة عشرة

تونس 9/11/55

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي حفظه الله سلاماً وتحية

تلقيت رسالتكم الأخيرة، ومن قبل رسالة أخرى.. وإنني لأعتدر إليكم عن التأخر في الرد الذي سببه ظروف الامتحانات الإضافية، وامتحانات القبول في الشعبة العصرية. وأبدأ قبل كل شيء بشكركم على جهودكم الطيبة في جمع الاشتراكات. وأرجو إبقاء المقتطع عندكم حتى ينجز ما فيه حسب ما يتيسر لكم.

وفي خصوص إرسال الكمية الخاصة بكم، فإنني لم أتعمد تأخير إرسالها لأي سبب مهما كان. وهذا كل ما حصل:

أولاً لم تنجز المطبعة إحضار الكتاب في وقته، كما اصطدم وقت إحضاره وتوزيعه بعطل كثيرة منها المولد؛ وعيد الأموات. مما لم يكن في حسابنا، وقد سبب لنا ذلك متاعب كثيرة مع المتعهدين في العاصمة وفي الآفاق. . حيث أن عمال المطبعة: مسلمون ويهود وطليان. وقد توالت أعيادهم.

ثانياً ـ سبق أن تعهدت المكتبة الإفريقية بتوزيع حلقات (كتاب البعث) بداية من العدد الثاني. وسلمتُ لها أسماء وعناوين كافة المتعهدين. وطلبت منها أن ترسل إليكم على دفعتين (500) نسخة مع عدد آخر خاص بالمشتركين. وطلبتُ منها كذلك أن لا ترسل شيئاً إلى المتعهد في القيروان، وذلك ليتيسر لكم تصريف الكمية الخاصة بكم، وذلك تلبية لوغبتكم. وقد تأخرت المكتبة في إرسال كميتكم، كما تأخرت في إرسال كميات أخرى لجهات أخرى، وذلك لأنها حديثة عهد بالعمل والتوزيع من جهة، ولأنها أرادت أن تتصرف في التوزيع حسب الكميات القليلة التي تتسلمها من المطبعة. وقد تم الآن إرسال كمية لكم هي (450) نسخة. وسأرسل إليكم بعد غد (50) نسخة الباقية وستكون من الورق الأبيض الخاص بالإهداء.

إنني أرجو أن يكون فهمكم للمسألة خالياً من الظنون، فأنتم تعلمون مقدار صداقتي لكم وإخلاصي في مودتكم.

هذا. . وقد اتصلت فعلاً بالمبلغ الخاص بالمشتركين الذين سددوا
 حسابهم. وقد كلفت المكتبة الإفريقية بأن ترسل إليكم:

25 _ نسخة من (نداء للعمل)

25_نسخة من (مع الشابي)

25 ـ نسخة من (التعليم التونسي).

وهذه الكمية خاصة بالمشتركين، فيمكنكم إذن تسليم كل مشترك نسخة من كل كتاب، بناء على صدور الكتابين الأول والثاني من سلسلة (كتاب البعث) أما الكتاب الثالث فهو (نماذج بشرية) وهو الآن تحت الطبع. وأما (التعليم التونسي) فهو يباع بستين فرنكاً. ويوزع مجاناً للمشتركين كهدية خاصة بهم من المشروع. وعليه يمكنكم تسليم كل مشترك سابق أو لاحق نسخة منه مجاناً. وما أرسل إليكم خاص بالمشتركين، فإن نفد فالرجاء مكاتبي بذلك لنرسل إليكم كمية أخرى.

لقد كنت أرسلت إليكم قبيل نهاية الشهر الماضي نسخة من (مع

الشابي) فور خروجها من المطبعة للإطلاع عليها. وقد وصلت رسالتكم (ومعها جدول الأخطاء الثاني) بعد الفراغ من الطبع، بحيث لم يتيسر لنا إدراجه في نهاية الكتاب. وإنني آسف لما حصل من أخطاء، وتلك نتيجة المطبعة العربية، خصوصاً وأن عمال مطبعتنا حديثو عهد بالعمل. على أن طبع الكتاب وإخراجه قد كان متقناً ونظيفاً، مما يغطي على النواحي الأخرى. وعسى أن تكونوا راضين عنه. ولا شك أنكم تتصورون مقدار الجهود المبذولة للعناية بالإخراج والطبع. ولم نقصر حتى في تحمل أعباء تكاليف زيادة كراسين على العدد الأول. وإن شاء الله تكون الحلقة الثانية التي تساهمون بها في كتاب البعث. . أوفق حظاً من الأولى. ولا يخفى عليكم صعوبة الأمور في بدايتها فرغم تجاربي الكثيرة في الميدان أجد نفسى كل يوم أمام تجارب وصعوبات جديدة.

هناك مشروع آخر متصل بمشروع (كتاب البعث) أفكر فيه الآن، وعندما ينضج ذهنياً وعملياً، أكتب إليكم بكل شيء عنه.

لقد جعلنا مسابقة أدبية في نهاية (مع الشابي) فعسى أن يكون رأيكم فيها حسناً. وهي مقدمة لإقامة احتفال مزذوج، لتفريق الجوائز من جهة، وللاحتفاء بظهور مشروع (كتاب البعث) وصدور ثلاث حلقات منه. وستقيم هذه الحفلة بعد صدور الكتاب الثالث (نماذج بشرية). وستكون خلال الشهر القادم غير أن اليوم بالذات لم يحدد بعد، وإن كان بعض الإخوان اقترحوا أن يكون الموعد في عطلة عيد الميلاد المسيحي (أ) لم ليتسر للمشتركين من المعلمين حضورها. وستكون الحفلة خاصة بالمشتركين في للمشتركين من المعلمين حضورها. وستكون الحفلة خاصة بالمشتركين في الأدباء ورجال الفكر والقلم والصحافة بالبلاد. وسيدعى إلى الكلام فيها عدد منهم. وإنه ليسرني جد السرور، أن تقدموا مقترحاتكم حولها، وأن

⁽¹⁾ كانت العطل المدرسية، حسب النظام الاستعماري إذ أن الاستقلال لم يعلن بعد.

تشاركوا فيها بإلغاء كلمة أو خطاب حول المشروع خاصة والنشاط الثقافي في بلادنا عامة. وسأكتب إليكم بالخطوط التفصيلية الأولى للاحتفال. على أنني أنتظر وأيكم ومقترحاتكم في القريب كما أرجو أن يحفز هذا عدداً آخر للاشتراك بطرفكم في المشروع.

أرجوكم الاتصال بمتعهد بيع (كتاب البعث) بطرفكم السيد محمد بن مسعود الشناوي. وإفهامه السبب في عدم إرسالنا له (مع الشابي) كما يمكنكم أن تسلموا له (20) من الكمية الخاصة بكم ليبيعها لحسابكم وذلك جبراً لخاطره، إن لم يكن عندكم مانع. على أننا قد أرسلنا له (25) نسخة من (التعليم التونسي) ليبيعها بسعر 60 فرنكاً لحساب المكتبة الإفريقية. أما الكتاب الأول (نداء للعمل) فلم يرسل لنا حتى الآن حساب بيعه بينما يوشك الكتاب الثالث أن يصدر ومن المتفق عليه أن يقدم حساب كل كتاب قبيل صدور ما بعده. وهذه المشاكل المالية من المتعهدين تسبب ارتباكاً كبيراً للمشروع.

وفي انتظار ردكم تقبلوا فائق المودة والاحترام

المخلص أبو القاسم محمد كرو

ملاحظة:

يوم 11/10

كتب ما تقدم مساء أمس.

وقد أفادتني اليوم المكتبة الإفريقية بأنها أرسلت إليكم بواسطة سيارات التونزيات:

ـ 200 نسخة مع الشابي

.. 25 نسخة مع الشابي خاصة بالمشتركين

.. 25 نسخة نداء للعمل خاصة بالمشتركين

_ 25 نسخة التعليم التونسي خاصة بالمشتركين.

مجموعة كبيرة من الإعلانات اليدوية والخاصة بالجدران.

كما أفادتني بأنها حاولت أن ترسل اليوم إليكم:

_200 نسخة مع الشابي ورق عادي

ـ 50 نسخة مع الشابي ورق أبيض.

فوجدت إضراباً معلناً بالشركة. وسترسل إليكم الكمية المذكورة حال إنتهاء الإضراب.

واسلموا للمخلص

الرسالة العشرون

تونس 55/11/25

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي سلاماً وتحية

تلقيت رسالتكم الأغيرة، وسررت لسروركم بالجهود التي بذلت في إخراج كتابكم (مع الشابي). وهذا التقدير منكم يكفي وحده ليبعث الاطمئنان والارتياح في النفس، والثقة في المستقبل.. الذي أرجو أن يكون أكثر تعاوناً ونجاحاً لمشروع (كتاب البعث) الذي لا غاية له سوى بعث الفكر والقلم من رقادهما وصمتهما الطويل.. وإليكم الآن الرد عما جاء برسالتكم الأخيرة:

أما عن الإهداء.. فإنني لم أهد لغير الصحف سوى الأستاذ عثمان الكماك.. الذي يحسن بكم الإهداء إليه أيضاً نظراً لما بينكما من روابط.. من شأن إهدائكم أول كتاب لكم إليه أن يزيد تلك الروابط وثوقاً.

أما الأدباء العرب. ومجلات الأديب والآداب. فحتى الآن لم أرسل لهم.. لاالكتاب الأول (نداء للعمل).. ولا الثاني.. والمقرر أن لا أهدي إلا الكتاب الأول، لأن إهداء كل كتاب يصدر لغير الصحف المحلية يكون من المؤلف طبيعياً أكثر ومناسباً أكثر. وإذا قررتم الإهداء فإنني أشير طبكم بالإهداء إلى:

مجلة الأديب لصاحبها البير أديب. ومجلة الآداب. والأستاذ مصطفى عبد اللطيف السحرتي. ومحمد عبد المنعم خفاجي. ورضوان إبراهيم. وكامل السوافيري. وإبراهيم ناجي. والسيدة نعمات أحمد فؤاد. وعبدالله العلائلي. وعلي أبو سعد وأحمد أبو سعد. ومارون عبود. والدكتور محمد مندور. والدكتور شوقي ضيف.

ولكم الخيار في إرسالها الهدايا رأساً إلى أصحابها، أو في إرسالها لي، وأنا أرسلها مع كتبي المهداة لهم جميعاً. وإذا قررتم الأخير فأرجو إرسال النسخ إليّ في أقرب وقت لأنني على وشك إرسال كتبي إليهم. مع كتابة عبارات الإهداء على كل نسخة. وأعتقد أنه من الضروري الإهداء لهؤلاء جميعاً نظراً لاهتمامهم بالشابي من جهة وبالأدب الحديث في تونس من جهة ثانية. أما إذا قررت الإرسال رأساً للمهدى إليهم فيمكن إرسال النسخ على ثلاث مجموعات كما يلي:

ـ نسخ كل من خفاجي والسحرتي وناجي ونعمات وشوقي ضيف والسوافيري ومندور ترسل كلها بعنوان الأستاذ رضوان إبراهيم وهو:

42 شارع السماع بالعباسية . القاهرة.

ـ ونسخ كل من أحمد أبو سعد وعلي سعد وعبدالله العلائلي إلى مجلة الأديب. وعنوانها معروف في أعدادها.

ونسخ كل من مارون عبود إلى مجلة الآداب.

أما عن جهودكم في ترويج الاشتراكات فإنني عاجز عن شكركم، وإن كنت أعرف أنكم لا تقبلون الشكر.. ومع ذلك فإنني أكرره وأعيده تقديراً وعرفاناً. وقد أرسلت إليكم منذ أكثر من أربعة أيام (50) نسخة من نداء للعمل، 25 للمشتركين الباقين وخمس وعشرين لبيعها حسب اقتراحكم. وكذلك أرسلت إليكم (25) نسخة من التعليم للمشتركين هدية. وكل ما ترونه من العمل والمعاملة مع المشتركين في خلاص اشتراكهم، أو مع غيرهم هو مقبول عندي.

ويسرني لو تفضلتم بكتابة كلمة عن (التعليم)، فإن الرأي العام أعني من يهمه الأمر كالمعلمين والأساتذة، لم ينتبهوا إليه، وقد شرعت أنا في نشر إعلانات عنه، حيث لم ينشر عنه شيء من قبل.

أما المشروع الذي أشرتُ له في رسالتي الأخيرة، فسنتحدث عنه عند لقانا _ إن شاء الله _ يوم الجمعة 12/2. ويمكن أن نتلاقى في الصباح من الساعة 9 إلى الساعة 12 في مقهى القشاشين نهج الكتبية أو في مكتب (كتاب البعث) نهج زرقون رقم 62 الطابق الأول. والأحسن الدخول لنهج زرقون من سوق القرانة فهو أقرب. وأما في المساء فيمكن اللقاء من الثالثة إلى الخامسة بمكتب كتاب البعث أيضاً. وعسى أن تكتبوا إلى أنتم بالضبط الوقت الذي ستكونون فيه بتونس أهو الصباح أم المساء وإذا حددتم وقتاً منه ومكاناً للقاء فذاك أحسن، إذ قد تكون لكم مصالح ومشاغل كثيرة، ووقتكم محدود بساعات.

أما عن الاحتفال فسنتحدث عنه أيضاً عند لقائنا.

ويخصوص النسخ الخاصة بكم من (مع الشابي) فقد أشرتم إلى الحديث عنها في نهاية رسالتكم الأخيرة، ولكنكم لم تتحدثوا بشيء.. ولذلك لم أرسل لكم (25) نسخة من (مع الشابي) للمشتركين بل أرجو أعطاءها لهم من النسخ الخاصة بكم، وذلك حتى لا نرسل لكم النسخ ثم تعيدون النسخ الخاصة بكم أي أنه يخفف المصاريف. وأنني سأبحث معكم عند اللقاء أمر النسخ الفاضلة عندكم.. هذا إذا لم يكن لديكم اقتراح معين حولها.

هذا مع العلم أنه لا تزال لكم عندي (50) نسخة ويتسليم 25 نسخة

مما عندكم للمشتركين يصبح لكم عندي (75).

وأخيراً أبلغكم والأسرة الكريمة تحيات أسرتي الصغيرة وسلام زوجتي وبنتنا منى. . التي أخذت تتهيأ للكلام وللمشي معاً. . لكننا لا نشجعها الآن إلا على الكلام، لما في المشي الآن من أضرار صحية حيث لا تزال في بداية الشهر السابع من عمرها الخصيب.

وأسلموا للمخلص أبو القاسم محمد كرو

الرسالة الحادية والعشرون

تونس 16/1/16 56

صديقي الأعز الأستاذ محمد الحليوي سلاماً وتحية

تلقيت منذ يومين بطاقتكم الصغيرة، وسرني أنكم وكافة أفراد الأسرة بخير وهناء أدامهما عليكم الله.

وقد كان رجوع إدارة الحسابات الجارية إليكم في صحة العنوان متوقعاً، حيث أنني لم أتسلم المبلغ، وقد تريثت في الأمر، حتى تكتبوا لي، وإن كنت قد حزرت حدوث خطأ في كتابة العنوان أو رقم الحساب الجاري. ولذا أبعث إليكم ببطاقة صغيرة عليها الإسم والعنوان ورقم الحساب كماهي مسجلة عندهم.

والغريب أنني عندما فتحت حساباً جارياً، كتبت في العنوان: عنوان المسكن مع رقم صندوق البريد، لكنهم عندما يبعثون لي بقائمات الحساب أجد عليها فقط عنوان المسكن.

في رسالتي القادمة أبعث إليكم بما كتب حول كتابكم بطرابلس. أما ما كتب بجريدة (الصباح) فتهويش لا يستحق الاهتمام، وقد سبق أن كتب شيء مثله في جريدة «الوعي الطالبي». وما زلت أنا عند وعدي بالكتابة عن كتابكم - كتابة سترضيكم إن شاء الله ـ غير أن ضيق الوقت وكثرة الأعمال تشغلني عن أقل الأمور. بدأت في طبع الحلقة الخامسة، وهي للأستاذ عثمان الكماك وموضوعها «البربر»، ويبدو لي أن الرجل على كثرة ما عنده من الإمكانيات لا يحسن الانتفاع بها. فالبحث المنهجي، لا يعرفه، وكذلك الأسلوب التاريخي في كتابة مثل هذه الموضوعات. ولعله يظن أن لا أحد في البلاد يستطيع أن يقول له: من أين لك هذا؟! وكيف تعرض الحقائق هكذا؟! على كل حال هو مسؤول عما يكتب.

أما الحلقة السادسة فستكون عن الديمقراطية لمحمد مزالي والسابعة... من الضحايا لمحمد العروسي المطوي أو مرآة المجتمع للدكتور الخميري.

وتقبلوا في الختام سلامي وسلام أسرتي لكم وللأسرة الكريمة

المخلص أبو القاسم محمد كرو

الرسالة الثانية والعشرون

تونس 56/3/13

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي حفظه الله سلاماً وتحية

تلقيت كتابكم الأخير.. وسرني ما أنتم عليه من هناء وعافية. متمنياً لكم ولجميع أفراد الأسرة الكريمة دوام الصحة والاطمئنان.

إنني أشكركم جزيل الشكر على دعوتكم الدائمة لي ولأسرتي الصغيرة بزيارتكم.. ولا أدري إذا كان سيتاح لنا ذلك خلال عطلة الربيع التي أعطيت لنا، والتي تبدأ يوم 2/1 و وتنتهي بنهاية الشهر. ومن المقرر أنني سأذهب إلى مسقط رأسي خلالها.. وإذا أمكننا أن نمر بالقيروان ولو لنصف يوم فسنفعل.

وعلى ذكر الزيارة أحيطكم علماً بأن وقد مؤتمر الخريجين العرب قد قر أن يزور القيروان بعد عودته من مراكش وسيعود مساء 15/3 ويزوركم يوم 3/16. فإذا كان في الإمكان تكوين وقد من الأساتلة لاستقبالهم والطواف بهم حول معالم المدينة، وتقديم طعام الغداء لهم في ذلك اليوم فإنه يكون مناسباً ومشرفاً. وسوف يعودون إلى العاصمة في مساء اليوم نفسه. أما عدد أعضاء الوقد فأربعة: واحد عراقي هو الأستاذ فائق السامرائي. وواحد سوداني هو الأستاذ عبيد عبد النور. وإثنان مصريان هما الأستاذ محمد فؤاد جلال والدكتور حسني عباس، وسوف أرسل لكم مع البريد نسخ من كتاب (مقررات مؤتمر الخريجين).

إنني أرجو أن تكتب لي عاجلًا لتفيدني بإمكانية استقبالهم من أهل القيروان عن طريق وفد منهم. . أم لا.

ولا شك أنكم تتبعتم أخبارهم من الصحف. وأني مستعد لأجيبكم عن أي سؤال حولهم⁽¹⁾.

سأكتب لكم مطولاً حول رحلتهم لتونس وانطباعاتهم عن أوضاعها.

سنقيم حفلة لتوزيع جوائز كتاب البعث في نهاية الشهر أو بداية الشهر القادم.

إن ما قمتم به من إجراءات وحلول مع المشتركين المتلددين أوافقكم عليها جميعاً.

وإنني أجدد لكم شكري وتقديري عن نشاطكم في الموضوع.

في المطبعة الآن الكتاب السابع وعنوانه: «. . . ومن الضحايا» للشيخ محمد العروسي المطوى.

وأوشك على نهاية الطبع الكتاب الثاني حسب سلسلة (منشورات كتاب البعث) وعنوانه (شوقي وابن زيدون في نونيتيهما)، وهو بحث لي كتب منذ خمس سنوات ثم أعيد النظر فيه وطبع.

تحياتي ومودتي الدائمة.

المخلص أبو القاسم محمد كرو

ملاحظة :

بعد كنابة هذه الرسالة وصلتني رسالة من القاهرة من السيدة نعمات أحمد فؤاد وبطيها رسالة لكم. وتجدونها طي هذه الرسالة.

 ⁽¹⁾ هو وفد قومي حربي لقي حفاوة كبيرة من القوميين بتونس وخاصة في الأوساط الزيتونية. وقد شاركت في احتفال محطابي ترحيبي أقيم بالحي الزيتونة، ونشر خطابي بجريدة الصباح.

الرسالة الثالثة والعشرون

تونس 28/9/28

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي المحترم سلاماً وتحبة

منذ عودتي من عين دراهم، وأنا أنوي الكتابة إليكم، غير أن إقامتي بالعاصمة كانت قصيرة، إذ سافرت لمسقط رأسي حيث عدت من أيام قليلة. وقد انهمكت حالاً في إتمام طبع كتاب البعث الجديد لشهر أكتوبر القادم. وعنوانه «العرب وابن خلدون» وهو بقلمي ...

وبهذه المناسبة أخبركم بأن عدداً كبيراً من المشتركين في القيروان وجهانها كانوا قد اشتركوا عن ست حلقات، ولكننا أرسلنا لهم الحلقات العشر أملاً في أنهم سيدفعون بقية الاشتراك، غير أن أحداً منهم لم يفعل. وقد رأيت أن أقطع عنهم الكتاب ريثما يدفعون ما عليهم. وتجدون طي الرسالة قائمة بأسمائهم، ويمكنكم أخذ أربعمائة فرنك فقط من كل واحد عن الحلقات الأربع الزائدة.

أما الاشتراك الجديد فإنه زهيد الثمن، وهو يبدأ من الحلقة الحادية عشرة إلى العشرين، وليس هناك بداية ونهاية أخرى. وقيمة الاشتراك 900 للعموم و800 للطلبة عن سعر بيع للعموم و803 للطلبة عن سعر بيع المفرد في المكتبات. وذلك من أهداف كتاب البعث لتعميم القراءة والثقافة

العربية من جهة والقضاء على الاستغلال التجاري للكتب من جهة أخرى.

ويسعدني أن أجدد لكم بهذه المناسبة عبارات الشكر والتقدير للمجهود الكبير الذي بذلتموه نحو كتاب البعث وإنه لمن مكارمكم أن تجددوا العهد، بتجديد اشتراك المشتركين القدماء، وإيجاد عدد جديد من المشتركين.

خصوصاً وأن ما يساعد على الإقبال على الاشتراك في هذه المرة هو تخفيض الاشتراك بنسبة كبيرة.

على أن من الملاحظ أنه لم يعد هناك إلا اشتراك واحد عن سنة تنتهي بالعدد العشرين، حتى ولو بدأ من الحلقة 15 مثلاً، وذلك يعود إلى أمرين:

الأول: تنظيم الطبع والحسابات.

الثاني: عدم تداخل الأعوام والمجموعات في بعضها مما يحدث خللاً كبيراً وارتباكاً جسيماً على المشروع، كما حدث في العام الماضي.

وقد أحدثت اشتراكاً خاصاً بالأنصار يبدأ من 3000 فرنك، وترسل لأصحابه حلقات على ورق فاخر ممتاز.

وقد رأيت أن أبادر بإرسال مقتطع به خمسون بطاقة للاشتراك مجدداً أو جديداً. أما دافعي أو مكملي الاشتراك القديم من أصحاب الحلقات الست فإنني أرسل لكم مقتطعاً صغيراً به 20 بطاقة خاصة بهم.

وأما المشتركون الذين دفعوا اشتراكاً كاملاً عن 12 حلقة فهم مخيرون بين أن يبدأ اشتراكهم الجديد من 13 إلى 20، وفي هذه الحالة يدفعون 10/8 من الاشتراك الجديد. وأما أن يدفعوا الاشتراك الجديد كاملاً، ونحن نرسل تعويضاً عن الحلقتين 11 ـ 12، كتابين من منشورات كتاب البعث هما فشوقي وابن زيدون وعصر المماليك، وقد وضحت هذا كله

في بيان نشر منذ مدة بجريدة (الصباح) ولعلكم اطلعتم عليه.

لا أدري إذا كنتم قد كتبتم إلى الأستاذ يوسف أسعد داغر بلبنان أم لا. وإنني أحثكم على الكتابة إليه.

وصلتني رسالة من الأديبة السيدة نعمات أحمد فؤاد تخبرني بأنها قد أعدت كتاباً عن الشابي. وتطلب مني عدة أشياء للكتاب وسألبي طلباتها.

في انتظار رسائلكم تقبلوا مودتي واحترامي.

ودمتم للمخلص أبو القاسم محمد كرو

ملاحظة:

ما زلت على وعدي لكم بإلقاء محاضرة بالقيروان. سيشترك كتاب البعث في معرض تونس الدولي.

الرسالة الرابعة والعشرون

تونس 9/10/75

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي المحترم سلاماً وتحية وأشواقاً قلبية

منذ مدة بعيدة انقطعت بيننا الرسائل، وقد أحدث هذا فراغاً في المعلاقات الأخوية بيننا، كنت أحس به دائماً، وقد حالت أعمالي الكثيرة دون محاولة سده من جهتي، وها أنا مقر العزم على إحياء الصلة من جديد وإعادة ذلك التيار الرابط بيننا، ليفضي كل منا إلى الآخر بخلجات نفسه وبما لا تمكنه الظروف من إعلانه من رأي أو نشره من أفكار.

ولا شك أنكم كنتم تشعرون بمثل ما كنت أشعر به، حتى أنه يصل إلى حد الألم العنيف والسخط الجارف من هذه الأجواء المعنيفة التي يتراءى نليرها في الآفاق وتوشك أن تحطم أحلاماً كريمة وآمالاً عريضة كانت تملأ خيال شعبنا وقلبه وعواطفه، فإذا بالشك ثم بالحسرة والمرارة، تحل محل ذلك كله وتوشك المخيبة أن تحتل مكانها المدمر من قلب هذا الشعب الطبب ونفسه الصابرة المقهورة.

أخى

إن كتاب البعث لينتظر مولودك الجديد الذي وعدته به، وهو يرجو أن يكون جديداً في الوضع والموضوع، وأن يكون دليلاً آخر على ما أعتقده فيكم من إمكانيات ومقدرة. هذا. ويصلكم مع هذه الرسالة - وبواسطة البريد المسجل - كتابان أحدهما من صاحبه مباشرة وهو كتاب (الشابي وجبران) الذي سبق أن أعلمتك عنه شفاهياً، والآخر بعنوان (فريسة أبي ماضي) وهو من وضع روكس بن زائد العزيزي، وقد بعث لي بعدد من النسخ أرسلت لكم منها واحدة.

هذا. . . وإنني أرجو أن أعلم شيئاً عن مصير أولئك المشتركين للعام الأول الذين دفعوا نصف الاشتراك ولم يتمموا الباقي؟

كذلك أفادني بعضهم بأنه سدد إليكم اشتراكه للعام الماضي، وهذا النوع مثل الأخ السيد محمود طعم الله.

وإنني أرجو أن يكون عونكم للمشروع هذا العام واسعاً كالعام الأول، حيث أنكم لم تتمكنوا من ذلك في العام الثاني. خاصة وأن الاشتراك زهيد إذ هو ألف فرنك فقط. وحواليكم عدد كبير من المعلمين وفي المدارس التي تشرفون عليها عدد آخر.

هذا. . وتجدون أيضاً بطاقة [زيارة] للمعرض الدولي الخامس حيث شارك «كتاب البعث» هذا العام في القصر الكبير بكشك مناسب.

والملاحظ أن البطاقة تخول لصاحبها الدخول مجاناً في غير يوم الأحد. وتجدون مع الرسالة خمس بطاقات أخرى تخول لحاملها الدخول بنصف القيمة وتعطيه حق الركوب في السكك الحديدية بتخفيض 25٪.

وأرجو أن يصلني ردكم قريباً.

وفي الختام إليكم وللأسرة الكريمة أطيب التمنيات والتحيات المخلص

أبو القاسم محمد كرو

الرسالة الخامسة والعشرون

تونس في 11/25/58

حضرة الصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي سلاماً فائقاً وأشواقاً جمة

منذ مدة طويلة انقطعت المراسلة بيننا. وأعتبر نفسي مسؤولًا عن هذا الانقطاع بسبب كثرة العمل وقلة الوقت. وعسى أن نجدد عهد المراسلة الحبيب إلى فكري وعواطفي..

أرجو الله أن تكونوا وكافة الأنجال والأقارب في صحة كاملة وهناء تام. أما أنا وأسرتي فنشكر الله على ما نحن فيه.

كنت أرسلت إليكم منذ شهور خلت كتابين: (شخصيات أدبية)، و (شعب وشاعر) والثاني كلفتني صاحبته السيدة نعمات⁽¹⁾ بإبلاغه إليكم، ومن قبل أرسلت لكم كتاب (الشابي وجبران)⁽²⁾، ولم أعرف بعد رأيكم في هذه الكتب، وأنا مشتاق جداً لمعرفته، فهل تتكرمون به حول الكتب الثلاثة وخاصة حول اشخصيات أدبية، الذي هو الأول من نوعه في تونس.

لقد انتقلت إدارة «كتاب البعث» إلى مقر المكتبة الإفريقية 52 شارع

⁽¹⁾ هي المدكتورة نعمات أحمد فؤاد وكتابها عن الشابي.

⁽²⁾ سبق الحديث عنه بأنه للأديب الليبي خليفة التليسي.

باب الجديد. يعد أن تم شراؤها وأصبحت تابعة لكتاب البعث، وهي تبيع الكتب والأدوات المدرسية. وفي نيتي تحويلها إلى شركة كبيرة للطبع والنشر والتوزيم.

ما زال كتاب البعث يخطو للأمام، ورغم التأخير الحاصل في صدوره هذا الشهر والذي قبله ـ بسبب موسم البيع في المكتبة للأدوات المدرسية ـ فإنني أعتزم إدخال كثير من التطورات طيه . . .

وقد سافرت قبل أسبوعين إلى ليبيا حيث مثلت (كتاب البعث) في معرض الكتاب بطرابلس الغرب. وفي النية نشر كثير من الكتب الكبيرة في المنشورات. وإخراج سلسلة ثانية عن أعلام المغاربة (1)، وإصدار مجلة نصف شهرية سأحدثكم عنها في رسالة أخرى.

وأرجوكم هنا العودة إلى الإنتاج والمساهمة في البعث بكتبكم.

وأقترح عليكم إعداد حلقة في البعث عن ابن رشيق تنشر قريباً. وكذلك أقترح نشر جميع رسائل الشابي ورسائلكم له في كتاب واحد. . وأنا مستعد لنشره مهما كان حجمه، ويكون في المنشورات كما أنتظر منكم المساهمة في المجلة. وأعتقد أن نشر رسائلكم ورسائل الشابي في كتاب دفعة واحدة هو أنفع من نشره مقطعاً، كما يكون له صدى أدبي أعظم وأجدى.

وفي انتظار ردكم وإجاباتكم تقبلوا فائق مودتي وإخلاصي. أبو القاسم محمد كرو

⁽¹⁾ صدرت بالفعل. . ولكن بعد سنوات.

الرسالة السادسة والعشرون

تونس 29/10/29

حضرة الصديق الفاضل الأستاذ محمد الحليوي المحترم تحية فاثقة ومودة باقية

أرجو أن تكونوا وجميع أفراد الأسرة في هناء وصحة كاملة.

لعل هذه الرسالة الخاطفة تكون بعثاً لما ركد من فكر وسكن من شعور وفتر من حماس للمراسلة وتجاوب في البحث والفكر والروح.

وإنه لمما يبعث على التشاؤم أن يخلد الأدباء إلى الصمت فلا رسائل تحبر ولا كتب تنشر ولا حوار يدور ولا ولا...

وكم يسعدني أن أكون سبباً لواحد من كل ذلك. وإنها لمناسبة باعثة على الكلام، هذه الذكرى المزدوجة التي تمر بتونس هذا العام، أعني ذكرى ميلاد وذكرى وفاة الشابي.

وإنني مستعد لطبع مجموعة الرسائل المشتركة بينكم وبين الشابي في كتاب مستقل (خارج سلسلة البعث)، يكون لاثقاً في حجمه وطباعته وإخراجه بموضوعه وصاحبيه (أنتم والشابي). فإذا كان هذا العرض يحوز رضاكم فأرجو الكتابة لي بذلك وبما ترونه مناسباً من مقترحات في كل النواحي.

هذا. . وقد علمت أنكم انتدبتكم اللجنة الثقافية للحديث عن «الخيال الشعري» يوم الجمعة 11/13. أما موضوع حديثي الذي سيلقى يوم 11/11 فهو «صدى الشابي في الشرق». وبهذه المناسبة فإنني أرجو من أخوتكم أن تتفضلوا بإرسال كتابين أن بأشد الحاجة إليهما في إعداد موضوعي السالف الذكر، وهما: كتاب «الشعر المعاصر على ضوء النقد الحديث للسحرتي»، وكتاب «مذاهب الأدب لعبد المنعم خفاجي» وقد كنت أرسلتهما لكم أواخر عام 1955، وأعدكم بإرجاعهما إليكم حال الفراغ من إعداد حديثي عن الموضوع المخصص لي.

هذا. وقد أرسلت إليكم اليوم مع البريد نسخة من كتاب «دروس التاريخ الابتدائي، (1) فعسى أن يجد منكم تشجيعاً للمعلمين والتلامذة (من طرف المعلمين) باستعماله.

وأرجو إفادتي عما إذا كانت توجد لديكم كمية باقية من نسخ كتابكم (مع الشابي)، وعن عدد هذه النسخ لنتفاهم في شرائها منكم حيث أن الكمية المتبقية عندي قد أصبحت محدودة جداً وهي ضمن مجموعات كاملة لا يمكن استعمالها أو بيعها منفردة.

وفي انتظار ردكم أرجو أن تتكرموا بإرسال الكتابين المطلوبين في أقرب وقت ممكن لأن الزمن الباقي أمامي محدود جداً.

ودمتم في رعاية الله وحفظه

المخلص

أبو القاسم محمد كرو

⁽¹⁾ كتاب مدرسي في جزئين أحد بالاشتراك مع الصديق الأستاذ عثمان الحويدي.

الرسالة السابعة والعشرون

تونس في 5/5/5

الأخ الأعز الأستاذ محمد الحليوي حفظه الله تحية فائقة

وبعد. . تلقيت بيد الشكر رسالتكم الكريمة المؤرخة بيوم غرة ماي الجاري، وكان لعبارات التقدير والتشجيع التي أعربتم بها عن رأيكم حول مجلة الثقافة (1) أكبر الأثر في نفسي، وإن رسالتكم هذه بقدر ما تعبر عن مودة صادقة وإخاء أصيل بقدر ما تصور أدق التصوير وأعمقه الواقع الماثل لحياتنا الثقافية التي يسودها الفراغ والمحل (2) والسلبية وكافة عوامل الفشل والتثبيط. . ومع ذلك فإن الإقدام على إصدار مجلة في مثل هذه الظروف لهو فعلاً مغامرة تشبه رحلة يقوم بها بحار على زورق شراعي ليعبر به أحد المحيطات!! ولكن التصميم والعزم موجودان وهما السلاح المعنوي الذي لا بد منه لمثل هذه المغامرات. وأنتم تعلمون أن كتاب البعث عاش ثلاث سنوات ونيف دون سند مادي أو حتى معنوي من أي كان ومثله اليوم تبدأ مجلة الثقافة رحلة جديدة أرجو أن تكون أكثر توفيقاً ونجاحاً من كتاب البعث، بل أرجو أن تكون سبباً في بعثه من جديد (3).

⁽¹⁾ صدر منها خمسة أعدد.

⁽²⁾ راجع رسالته المنشورة في المجلة وفي رسائله.

 ⁽³⁾ من المدد الأول حاربتها (على عكس المنتظر) مجلة الفكر، وقضت عليها التدخلات المريبة والمشطات في وزارة الثقافة .

إنني أدعوكم بالحاح إلى المساهمة في تحرير المجلة بكل ما تريدون، فهي مجلتكم، وأرجو أن تلتف حولها جميع الأقلام الناضجة والواعية، وأن تكون نقطة انطلاق جديدة لحياة ثقافية مزدهرة.

خاصة، وأنني أفكر في جعلها محور عمل جماعي للتأليف والترجمة والنشر. وإنني لأرحب سلفاً بكل الآراء والمقترحات التي ترونها في هذا الميدان، وحول أعداد المجلة.

كما أرجو أن تعود المراسلات بيننا إلى نشاطها وحياتها السالفة.

وفي انتظار ردكم العاجل، تفضلوا بقبول فائق شكري وشكر أفراد أسرتي على تهانيكم الرقيقة بعيد الأضحى راجين من الله أن يعيد أمثاله عليكم وعلى أنجالكم الأعزاء بكل خير وصحة وهناء.

المخلص أبو القاسم محمد كرو

الرسالة الثامنة والعشرون

تونس في 64/11/22

حضرة الأخ والصديق الأعز الأستاذ محمد الحليوي حفظه الله تحية فائقة

وبعد. . بلغتني منذ مدة رسالتكم الأولى، ثم الثانية حول نشر كتابك «رسائل الشابي» ولم أجب عنهما في الحين، لأنني كنت أنتظر جواب دور النشر التي كاتبتها حول الموضوع، حتى تكون رسالتي إليك إيجابية.

وقد تلقيت حتى الآن رداً من دارين، ولكن الرد منهما كان سلبياً، إذ اعتذرت كلتاهما بأنها خرجت منهكة من الموسم المدرسي، وبأنها متخمة الآن بكتب أدبية كثيرة، ولكنها تبدي استعدادها للنشر في وقت أبعد بكثير مما ترغب. وعندما تزور _أنت _ تونس أطلعك على نص الجوابين.

ورغبة مني في عدم فوات الفرصة _ فرصة مهرجان الشابي الثلاثيني؟ فإنني مستعد لأن أتولى نشر الرسائل في تونس على قواعد نشر خاصة بك متفق عليها بشكل عقد رسمي.

وحقوق النشر لكم تكون على الشكل التالي:

1 ـ خمسة عشر بالمائة من ثمن بيع الكتاب التفصيلي المكتوب على ظهر الكتاب.

2_خمسة وعشرون نسخة منه لكم خاصة بالإهداء، تسلم فور طبع
 الكتاب.

3_يدفع لكم نصف الحق المادي فور صدور الكتاب، ويدفع
 النصف الثاني بعد ستة شهور من تاريخ النصف الأول.

هذه هي القواعد الأساسية لحقوق النشر، فإذا وافقتم عليها فأرجو الكتابة لي بذلك، لأبعث لكم بنص العقد فتدرسونه كاملاً ثم تحضرون مخطوط فيتم إمضاء العقد ويقع الشروع في طبع الكتاب وسوف أبذل قصارى جهدي وخبرتي في إخراج الكتاب على أكمل حالة ممكنة. وبعده نتعاون في نشر كتب أخرى.

هذا. وعلى ذكر الشابي فقد اتصلتُ برسالة من كتابة الدولة للثقافة تطلب مني فيها قبول المشاركة في مهرجان الشابي بمحاضرة، فاعتذرت للسباب خاصة له أذكرها في رسالتي. ولكني سوف أحدثك بها يوم نلتقى⁽¹⁾.

ولست أدري ماذا عرضوا عليك؟ وماذا كان موقفك؟

وقد بلغتني أصداء كثيرة من الشرق حول الشابي، وحول المهرجان بالخصوص. ومن أهمها رغبة المكتب الدائم للأدباء العرب في تأجيل موعد مهرجان الشابي بسبب موافقته لموعد مؤتمر الأدباء ومهرجان الشعر في بغدادا (2).

هذا. . وإننى اعتزم نشر عدة كتب وسلاسل جديدة، وهذه المحاولة

⁽¹⁾ بعد إلحاح من لجنة التنظيم، وخاصة المرحوم محمد صالح المهيدي قررت المشاركة ببحث عن «الشابي من خلال رسائله (نشر مرات وأعيد في كتاب «نثر الشابي». وانسحت لحظة إلقائه احتجاجاً على منع المناقشة والرد على المتهجمين على الشابي من شيوعيى الجامعة التونسية.

⁽²⁾ تأجل بالفعل عدة مرات ولم ينظم إلا في مارس 1966 (١٩)

هي آخر جهد أبذله في ميدان النشر والبعث الثقافي بتونس، فإن لقيتُ تأييداً وتجاوباً حقيقياً من كل الجهات فإنني سأستمر في رسالتي، وإلا فسوف أمضى في سبيلي كما قال بشار:

ركبابي على حرف وقلبي مشيع ومالي بـأرض البـاخليـن بـلاد11 وأرجو ختاماً أن تكون وجميع أفراد العائلة في صحة تامة وهناء شامل.

أخوكم المخلص أبو القاسم محمد كرو

رسائل محمد الحليوي

من هو محمد الحليوي

حساته

- هو محمد بن عبد السلام بن أحمد بن على الحليوي.
 - ـ ولد في مدينة القيروان يوم 8/8/1907.
- تعلم في مكاتب القيروان الابتدائية إلى سنة 1924 حين فاز بالشهادة الابتدائية -بملاحظة حسن.
- التحق بمدرسة ترشيح المعلمين في نفس السنة وتخرج فيها عام
 1928.
- نال شهادة «البروفي» الغربية سنة 1930، وشهادة ديبلوم الآداب العربية سنة 1940.
 - أنصرف منذ التحق بترشيح المعلمين إلى التعليم والأدب.
- أصبح معلماً فور تخرجه عام 1928. وظل يساهم بالتعليم والكتابة والمحاضرة في الشؤون التربوية حتى تقاعده عام 1970.
 - ـ علّم في مدارس:
 - بنى خلاد من أكتوبر 1928
 - # قربة من مارس 1934
 - * رادس من أكتوبر 1934
 - * القيروان من جانفي 1941
- استقر بالقيروان وانقطع لتربية أبنائها مدة ثلاثين عاماً، فتخرجت

على يديه أجيال من شبابها وأدبائها وإطاراتها، كان:

* مدرساً بمكتب زروق من 1941

* مدرساً بالأقسام التكميلية التونسية من 1945

* مديراً للمدرسة التكميلية من 1956

* أستاذاً مساعداً بمعهد القيروان من 1960

أحيل على التقاعد يوم 10/9/1970

_انصرف بعد التقاعد إلى جمع إنتاجه للطبع

- أتعبه المرض في السنوات المتأخرة.

ـ توفي يوم 38 رمضان 1398 هـ = 1/9/8/9.

نشباطه:

ـ ساهم بإنتاجه الأدبي ومحاضراته المختلفة في عدد من النوادي الأدبية، خاصة بتونس وصفاقس والقيروان.

ـ له أربعة كتب مطبوعة وأربعة أخرى مخطوطة، ومتفرقات غيرها.

- اشترك في المؤتمر الثالث للأدباء العرب (مصر 1957).

ـ انتخب بعد الاستقلال رئيساً لبلدية القيروان بين أعوام 1957 ـ 1959.

ـ تزوج وأنجب ثلاث بنات وابنين هما عبد الرزاق (أستاذ بالمعاهد الثانوية) ونور الدين (صيدلي).

منح عدة أوسمة علمية وتونسية ووطنية بين أعوام 1947 _ 1966
 وكان آخرها وسام الجمهورية في 6/6/69/6.

شخصيته:

 ساهم بإنتاجه الأدبي والتربوي في حياتنا الثقافية والتعليمة في صحفنا ومجلاتنا طوال نصف قرن.

- اشتهر بكتاباته النقدية وبما ترجمه وكتبه من دراسات عن الأدب
 الفرنسي.
- كان بطبعه لا يحب الظهور أو كثرة المخالطة، ميالًا إلى الانطواء،
 متفناً لما يكتبه، مقلًا، ذا أسلوب رصين وواضح.
- لم يعرف في الأوساط والحياة الأدبية كشاعر، ولكنه كان يكتب الشعر، وشاعريته ذات طابع تقليدي، وبعض قصائده جيدة، وإن لم ينشر إلا القليل جداً من قصائد تبدو كحوليات زهير...
- * يعد أحد الأركان الثلاثة الذين قامت بينهم أكبر صداقة أدبية في تونس المعاصرة.
- _ أحلته صداقته للشابي منزلة خاصة في أدبنا الحديث، وكان لها من الصدى الأدبى ما تجاوز حدود الوطن.
- ناصر العقاد في خصومته مع الرافعي. . وقد احتج العقاد برأيه في
 هذه المعركة فنقل من مقال الحليوي «سفود من رصاص» فقرات كثيرة في
 مقال له بعنوان «سماسرة الأدب».
- راسل عدداً من أدباء الشرق وتعرف إليه بعضهم أثناء زياراتهم لتونس.

لكن صداقته العميقة ذات الأثر الفكري والأدبي الواضح قد كانت فقط مع أدباء تونس، وبالخصوص:

- الشابى والبشروش.
- (الأحراب في القيروان أمثال المرحومين الفائز وبوشربية، والشاذلي عطاء الله والصدام وطراد، ومحمد مزهود أبقاء الله.
- ومن جيل الشباب: جعفر ماجد. إبراهيم شبوح.. وطائفة من تلاميذه الآخرين.

كانت له صلات أدب ومودة مع أبو القاسم محمد كرو جمعتها

وسجلتها عشرات الرسائل بينهما، وهي تعد تكملة ومواصلة لرسائل الخلان الثلاثة، وفي نفس الشؤون والشجون.

مؤلفاته:

أولاً _ المطبوعة:

1 ـ مع الشابي

ط 1 تونس 1955

2 ـ رسائل الشابي

ط 1 تونس 1966

3 _ في الأدب التونسي

ط 1 تونس 1969

4 _ مباحث ودراسات

ط 1 تونس 1977

5 ـ تأملات (شعر)

ثانياً: المخطوطة:

1 ـ في التربية والتعليم

2 _ في الأدب الفرنسي

3 ـ رسائل

999.....

الحليوى من خلال رسائله

بهذه العبارات الزكية المؤثرة استهل الفقيد الصديق المرحوم محمد الحليوي أول رسالة كتبها لي بتاريخ 22 مارس 1953، وكانت رداً على أول رسالة كتبها إليه مرفوقة بأول كتاب نشرته عن الشابي (2) حيث ناقشت فيه بعض آراء الحليوي حولى الشابي (3).

وقد أشار الحليوي في مستهل عباراته تلك إلى الكتاب، ناعناً إياه

يعني بها مجموعة من الكتب، من بينها كتابي الأول عن «الشابي: حياته وشعره»
 وكتابي «كفاح وحب» في طبعتهما الأولى، بيروت 1952.

⁽²⁾ كان هذا الكتاب معور رسائل أخرى ومتاراً لمناقشات حول الشابي مع الحليوي ومع المرحوم الدكتور أحمد زكى أبو شادى.

⁽³⁾ في الفصل الخاص بزواج الشابي وحبه.

بـ (الهدية الثمينة القيمة).

وكنت أكتب إليه خلال عام 53 و1954 من مدينة طرابلس الغرب، حيث كنت بها لاجئاً وطنياً أثناء مرحلة الثورة الحاسمة التي خاضها شعبنا الأبي ضد الاستعمار والاحتلال.

وبين أعوام 53 و1968 أي زهاء خمسة عشر عاماً لم تنقطع خلالها المراسلة بيننا، رغم ما كان يتخللها، من حين لآخر، من ركود أو فتور.

وقد تكون من هذه الصلات الأدبية والودية، رصيد هام من الرسائل والأفكار والشهادات التي عبر بها كلانا عن شؤون الأدب والفكر، وعن مختلف القضايا الوطنية والاجتماعية، القديمة والمعاصرة.

الشابي واسطة التعارف:

لقد كان الشابي وهو في عالمه السرمدي واسطة التعارف وصلة الرحم بيننا. كما ظل طوال ربع قرن موضوع علاقاتنا الرئيسي، وعنصر مودتنا المجوهري، والجامع المشترك لأعمالنا الأدبية ولقاءاتنا الفكرية ورسائلنا المتنالية.

وليس أدل على ذلك من أن الشابي كان المحور الرئيسي لزهاء سبعين رسالة كتبناها لبعضنا خلال الفترة المذكورة (1).

يضاف إلى ذلك، أننا لم نشترك في حب الشابي وصيانة مجده ومكانته السامقة في بلادنا فقط، بل قام بيننا ومن أجل الشابي وحده متاون فريد لنشر آثاره ودراسة حياته وأدبه، والدفاع عنه، ورد الشبهات والمثالب التي ما فتى الأغزام والفلتاء يحاربونه بها. . . لا حباً في الحقيقة

 ⁽¹⁾ بلغت رسائل الشابي والحليوي العتبادلة بينهما «74» رسالة، منها «34» للشابي:
 راجع كتاب (رسائل الشابي) ط دار المغرب العربي، تونس 1966.

والموضوعية، أو خدمة للنقد والأدب، وإنما طمعاً في الشهرة وسعياً للظهور، على قاعدة «خالف تعرف»!!!

وكما كان جواب الشابي لأمثال هؤلاء في حياته، كان جوابنا، وسيبقى:

همن جاش بالوحى المقلس قلبه لـم يحتفـل بحجـارة الفلتـاء،

والخلاف في الرأي حول الشابي، أو حول أي قضية من قضايا الأدب والفكر، ليس هو ما رفضناه ثلاثتنا، وإنما رفضنا الثلب والهدم، ومحاولة البعض استنقاص تاريخنا الأدبي أو الوطني، والنيل من مكانة أعلامنا الخالدين باسم المنهجية المزورة، والموضوعية الملفقة.

فنحن نعتقد أن الخلاف النزيه والاجتهاد في البحث، والاستناد إلى قواحد المنهج السليم، من شأنها أن تزيد الحق نصاعة والفكر ثراء والأدب ازدهاراً.

وليس أدل على ذلك من أن رسائل الشابي والحليوي معلوءة باختلافهما في كثير من القضايا الأدبية والنقدية والفكرية، دون أن يمس ذلك ما كان بينهما من صداقة ومودة وتعاون وثيق على خدمة الأدب والوطن.

وهكذا كان الشأن بيني وبين الفقيد محمد الحليوي.

فمنذ الرسالة الأولى بدأ حوارنا واستمر إلى آخر رسالة بل وإلى آخر لحظات الفقيد.

وأكثر من ذلك، فإن الشابي الذي كان سبب تعارفنا ومودتنا، كان أول وآخر ما اختلفنا حوله، دون أن يخدش ذلك، في قليل أو كثير، مودتنا وتعاوننا.

ودليل ذلك أن الحليوي نشر أكثر من مقال(1) ينقد أو يناقش بعض

⁽¹⁾ منها على سبيل المثال:

الآراء التي ذهبت إليها حول الشابي أو حول غيره من الأدباء، وحول قضايا أدبية... كما فعلت معه الشيء نفسه في كثير مما ألفت من كتب أو نشرت من مقالات⁽¹⁾ ومع ذلك بقي ودنا سليماً وحوارنا متواصلاً.

يضاف إلى ذلك ما احتوته رسائلنا المتبادلة.. والتي اعتبرها مكملة لمرحلة (المخلان الثلاثة: الشابي والحليوي والبشروش).

إن رسائلنا المشتركة تمثل - هي الأخرى - شهادة معاصرة (2) وصوراً منتزعة من صميم حياة كل منا: فيها من الضعف والقوة في التعبير ومن الصواب والخطأ في الرأي ما في طبيعة النفس البشرية ومظاهر السلوك الإنساني؛ لذلك، لست - شخصياً - أجد حرجاً في إعلائها وفي نشرها بين الناس.

فالإنسان لا تتحقق إنسانيته كاملة إلا إذا عاش في إطاره البشري، واعترف بحقيقته الأزلية الخالدة.

وفي رسائل الحليوي، ورسائلي له، كثير من حقائق النفس تلك.

لذلك احتار هو وتساءل، طوال ثلث قرن: هل يجوز له نشر رسائله ورسائل الشابي، أم لا؟

وأنا بدوري، محتار اليوم، وأتساءل: هل يجوز لي ـ أدبياً ـ نشر رسائل الحليوي، أو الاقتباس منها في مثل هذه المناسبة؟ [(3) أي هل يمكن

أ_جريدة الصباح عدد 1954/6/18.

ب_مجلة الفكر عدد 1961/4/1.

⁽¹⁾ منها على سبيل المثال:

أ ـ كتاب «الشابي، حياته وشعره».

ب ـ جريدة الصباح عدد 4/4/1961.

 ⁽²⁾ كما حدث للمخارض الثلاثة في الشلائينات حدث بيني وبين الحليوي، إذ لم يكن أحدنا
 يكتب هذه الرسائل بنية نشرها يوماً ما.

⁽³⁾ أي مناسبة الاحتفال بذكري الأربعين التي قيلت فيها هذه الدراسة، وذلك بمدينة =

أن نظهرها للعموم، وهي تتناول أناساً ما زالوا على قيد الحياة⁽¹⁾ وتعالج قضايا قد يرى فيها القانون أو المجتمع غير ما يراه المفكر والأديب في خلوته أو مم خلاته ودفاتره!

ومع ذلك كله، فإني أعتقد أنه لا يمكن لنا أن نطلع أو نقوم بتحليل حياة الحليوي العامة والفكرية، ونتعرف بعمق على آرائه وأفكاره إلا من خلال هذه الرسائل؛ باعتبارها أدق مصدر وأصدقه عن كل ذلك.

هل نعلن، مثلًا، ما قاله الحليوي عن أبي شادي⁽²⁾ وما قاله أبو شادى عن الحليوي، وكلاهما اليوم في رحاب الله؟!

قد يجوز ذلك، وقد يكون شاراً للخلاف والمجادلة؟! وسبباً من أسباب النزاع الأدبي والخصومة الفكرية، وقد لا يكون.

ولكن، كيف يكون الأمر إذا ما تعلق الحال أي آراء الحليوي ـ بقضية وطنية أو سياسية أو اجتماعية لها شأن خاص، في تاريخ البلاد وفي حياة الشعب؟!

وماذا لو أظهرنا للناس ما قاله الحليوي عن أدباء ما زالوا على قيد الحياة؟! ومنهم من ينظر للحليوي نظرة إجلال وإكبار... بينما هو لا يراهم إلا نكبة من نكبات الأدب التونسي؟!

أياً كان رأيكم، وأياً كان رأي الآخرين، فأنا عارض عليكم، الآن، وليس خداً، أو بعد عام، بعض هذه الآراء.. مقتصراً فيها، على نتف

القيروان يوم 27/10/1978.

 ⁽¹⁾ انظر عن رأي الحليوي المماثل وشعوره بالحرج في نشره لرسائله ورسائل الشابي: ص 9 من مقدمته لكتاب درسائل الشابي 4 ط 1966.

⁽²⁾ هو الشاهر المعمري المعروف: أحمد زكي أبو شادي (1892 _ 1955) صاحب مجلة «أبولـو» الشهيرة وكان صديقاً للشابي وللحليوي، وعندي من رسائله حولهما زهاء المجرين رسائله تأتى مباشرة في القسم الثاني من هذا الكتاب.

ضرورية، مما كتبه أو قاله عن أي كان، الأحياء منهم والأموات على السواء.

في رسالة تحمل تاريخ (17/10/1953) يقول:

المستعجلة، أنقل اليوم هذه الرسالة المستعجلة، أنقل السابقتين...».

هذه الرسالة، التي وصفها بـ «المستعجلة» قد جاءت في ثماني صفحات.. سمان.

ثم يقول في الرسالة نفسها:

السوف أرسل لك، في أقرب فرصة، مجموعة من شعري، قد تزيد عن عشر قصائد⁽¹⁾، مع خلاصة وجيزة لترجمة حياتي، وإن كان هذا وذاك، لا يستحق عناية، وليس فيه ما يهم القراء⁽²⁾. وأرجو أن تكون أكثر توفيقاً في كتابك عن شعراء تونس، من السيد زين العابدين السنوسي⁽³⁾ الذي ذكرت أنك لا تستحسن طريقته، وأظن أنك على حق في ذلك...».

يشير الحليوي، في هذه الفقرة، إلى مشروع كتاب كنت ـ في حينه ـ أعتزم وضعه عن شعراء تونس المعاصرين.

وقد أنجز الحليوي ما وعدني به، فأرسل ـ مع رسالة لاحقة ـ ما اختاره من شعره وترجمة قصيرة جداً لحياته، لنشرهما في هذا الكتاب.

وبعد أن تحدث الحليوي، بكلام آخر عن زين العابدين السنوسي،

(3) يشير إلى كتاب السنوسي الأدب التونسي في القرن الرابع عشر هـ ١٠.

⁽¹⁾ أرسل لي فعلاً هذه القصائد مع رسالة لاحقة، وكلها، تقريباً، منشورة في الصحف، وقد اطلع عليها وعلى وثائق أخرى محمد الهادي المعلوي الذي أعد رسالة جامعية عن الحليوي.

⁽²⁾ ليس هذا من الحليوي تواضعاً فقط، بل كان يعرف جيداً أن مكانته الأدبية الحقيقية لا تقوم على شعره، الذي كان أقرب إلى النظم منه إلى الشعر، كما كان مقلداً فيه، ونادراً ما ينشر منه في المجلات والجرائد الأدبية.

وصن صلاقاته الأدبية العميقة بأدباء تونس على اختلاف أجيالهم ومذاهبهم... وقف عند الطاهر الحداد ليقول:

اأنا لم أشهد عصر الطاهر الحداد (كذا!) ولا اشتركت في واجهته، ولم أقدم للحاضرة إلا سنة 1924 لأبقى فيها سنوات ثلاث ثم أكلف بعدها بالتعليم في قرية⁽¹⁾ تبعد ستين ميلاً عن تونس؛ فكنت أتردد على الحاضرة في تلك المدة، في زورات قصيرة، لم تمكني من الامتزاج والاختلاط بأوساطها الأدبية...».

في هذه الفقرة قضيتان على الأقل؛ الأولى: علاقته بعصر الحداد، والثانية السنة التي بدأ فيها يعلم بالمدارس. وإذا كانت القضية الثانية بسيطة، إذ لا يوجد سوى عام واحد اختلف فيه الحليوي مع نفسه ومع الآخرين حيث سبق له أن ذكر سنة «28» في حديثه لمجلة الندوة⁽²⁾ بينما يذكر هنا سنة تخرجه من مدرسة ترشيح المعلمين على أنها سنة 1927، إذا كانت هذه المفضية قضية بسيطة فإن قضية علاقته بالحداد وبعصره لا تمر معنا بمثل هذه السهولة.

فقد جرى ذكر الحداد والحديث عنه بين الشابي والحليوي في رسائلهما⁽³⁾، كما تحدث الحليوي عن رأيه حول الحداد بدقة وتركيز في رسالة أخرى منه لي، وفي كل ذلك ما يثير الجدل ويقيم الحجة، لا على الشابي أو الحداد بل على الحليوي نفسه، فهل نذكر قصة ذلك كله هنا؟!!!

إن الأمر يحتاج إلى محاضرة كاملة، ويحث مطول، لذلك أكتفي هنا بفقرة أخرى من الرسالة نفسها حول كتاب الطاهر الحداد «امرأتنا في الشريعة والمجتمع»، يقول الحليوي:

⁽¹⁾ هي بلدة دبني خلاد، بالوطن القبلي، ولاية نابل.

⁽²⁾ عدد 9 السنة الرابعة (ديسمبر 1956).

⁽³⁾ انظر صفحات 52 _ 55 من الرسائل.

... أما عن الطاهر الحداد، فإني كما قلت لك آنفاً، لم أعاصر الفترة التي نشر فيها كتابه (1) وعندما قدمت إلى العاصمة رأيته في أواخر أيامه مرة أو مرتين، بعد محته، جالساً في قهوة «القصباء، كان جالساً وحده، وكان يلس ثياباً قذرة بالية لا يكلمه أحد، ولا يحيه، فضلاً عن أن يجالسه. وقيل لي: ذاك هو الطاهر الحداد. وعندي رسالة من الشابي أرسلها إلي من تونس بعد حضوره حفلة البلفدير (2)، وهي الحفلة التي أقيمت تكريماً له بعد صدور كتابه «امرأتنا في الشريعة والمجتمع» وقبل أن تثور العاصفة، وقد حدثني فيها الشابي عن هاته الحفلة التي شاركت في إحيائها للأسف ـ سرعان ما انهزمت أمام واجهة الرجعيين والمتاجرين بالدين من مدرسي الزيتونة، ولو ثبتت لتقدمت حرية الرأي بتونس تقدماً يماثل التقدم مدرسي الزيتونة، ولو ثبتت لتقدمت حرية الرأي بتونس تقدماً يماثل التقدم مدرسي الزيتونة، ولو ثبتت لتقدمت حرية الرأي بتونس تقدماً يماثل التقدم الذي ظفرت به مصر إثر زوبعة علي عبد الرازق حين أصدر كتابه عن فصل الذي عن السياسة أو طه حسين حين نشر كتابه عن الأدب الجاهلي».

ويواصل الحليوي حديثه عن الحداد مبيناً بالخصوص رأيه في كتابه بما يلي:

«أما رأيي الخاص في كتابه فألخصه لك في هاته الكلمة المستعجلة:

(أنا دائماً مع حرية الرأي والبحث في أي موضوع من الموضوعات،
 وخصوصاً ما يعتبر منها مقدماً أو فوق الجدل والمناقشة، ولكنني أنكر

 ⁽¹⁾ ظهر كتاب الحداد «امرأتنا في الشريعة والمجتمع» في شهر أكتوبر 1930. وكان الحليوي، يومئذ في الثالثة والعشرين من عمره ا؟؟

⁽²⁾ هذه الرسالة نشرها الحليوي برقم 10 ص 52 - 53 في كتابه فرسائل الشابي، وليس فيها ما يفيد حضور الشابي هذه الحفلة، بل المكس هو الصحيح، فقد كان الشابي مريضاً جداً، وأرسل لمنظمي الحفلة رسالة يعتذر فيها عن المشاركة لأن الأطباء منعوء من الكتابة وإجهاد الفكر. وقد نشرت هذه الرسالة في النشرة التذكارية للحفلة. ولمل العليوي كان يكتب من ذاكرته دون الرجوع إلى وثاقه.

الطريقة التي سلكها الحداد في الإصلاح، لأنها بعيدة عن الطريقة العلمية الموضوعية.

وإذا لم تكن المباحث الاجتماعية وغيرها متسمة بسمة الرصانة والتعقل والاعتدال، فإنها تنفر أكثر مما تقرب وترغب، وتضر بذلك أكثر مما تنفع. والحداد كان يمكن أن يظفر بمؤيدين وأنصار يقفون معه إلى آخر لحظة، لو لم يهاجم التشريع الإسلامي المؤيد بنصوص صريحة من القرآن، تلك المهاجمة المنيقة، ولو لم يتكلم بحرية كبيرة عن زوجات الرسول، في وسط يؤاخذ على النية قبل أن يؤاخذ بالكلمة، ويكفر بالظنة فضلاً عن التصريح، لهذا لم تثبت واجهة الحداد، وترك لانتقام الرجعيين وغضب الشعب حتى مات كما يموت كل مصلح ظهر في غير الابانة.

هكذا تحدث الحليوي عن الحداد وعن كتابه. . فهل هو مناصر له أم معارض؟

ستختلف آراؤكم دون ريب. . . . أما أنا فاحتراماً لهذه المناسبة أترك ذلك لفرصة ثانية⁽¹⁾.

في نفس الرسالة (الرسالة المستعجلة!) يقول الحليوي عن الجزيري وعن موقفه من الشابي ومن شعره، ما نصه:

«وسألتني عن خصوم الشابي، ومن حاربوا حركته التجديدية؟ فاعلم أن أشدهم في ذلك حسين الجزيري صاحب ورقة «النديم» ـ لا طاب ذكرها ـ فكان لا يخلي أي عدد من أعدادها من الاستهزاء بأسلوب الشابعي

⁽¹⁾ قارئ هذا بما كتبه الحليوي عن الحداد في رسالته الجوابية عن رسالة الشابي العاشرة، والمنشورة بعدها في كتاب الرسائل ص 54 ـ 55. وأنا أرجح أن الحليوي عدّل من آرائه فيها، عند نشرها بما يماشي الوضع الجديد الذي صارت إليه قضية المرأة بتونس عام 1966 أي عشر سنوات بعد صدور قانون الأحوال الشخصية الجديد، وهو التشريع الذي حقق الكثير مما نادى به الحداد في كتابه ولا سيما فيما يتملق بالطلاق وتمدد الزوجات.

الكتابي في إشارات وتلميحات غير صريحة، ولكنها كانت مفهومة من القراء، مثل قوله: «الأثير المترجرج». ولم يهاجمه صراحة إلا بعد صدور أو إلقاء محاضرته عن الخيال الشعري، وذلك في مقال افتتاحي تأثر له الشابي أيما تأثر. ثم عاد إلى مهاجمته بعد نشر رثائه لأبيه بالأبيات الرائية التي يقول فيها:

وأعده وردي ومزماري وكاساتي وخمري

وعلى أثر هاته الهجمات كتب الشابي قصيدته «النبي المجهول» وفيها يقول ــ وهو مما ينطبق على هاته الفترة:

> دفي صباح الحياة ضمخت أكوابي وأترعتها بخمرة نفسي ثم قدمتها إليك فأهرقت رحيقي، ودست يا شعب كأسي فتألمت.... ثم أسكت آلامي وكفكفت من شعوري وحسي...».

إن هذا الموقف الذي طواه الحليوي في رسالته عام 1953، وحسين الجزيري ما زال على قيد الحياة، قد صرحت به شخصياً بالاعتماد عليه وعلى مصادر أخرى في كتابي «كفاح الشابي أو الشعب والوطنية في شعره» حيث أعلنت أن صاحب جريدة النديم كان أكبر معول رفعته الرجعية لهدم طلائع التجديد، وهدم الشابي والحداد بوجه خاص(1).

أما عن مدي عمق العلاقة القائمة بين الحليوي والشابي، وكيف كانت تسير بينهما، فإن الحليوي يقول جواباً عن أسئلة كنت أستحثه بها للعناية بالأدب التونسي ورجاله، ما يلي:

د. . وحتى معرفتي للشابي كان معظمها عن طريق المراسلة، ولم تتلاق إلا في عهد الطلب في تونس أو في فترات قصيرة بعدها، على أن أطول مدة قضيتها مع الشابي هي التي نزل فيها ضيفاً على في بنى خلاد

⁽¹⁾ راجع ذلك في هامش ص 64 من الطيعة الأولى وص 63 من الطبعة الثانية وص 77 من الطبعة الثالثة، وقد صدرت على النوائي 1954، 1957، 1961.

لمدة عشرين يوماً، قصد تبديل الهواء، قلت لك كل هذا لتعلم أن معلوماتي عن أدباء «تونس ضئيلة أو لا غني فيها...»(1).

في إحدى رسائله يدافع عن الطاهر الخميري... ويمكن للباحث أن يقارن بين موقفه من الخميري وموقفه من الطاهر الحداد، على تباين ما بينهما في كل شيء تقريباً.

ويبدو لي أن الحليوي كان ملماً بشؤون الأدب ورجاله في القيروان أكثر من إلمامه بشؤون الأدب وأهله في كامل القطر التونسي؛ وذلك رغم محاولته التعريف به خارج حدود الوطن بما نشره عنه في مجلة الرسالة المصرية عام 1936. ولعلني لا أخطىء إذا ما أعلنت بأن الحليوي كان أكثر اطلاعاً على الأدب في المشرق منه في تونس.

أما حديث الحليوي عن القيروان وأدبائها فهو حديث الإعجاب والحب والوفاء، من ذلك ما كتبه مثلاً عن الشاعر الراحل محمد الفائز القيرواني:

والشيخ محمد الفائز كان رحمه الله من أعز أصدقائي بالقيروان، بل هو صديقي الأوحد بها، لا أجد سواه إذا أردت الحديث في مسائل الأدب أو تذرق بعض الكتب والقصائد. وكان يدير مدرسة قرآنية بالقيروان منذ ربع قرن، وتخرجت عليه نخب كثيرة من الشبان، أما مكانته الشعرية فقد كان معدوداً من المخضرمين، لا هو مجدد ولا هو اتباعي، ويعتاز بسهولة شعره وسلاسته وإجادة الغزل والموضحات على الطريقة الأندلسية والأناشيد المدرسية، إلا أن قريحته خمدت في السنوات الأخيرة بسبب هموم العيش وعدوى الوسط الجامد، والمرض الذي لازمه في السنوات الأخيرة حتى قفى عليه فجأة في مصطافه بالمنستير (والمرض هو ضغط الدم)...ه(٤).

⁽¹⁾ من الرسالة نفسها المؤرخة بـ (17 ـ 10 ـ 1953).

⁽²⁾ تاريخ الرسالة 5/10/1953.

بعد هذه الجولة عن الأدب التونسي وعن عدد من رجاله... نقف قليلاً عند بعض الجوانب من أحاديثه عن نفسه وعن بعض آرائه حول عدد من كتبي.

إن الحليوي رجل أديب ومثقف وناقد ورائد من رواد أدبنا الحديث... هذه حقائق لا أظن أحداً يجادل فيها، لكنه كان إلى ذلك ولعله بسبب ذلك _ يحب برجه العاجي، برج الكتب والمطالعة. ميالاً إلى الانطواء، كثير الشكوى والتبرم من الناس والمجتمع عامة. يكاد يسيطر عليه اليأس ويفقده الرجاء والأمل، وكان أسوأ ما يعانيه هو شعوره بأن حظه في الحياة لم يكن كما يجب وكما يرضب... ولعل أصدقاءه المقربين، اللين كانوا يعايشونه يومياً، هم أولى الناس وأقدرهم على جلاء هذه الحالات من حياته وشخصيته.

أما رسائله معي ومع الشابي وربما مع آخرين أيضاً فإنها طافحة باليأس والشك وبالسآمة والملل؛ يقول في رسالة كتبها إلي بتاريخ 5/10/5.

د... فالتعلل بكثرة الأشغال والواجبات وتشعب تكاليف الميش وهمومه ليست بشيء إزاء حالتي النفسية الحاضرة وهي حالة ألخصها لك في كلمة «السأم من كل شيء» السأم مما تفرضه الحياة والمجتمع والأسرة من أنواع العبودية والفسروريات، والسأم من الحياة نفسها، وقد أصبحت في نظري عبارة عن مجموعة نكبات وفواجع في الأصدقاء والمعارف، وسلسلة من الرزايا وخيبات الأمل في الناس والأيام وفي المبادىء والمثل التي ظننت أنها مبادىء وقيم خالدة لا تقبل النزاع ولا يجوز العدوان عليها..».

هاته حالتي النفسية الحاضرة، وهي حالتي النفسية حين وردت علي رسائلك. فلم أجد العزم الكافي للجلوس إلى المنضدة ومسك القلم

للكتابة. وهكذا قضيت عطلتي لم أكتب حرفاً، ولم أطالع كتاباً. بل أسلمت قياد نفسي إلى الساعات تفعل بي ما تشاء المصادفات. لقد شغلتني الساعة التي أنا فيها عن النظر في أمسي الدابر، كما شغلتني عن التطلع إلى غدي المنتظر، فعساك _ أيها الأخ _ تغتفر لي سكوتي بعد أن حدثتك بما يحز في نفسي من سأم وأسى، وعساك لا (تتأذى) بهاته الكلمة المتشائمة التي ربعا صادمت مزاجك المتفائل الطموح المحب للعمل والكفاح . . . 111!

ونفس هذه الأفكار اليائسة تنتشر في رسائله الأخرى، ففي رسالة بتاريخ 1958/12/8 يصرح أنه أصبح في ضيق وإرهاق من متاعب العمل التعليمي، وأنه قد فكر في الانسحاب منه... يقول:

وبعد، فقد اتصلت برسالتك الأخيرة فذكرتني عهداً حبيباً إلى قلمي كانت فيه الرسائل لا تكاد تنقطع ببننا، تحمل في طياتها الود الأكيد والمشروعات الأدبية والآمال في بعث حركة فكرية ناشطة بتونسنا العزيزة التي لا ينقصها شيء لتزعم الحركة الفكرية بشمال افريقيا على الأقل. . ثم انقطعت المراسلة بسبب كثرة العمل وقلة الوقت ـ كما ذكرت ـ ولكن المودة والتقدير لم ينقطعا وإنني لأتابع جهودك في ميدان النشر والإذاعة، وأود أن أبادلك الرأي في كل ما يقع لدي من ذلك ولكن هيهات، ولا أحب أن أكرر لك ما أعانيه من وفرة العمل المنهك خصوصاً وقد أضيفت لي في هاته السنة مدرسة صناعية لتكوين الفتيات ذات أقسام ومعامل تبلغ العشرة وما يتبع ذلك من مشاكل وحسابات إلى درجة أنني أصبحت أفكر في الانسحاب من ميدان التعليم تماماً، هذا الميدان الذي استولى على كل النسحاب من ميدان التعليم تماماً، هذا الميدان الذي استولى على كل نشاطي وقضى على حياتي الأدبية قضاء مبرماًه.

بعد هذا ننتقل إلى شيء من الشؤون الخاصة! إذا صح التعبير، ففي رسالة كتبها لي ثم نشرها في جريدة الصباح معلقاً ومناقشاً بها مقالاً نشرته تحت عنوان اتراثنا الأدبى في خطر: مات شاعر آخر فمات أمل آخر، وهو مقال كتب ونشر بمناسبة أربعينية الشاعر محمد الشاذلي خزنة دار، ثم أعيد نشره في كتابي «حصاد القلم» المطبوع في القاهرة عام 1954.

يقول الحليوي في رسالته المنشورة بجريدة الصباح تحت عنوان الرسالة إلى صديق؛

«قرأت أيها الصديق الكريم (للمرة الثانية، مقالك المطول (تراثنا الأدبي في خطر)، أما المرة الأولى فقد قرأته قراءة عابرة حين كنت أتصفح كتابك الأخير «حصاد القلم» لأكتب عنه.

وقد كتب عنه فعلاً رسالة مطولة، استغرقت أربعة أعمدة من صفحة الصباح الثقافية.. وكان صريحاً، كصراحتي في المقال الذي نقده، فقد اعتبر المقال يحوي حقائق وأوهاماً، ومضى ... بصراحة تامة .. يبين ما تراءى له فيه من حقائق وأوهام.

وكلا المقالين يعالج قضايا خطيرة في أدبنا الحديث منها ما يتعلق بالنشر، ومنها ما يتصل بقيمة الأدب المنشور نفسه، ومنها ما يتعلق بمكانة كل أديب أو شاعر وبدوره في حياتنا الوطنية والأدبية والاجتماعية (1).

ولا أحب أن أذكر هنا إلى أي حد كان كلانا على صواب أو خطأ، وإلى أي حد أثبتت الأيام والأحداث صحة ما ادعاه كل منا أو عدم صحته... ولكني ذكرت ذلك فقط لتعلموا أن الخلاف، والخلاف العميق، في الآراء بيني وبينه لم يكن قط ليؤثر في علاقتنا ومودتنا.

وبمثل هذا الحوار، وأحياناً الاختلاف في الرأي، كان حديثه ومناقشته لما كتبته عن ابن زيدون في كتابي الشوقي وابن زيدون في نونيتيهما، (²⁾.

⁽¹⁾ جريدة العمياح عدد 1954/7/30 وراجع مقائي فتراثنا الأدبي في خطر»، عدة حلقات بجريدة الأخبار من عدد 1954/3/7 وص 136 ـ 149 من كتابي قحصاد القلم، ط القاهرة 1954. راجعهما في الملاحق الخاصة برسائل الحليوي.

⁽²⁾ طبع بتونس 1956. وأعيد طبعه ببيروت 1988.

على أن أعمق ما اختلفنا فيه ولم تقترب وجهات نظرنا حوله قد كان موضوع حب الشابي وأشعاره الغزلية الفاتنة. وهو خلاف عريض وعميق يوجد بعضه في ما كتب كلانا عن الشابي.. ويوجد باقيه في رسائلنا.. وها هي بين يدي القارىء⁽¹⁾ لتضيء بعض الجوانب التي ما زالت معتمة في علاقة الشابي بالمرأة، هل أحب الشابي فعلاً امرأة من لحم ودم، كما أدعي أنا... أم أن الشابي كان يتغزل بنموذج مثالي نسجه بخياله عن امرأة توهمها ولم توجد قط، أو رآها من بعيد «تخطر بخطوات سكرانة كأناشيد من أغاريد الخلود»؟! وهو موقف فقيدنا الحليوي كتبه وأعلنه وأصر عليه إصراراً عنيداً.

وكمثل هذا الخلاف كان خلافنا أيضاً في شعر الشابي الوطني، وفي معنى كلمة الشعب التي أوردها الشابي في قصائده، مما حملني على مناقشته في القبروان خلال جلسة أدبية انتظمت بها احتفاء بأعضاء «نادي أبي القاسم الشابي، الذين قاموا برحلة إلى القيروان سنة 1968 وكذلك فعلت في عدد من المحاضرات والمقالات التي ألقيت أو نشرت عامي 67 و

وأخيراً.. هذه بعض فقرات علق بها على أحاديث إذاعية كنت أكتبها ـ لإذاعة طرابلس، أيام إقامتي بها ـ عن شعراء مشارقة وهي تؤكد ما عرف به الحليوي واشتهر عنه، من حبه الجم للكتب وتعلقه الشديد بها:

٤... لا أعرف من الأدباء والشعراء الذين ذكرتَهم، ولم أسمع إلا بالحوماني، وقرأت للسحرتي في مجلة أبوللو بعض الدراسات على ما أذكر، وعندي من كتب خفاجي دراساته للأدب الجاهلي، أما كامل الكيلاني فهو أشهر من أن يعرف، وقد حدثني عنه بعض الكتبيين اللين اللين

⁽¹⁾ تتجاوز رسائلي إليه الثلاثين رسالة. ورسائله الأربعين.

قابلوه (1) بأنه دمث الأخلاق مضياف وله ناد يرتاده الزوار في يوم معين، وقد وصلني ديوان السيد الطاهر الزمخشري محلى بكلمته اللطيفة فشكراً لك وله (2) وسوف أوافيك بكلمة شكر وتقدير لترسلها إليه متى أتممت مطالعة الديوان (3).

وأقول لك - فيما بينا - أنه (ليس هناك). أما برنامج محاضراتك بمحطة طرابلس فهو برنامج متسع وشيق . . . أما الشعراء الذين ستتناولهم فقد لاحظت أن أغلبهم لبنانيون، وأغبطك بصورة خاصة على إطلاعك وامتلاكك لدواوين الشعراء الآتية أسماؤهم، وهم ممن بحثت طويلاً عن شعرهم ولم أتمكن من التحصيل عليه: رشيد سليم الخوري، الحوماني، بشارة الخوري، خليل مردم، الياس فرحات، يوسف غصوب، والشاعر العراقي المهاجر إلى سوريا «أحمد الصافي النجفي». أما الشعراء الذين ذكرتهم فمنهم من لم أسمع به البتة، لأنني لا أقرأ مجلة الأديب بانتظام، ومنهم من لا يروقني كنازك الملائكة وفدوى طوقان (؟١) وأحمد زكي أبو شادى، وهو من المعارف القديمة . . . »(٩).

وفي رسالة بتاريخ 1964/11/25 كتب الحليوي حول اتفاقنا على التعاون لنشر رسائل الشابي ورسائله إليه ورسائل البشروش في كتاب، وهو

⁽¹⁾ يقصد بعض تجار الكتب التونسيين الذين كانوا يزورون القاهرة لتوريد منشوراتها.

⁽²⁾ كنت أرسل له العديد من المولفات الحديثة لعلمي أنه شغوف بها. وكان بعضها يحمل إهداه مولفيها باقتراح مني، وذلك سعياً لربط صلات الأدب والود بيته وبينهم. ومثل هذا فعلته مع عدد آخر من أدباء تونس كالمرحومين السنوسي والمرزوقي، وكان أكثر ذلك خلال سنوات هجرتي للمشرق.

⁽³⁾ يظهر أنه لم يكمل مطالعة الديوان لأنه لم يرسل لي أي كتابة عنه، ولعله اكتفى بما قاله عنه في هذه الرسالة خاصة وأنه لم يعجبه. أما أبو شادي فإن الحليوي سبق أن كتب مقالاً عن أبي شادي «نظرة في شعر أبي شادي»: مجلة العالم الأدبي (تونس) س 4 عدد 6 (1 - 4 - 3 193).

⁽⁴⁾ تاريخ الرسالة 1953/10/5.

الكتاب الذي صدر فعلاً وكان لي شرف التقديم له ونشره بين الناس عام 1966، كتب يقول:

وصولها. وكنت أتساءل: قتراه سوف تلهيه أشغاله والتي كدت أيأس من وصولها. وكنت أتساءل: قتراه سوف تلهيه أشغاله وأعماله عني أم هو يترقب الفرصة للكتابة إلي، خصوصاً والأيام تمر، وموعد المهرجان⁽¹⁾ يقترب والكتبي... بسوسة يلح في إعطائه الجواب لأنه يريد أن يتمهد بنشره، ولكني لم أشأ الارتباط معه نظراً لعدم خبرته ولبعده عن المطبعة ولعدم تعهده بأي شروط، لذلك كان سروري بورودها كبيراً لأنها أزاحت حيرتي وأكدت لي حسن اهتمامك ومتين صداقتك. وجوابي على رسالتك أنني موافق على عرضك، ولا فائدة في إضاعة الوقت، فإني سوف أقدم إلى الحاضرة يوم الأحد الموافق 6 ديسمبر ومعى المخطوطة⁽²⁾...».

٤... ولا شك عندي أن إشرافك على الكتاب وكتابة تقديم له سوف يكون له شأن كبير في نجاحه وإخراجه خالياً من الأغلاط بل في أجمل حلة، وإني أرحب بالتعاون معكم في نشر كتب أخرى، فقد كنتُ من المتحمسين لمشاريعكم الماضية، وما زلت أعتقد أنكم خير من يخرجنا من أزمة النشر في هاته الآونة التي وقع الالتفات فيها إلى كل النواحي.. إلا ناحية النشر)(3).

(2) لم يأت الحليوي في الموحد يسبب المرض الذي ألم به، فلَّهبت أنّا لمقابلته وعيادته في القيروان، وتم خلال الزيارة الاتفاق كتابياً على نشر ألرسائل.

⁽¹⁾ هو مهرجان الشابي الذي أقيم سنة 1966 وكان مقرراً لمام 1964. على مستوى عربي مع مشاركة بعض المستشرقين من فرنسا وبريطانيا، وقد نشرت ــ شخصياً ــ كتابين خصيصاً لهذه المناسبة، هما «رسائل الشابي» و «دراسات عن الشابي».

⁽³⁾ كانّت للحليوي تجربة سابقة معي في مجال النشر، إذ نشرت له في ديسمبر 1955 ضمن سلسلة "كتاب البحث، الشهرية التي كنت أصدرها... أول كتاب طبع له، وكان أيضاً عن الشابي، وعنوانه "مع الشابي، وقد أسهمت بمده ببعض المراجع والمعلومات اللازمة له، بما هو ثابت في رسائلنا.

وهكذا تمضي رسائل الحليوي تتحدث في كل الشؤون لكنها شؤون الأديب الحق الذي عاش للأدب إلى حد التصوف، ولم يحب في الحياة متعة كما أحب الأدب... وحتى الكتب كان يحبها لسبب واحد، وهو أنها تضم بين صفحاتها حبه الأوحد: الأدب.

وهذا هكس ما ذهب إليه توفيق بكار فيما كتبه هن الشابي بحوليات الجامعة التونسية، وعاصة ما يتعلق بهذا الكتاب وكتابي فآثار الشابي وصداه في الشرق.

الرسالة الأولى

القيروان في 22 مارس 1953

الحمد لله وحده

حضرة الأديب الأكتب الأستاذ أبو القاسم محمد كرو المحترم رعاه الله وصلَتني وصل الله بك رحم الأدب هديتك الثمينة القيمة (1) متوجة بمودتك الغالية، فشكرت لك هاته اليد، وأكبرت منك ذلك الخلق السامي وأنه ليسرني أن أعقد معك حبل الاتصال ليكون التعاون الذي تغضلت فأشرت إليه حقيقة بارزة تؤتى جناها إن شاء الله فانا أحوج الناس مسقط رأسي «القيروان» وانقطعت لتعليم الشباب، وكدت أنفض يدي من الأدب وما يتعلق به حين خاب الرجاء فيه وفي مستقبله بتونس، وحين انطوت تلك الآمال التي كنت أنا وصديقي المرحوم الشابي نُعلني بها انطوت تلك الآمال التي كنت أنا وصديقي المرحوم الشابي نُعلني بها يؤول الأمر بالشابي للهائي والغرض الأسمى لحياتنا. ولا أدري هل كان الذي يول الأمر بالشابي الحالة السياسية (2)، وتوجيه أذهان الناس لها، واشتغالهم بها دون سواها، كان مما أعان على خفوت صوت الأدب بتونس وركود ريحه. ولعل قسوتك بعض الشيء على أصدقاء الشابي الذين لم وركود ريحه. ولعل قسوتك بعض الشيء على أصدقاء الشابي الذين لم وركود ريحه. ولعل قسوتك بعض الشيء على أصدقاء الشابي الذين لم وركود ريحه. ولعل قسوتك بعض الشيء على أصدقاء الشابي الذين لم ويقوموا بواجب نشر أدبه ولم يقوا لذكراه كل الوفاء مبعثها عدم إطلاعك

⁽¹⁾ يعني كتابي الأول عن الشابي «الشابي حياته وشعره» ط 1 بيروت 1952.

⁽²⁾ إشارة إلى تصاعد الحركة الوطنية والكفاح التحريري ضد الاحتلال والحكم الفرنسي.

على ظروف تونس من الناحية الأدبية. وقد سمعت عن كتابك⁽¹⁾ حين صدوره في أكتوبر الماضي وحرصت على اقتنائه وقرأت المقدمة القيمة التي تفيض حباً للشابي وإعجاباً بأدبه، واطلعت على المختارات فحمدت لك هذا العمل الجليل الذي خدمت به شعر فقيدنا العظيم المبعثر في المجلات والصحف كما خدمت به الشباب العربي عامة والتونسي خاصة وهو المتعطش إلى آثار ذلك العبقري، المتلهف على جمعها واستنساخها، وأرى أنك أجدت الاختيار كما أجدت التقديم والإخراج. وأنا الذي أعلم مقدار حرص الشابي على ظهور شعره بمظهر فني رائق. حتى أنه أبى أن يطبعه بتونس. أقول إنه لا بد أن يكون ـ رحمه الله ـ راضياً عن عملك هذا نظراً لما بذلت من جهد وعناية لتخرج المختارات في صورة لائقة بشعره وبحكانه في نفوس الناس.

ولا يفوتني بهاته المناسبة أن أتعرض لما خالفتني فيه بقولك أن الشابي كان يتغزل في امرأة بعينها، وأنا لا أدعي ـ ولم أدع ـ أن الشابي لم يمرف امرأة بعينها في عهد الشباب أو في عهد نضوجه، وإنّما أقول إن شعره لا يتحدث إلا عن «المرأة» المجردة من ظروف الزمان والمكان المحددين. والقطعة التي ذكرتها للاستشهاد لا أرى فيها إلا صدى لقطعة «أسيان» الواردة في كتاب «آلام قرتر» لجيتي ترجمة الأستاذ أحمد حسن الزيات. ولعل كلامه في هذا الموضوع مجموعة ذكريات لنساء عرفهن أو اتصل بهن. وقد قال لي ـ رحمه الله _ إن قصيدته الرائعة «صلوات في هيكل الحب» نظمها إثر رؤيته لفتاة إنجليزية مصورة (2) كانت جاءت إلى توزر الحب» نظمها إثر رؤيته لفتاة إنجليزية مصورة (2) كانت جاءت إلى توزر كسائحة وبقيت بها مدة تصور (3) بعض مناظرها بالتصوير الزيتي، فكان الشابي يختلف إليها ساعة انتصابها للتصوير فيشاهدها ويتملاً من جمالها

⁽¹⁾ أي كتابي عن الشابي.

⁽²⁾ يقصد الرسامة،

⁽³⁾ أي ترسم لوحات لمناظر الواحات.

الساحر ويراها مقبلة ومدبرة ولا يستطيع مخاطبتها ولا التحدث معها. وهكذا أملت عليه لهفته وتمنيه قربها تلك الآية من آيات الغزل العربي. . . ⁽¹⁾

أما عن كتابك الثاني اكفاح وحب؛ (2) فلا شك عندى في أنه ديوان شعر تحرر من قيود الوزن والقافية وما قطعة «أيها الليل» وقطعة «إبليس» العميقة إلاّ مثلين من أحسن أمثلة الشعر المرسل. وقد طغت «حيويتك الزاخرة وطموحك الوثاب؛ في كل القطع، ولكني استروحت من ثناياها مع ذلك شيئاً من التشاؤم الأقتم فـ (مصير الجمال) و «خريف في ربيع» و اذكرى مولدي، وأمثالها تفيض بالمرارة وتنضح بالأسي. فأنت رغم ما يبدو على أسلوبك من مظاهر الحزم وحب الكفاح لست من هؤلاء المكافحين المتفاتلين أي المنخذعين بأكاذيب الدنيا وأباطيلها. وكأنك وُفقت إلى أنسب الحالات التي يجدر بمن انكشفت له ضلالات الحياة أن يكون عليها وهي في نظري اصوفية القلب؛ الذي لا يأسي لما فاته من مطالب الدنيا (والإيمان) بجدوى الكفاح لأجل إصلاح الناس وإصلاح مجتمعهم. أما أولئك الذين عرفوا حقيقة الحياة والناس ففرُّوا منها لقضاء العمر في اللذات المنهكة أو التزهد العقيم فإنني أرى في تشاؤمهم نوعاً من الموت الأدبي والانتحار المجرم. أعانك الله في كفاحك حتى تنتج للأدب العربي روائع وآيات وحتى تساهم في بناء المجد الأدبي لبلادك المحتاجة إلى حيوية أمثالك وإيمانهم بعظمتها ليخرجوها من هذا الركود القاتل والهمود المبيد.

وختاماً أجدد لك عبارات شكري وامتناني، وأحر تعنياتي لنجاح مشاريعك، وإليك صادق مودتي وخالص إخائي.

المخلص محمد الحليوي

 ⁽¹⁾ ما زلت أعتقد أن هذه القصيلة وكذلك قصائده و اراك n و «الساحرة» و «تحت المفصون» جميمها من وحي حياته الزوجية. ولنا تفصيل وحجج في غير هذا المكان.

⁽²⁾ صدرت طبعته الأولى عام 1952 وطبع في بيروت في شهر واحد مع «الشابي...».

الرسالة الثانية

القيروان في 15 أبريل 1953

الحمد لله وحده

حضرة الأخ الأكرم الأستاذ أبو القاسم محمد كرو رعاه الله تحية وأشواقاً أخوية

وبعد فقد جاءتني رسالتاك وأنا متغيّب بمناسبة عطلة الربيع. ثم حاولت أن أكتب إليك إثر رجوعي مباشرة - إلاّ أن كثرة الشواغل وتشعب الموضوعات التي تناولتها في رسالتيك جملتني أؤخر الإجابة إلى اليوم، فعلراً أيها الصديق وإني أجيبك عن رسالتك الأولى فأشكر لك اهتمامك بالأدب التونسي وأهله وأقدر جهودك لإظهاره في الشرق بالمظهر اللائق به، وعزمك على التعريف به وبالقائمين عليه لتخرجهم من محيطهم الصغير إلى محيط أرحب... وأقول أنا زيادة على ذلك إنه ينتظر من مثل هذا المجهود أن يعرفنا الشرق بوجهنا الحقيقي ويقدرنا حق قدرنا. وأنا معك في أن الأدب التونسي يمكن أن يقف من أدب الشرق موقفاً مشرًاناً. وإن زهدنا نحن في قيمة ذلك الأدب، لقلة ثقتنا في نفوسنا كما ذكرت... ومتى استطعنا أن نكسب احترام الشرق كان لنا أن نرجو مؤازرته بصورة لا تعمد على العاطفة وحدها...

وذكرت لي أنك بصدد جمع كتاب عن شعراء تونس وقد قرأت هذا النبأ أيضاً في الجرائد التونسية واستحسنته كما ذكرتَ لي أسماء من تَنوي الاختيار لهم ثم حدثتني عن هذا الكتاب أيضاً في رسالتك الثانية ومما جاء في الكتابين لم أستطع استخلاص رأيك في القاعدة التي ستبني عليها ذلك الاختيار. نعم لقد قلت إنك سوف تنشر شعر من يمكن أن يُقدموا إلى القراء في الشرق العربي كشعراء مجيدين يمثلون الأدب الحديث في تونس، ولكن رغم كل ذلك فإني أتساءل هل تريد أن تختار للشيوخ الذين يمثلون النزعة القديمة كخزنة دار (1) وسعيد أبي بكر (2) أم الشباب الذين أطلق عليهم شعراء «مدرسة الشابي» كاللغماني (3) ومحمد زيد (4) أم المخضرمين مثل الصادق مازيغ (5) وأحمد مختار الوزير (6). ثم أتساءل مرة أخرى هل تريد أن تجمل القاعدة في الاختيار لمن لم يسبق أن دخلوا في مجموعة (7) السيد زين العابدين السنوسي (8) لأسباب كثيرة كعدم اتصالهم بالمؤلف المذكور أو عدم اشتهارهم في ذلك الوقت أو لأنهم لم يولدوا بَعَدُ أم ستختار لهؤلاء وأولئك؟ وأتساءل مرة ثالثة هل ستكون قاعدة الاختيار خبرتك بالشعر

 ⁽¹⁾ شاعر تونسي تقليدي (1881 ـ 1954) عاصره الشابي وكان نقيضاً له، راجع فصالًا عنه بكتابي "حصاد القلم" وفي ملاحق هذا القسم.

⁽²⁾ شاعر تونسي عاصر الشابي وكان أسن منه (1899 ـ 1948) وله محاولات في التجديد قبل الشابي. ولكن تجديده خال مما امتاز به شعر الشابي من الخيال المشرق والصور الرائعة والموسيقي الخلابة.

⁽³⁾ هو الشاعر أحمد اللغماني كبير شعراء تونس اليوم ولد عام 1923 متعه الله بالصحة والعمر المديد.

⁽⁴⁾ محمد زيد من شعراء تونس الأحياء. أبقاه الله.

⁽⁵⁾ شاعر باللغتين العربية والفرنسية (1906 ــ 1999).

⁽⁶⁾ شاعر جيد ظهر بعد الشابي ولكنه لم يسامقه (1910 _ 1983).

 ⁽⁷⁾ عنى بها كتاب «الأدب التونسي في القرن 14 هـ» وجميع مختاراته لشعراء تونس في العشرينات. طبع 1927 في جزئين .

⁽⁸⁾ زين العابدين السنوسي (1898 ـ 1965) مناضل وطني وأديب نقادة من المجددين للحياة الأدبية التونسية في عقود المشرينات والثلاثينات والأربعينات. عاصر الشابي وجميع أدباء تونس المرموقين. وكان أول من اكتشف عبقرية الشابي في الشعر والأدب وأول من شجعه بالنشر في الصحف وخاصة بإبرازه ـ وهو دون العشرين ـ في كتابه السالف الذكر. وتولى التقديم والطبع لكتابه عن الخيال الشعري . . .

ومعرفتك بما يروج منه في الشرق وما يقع تقبُّله باهتمام، وما يمكن أن يقال فيه إنه يشرّف تونس ويليق أن يعرّف بها في الأوساط الثقافية، فإن كان هذا غرضك وهذه قاعدتك في الاختيار فعليك أن تتحمّل المسؤولية التي تعقب هذا العمل. فأنت تسمى كتابك «شعراء الخضراء». والناس يعلمون هنا أن من قال الشعر في تونس في هذه السّنين الأخيرة وأنشده وأذاعه ونشره يزيدون عن الخمسين. ولن يغتفر لك المُغْفَلُون منهم هذا النسيان. ربما تقول إن هاته العداوة لا تهمك _ وهذا صحيح _ ولكنَّ الذي يهمك هو حكم التاريخ أو مقياس الشعر ذاته بقطع النظر عن قائله وعن سنّه وعن نزعته وعن المدرسة التي ينتمي إليها. وفي هاته الصورة يكون من واجبك ـ أيها الأخ _ قراءة شعر هؤلاء الذين أضع لك أسماءهم بين قائمة تصلك مع هذا حتى لا تظلم أحداً ولا تظلم التاريخ ولا تظلم عنوان كتابك، وقد كنتُ جمعت لكثير من شعراء تونس قصاصات لشعرهم المنشور في الجرائد ولكنها قصاصات غير مستقصاة ولا شاملة وليس لها إلا أهمية نسبية. فإن شئت أرسلت لك بها أو ذكرت لك عناوين ما يوجد عندي منها لتري ما ينقصك وأرى أنه لا بدُّ من أن تكون بين يديك مجموعة مجلة الثريا (3 سنوات) ومجموعة المباحث ومجلة الأفكار ومجلة الجامعة الزيتونية. هذا عدا الاتصال بالشعراء أنفسهم. وأما عن مسألة طبع الكتب بالشرق وما يتعلق يها، وأزمة الطبع والنشر يتونس وضاَّلة المشاريع في هاته الناحية فهي مسألة عالجتُها كثيراً وكتبتُ فيها كثيراً ولا يخفى على شيء من بواعثها وأسبابها. وأنا أوافقك على أغلب ما جاء في رسالتيك خاصاً بها. وفي رأيي أن أسباب هذا الركود كثيرة ومتشعبة ومنها ما يرجع إلى تشتت جهود الأدباء وعدم انضوائهم في رابطة أو عُصبة. أو نحو ذلك، ومنها ما يرجع إلى مَن يقدّمون أنفسهم بعنوان ناشرين وأصحاب مشاريع ثقافية ومؤسسين لشركات تتولى النشر والتوزيع في الخارج إلى غير ذلك ثم تكون الخلاصة أنهم لم يكونوا سوى لصوص مختلسين ومحتالين نصَّابين، وأَمْثُلُ من تقدُّم

منهم لهذا الميدان لم يكن مُخلصاً في نيته ولا جاداً في عمله، ومنها ما يرجع إلى القرّاء الذين يحتقرون الإنتاج التونسي متى قُدَّم إليهم من مطابع تونسية كما ذكرت وهي ظاهرة غربية حَقاً. أما ما ذكرت من الجمعيات والمؤسسات فهي لا تحسن إلا «التهويش» والجعجعة وإلاّ فأين الشرات؟ كما ذكرت وقد كتبتُ وحاضرت في هذا الموضوع وأغضبت هؤلاء القائمين على المشاريع الثقافية أكثر من مرة ولكن بدون جدوى. وقد كنت فكرت على المساريع الثقافية أكثر من مرة ولكن بدون جدوى. وقد كنت فكرت أن والمرحومان الشابي والبشروش(أ)، في مشروع خاص بثلائتنا(2) حين خاب رجاؤنا من جمعية المؤلفين وما لف لفها ولكنا لم نستطع إبراز هذا المراسلات بيننا(3) كل هذا لأقول لك أنّي من الذين ضاق ذرعهم بمسألة المراسلات بيننا(3) كل هذا لأقول لك أنّي من الذين ضاق ذرعهم بمسألة النشر بتونس. وإنه ليسرني أن أظفر بمعونتك لطبع بعض مؤلفاتي بالشرق إن قدّر لي أن أطبع منها شيئا(4).

أما ما يتعلق بالمعلومات عن حياتي وشعري فإني أسارع فأذكر لك أنه قد اتفق لي أن قلت شيئاً من الشعر في أول حياتي الأدبية وأنه تجمع من ذلك مقدار لا بأس به ولكنه غير كاف لأن يسلكني في زمرة الشعراء وإني بكل الأسف قد تركت قول الشعر ولم أقل منه بيئاً منذ ما يزيد عن عشر سنين لا لأنّ دواعي الشعر غير متوفرة، ولا لأنّ معينة قد نضب من قلبي ولكن لأنّ الككل الفكري الذي يصيبني من القيام بأعمالي التدريسية مدة خمس ساعات في اليوم (5) والعمل الذي ينتظرني بالمنزل لإعداد دروس

⁽¹⁾ هو أحد المخلان الثلاثة: الشابي. الحليوي. البشروش (1911 ــ 1944).

⁽²⁾ راجع تفاصيله في "رسائل الشابي" التي أعدها الحليوي مع رسائل البشروش وطبعت هام 1966 في تونس وأعيد طبعها 1994.

⁽³⁾ كلها في المرجع السابق.

⁽⁴⁾ من محاسن الصدف أن توليت طبع مؤلفات الحليوي الأولى في تونس نفسها، وهي دمع الشابي، سلسلة كتاب البعشرقم 2 (نوفمبر 1955) ورسائل الشابي (1966) و (1994).

⁽⁵⁾ كان الحليوي في هذا التاريخ مدرساً بالمرحلة الثانوية الأولى.

الغد، وهي لتلامذة كبار في الدراسة الثانوية، ثم عمل إصلاح الموضوعات الإنشائية والترجمة وغير ذلك من «الفروض» كل ذلك جعلني غير قادر على الاشتغال بأي عمل فكرى آخر ولا واجد له من الوقت ما يمكنني منه لو أردته. يضاف لكل ذلك مشاكل الحياة اليومية وكلها مما يصرف لا عن الشعر وحده بل عن الكتابة الأدبية إلّا في القليل النادر. وتلك هي ظروفي القاسية ولا أرى حيلة للخروج منها إلا بالكفّ عن أداء واجباتي ـ فأنا ـ أيها الأخر في عذاب كما ترى بين الحياة الواقعية التي تصرفني عن الشعر والأدب صرفاً وبين حياة الفكر التي أود أن أحياها مجرّدة للفكر ولا أستطيع. . . . ومع ذلك فسوف أرسل لك شيئاً من شعري(1) وما طلبت منى من المعلومات ولا تلمني إن أبطأت عنك قليلًا. هذا مع استعدادي لإمدادك بكل معونة في مستطاعي وهذا أقل ما يجب لرجل مثلك يشتعل حماساً للأدب والأدباء التونسيين ولا يضن بأى جهد ومال لخدمة أمته ويلاده، والعمل لما فيه خيرها ومصلحتها. بارك الله في جهودك وعصمك من المثبطين الذين لا يعملون ويؤذي نفوسهم أن يعمل الناس والذين لا يصدّقون أن يتجرّد الناس إلى عمل من الأعمال بنزاهة وإخلاص وإيمان. وإليك أخيراً تحياتي القلبية وحار عواطفي وإلى رسالتك المقبلة.

المخلص محمد الحليوي نهج الحدادين ـ بالقيروان

ملاحظتان:

الأولى أني كتبتُ رسالتي الأولى إليك قبل اتصالي برسالتيك. والثانية أنّي قرأت في ماته اللحظة في مجلة الكتاب نيأ موت مجلات الثقافة والرسالة والمقتطف؛ فبماذا تعلل هذا، وهل مصر التي تنزعم العالم العربي وتكتب لملايين القراء قد أصيب فيها الأدب من جرّاء طغيان السياسة على الأفكار هناك أم ماذا؟

⁽¹⁾ أرسل بالفعل مختارات من شعره، وهي عندي للَّان بخطه مع ترجمة لحياته.

الرسالة الثالثة

القيروان في 5 أكتوبر 1953

الحمد لله وحده

حضرة الأخ الكريم الأستاذ أبو القاسم محمد كرو رعاه الله سلاماً عطراً وتحية زكية

وبعد فلقد مضى حين من الدهر ولم. أكتب إليك و لا شك أنك قدرت أن الذي أرغمني على هذا السكوت الطويل لا بدّ أن يكون ظرفاً قدرت أن الذي أرغمني على هذا السكوت الطويل لا بدّ أن يكون ظرفاً قاهراً والحقيقة أني لو أردت أن ألتمس المعافير لأمكنني ذكر كثير من الاسباب كأن أقول لك مثلاً: أنّ مكاتيبك وردت عليّ في رمضان وهو شهر مُرهق خصوصاً في مدينة حارة كالقيروان أو أقول لقد صُرفت عن الكتابة إليك بحلول فصل الاختبارات (1) وهي كثيرة ومتشعبة سواء ما كان منها بأقسامي (2) التكميلية أو التي أدعى إلى المشاركة فيها خارج القيروان أو أقول لما جاءت العطلة الصيفية خطر لي أنك لن تقضيها في طرابلس فأجلت المكاتبة إلى نهايتها. نعم كان يمكنني أن أذكر أسباباً كثيرة كهاته، وهي وإن كانت وجيهة. إلا أنّها لم تكن السبب الأصلى.

فالتعلل بكثرة الأشغال والواجبات وتشعب تكاليف العيش وهمومه ليست بشيء إزاء حالتي النفسية الحاضرة وهي حالة الخصها لك في كلمة «السَّأَمُ من كلّ شيء» السأم مما تفرضه الحياة والمجتمع والأسرة من أنواع

⁽¹⁾ يعني الامتحانات المدرسية.

⁽²⁾ أي فصول أو صفوف المدرسة.

العبودية والضرورات، والسأم من الحياة نفسها وهي أصبحت في نظري عبارة عن مجموعة نكبات وفواجع في الأصدقاء والمعارف، وسلسلة من الرزايا وخيبات الأمل في الناس والأيام وفي المبادىء وقيم خالدة لا تقبل النزاع ولا يجوز العدوان عليها.

هاته حالتي النفسية الحاضرة وهي حالتي النفسية حين وردت علي رسائلك فلم أجد العزم الكافي للجلوس إلى المنضدة ومسك القلم للكتابة. وهكذا قضيت عطلتي لم أكتب حرفاً ولم أطالع كتاباً. بل أسلمت قياد نفسي إلى السّاعات تفعل بها ما تشاء المصادفات. لقد شغلتني السّاعة والتي أنا فيها عن النظر في أسبي الدابر كما شغلتني عن التطلع إلى غدي المنتظر فعساك _ أيها الأخ _ تغتفر لي سكوتي بعد أن حدثتك بما يحزّ في نفسي من سأم وأسى، وعساك لا تتأذى بهاته الكلمة المتشائمة التي ربما صادمت مزاجك المتفائل الطموح المحبّ للعمل والكفاح.

وبعد هذا أريد أن أجيبك عن رسالتك الأخيرة وأختم رسالتي بإجابتك عما سألت عنه في رسالتيك السالفتين ـ كل ذلك بقدر الإمكان وبما يسمح به الخاطر الكليل.

. . .

الشيخ محمد الفائز: (1) كان رحمه الله من أعزّ أصدقائي بالقيروان بل هو صديقي الأوحد بها لا أجد سواه إذا أردت الحديث في مسائل الأدب أو تذوّق بعض الكتب والقصائد. وكان يدير مدرسة قرآنية بالقيروان منذ ربع قرن وتخرجت عليه نخب كثيرة من الشبان، أما مكانته الشعرية فقد كان معدوداً من المخضرمين لا هو مُجدّد ولا هو اتباعي ويمتاز بسهولة شعره

⁽¹⁾ من أهل التربية والأدب، وشاعر معاصر للشايي وللحليوي (1902 _ 1953) وله ديوان طبع بعد وفاته. وكان صديقاً للحليوي وابن مدينته (القيروان) وقد كتب عنه دراسة نشرت في كتابه "في الأدب التونسي".

وسلاسته وإجادة الغزل والموشحات على الطريقة الأندلسية والأناشيد المدرسية، إلا أنّ قريحته خمدت في السنوات الأخيرة بسبب هموم العيش وعدوى الوسط المجامد والمرض الذي لازّمه في السنوات الأخيرة حتى قضى عليه فجأة في مصطافه بالمنستير (والمرض هو ضغط الذمّ).

. . .

أهنتكم برحلتكم لمصر وبنشاطكم الجمّ وأتمنى نجاح مشروعاتكم وهأنذا في انتظار ما يخرج من إنتاجكم الجديد وسوف أغتنم فرصة أخرى لأبدأ مناقشة موضوع «الأدب المُلتزَم» وهو ما يتراءى لي أنكم تدعون إليه في كتابكم «نحو أدب جديد» (أ) هذا إذا لم أكن أخطأت فهم المراد من قولكم «كما تهيب بأصحاب الأقلام أن يتعاونوا ويتفاعلوا مع المجتمع وأن يعبروا عن آماله وآلامه وأن يقدموا زكاة حياتهم كمواطنين شرفاء لبلادهم. . . إلغ».

. . .

لا أعرف من الأدباء والشعراء الذين ذكرتهم أو لم أسمع إلا بالحوماني وقرأت للسحرتي في مجلة أبولو بعض الدراسات على ما أذكر، وعندي من كتب خفاجي دراساته للأدب الجاهلي. وأما كامل كيلاني فهو أشهر من أن يُعرّف، وقد حدّثني عنه بعض الكتبيين الذين قابلوه بأنه دمث الأخلاق مضياف وله ناد يرتاده الزوار في يوم مُعين. وقد وصلني ديوان السيد طاهر زمخشري مُحلّى بكلمته اللطيفة (2) فشكراً لك وله وسوف

⁽¹⁾ عنوان كتاب كنت أعتزم إعداده ونشره ولكنه لم ينشر. . إنما أذعت معظم فصوله، ونشرت بعضها في مجلة الندوة التونسية، وفي كتابي «حصاد القلم»، ط 1 _ القاهرة 1954.

⁽²⁾ طاهر زمخشري شاعر سعودي تعرفت عليه لأول مرة صيف عام 1953 في مدينة القاهرة، وكان قد أصدر لتوه أول ديوان له «همسات» فاقترحت عليه أن يهدي منه نسخاً لعدد من أدباء تونس (سعياً مني لربط الصلات بينهم وبين أدباء المشرق) وقد فعل مشكوراً ثم كتب له أن يستقر في العقد الأخير من حياته في تونس وأن يطبع بها ...

أوافيك بكلمة شكر وتقدير لترسلها إليه متى أتممت مطالعة الديوان. وأقول لك ـ فيما بيننا ـ إنه «ليس هُناك».

أما برنامج محاضراتك بمحطة طرابلس فهو برنامج متسع وشيق ولكنك نسيت أن تذكر لي رقم الموجة وأوقات الإذاعة حتى يتسنى لي سماع شيء منها، فعساك تفعل في رسالة أخرى. أما الشعراء الذين ستناولهم فقد لاحظت أن أغلبهم لبنانيون وأغبطك بصورة خاصة على إطلاعك أو امتلاكك لدواوين الشعراء الآتية أسماؤهم؛ وهم ممن بحثت طويلاً عن شعرهم ولم أتمكن من التحصيل عليه: "وشيد سليم الخوري» «الياس فرحات» «يوسف «الحوماني» فبشارة الخوري» «خليل مردم» «الياس فرحات» «يوسف غصوب» والشاعر العراقي المهاجر إلى سورية «أحمد الصافي النجفي». أما الشعراء الذين ذكرتهم فمنهم من لم أسمع به البتة لأنني لا أقرأ مجلة الأديب بانتظام ومنهم من لا يروقني كنازك الملائكة وفدوى طوقان (وهما إمراتان) وأحمد زكي أبو شادي وهو من المعارف القديمة.

هذا ويؤسفني أن تجد صعوبات وتقاعماً من شعراء تونس ولو عدّلت من برنامج كتابك... فلا تذكر إلا كلّ من يستحق الذكر. وقد حدثني الشاب الشاذلي زوكار حين قابلني في رحلتي الأخيرة للحاضرة انه خاطب حسين الجزيري في شأن شعره، فأبي واستكبر، وهو وشعره، لا يستحقان في نظري أن يشرفا بالذكر في كتاب فهو شاعر عامي المعاني والقوالب ومن بقايا المدرسة العتيقة وسوف أتعرض إلى الدور التحطيمي الذي قام به إبّان النهضة الأدبية التونسية قبيل سنة 1939 في رسالتي الثانية. وهنا أنهى الحديث المعلق برسالتك الأخيرة، وأودعك متمنياً لك

الصحة الجيدة والتوفيق في جميع أعمالك ومشروعاتك وإليك مودتي

محمد الحليوي

وإخلاصي وإعجابي.

عدداً من دواوينه حتى لقب (في تونس) بـ (بابا طاهر) وفي السمودية بالمتونسي.

ملحسق - كان في الحسبان أن أضم إلى هاته الرسالة ما أعددته جواباً عن رسالتيك السالفتين. ولما كان هذا الجواب مُطولاً ويستدعي بعض الوقت لكتابته رأيت أن أبادر بإرسال هاته الرسالة ثم أتبعها بعد أيام قليلة بالأخرى حتى لا تتأخر المكاتبة أكثر مما تأخرت. فالرّجاء المعذرة.

عنواني الجديد بعد الانتقال إلى محل سكنى اشتغلت ببنائه هذا الصيف: «نهج الزغبار» القيروان

الرسالة الرابعة

القيروان في 17 اكتوبر 1953

الحمد لله وحده

حضرة الصديق الأكرم الأستاذ أبو القاسم محمد كرو حفظه الله تحية حارة وسلاماً عطراً

وبعد فإني أكتب إليك اليوم هاته الرسالة المستعجلة أنقل إليك فيها ما كنت أعددته جواباً على رسالتيك السالفتين وحال دخول العطلة الصيفية واحتمال ارتحالك عن طرابلس دون إرساله إليك ثم أردف ذلك بما يقتضيه المقام جواباً عن رسالتيك الأخيرتين مكتفياً بذكر ما لا بد من ذكره لضيق الوقت وكثرة المشاغل.

* * *

سوف أرسل لك في أقرب فرصة مجموعة من شعري قد تزيد عن عشر قصائد مع خلاصة وجيزة لترجمة حياتي (1). وإن كان هذا وذاك لا يستحق عناية وليس فيه ما يهم القراء. وأرجو أن تكون أكثر توفيقاً في كتابك عن شعراء تونس من السيد زين العابدين (2) الذي ذكرت أنك لا تستحسن

⁽¹⁾ أرسل لمي لاحقاً - كما وعد .. قصائده وترجمته ، وهي التي قدمت بها هده الرسائل . وجميع قصائده نشرت مع مجموعة أخرى في ديوانه اتأملات وهو ديوان صغير مناسب لشاعر مقل . وقد نشره ابنه المبار الأستاذ عبد الرزاق العليوي وقدم له الأستاذ حمادي صمود : ونشرته بيت المحكمة (تونس 1987 به 86 ص .

^{(2) . . .} السنوسي (ت 1965).

طريقته، وأظن أنك على حقّ في ذلك. وعلى ذكر السيد زين العابدين هذا أقول إنه يكاد يكون المرجع الوحيد لما تودّ أن تعرفه عن الحركات الأدبية التي قامت في تونس منذ أواثل القرن العشرين. فقد كانت مطبعته المسماة «دار العرب» المثابة التي تؤوي كل أدباء تونس حيث كان يحلو لهم الذهاب إلى هناك. واستمرّ هذا السيّد في هذا العمل وتعرف بأجيال عديدة من الأدباء سواء القدماء منهم أو الشبان أو المخضرمون. وأنا لم أشهد عصر الطاهر الحداد⁽¹⁾ ولا اشتركت في واجهته ولم أقدم للحاضرة إلا سنة 1924 لأبقى فيها سنوات ثلاث ثم أكلف بعدها بالتعليم في قرية⁽²⁾ تبعد ستين ميلاً عن تونس. وكنت أتردد على الحاضرة في تلك المدة في زورات قصيرة لم تمكني من الامتزاج والاختلاط بأوساطها الأدبية. وهناك مرجع آخر تذكرته الآن وهو الأستاذ محمد صالح المهيدي(³⁾فإن إقامته بالعاصمة من عهد الطلب إلى اليوم تقدّر بما يزيد عن ثلاثين سنة هذا مع عناية بجمع الوثائق والمصادر عن الأدب التونسي وحركاته صارت مضرب الأمثال بينما كنت أنا أنكر وجود هذا الأدب ولا أعطيه من العناية مثل ما أعطى لأدب الشرق أو الأدب الفرنسي ولم أجمع من مصادره ومجلاته لا القليل ولا الكثير ولم أتنبه لغلطى إلا مؤخراً حين فرّطت في مجلاتي وصحفي التونسية القديمة. وحتى معرفتي للشابي كان معظمها على طريق المراسلة ولم نتلاق إلا في

⁽¹⁾ ولد الحداد 1899 وتوفي عام 1935 وقد عاصر الحليري أهم إنجازات الحداد الفكرية: كتابه عن حركة محمد علي الحامي الثقابية «العمال التونسيون وظهور الحركة الثقابية» ط 1927. وكتابه الأخطر وبضجته الثورية الكبرى «امرأتنا في الشريعة والمجتمع» ط 1930.

⁽²⁾ هي بلدة (بني خاده بولاية نابل. راجع تفاصيل حياته العملية والتربوية والأدبية في نشرتنا عنه بمناسبة أربعينيته عام 1978. وفي دراسة جامعية عنه بقلم محمد الهادي المطوى.

⁽³⁾ صديق ومعاصر آخر للشايي (توفي 1969). وإليه يعود الفضل في حفظ وثانق الشابي والكتابة الدقيقة عن حياته. وأنا مدين له بما مدني به من معلومات ووثائق عن الشابي بوزارة الثقافة طوال عام (1963) حيث عملنا معاً في مكتب واحد.

عهد الطلب بتونس أو في فترات قصيرة بعدها. على أنّ أطول مدة قضيتها مع الشابي هي التي نزل فيها ضيفاً عليّ في (بني خلاد) لمدة عشرين يوماً قصد تبديل الهواء (1). قلت لكم كل هذا لتعلم أن معلوماتي عن أدباء تونس ضئيلة أو لا غناء فيها. وأغلب من لقيت من الأدباء إنما لقيتهم في حفلات أدبية أو بدار الإذاعة أو في جلسات قصيرة ببعض المقاهي.

* * *

كنت حدثتكم عن إمكانية طبع بعض مؤلفاتي بالشرق فطلبتم مني أسماءها وموضوحات بحثها. وأبادر فأقول إنه ليست لي مؤلفات بل كل ما عندي دراسات ومقالات في الأدب العربي والأدب التونسي وخواطر متفرقة في موضوحات شتى وليس لها في نظري إلا بعض القيمة التاريخية في تأريخ حقبة من أطوار الأدب التونسي وعدم ثقتي بجدواها جعلني أزهد في نشرها إلى اليوم. ولدي دراسات أخرى تبلغ الأربعين عن الأدب الفرنسي في القرون السادس عشر والسابع عشر والثامن عشر كنت ألفيتها كمحاضرات في الإذاعة التونسية في عهد الأستاذ عثمان الكماك 2. وكل محاضرات في الإذاعة التونسية في عهد الأستاذ عثمان الكماك 2. ولكن أين الوقت لمن يشتغل خمسة وعشرين ساعة في عمل فكري مرهق في ألمدرسة وما يقرب منها في الإعداد وإصلاح الفروض في المنزل. وأين الوقت لمن يرى نفسه إما عاملاً وإما كليل الفكر من العمل يبحث عما يرقه الوقت لمن يرى نفسه إما عاملاً وإما كليل الفكر من العمل يبحث عما يرقه بع عن نفسه حتى لا يقتلها السأم وحياة الجد المستمرة. قلت لك هذا لتعلم به عن نفسه حتى لا يقتلها السأم وحياة الجد المستمرة. قلت لك هذا لتعلم

⁽¹⁾ تعبير تونسي يعني لتحسين صحته بالإقامة في ريف كثيف الأشجار.

^(ُ2) محاضر وموَّلف تُونسي غَزير الإنتاج قام بدوّر عظيم في إيقاظ الشمور بالذات الوطنية والقومية في أجيال عديدة من الشباب التونسي والمغاربي منذ عام 1920 (توفي 1976). راجع رسالته الهامة حول الشابي في القسم الثالث من هذا الكتاب.

⁽³⁾ حبذا أن يبادر آبنه البار عبد الرزاق بنشر علمه الدراسات التي كانت محور مراسلات هامة بين الحليوي والشابي وأبي شادي. ونشر الحليوي قسماً منها في مجلة «أبولو» عن طريق الشابي.

أني لا أفكر جدياً في مسألة الطبع والنشر. وعلى فرض أني طبعت ونشرت فمن يشتريه ومن يحفل به في هاته الأوساط الأمية، وعند طبقات المثقفين المعاديين. ونحن هنا في تونس أزهد الناس في إنتاج أدبائنا. ولدي على ذلك ألف دليل وتجربة مر بها أمثال محمد المرزوقي ومصطفى خريف (1) ولا تقولن أن هذا من باب عدم الثقة بالنفس ولا يغرنك ما صادفته أنت من نجاح فظروفك غير ظروفنا، وأحب أن أكون مخطئاً في هاته النظرة المتشائمة ولكن إلى أن يقوم الدليل على خلاف ذلك فأنا محجم عن الزج بنفسى في هذا الميدان (2).

. . .

سألت عن رسائل الشابي إليّ، ثم عدت إلى الموضوع في رسائك قبل الأخيرة وعرضت عليّ نشرها في كتاب يضمّ رسائله الأخرى وحدثتني عن سعيك لمتحصيل عليها، وأنا لا أحدثك إلا عن الرسائل التي عندي وأترقب نتيجة سعيك لجمع الرسائل الأخرى. لقد تدبرتُ كلّ ما قلتَ لي ومنت بأن نشر مثل هاته الرسائل مما يساعد على فهم دخيلة الشابي ومعرفته فني مباذله». إن صحّ هذا التعبير. وآمنت كذلك بوجوب نشرها في يوم من الأيام - وكل ما عرضته عليّ من الصور غير عملي أو لا يمكن تحقيقه الآن. لأن الرسائل التي عندي، وقد تزيد عن الأربعين، تتناول أموراً خاصة وتتحدث عن أشخاص لا يزالون في عالم الأحياء وتتكلم عن خاصة وتتحدث عن أشخاص لا يزالون في عالم الأحياء وتتكلم عن شخصي بالتقريظ تارة أو باللوم تارة أخرى وكل هاته عقبات تحول دون نشرها الآن. ثم إنّ فيها حديثاً وإشارات إلى أمور وحوادث وقعت في ذلك نشرها الآن. ثم إنّ فيها حديثاً وإشارات إلى أمور وحوادث وقعت في ذلك

⁽¹⁾ المرزوقي (ت 1981) وخريف (ت 1967) معاصران آخران للشابي والحليوي.

⁽²⁾ كان لي شرف إقناعه، (بعد عودتي لتونس ستمبر 1954) وإصداري سلسلة وكتاب البعث؛ عام 1955 حيث نشرت له فيها أول كتاب له وكان بعنوان دمع الشابي؛ ط في نوفمبر 1955. ثم أقنعته لاحقاً بنشر رسائله مع الشابي عام 1966.

الحوادث والأمور حتى تفهم الرسائل ويظهر المراد منها. وكلّ هذا يستدعي بعض الوقت حتماً وهو ما لا أملكه الآن. ولعلّ الآيام تتبح لي إصدار كتاب عن الشابي أضمنه دراساتي عن أدبه ثم أجعل هاته الرسائل كملحق له، وهذا لا يضرّ لأن رسائل كبار الأدباء تنشر في الغرب ـ كل جزء منها أو كل مجموعة، في أماكن متعددة حتى إذا اجتمع منها قدر مناسب خرجت كل مجموعة، في أماكن متعددة حتى إذا اجتمع منها قدر مناسب خرجت يؤي كتاب مستقل. ومن هو الذي يزهد في رسائل الشابي فيحيلها إلى من ينشرها نيابة عنه، وبهاته المناسبة أبدي لك شكي في أن يكون الشابي قد كتب كثيراً من الرسائل إلى ناجي أو أبي شادي (1).

. . .

وسألتني عن خصوم الشايي ومن حاربوا حركته التجديدية فاعلم أن أشدهم في ذلك حسين الجزيري⁽²⁾ صاحب ورقة «النديم» ـ لا طاب ذكرها ـ فكان لا يخلي أيّ عدد من أعدادها من الاستهزاء بأسلوب الشايي الكتابي في إشارات وتلميحات غير صريحة ولكنها كانت مفهومة من القراء. مثل قوله «الأثير المترجرج» إلخ ولم يهاجمه صراحة إلا بعد صدور أو إلقاء محاضرته عن الخيال الشعري وذلك في مقال افتتاحي تأثر له الشابي أيّما تأثر⁽³⁾. ثم عاد إلى مهاجمته بعد نشر رثائه لأبيه

⁽¹⁾ أكد لي المرحوم محمد ناجي . شقيق الشاعر إبراهيم ناجي . أنه لم يعثر على وسائل للشابي في مخلفات أخيه. أما أبو شادي فثابت أن الشابي راسله بكثرة خلال عامي 32 و1934 ورسائله مع الحليوي تؤكد ذلك، وقد أكد لي أبو شادي في رسائله لي (راجمها في القسم الثاني من هذا الكتاب) بأنه فقد رسائل الشابي إليه خلال هجرته من مصر إلى أمريكا.

⁽²⁾ كان أيضاً من محاربي الحداد ودعاة التجديد عامة في جريدته «النديم» التي عاصرت الشابي والحداد. توفي الجزيري عام 1974 وهو من مواليد مطلع العقد الأغير من القرن الماضي.

⁽³⁾ تأكد عندي أن تهجمات جريدة النديم كانت أهم باحث للشابي على إبداع قصيدته الخالدة «النبي المجهول» وجاء تاريخها (21 ـ 1 ـ 1930) عقب صدمة أخرى حين لم يحضر أحد لسماع محاضرته عن «شعراء المغرب الأقصى» يوم 13 ـ 1 ـ 1930 ـ

بالأبيات الرائية التي يقول فيها:

وأعده، وردي ومزماري وكاساتي وخمري.

وعلى أثر هاته الهجمات كتب الشابي قصيدته «النبـي المجهول» وفيها يقول وهو مما ينطبق على هاته الفترة:

«في صباح الحياة ضمخت أكوابي وأترعتها بخمرة نفسي
 «ثم قدمتها إليك فأهرقت رحيقي ودست يا شعب كأسي

الغنالمت . . . ثم أسكت آلامي وكفكفت من شعوري وحسي . . . إلغ أما عن الطاهر الحداد فإني كما قلت لك آنفاً لم أعاصر الفترة التي نشر فيها كتابه (١) وعندما قدمت إلى العاصمة رأيته في أواخر أيامه مرة أو مرتين _ بعد محته _ جالساً في قهوة «القصباء»(2) . كان جالساً وحده وكان يلبس ثياباً قلدة بالية ، لا يكلمه أحد ولا يحييه فضلاً عن أن يجالسه مجالس وقيل لي ذلك هو الطاهر الحداد . وعندي رسالة من الشابي أرسلها إليّ من تونس بعد حضوره حفلة البلفدير (3) وهي الحفلة التي أقيمت تكريماً له بعد صدور

راجع مذكراته ويحثنا عن هذه المحاضرة مع نصها كاملاً في كتابنا «نثر الشابي».
 وسيأتي في رسالة أخرى للحليوي ما يزكي رأينا، وله فضل السبق في ذلك.

⁽¹⁾ هذا منه غير واضح إذ هو كان معاصراً للحداد منذ عام 1925 وحين طبع الكتاب عام 1930 ووفاة الحداد عام 1935. ولعل الحليوي كان يعني أنه لم يكن مقيماً في العاصمة، مركز النشاط الفكري والأدبي.

⁽²⁾ كانت في ساحة العكومة ملاصقة لمستشفى عزيرة عثمانة. وقد أزيلت بعد الاستقلال هي والقصبة (القلعة) التاريخية. وهو تخريب متممد للتراث والمعالم التاريخية التونسية العظيمة.

⁽³⁾ البلقيدير حديقة كبيرة في أطراف مدينة تونس. كان يتوسطها مجمع «الكازيتر» به قاعة للحفلات وفيها جرى تنظيم حفل تكريمي كبير للحداد عقب صدور كتابه عن المرأة.. والموكد عندي أن الشابي لم يحضر الحفل بل أرسل رسالة تحية وإكبار، تلبت نبابة عنه وذلك بسبب مرضه. راجعها في نشرة التكريم ص 18 وفي كتابنا «نثر الشابي». ورسالة الشابي مع الحليوي تتحدث عن الحداد والتكريم ولا تشير إلى المشاركة الحضورية. والحليوي عند كتابته هذه الرسالة إنما كان يكتب من ذاكرته لا من أوراق الرسالة.

كتابه «امرأتنا في الشريعة والمجتمع» وقبل أن تثور العاصفة ـ وقد حدثني فيها الشابي عن هاته الحفلة التي شاركت في إحيائها عناصر حية من أصحاب الأفكار الحرة المجددة لكن واجهتهم، ويا للأسف، سرعان ما انهزمت أمام واجهة الرجعيين والمتاجرين بالدين من مدرسي الزيتونة، ولو ثبتت لتقدمت حرية الرأي بتونس تقدماً يماثل التقدّم الذي ظفرت به مصر إثر زوبعة علي عبد الرزاق حين أصدر كتابه عن فصل الدين عن السياسة أو طه حسين حين نشر كتابه عن الأدب الجاهلي. أما رأيي الخاص في كتابه فالخصه لك في هاته الكلمة المستعجلة:

أنا دائماً مع حرية الرأي والبحث في أيّ موضوع من الموضوعات وخصوصاً ما يُعتبر منها مقدساً أو فوق الجدل والمناقشة، ولكنني أنكر الطريقة التي سلكها الحداد في الإصلاح لأنها بعيدة عن الطريقة العلمية الموضوعية «objective»، وإذا لم تكن المباحث الاجتماعية وغيرها متسمة الموضوعية والمتعلق والاعتدال فإنها تنفّر أكثر مما تقرّب وترغّب، وتضرّ بذلك أكثر مما تنفع. والحداد كان يمكن أن يظفر بمؤيدين وأنصار يقفون معه إلى آخر لحظة لو لم يهاجم التشريع الإسلامي المؤيد بنصوص صريحة من القرآن تلك المهاجمة المنيقة ولو لم يتكلم بحرية كبيرة عن زوجات الرسول في وسط يؤاخذ على النيّة قبل أن يؤاخذ بالكلمة، ويكفّر بالظنة فضلاً عن التصريح. لهذا لم تثبت واجهة الحداد وتُرك لانتقام الرجعيين وغير الأبّان.

. . .

لقد ساءني حقاً مرض الدكتور أبو شادي فهو رجل مخلص طبّب سليم النيّة وكانت بيني وبينه مكاتبة وأهدى إليّ أغلب دواوينه وظفرت أخيراً بديوانه «الشفق الباكي» ببعض الكتبيات فاشتريته وأنا جمّ السّرور لظفري به وقد كنت طلبتُه من الدكتور أبي شادي نفسه فأفادني أنه ليس لديه منه أيّ نسخة وقد تمّ لي بهذا الديوان جمع كل دواوينه الشعرية وكنتُ قلت

لك في الرّسالة الماضية إنّه لا يروق لي كثيراً ولم أفصل رأيي فالمقصود بتلك العبارة أنى أفضل عليه إبراهيم ناجي وإيليا أبي ماضي والمازني والعقاد ويوسف غصوب، وهو عندى لا يأتي إلا في آخر هاته الطبقة ويروق لي شعره في «الشفق الباكي» أكثر من بقية شعره. وكنت انتقدت ديوانه «فوق العباب» وقلت إنّ الشاعر يلتزم كتابة شيء من الشعر كلّ يوم في الموضوع الذي يسيطر على نفسه في ذلك اليوم وإنَّ هذا نوع من اليوميات، ولاحظت أن الديوان يبدأ بقصيدة في استقبال العام الجديد وينتهى بقصيدة في توديع العام، فحاورني في ذلك وذكر لي طريقته في نظم الشعر. والدكتور أبو شادي أصبح بمشاركته في إذاعة "صوت أمريكا" قريباً منى أكثر من أيّ وقت ـ وأنا من المولعين بسماع أحاديثه الرصينة وتعليقاته الحكيمة في أسلوب متين سليم ـ وفي ظني أنَّ الدكتور ممن يرون أن الناس يجحدون جهوده وينكرون خدماته فهو لا يني شاكياً ما لاقاه من الأوساط الأدبية بمصر وما مُني به من الخسارة ـ وهذا شعور معروف في علم النَّفس ـ ولعلّ إحساسه بقرب أجله يرجع إلى ذلك الشعور ـ وعلى كل فإني أرى أن الرَّجل سليم النية طيب القلب ولا ضير عليك من خدمة أدبه ونشره فهو من مشاهير العصر وهذا ما يفيدك شخصياً وتجد فيه لنشاطك وحماسك مجالاً. وسواء أخدمت الأدب المصري أم الأدب التونسي أم غيره من الآداب الإقليمية فإنَّ مرجع ذلك كله إلى المصبِّ الأكبر، إلى أدبنا العربي العزيز علينا جميعاً، والذي هو منبع فيّاض لم ينضب معينه منذ عهد المهلهل والشنفري إلى يومنا هذا.

هذا وإني أشكر لأخوتك ما أتحفتني وما تنوي أن تتحفني به من كتب ولا أخفيك أني أحبّ الكتب وأن مكتبتي التي بدأت بتكوينها منذ ما يزيد عن ربع قرن في حاجة إلى مثل تلك المؤلفات والدّواوين التي ربما لا أظفر بها عند الكتبيين. وعلى ذكر الكتب أريد أن أسألك هل من الممكن تكليفك أحياناً بشراء شيء منها ـ أي ما لم أظفر به بتونس ـ على أن تعرض

عليّ طريقة دفع الثمن محولاً إلى (عملة)(1) طرابلسية أو أرسل لك به بضائع وعروض أنت في حاجة إليها(1) وسبب هذا أنّ الكتبيين بتونس لا يعتنون مطلقاً بالتوصيات الخاصة ولا يجشمون أنفسهم تعب طلبها وكذلك المكتبات في مصر لا يسهل التعامل معهم نظراً لمشكلة (العملة)(2).

بعد كل هذا ما بقي لديّ ما أقوله لكم سوى كلمات التشجيع والإعجاب بحيوية نفسكم الواعية وإخلاصكم لوطنكم ورغبتكم الصادقة في خدمته والعمل لرفع شأنه والتعريف به. ولا شكّ أن المثابرة والمسر وإخلاص النية سوف تجعل الجميع مقتنمين بوجوب التعاون معكم. على أنني أرى أنه في صورة عدم تمكنكم من حمل أدباء تونس. والمتكبرين منهم بالخصوص على التعاون معكم فما عليكم إلا أن تحولوا حياتكم وتوجهوا نشاطكم إلى ناحية أخرى ولا تكون الخسارة إلا عليهم.

وإني أروي لكم هنا حادثة بسيطة وقعت لي مع الأستاذ محمد الصالح المهيدي (وأحبّ أن تبقى بيّننا) لعلّ فيها تسلية لك وعزاء:

عرفت هذا السيد منذ عهد الطلب (أي من عام 1924) وكنت أظن أن عُرى الصداقة بيننا وثيقة خصوصاً وقد عملنا معاً في الصحافة الأدبية (الزّمان والعالم الأدبي) وغير ذلك، وعملنا معاً في المدياع وكان الشيخ المهيدي يتردد عليّ في المراكز التي عملت فيها (بني خلاد ورادس) ثم صار يأتي كل سنة تقريباً إلى القيروان في موسم المولد وهو موسم كبير هنا ـ فاحتفي به وألازمه ملازمة تامة ـ واحتجت ذات يوم إلى مقال كان كتبه الفاضل بن عاشور عنوانه والقيروان معلمة المغرب، نُشر في جريدة الزمان ـ ولما كنت أعلم أنه يحتفظ بمجموعة الجرائد التونسية سألته عنه في

⁽¹⁾ في الأصل عمولة، وهو سهو قلم.

 ⁽أ) مثلًا زربيّة قيروانية. أو بطّانية (عباءة) صوفية ونحو ذلك (م.ح).

⁽²⁾ المصدر السابق نفسه.

إحدى زياراته المولدية للقيروان فقال إنه يعرفه وأنه سوف يرسله لي حال عودته إلى الحاضرة وترقبت طويلاً وكتبت له مراراً وذكرتُه بوعده وأخيراً كتبت إليه رسالة قطيعة فسكت أيضاً، وفي أثناء ذلك كنت أتذمّر من سلوكه لبعض أصدقاتنا فلم يحرّك ذلك منه ساكناً. وفي موسم المولد الموالي جاء إلى القيروان وأتى معه بالمقال لكن بعد فوات الحاجة به . . . فأعرضت عنه ولم أقابله إلا بكل فتور وهكذا جرّبت صداقة سنين فوجدتها لا تساوي ـ عند ذلك السيّد ـ ساعة ينفرّغ فيها لنسخ ذلك المقال أو يكلف من ينسخه له . حقاً إن مسألة الوقت لا تدخل في حساب بعض الناس .

وفي الختام أحب أن أكتب لك هنا عناوين القصائد التي أختار أن تنشر في كتابكم «شعراء الخضراء» وأذكر لكم أماكن نشرها راجياً منكم أن تتفضلوا بذكر ما لا يمكنكم الحصول عليه منها في ما لديكم من المجموعات وإن كنتم تفضلون إرسالها بقطع النظر عما يوجد عندكم منها فعلت _ كما أرجو أن تذكروا لي هل تفضلون كتابتها بالآلة الكاتبة أم بخط اليد هذا مع العلم بأنني لا زلت بطيء الكتابة على الآلة وأن تنظيم الشعر بها لا زال يتكاءدني.

* * *

- 1) ذكرى القيروان: قصيدة طويلة قيلت في الاحتفال بمرور ثلاثة عشر قرناً على تأسيس القروان سنة 50هـ على يد حقبة بن نافع ـ نشرت بالنهضة.
 - 2) إلى المعري: نشرت بمجلة الرسالة المصرية سنة 2 _ ص 1503.
 - 3) خواطر في العلم: نشرت بمجلة الرسالة المصرية سنة 3 ـ ص 827.
 - 4) الشرق والغرب: نشرت بجريدة النهضة الأدبية.
 - 5) سخف الناس: نشرت بجريدة النهضة الأدبية.
 - 6) عبّاد مأمون: نشرت بمجلة المباحث العدد الأول⁽¹⁾.

⁽¹⁾ السلسلة الأولى وصدر منها عددان عام 1938. وهي مجلة صديقه محمد البشروش. ـ

- 7) ثورة العقل: نشرت بمجلة الرّسالة سنة 3 ـ ص 68.
 - 8) يعجبني: نشرت بمجلة الرّسالة سنة 3 ـ ص 887.
 - 9) لهفة: نشرت بجريدة النهضة الأدبية.
 - 10) خواطر المساء: نشرت بكتاب الفرائد السنية (1).
 - 11) في اللَّيل: نشرت بمجلة المباحث العدد 4.
- 12) في روضة: نشرت بمجلة الثريا العدد 2 سنة 1 ص 6.
- 13) دخلت للجامع: نشرت بمجلة الثريا العدد 3 سنة 1 ص 7.
- 14) أرجوزة الرَّاديو: نشرت بمجلة الثريا العدد 4 سنة 1 ص 23.
- ١٠ ار بوره بورد بورد سرت پسيف عمري المداد . عمل ١٥٠٠ الوليد الجديد : فشرت بحريدة الزهرة الأدبية .
 - 16) إلى ابن هانيء: نشر جزء منها الثرياع 10 من 5 سنة 2.
 - 17) في الغروب: الثرياع 9 ص 28.
 - 18) غضبة الشاعر: جريدة الزهرة الأدبية.

وأخيراً إليكم سلامي ومودتي الدائمة المخلص محمد الحليوي

وعادت للصدور عام 1944.

 ⁽¹⁾ طبع بإشراف عثمان الكماك مدير القسم العربي بإذاعة تونس عام 1940.

الرسالة الخامسة

القيروان في 30 ديسمبر 1953

الحمد لله وحده

حضرة الصديق الأعز والأخ الأكرم الأستاذ أبو القاسم كرو سلاماً زكياً وتحيات شذية

وبعد فالواصل لكم مع هذا ما أمكن نسخه من الشعر وقد أخرت جواب رسالتكم الأخيرة المؤرخة 53/12/3 إلى اليوم الأتمكن من مواقاتكم بكلّ ما طلبتم في عطلة الميلاد وهي تدوم عندنا عشرة أيام. وقد أرسلت إليكم ما نشر في أماكن مختلفة وتركت لكم حرية الاختيار مما نشر في مجلتي الثريا والرّسالة. على أنّي تسهيلاً لمهمتكم قد عنيت بإحصاء ما نشر في هاتين المجلتين من الشعر ونصصت على مكانه بالضبط وأنا تتحت طلبكم دائماً فيما يتعلّق بغير ذلك من التوضيحات والإرشادات.

وبعد هاته الكلمة التمهيدية أتولى الجواب عما جاء في رسالتكم الكريمة المشار إليها آنفاً:

1) قلتم إن لكم مؤلفات ثلاثة مطبوعة وأنا لا أعرف إلا اثنين فهل هاته المطبوعة الثالثة سابقة لكتابكم عن الشابي وكتابكم «كفاح وحب»(1) أو صدرت بعدهما.

2) لقد فكَّرتُ ملياً في أقوالكم وتشجيعكم على طبع ما لديّ من آثار

⁽¹⁾ في الأصل قحب وكفاح، وهو سهو قلم.

ولو كشاهد على عهد من عهود الأدب التونسي وطور من أطواره وأعدكم وحداً صادقاً بأني سوف أشتغل في هذا الصيف بجمع المجموعة الأولى من مقالاتي ودراساتي عن الأدب التونسي ثم نتفاوض بعد ذلك في مسألة الطبع. ولا شك أنني سوف أرسل لأخوتكم نسخة مخطوطة من هذا الكتاب لتشيروا علي في إخراجه. ومتى أمكن إبراز هذا الكتاب أو غيره إلى عالم الوجود فلا يعود الفضل في ذلك إلا لكم نظراً لما أظهرتموه من الاهتمام والحت على دخول ميدان النشر بعبارات حماسية يتجلى من ثناياها الإخلاص والغيرة على الأدب التونسي المعاصر. وقد نظرت من جهة أخرى فرأيت أن معظم ما يرد لنا من مصر خاصة ومن الشرق عامة إنما هو مجموعات مقالات قد لا يساوي بعضها ثمن الورق الذي طبعت فيه. فلم مجموعات مقالات قد لا يساوي بعضها ثمن الورق الذي طبعت فيه من الفائدة من بنشر ما يستحق النشر من مقالات لو لم يكن فيها من الفائدة إلا تمثيل حقبة من الزمن في الأدب التونسي ـ كما قلت ذلك آنفاً ـ لكفاها ذلك.

3) لا شك أنه ظهر لك في كل رسائلي أنني ممن يعترف لكم بسمو الرّوح ونبل القصد ويقدر فيكم إخلاصكم لبلادكم وحبّكم لها وسعيكم لوقع إسمها في الشرق لأنها تستحق مكانة سامية. ولولا تخاذل القادرين وكسلهم وكبرياؤهم لكانت لها منزلة عالية بين البلاد العربية. ونحن رأينا كيف استطاع الشابي أن يكسب لتونس المجد الأدبي في زمن قليل حين أخرج شعره من دائرة تونس الضيقة ونشره في مجلات الشرق. فما بالك لو تضافرت الجهود ونظمت ووجّهت توجيها حكيماً، كل هذا أعرفه وأعرف أنك تؤمن به ولا أفهم لماذا يظن بك الناس غير ذلك إلا أن يكونوا من الفئة التي حدثتك عنها سابقاً والتي قلتُ إنها لا تعمل ويسوءها أن يعمل الناس.

أما عن العبارة التي نقلتها بنصها من رسالتي وهي المتعلقة برسائل الشابي فأكبر ظنّى أنها وردت تعقيباً أو تَعليقاً على قولك أنك كاتبت خريّف والمهيدي وفلان ليمدوك برسائل الشابي وإنك تطمع حقاً في الحصول عليها لتنشرها. وأنا الذي أعرف هؤلاء السّادة وأعرف شحهم وحرصهم لا أعتقد لَخْظةُ أنَّهم سينشرونها بوجه من الوجوء أو يحيلونها إلى شخص آخر لينشرها نيابة عنهم. هذا ما قصدت إليه بتلك الكلمة ولعلّ تساؤلك عنها وعن القصد منها كان مبعثه عدمَ إيضاحي لما أقصد بذلك الإيضاح التام. على أنّني _ والحمد لله _ لستُ ممن يفكر هذا التفكير وقد نشرت فعلاً في مجلة «الأفكار»⁽¹⁾ رسالة هامة من رسائل الشابي وهي رسالة مطولة كتبها لى قبيل وفاة والده وفي إبّان مرضه وجازاني صاحب تلك المجلة بأن احتفظ بأصلها ولم يُرجعه لي رغم مساعيّ العديدة كما أني نشرت في أحد أعداد الندوة الأخيرة رسالة أخرى للشابي(2). وكتبت مرة في مجلة الأفكار مقالاً عنوانه «الشابي من خلال رسائله» نقلت فيه فقرات كثيرة منها، كما نقلت فقرات أخرى من رسائله في دراستي عنه (بالعالم الأدبي) وهي الدّراسة التي أشرتم إليها في مقدمة كتابكم عنه. وهاته الدراسة المنشورة بالعالم الأدبي ـ لم تنشر كلّها بل نشر جانبٌ منها فقط حيث إن المجلة ضاقت عنها فاختصرها الأستاذ زين العابدين السنوسي حسب هواه ونشر منها تلك القطعة المشوهة(3). ذكرت لكم كل هذا لتعلموا أتّي لست ممن يضن بمثل هاته الأشياء، وقد اكتفيت في رسالتي الماضية بذكر اعتراضاتي على المبادرة بالنشر نظراً لبعض الصعوبات وكان الأولى بكم أن تعرضوا على حَلًّا لتلك الصَّعوبات لا أن تسيئوا الظنّ بي أو تفسرون عبارتي ذلك التفسير. وتقولون أخيراً ﴿لا يسعني إلا إبداء الأسف عن هذه العبارة... ولا أعرف مدى نية القصد بها.

(3) لحسن الحظ فقد أعاد الحليوي نشرها كاملة في كتابه (مع الشابي) ص 64 ـ 101.

⁽¹⁾ مجلة الأفكار (تونس) س 1 ع 1 (11/1936).

⁽²⁾ مجلة الندوة (تونس س 1 ع 15 (أكتوبر 1953) وقد أثارت هذه الرسالة غضب أبي شادي على الحليوي لما جاه فيها من إعجاب الشابي بأدب المقاد؟! في سياق حواره مع الحليوي. راجع رسالة أبي شادي في القسم الثاني من هذا الكتاب.

4) لم اتصل بديوان أبي شادي «من السّماء» وإن كنت سمعت عنه في الإذاعة وقرأت عنه في مجلة «الكتاب» على ما أظن، وأما مسألة تفضيل أبي شادي عن يوسف غصوب وإيليا أبي ماضي والعقاد والمازني (وله ديوان مطبوع في جزئين) فهي مسألة ذوق واعتبارات عاطفية لا يمكن الحكم فيها بصفة قطمية.

وإني أنتظر ما وعدتم بإرساله خصوصاً «رائد الشعر الحديث» وفحولة الشعراء وأحاديثكم التي ألقيت في الإذاعة الطرابلسية .

وفيما يخص الحديث عن ديوان «همسات» (1) من محطة الإذاعة التونسية فإنه لا علم عندي من ذلك ولا أخفيكم أني لا أسمع هاته المحطة الاستعمارية إلا في القليل النادر ولا أشارك في إذاعاتها رغم طلبها لذلك مني. ولا أعرف مَنْ هو أبو الوليد. أما أبو حيان فهو الأستاذ الصادق مازيغ (2). وعلى كل حال إذا كان الأمر يهمكم فإنه بإمكاني أن أطلب بعض الإيضاحات من الأديب محمود بورقيبه لأنه يذيع في تلك المحطة ولا يفوته معرفة ذلك. أما عن شراء الكتب الذي تفضلت فأشرت إليه وتطوعت بالقيام به فإنه سرتني كثيراً وأشكركم عليه وسوف أعرض عليكم في رسالتي التالية قائمة بالكتب التي تعشر علي الحصول عليها رغم ما بذل من الجهد في التوصية عليها.

وختاماً أودعكم متمنياً لكم كل سعادة وهناء وكل توفيق في أعمالكم.

وإليكم تحياتي الصادقة الأخوية

المخلص محمد الحليوي

⁽¹⁾ للشاعر السعودي طاهر زمخشري. راجع التعليق رقم 2 ص 150.

⁽²⁾ راجع التعليق رقم 5 ص 144.

الرسالة السادسة

القيروان في 12 أبريل 1954

الحمد لله وحده

حضرة الصديق الأكمل والأخ الوفيّ، تحية وأشواقاً

وبعد فقد مضى ما يزيد عن ثلاثة شهور من اتصالي برسالتكم الكريمة المورخة 54/1/6 ثم اتصلت بعد مدة بما تفضلتم بإرساله لي من محاضراتكم ومحاضرات أبي شادي ومن الكتب: ديوان «من السّماء» و «مايس»(1) و «فحولة الشعراء» وكلها متوجة بكلمات ثمينة تدل على أدب جمّ وأخوة صادقة. ولكن بماذا أعتذر عن هذا السكوت الطويل. وكان واجب اللياقة يقضي عليّ أن أشكركم على الأقل لما تفضلتم به عليً من تلك الآثار القيّمة وأن أطمئنكم على وصولها ولو بحثت عن سبب هذا السكوت والتوقف الطويل لوجدت ألف عذر ولكنّها لا بعث عندي شفيعاً عن هذا الإخلال بواجب الصداقة ولعل من أهم أسباب هذا التوقف هو عدم رضاك برسالة موجزة تأتيك مني من باب المجاملة وعدم وجود الوقت الكافي لتحيير رسالة ضافية فيها القول المشبم عن كلّ

⁽¹⁾ مايس. . هو كتابي الثالث الذي سأل عنه في رسالة سابقة. وهو أول ما طبع لي من كتب وأصله بحث ألتي محاضرة في بنداد يوم (12 – 5 – 51) في ذكرى الاحتلال الفرنسي لتونس. ثم طبع في نفس الأسبوع كتاباً صغيراً به 104 ص بعنوان عراقي هو دمايس - أي مايو – شهر الدماء والدموع في المغرب العربي». وقد أعيد طبعه بتونس، في سلسلة كتاب البعث (رقم 8) ماي 1956.

ما تعرضت له من المسائل في رسالتكم كما فيها القول الشافي عما أريد أن أفضي به إليك من الأمور الأخرى التي لم تتعرض لها. وإذا كنت في رسالتي الماضية قد اغتنمت فرصة إجازة رأس السنة لأكتب لك وأرسل لك شيئاً من آثاري الشعرية فإني - والحق يقال - كنت أنتظر إجازة عيد الفصح (1)، لأكتب لك رسالة مطوّلة. ولولا ورود رسالتك الأخيرة المؤرخة المفصح المبحرة لبقيت أياماً أخرى في انتظار هاته الإجازة التي تبدأ عندنا يوم كما أحب لأنني كُلفت من طوف أسرة فقيد الشعر المرحوم الشيخ محمد كما أحب لأنني كُلفت من طوف أسرة فقيد الشعر المرحوم الشيخ محمد الفائز (2) بجمع ديوانه المبعثر في الأوراق والصحف وقد أتي إليّ منها بشيء كثير يجب علي فحصه واستخراج ما فيه وتنظيمه ومراجعته خصوصاً والشيخ الفائز ليس له وَلَد ذكر وليس في أسرته من يستطيع القيام بهذ العمل. ورأيت أنّ واجب الصداقة وواجب الأدب وواجب مؤاساة الأسرة يفرض عليّ أن أوم بهذا العمل وأن أفرغ منه قبل أن يحول الحول على وفاته ليمكن ترويج الذيوان بتلك المناسبة (3).

وبعد هاته المقدّمة التي ليس فيها إلا ما يتعلق بي وبأعذاري أريد أن أجيب عمّا جاء في رسالتيك:

أما ما يتعلق بإعادة طبع كتابكم عن الشابي فإنّي أفيدكم أن جريدة الصباح ذكرت في أحد أعدادها الاخيرة نبأ اعتزام طبع الديوان كله في مطبعة المعارف بعصر وأنّ التعاقد تمّ بين أخ الشابي وبين المطبعة على الشروع في طبعه () وليس لديّ الآن قصاصة الصباح لأنقل لكم ما جاء فيها

 ⁽¹⁾ كانت العطل المدرسية في عهد الاستعمار تنظم بشكل يناسب الجالية الأوربية وأعيادها الدينية.

⁽²⁾ محمد الفائز القيرواني راجع عنه الثعليق رقم 1 ص 149.

⁽³⁾ لم يطبع هذا الديوان إلا في عام 1978 عام وفاة الحليوي.

⁽⁴⁾ كان ظهور كتابي عن الشابي أواخر عام 1952 عاملًا حاسماً في حث أخيه على إعداد =

حرفياً وهي بُشرى أزفها لكم ولمحتي الشابي. وأرى من اللياقة أن لا تعجل بطبع طبعة ثانية إذ ربما كان في ذلك ما يدعو إلى التذمّر من طرف الأخ الأستاذ الأمين الشابي.

أما ما يتعلق بمحاضرات وديوان الدكتور أبي شادي فإني لا أكتمك أني إلى الآن لم أتمكن من قراءتهما وإن تصفحتهما على عجل. وأما رائد الشعر الحديث فهو عبارة عن مجموعة من التقاريظ لشعر أبي شادي حُشر فيه كلّ ما قيل عن هذا الشاعر⁽¹⁾ وهي طريقة قديمة للدكتور أعرفها منه. فلا يكاد يتعرّف بأحد الأدباء حتى يمطره، بمؤلفاته ويسخّره، للتنويه بها والكتابة عنها إما بطرق مكشوفة وإما بطرق ملتوية. ودواوينه كلها مملوءة بهذا الإطراء المستجدي، وهي طريقة في الدعاية أمقتها ولا أزداد ممن يتعاطاها إلا نفوراً. وعلى كلّ حال فهذا رأيّ أستأمنك عليه ولا أحبّ أن تنقله عني للدكتور أبي شادي فإني من جهة أخرى أحبّ فيه طيبة قلبه وتضحياته وإخلاصه للأدب وعمله المتواصل في الإنتاج.

وأما عن محاضراتكم في الإذاعة فإنه يخيّل إليّ أنكم عرقتم الشعر كما يجب أن يعرّف ويُعرّف في المصر الحديث وإنّي في انتظار بقية الأحاديث التي ستطيع ولا شك⁽²⁾ ليمكن الحكم على هذا العمل الذي أتوسم فيه خيراً كثيراً لمستمعيكم وقارثيكم من شبّان طرابلس. ولا شك أنهم في حاجة إلى من يرشدهم ويدلّهم على أقوم الطرق لفهم الشعر ويُعطيهم مقايس جديدة ليعرفوا جيّده من رديثه.

الديوان للطبع حيث ظهرت طبعته الأولى عام 1955. وقد تولت إنجازها في القاهرة لحساب ناشر بتونس مكتبة الخانجي كطابع ولكنها بقيت تطبع الكتاب بالتصوير لحسابها الخاص ١٤

⁽¹⁾ جمعها الدكتور محمد عبد المنعم خفاجي وأعاد طبعها ثانية في جزئين مع زيادات.

 ⁽²⁾ راجع التعليق رقم 1 ص 150. وقد أتيح للحليوي أن يدلي برأيه في بعضها الذي نشر
 بكتابي "حصاد القلم" في مقالة له نشرها بجريدة الصباح بعنوان رسالة إلى صديق.

لقد حدثتني _ أيها الصديق الأعز _ عن كتابك الجديد احصاد القلم»(1) وعن كتاب آخر سيبدأ في طبعه «عن الوطنية في شعر الشابي»(2) فسرّني هذا الحديث وغبطتك على أن استطعت أن تحقق أحلام نفسك. وهي أحلام نفس كلّ أديب ـ فتنتج وتطبع وتنشر ولا تكاد تنتهي من عمل حتى تشرع في تحقيق عمل آخر. . كم كنت أود أن أفعل مثلك لأتي حلمت ـ أنا أيضاً ـ بحياة التأليف والطبع والنشر ولكن شاء القدر أن أتّخذ طريقاً آخر في الحياة ـ وكم كان الشابي رحمه الله على حتّى حين رفض الوظيف أولاً في العدلية⁽³⁾ وثانياً في القضاء الشرعي خلفاً عن والده⁽⁴⁾. لقد كان هو الآخر يحلم بحياة الإنتاج والنشر والحرّية. . ولكن القدر قسا. . عليه أكثر مما قسا عليّ فقد أُماته على الحقيقة كما أماتني على المجاز. وهأنذا بعد اشتغالي بالأدب ما يزيد عن ربع قرن لم أستطع حتى الآن إبراز أيّ أثر من آثاري لأسباب عديدة شرحت لك بعضها فيما أظن في رسائلي السالفة. وعلى كلّ فإني أتمنى لك النجاح والتوفيق والإعانة، وإني في انتظار كتابك الجديد وربما كتبت عنه في «الندوة» أو في غيرها(5). ثم إنك لم تحدثني عن كتابك ـ شعراء الخضراء ـ وما فعل الله به كما أنك لم تعطني رأيك فيما وصل إليك من شعري وهل هو من النوع الذي يُلتفت إليه في الشرق. وعساك تحدثني عن كل ذلك في رسالة مقبلة.

⁽¹⁾ أشرت سابقاً إلى أنه قد طبع في القاهرة عام 1954.

⁽²⁾ هو كتابي الثاني عن الشابي وقد طبع فعلاً في بيروت عام 1954 تحت عنوان «كفاح الشابي، أو الشعب والوطنية في شعره» وأعيد طبعه بعد ذلك ثلاث مرات.

⁽³⁾ المدلية، مصطلح تونسي يعني - قبل الاستقلال - المحاكم المدنية. حيث كان الشابي مؤهاد لها بحصوله على شهادة «الحقوق التونسية».

⁽⁴⁾ كان والد الشابي قاضياً في المحاكم الشرعية من صغر 1910. إلى وفاته عام 1929. وقد كان متاحاً للشابي أن يكون مثل أبيه . . لكنه اختار التفرغ للأدب ثم غلبه المرض وقضى عليه .

⁽⁵⁾ فعالاً كتب عن احصاد القلم؛ مقالة مطولة نشرها في جريدة الصباح (تونس) _ 1955.

أظن أنه لم يبق لديّ ما أحدثك به الآن بعد أن أجبت تقريباً عما تمرضت له من أمور ـ وسوف أجاهد نفسي على عدم الاستسلام إلى الكسل في المكاتبة حتى لا ينقطع هذا الحبل الذي أرجو أن يكون متيناً بيننا والذي أرجو أن يحرّك متي ما خمد من النشاط والحيوية.

وأخيراً إليك مع تقديم اعتلاراتي ما أحرّ عواطفي الأخوية وأصدق عبارات مودتي وإعجابي. المخلص محمد الحليوي ما (نهج الزغبار) ما القيروان.

قد وضعتُ لك طيّ هذا قائمة أولى في الكتب المطلوبة. وأظنّ أنني أستطيع أن أرسل إليك «دولارات» مع البنك «crédit foncier d'algérie» الذي بلغني أنه يوجد منه فرع بطرابلس ـ والسلام.

الرسالة السابعة

القيروان في 9 جوان [يونيو] 1954

الجمد لله وحده

حضرة الأخ الحر والكاتب اللوذعي الأستاذ أبو القاسم محمد كرو المحترم

تحية أخوية وسلاماً عطراً

وبعد فقد تلقيت بغاية الغيطة والابتهاج كتابك الجديد «حصاد القلم» وسرني وروده علي في حلته القشيبة سروراً ما شعرت به نحو أي كتاب آخر مما يصلني في بعض الأحيان - ذلك أنه كتاب جديد لصديق كريم وأخ حميم عقدت بيني وبينه أخوة الأدب أواصر المحبة والمودة - فاغتباطي به هو اغتباط من يفرح لانتصار أخ عزيز في عالم النشر والتأليف وفي عالم الحلق والإنتاج - وابتهاجي بظهوره هو ابتهاج من يرتاح لرؤية أحد مواطنيه يدرج إلى المحبد الأدبي بخطى ثابئة مطردة ويسعى إلى «القمم الرفيعة» سعياً عدياً ثم إنه من جهة أخرى كتاب يتحدث في أغلب فصوله عن تونس وأبناء تونس - لا يترك مشكلة من مشاكل وطنه إلا أثارها وعرض لها بالبحث وأشار بوسائل العلاج، ولا يخفى عليه موضع من مواضع الألم فإذا وصفه فإنما يصفه وصف من يشعر به في لحمه ودمه ويحمله بين جوانحه ويتألم له وهو في الخارج - كما يتألم له أبناء وطنه الذين يعيشون فيه لا يسليه عن ذلك أنه يقيم في وطن حر ينعم بالاستقلال والحرية ولا يرى ما يبراه أخوانه في كل ساعة من صنوف الذل والإرهاق - وذلك يدل - والحق

يقال ـ على وطنية صادقة وفكر يقظ واع ونفس أبية كما يدل على شرف محتد وكرم عنصر.

ثم قرأت الكتاب وعرفت ما فيه ـ فأعجبني منه حيوية صاحبه الدافقة، وتفاؤله المنتج، وإيمانه بأمجاد وطنه وثقته في حسن مصائره_ وسوف أتناول في كلمة أخرى تنشر في الصباح الأدبي محتويات الكتاب وأثني على همة صاحبه على رؤوس الملأ وذلك أقل ما يقدم له جزاء وفائه وكده وغيرته (1). إنما الذي يزعجني حقاً هو خوفي من أن يحجز الكتاب من طرف قلم مراقبة المطبوعات بالسفارة(2) وهي مراقبة عنيدة عتيدة تفحص كل ما يرد من الشرق بالمجهر ولا تتورع من تحريم دخول النشرات التي تعتبرها خطرة. وكم اتصلنا بمجلات شرقية قد قطعت منها الرقابة صحفاً بأكملها أو صوراً لبعض الأحداث والزعماء. والذي جعلني أخاف على مصير كتابك هو بصفة خاصة الفصل الذي كتبته بعنوان «ألوان من الحرية الغربية» فهو فصل لن تغتفره لك الرقابة إلا بمعجزة ـ ولا يفوتني أن أبدى لك إعجابي الشديد بالفصل الذي كتبته عن أبي القاسم الشابي بعنوان «ذكري الخلود» فهو فصل موفق سواء من ناحية الأسلوب الكتابي أو من ناحية المذهب الذي ذهبت إليه _ أما كلمتك التي بعنوان «تراثتا الأدبي في خطر» فقد حوت حقائق لا تنكر وإن قدمت في أسلوب شديد اللهجة لعله هو الأسلوب الناجع لإيقاظ الرقود.. وقد سبق لي منذ أكثر من خمس عشرة سنة أن تناولت نفس

⁽¹⁾ كما أشرت سابقاً فقد أبر بوعده ونشر مقالة مطولة عنه في الصباح. وبما أنه نشرها تحت عنوان ارسالة إلى صديق ققد رأيت أن تكون ملحفاً لرسائله هنا وخاتمة لها، رغم أني لا أتفق معه في كثير معا ذهب إليه من فهم وتحليل لأقوالي وآرائي.

⁽²⁾ خوفه كأن في محله نقد منمت الرقابة الاستعمارية رواج الكتاب بتونس، ولم يصل للغراه إلا بشكل هدايا. وذلك لأن معظم فصول الكتاب كانت سياسية وطنية كتبت بأسلوب حماسي ناري، تندد بالاحتلال وتبشر بالثورة وتدعو إلى تحرير الوطن بالسلاح والدماء. ومثلها في ذلك كتاب المايو شهر الدماء والدموع في المغرب العربي، وقد طبع عام 1951. والسفارة يعني بها مقر الحاكم الاستعماري الفرنسي بتونس عامئد.

الموضوع وبصورة أشمل في محاضرة ألقيتها بمدينة صفاقس بعنوان «الحركة الفكرية بتونس وأوجه النقص فيها» ونشرت بعد ذلك في مجلة «مكارم الأخلاق» الصفاقسية ولكن مرض التخاذل والهمود قد أعيا علاجه الأساة من قديم الزمان وهو لا يزداد مع مر الأيام إلا زمانة وتعفناً.

هذه كلمة مستعجلة كتبتها لك الآن _ وسوف أرسل لك قصاصة تقريظي لكتابك متى ظهرت وأرجو أن يكون ذلك قريباً _ وعساك تكتب إلي بتطويل فقد قربت العطلة الصيفية وهي توفر لي ما أشتهي من الوقت لأكتب إليك بانتظام عساني أتدارك ما فاتنى من الكتابة إليك خلال السنة .

وأخيراً إليك تحياتي الزكية وعواطقي القلبية وعبارات مودتي وإعجابي

المخلص محمد الحليوي

إني في انتظار كتابك الجديد عن الشابي وقد أعلنت عن صدوره في كتاب الحصاد.

الرسالة الثامنة

القيروان في جويليه [يوليو] 1954

الحمد لله وحده

حضرة الصديق الأكمل الأعزّ الأستاذ أبو القاسم محمد كرو رعاه الله بعد التحية الزكية والسّلام العطر

اتصلت برسالتكم التي كتبتموها إلى قبيل سفركم إلى القاهرة ولكنها لم تصلني إلا يوم 6 جويليه [يوليو] أي في اليوم الذي أخبرتموني أنكم تكونون فيه بالقاهرة وكنت قبيل وصوله عزمت على مكاتبتكم والسؤال عن سكوتكم الطويل الذي لم أتعوده منكم. والحمد لله الذي أسبغ عليكم نعمة الهناء والصحة والعافية؛ غير أنكم لم تذكروا لي شيئاً عن كتابكم «حصاد القلم؛ وهل كانت المخاوف التي أعربت لكم عنها في غير محلها وهل أرسلت منه كميات إلى تونس وهو ما تهمني معرفته في المقام الأول. كما لم تذكروا لي جواباً عن أشياء سألتكم عنها تتعلّق بشعراء الخضراء وهل وفَّقتم أخيراً إلى التحصيل على مساعدة من طرف الشعراء الذين طلبتم منهم مختاراتهم إلى غير ذلك من المعلومات. كما أنني أود أن أعرف عن حياتكم وأعمالكم شيئاً صحيحاً فكلّ ما بلغني من المعلومات في هذا الشأن تلقيتُه عن الشاب الشاذلي زوكار في صيف السنة الفارطة. ولذا أسمح لنفسى بسؤالكم _ إن لم تَروا مانعاً في ذلك _ هل أنت متزوج؟ هل عرضت عليك الحكومة الليبيّة وظيفة ما في التعليم أو الإدارة وعهدي بها محتاجة إلى أمثالك للنهوض بالشعب اللَّيبي في النواحي الثقافية أم هل فضلتَ حَياة التحلل من قيود الوظائف؟ لماذا لا تُقدم إلى تونس إما للاستقرار أو للزيارة؟ وهل هناك موانع حكومية وكيف أفهم كلمة «القهر» التي وردت في قصيدك. الذي بعنوان «حنين» (أ) إلى غير ذلك مما يزيدني معرفة بحياتك من جانبها الذي لا أجده في كتبك ولا أعرف عنه شيئاً جديراً بالذكر مع أتي قبلت بكل سرور صداقتك واعتززت بها.

هذا وإني سأكتب في القريب المقال (أو المقالات) الموعود به في فصلين عن كتاب حصاد القلم. وسوف أرسل لكم قصاصته أو نسخة منه حسب رغبتكم. أما عدم إرسالي لقصاصة الصّباح الموعود بها فلأني علمتُ أنكم على اتصال به بعد نشر أحد زملائكم فيه كلمة عن نفس الكتاب وهي كلمة موجّهة من طرابلس وبإمضاء أحد أساتذة المدارس الثانوية (وقد نسيت اسمه واسم بلده الآن.) ولعلها الزاوية (2).

وقد سرني نبأ اهتمامكم بما أوصيتُ عليه من الكتب فشكراً لكم. على أني أطلب من الصديق الكريم أن يعلمني بالطريقة التي أوصل له بها الثمن وقد قلت لكم سابقاً أنه يسهل عليّ التحصيل على دولارات أو جنيهات مصرية أو إنجليزية أو ليبية من تجّار الزرابي بمدينة القيروان فهل يمكن أن أضع هاته الأوراق المالية في رسالة مضمونة الوصول أم هل يمكن تحويلها على أحد البنوك بدون رخصة.

(2) هو مهاجر ومناضل تونسي كان مقيماً في ليبيا وهو الأستاذ عبد الحفيظ الحداد.

⁽¹⁾ نشرته في مجلة الندوة (تونس) حيث قرأه الحليوي. وفيه مناجاة للوطن الذي أبعدني عنه «القهرة أي الاستعمار. وقد أدوك الحليوي ما هنيت. وخوفاً من الرقابة البريدية الاستعمارية وحرصاً على سلامته لم أكن أتحدث إليه في السياسة حديثاً مباشراً. وللعلم فهناك قطعة أدبية أخرى نشرتها في نفس العام (1954) بعنوان «القلق الأثيم» وهي تعني الاحتلال الاستعماري نشرتها في مجلسه «الأنيس» بتطوان. والمجلتان تعمدوان في ظل الحكم الأجنبي الفرنسي والإسباني. فكان الرمز الواضح سبيلاً من سبل الكفاح والتنديد بالاستعمار. وقد ضمت القطعتان لديوان «كفاح وحب» _ وهو قصائد من الشعر المعتور في طبعته الثانية (بيروت 1961) يتقديم يوسف الخال وطبعته في مطبعة معجلة شعر التي كان يصدوها. وأعيد مع زيادات 1994.

الرجاء إفادتي بذلك. بارك الله فيكم - وسأكتب إلى رشيد الخوري وحساه - كما قلت ـ يُهدي إلى نسخة . أما إرسال الكتب من مصر فأخاف أن يتمرض إلى طرق «الدّيوانة" التعسفية» وإرهاقي بدفع ضرائب بالغة عليها ، وأرى أن ترسل إليّ الكتب المذكورة عند رجوعك إلى طرابلس على طريق السيارة التي تربط تونس بطرابلس وهي المسماة «T.A.T» أي الشركة التونسية للسيارات - وهي توصلها إلى القيروان إذْ يوجد لها فرع عندنا . وبودي لو يمكن التراسل بهاته الطريقة فإنه يصبح من السّهل علينا أن

نستعملها لأغراض عديدة. . . .

وإني في انتظار عنوانكم بالقاهرة لأكاتبكم هنالك وأحملكم سلامي وإعجابي بعض أدبائها وأبدأ في هذه الرسالة بتحميلكم سلامي وإعجابي بالسيدة نعمات أحمد فؤاد فقد قرأت أخيراً كتابها عن المازني وأعجبني ما فيه من إحاطة بحياة المازني وإطلاع على دقائقها وأنا من محتي المازني والمتبعين لآثاره ولعل هاته السيدة هي بنت أحمد فؤاد صاحب جريدة والصاعقة الشهيرة في الماضي. وقد حملتك السلام إليها لأني لاحظت أنها عضو معكم في الرابطة (رابطة الأدب الحديث، ولعلي أستطيع الحصول على كتابها عن ناجي وأكتب عنه. هذا وإني في انتظار مجموعة (الهاتف الأدبية، ولا أرى بأساً من إرسال ما يمكن إرساله من الجرائد والمجلات التي لا تصل إلينا فأطالع منه ما يُمكنني من الاطلاع على حياة الشرق العربي الأدبية ثم أرجعه لكم وبذلك أكون مديناً لكم بالشكر على الذواه.

ولا شك أنك سوف تحدثني في رسائلك القادمة عن القاهرة وعن أدبائها وعن نشاطك فيها ورأيك في حركاتها وسيكون ذلك نعم التسلية لي والعزاء، أنا الذي قُضي عليّ ألا أبرح القيروان هذه السنة؛ لأنّ واجبات عائلية تفرض عليّ البقاء وتوفير المال للقيام بهاته الواجبات. ولو سألتني

⁽أ) الجمرك الغشوم المستبدّ بتونس (م.ح.).

عن حياتي لقلت لك إنها تتلخّص في هاته الكلمة «هي حياة عَبْدِ للواجبات».

وقد راجعتُ مجلة الأفكار في خصوص قصيدة ذكرها الشاب مهذب الجد في إحدى حفلات تأبين الشابي بل قرآها على الحاضرين بعنوان والدنيا المبيتة فلم أعرف هاته القصيدة ولم أتذكر أنه قالها في تلك الحفلة، ولعلها إحدى قصائد الشابي المعروفة عَنْوَنَها ذلك الشاب بذلك العنوان الغريب حسب هواه (1) على أنني سوف أرسل إليك في أحد الأيام بتُبَتِ به كلّ ما عندي من قصائد الشابي داخلاً في ذلك ما نشره في النهضة الأدبية في أول عهده بالأدب سنة 1928 كما أنني سأنشر بحول الله في مجلة الذوة ـ بمناسبة ذكراه في أكتوبر جميع ما وصل إلى يديّ من الدراسات عنه وأدعو كافة الباحثين والمطلمين إلى إتمام تلك المصادر مما فاتني الإطلاع عليه وهو كثير (2) أما قصيدة عبّاد مأمون فهي لي، وقد رمزت إليها بالحرفين الأولين من اسمي لأني لم أكن راضياً عنها ـ وقد نشرها المرحوم محمد البشروش في مجلته بإلحاح منه (3).

أرجو أخيراً من الأخ إفادتي عن سعر الملزمة في مطابع مصر من حجم «حصاد القلم» ومن حجم «أبو القاسم الشابي» وذلك بالنسبة لألف واحد من النسخ في ورق متوسط لا هو صقيل ولا هو «أسمر» حتى يمكنني الحكم هل من الأفضل طبع مجموعة مقالاتي في تونس أو في مصر كما أرجو إفادتي بكل معلومات في هذا الشأن بارك الله فيكم وشكر سعيكم.

 ⁽¹⁾ للشابي، فعلاً، قصيدة بعنوان اللدنيا الميتة، وقد حصلت عليها من جهات مختلفة.
 ثم ظهرت في ديوان الشابي الطبعة التونسية 1966.

⁽²⁾ لم ينشر ذلك كما قال في مجلة الندوة، ولكنه جعله ملحقاً بكتابه قمع الشابي؛ الذي نشرته له في سلسلة اكتاب البحث؛ نوفمبر 1955.

⁽³⁾ راجم التعليق رقم 1 ص 162.

وختاماً أرجوكم قبول أحرّ عواطفي الأخوية وتحياتي القلبية.

المخلص محمد الحليوي

يضاف إلى القائمة السابقة

- 1) ديوان (وراء الغمام) لناجي
- 2) نهاية الأرب للنويري الجزء الخامس عشر وإن صدر منه أجزاء أخرى
 بعد الخامس عشر فلا بأس بضمها إليه.
 - 3) الفنّ ومذاهبه في الشعر العربي لشوقي ضيف.

الرسالة التاسعة

القيروان في 30 أكتوبر 1954

الحمد لله وحده

إلى حضرة الأخ الأكرم الأستاذ أبي القاسم كرّو المحترم حفظه الله تحية وأشواقاً قلبية

لقد مضى اليوم ما يقرب من نصف شهر على لقائنا بالقيروان⁽¹⁾ ذلك اللقاء العاجل الذي لم يشف غليلاً ولم يستفرغ كمية الشوق إليكم وإلى أحاديثكم وقد احتفظت من ذلك الوقت السعيد بذكرى لطيفة وأظنني وجدت في شخصكم الكريم وسمو أدبكم وبهجتكم الصادقة الرصينة وآرائكم الصائبة الحكيمة وحكمكم على الأشياء والأشخاص حكماً يقارب تصوري لها وحكمي عليها، أقول أظنني وجدت في شخصكم الصديق الذي لما أظفر به والذي يئست من وجوده بعد فجيعتي في الشابي رحمه الله ولمل مستقبل الأيام يحقق ذلك التجاوب الروحي وذلك التعاون الذي لا بد منه لكل صداقة ولكل عمل مشمر.

⁽¹⁾ هذه أول رسالة يكتبها لي بعد عودتي لتونس مع نهاية سبتمبر 1954. وذلك بعد هجرة امتدت من 7/5/1948 حتى 1954/9/27 وبعد أسبوع من عودتي ذهبت لزيارة والذتي وعائلتي بقفصة، وتمعنت التوقف في القيروان لأداء واجب الزيارة والندتي المباشرة للصديق الكبير الذي كنت أراسله ويراسلني دون تمارف مباشر. وهكذا كان الحال مع الفقيد المرحوم أحمد زكي أبو شادي. حيث توفي عام 1955 ولم نتلاق إلا في الرسالا, وتبادل الصور الشخصية.

هذ ولا أدري هل وُفقتَ إلى إتمام ما أنت بصدده من تنظيم إقامتك وإتمام مفاهماتك المختلفة وعساك لم تجد صعوبات شاقة لا بد من وجودها في أول الأمر لكلّ قادم للعاصمة وقد ذقتُ شيئاً منها في الماضى.

هذا ويسرني أن أتلقى منك كلمة _ إن أمكن ووجدت الفرصة لكتابتها _ لكي أطمئن على صحتك وعلى نتيجة سعيك في كل الميادين. كما أنه يسرني أن أعلم هل يمكنك القدوم للقيروان بمناسبة المولد النبوي وأنت تعلم أنه موسم ديني كبير هنا. وأما ما يتعلق بالكتب فإني أعرض عليك الحلول التالية لتختار منها ما يوافقك وما لا يكون فيه تكليف أو مشقة.

- 1) تعيين يوم جمعة أو أحد من أيام نوفمبر أقدم فيه إلى العاصمة لتسلمها
 وفي هذه الصورة أرجوكم تعيين مكان اللقاء والسّاعة إلخ.
- إيقاؤها في مكتبة السيد عبد الغني بالعطارين وأنا أرسل من يتسلمها من هناك.
 - 3) إرسالها في سيّارة _ Tunisienne _ ملقوفة معنونة بعنواني بالقيروان.
- 4) إرجاء إرسالها إلى أن تصل الكمّية الأخرى التي بقيت في بيروت أو إلى أن تستقر نهائياً ويمكنكم فتح صناديق الأدباش في صورة ما إذا كانت موجودة مع أدباشكم وكتبكم.
- 5) هل يمكن _ وهذا بشرط فراغ البال والاستعداد له _ أن ترسل لي على وجه التقريب عناوين الكتب التي اشتريتها لي وغيرها ومقدار ثمنها لأتولني توجيه ذلك إليكم أو توجيه دفعة على الحساب ربّما تكونون في حاجة إليها.

وبالجملة فأنا لا أحبّ أن تكلفوا نفسكم شيئاً في خصوص هاته

الكتب إذا كان الوقت لم يحن بعدُ للاشتغال بشأنها لأنَّ الأمر بالنسبة لي غيرُ داع للعجلة.

وأخيراً أرجو أن تبلغوا تحياتي إلى حرمكم المصون مع تمنياتي بأن تكون الإقامة بتونس سعيدة هنيئة لكليكما.

أخوكم المخلص محمد الحليوى

الرسالة العاشرة

القيروان في 6 ديسمبر 1954

الحمد لله وحده

حضرة الأخ الأكرم والصديق الأعز الأستاذ أبو القاسم محمد كرّو المحترم دام حفظه

تحية شذية وأشواقاً قلبية

وبعد فقد وصلني أس ما تفضلت بإرساله من الكتب فكان سروري بوصولها مضاعفاً لأنني كنت أترقبها بفارغ الصبر من يوم أن أخبرتني عنها ولأنني استطعت أن أعرف عنوانك الصحيح _ فلقد كتبت إليك _ أيها الأخ. قبيل المولد النبوي (أي بعد مقابلتنا بالقيروان بنصف شهر) وطلبت منك أن تغتنم عطلة المولد لتأتي إلى القيروان في زيارتك الموعود بها كما عبرت لك في تلك الرسالة عن بعض الإنطباعات التي بقيت في نفسي بعد مقابلتنا الأولى وختمتها بالحديث عن مسألة الكتب وكيف يمكن تسلمها إن كانت قد وصلت إلى ما ذكرته بتلك الرسالة ومرت الأسابيع ولم أتصل منك بشيء حتى غلب على ظني أن الرسالة ومات أو أهمل شأنها ولم تسلم إليك. وخطر ببالي أن أقدم إلى تونس لألتقي بك ولكنني اضطررت في آخر الأمر إلى إرجاء هاته الزيارة للحاضرة إلى أواخر الشهر الجاري حتى يمكنني الإقامة أكثر من يوم هناك. والآن وقد عرفتُ عنوانك بالضبط فإني يمكنني الإقامة أكثر من يوم هناك. والآن وقد عرفتُ عنوانك بالضبط فإني أبادر بالكتابة إليك متسائلاً عن حالك وعن سبب سكوتك كل هاته المدة أبادر بالكتابة إليك متسائلاً عن حالك وعن سبب سكوتك كل هاته المدة وان كنتُ أطالع من أخبارك وآثارك بالجرائد ما يدفع عتى قليلاً من الحيرة

لسكوتك عني. وقد وددت أن أدعى إلى حفل تكريمك حتى أشارك فيه منوّهاً بفضلك ومرحّباً بك ولكن نادي القلم شاء أن يتجاهل كلَّ من لم يسعفه الحظ بسكنى العاصمة وهكذا اكتفيتُ بما نشر عن الحفل في الجرائد العربية والفرنسية ولا يسعني على كلّ حال إلّا أن أشكر مَن عمل لتنفيذ تلك الفكرة وإنجاحها لأن تكريم العاملين المخلصين والاعتراف بفضلهم مما يشجّع على المضيّ في الطريق المرسوم قدماً (1).

لقد تصفحت كتابك عن الشابي «كفاح الشابي» وسوف أتفرغ لقراءته ولم أرضَ عن الصورة التي وضعت له (2) ما أبعد شبهها بالشابي وما أبعد عنوان الكتاب (أعني طريقة تزيينه) عن البساطة. ولعلها من فعلات عنوان الكتاب (أعني طريقة تزيينه) عن البساطة. ولعلها من فعلات المطبعة. أما الفكرة التي خرجتُ بها من تصفح الكتاب وأنا لم أقرأه بَعْدُ كلّه فهي أنك كتبتَ عن الشابي دراسة حظ الإعجاب فيها والحماس والحبّ أكثر من حظ البحث العلمي واستعمال المقايس الدقيقة للمؤرخ، والحبّ أومك على ذلك فالشابي أهل لذلك الإكبار والحبّ ولكن أرى وأنا من عبوبي الصراحة ما أن الوقت قد حان لكي نكتُب معتمدين على وأنا من عبوبي العملوم لا على العاطفة والحماس اللذين يعتمد عليهما الشبّان في أغلب ما يكتبون. ولعلي أبدّل رأيي هذا متى رجعت إلى الكتاب ورأته قراءة إمعان. فأنا هاته الأيام في عمل ناصب من جرّاء الامتحانات لثلاثة الأشهر الأولى وقد استولت على أغلب نشاطي.

وأما ديوانا الشاعرين كمال نشأت وكامل أمين فربّما كتبت في القريب لصاحبيهما رسالة شكر على هديتهما القيّمة _ وقد سررت أيضاً بكتاب السيدة نعمات أحمد فؤاد عن ناجي فبارك الله في أخوّتك وجزاك خيراً⁽³⁾.

 ⁽¹⁾ هو حفل تكريم أقامه نادي القلم برئاسة محمد المروسي المطوي بمناسبة عودتي بعد هجرة دامت زهاه سبع سنوات (نوفمبر 1954).

⁽²⁾ يقصد صورة جملها النَّاشر على الغلاف، وهي فعلاً لوحة سيئة.

⁽³⁾ كنت خلال إقامتي في المشرق .. بغداد، القاهرة، بالخصوص .. كنت حريصاً على ربط :

لقد سافرت أمس إلى سوسة واشتريت منها ديوان بشارة الخوري «الهوى والشباب» وظهر لي أنّ شهرته أكثر من شعره أو أكثر من شاعريته وإذا استثنينا بعض قصائد رائعة فإن بقية شعره ضعيف أو مصنوع وفيه معانى كثيرة منظور فيها إلى قصائد شعراء فرنسيين.

سوف أذهب غد التاريخ إلى مسقط رأسكم «قفصة» للمرة الأولى لإجراء امتحان على أحد المعلمين المترشحين للترسيم النهائي وربما حدثتكم عن انطباعاتي في رسالة آتية. لم يبق لدي ما أقوله لكم الآن سوى أنني أترقب بفارغ الصبر رسالة منكم تخبرني عن مصير رسالتي الأولى وعن أحوالكم وخواطركم بعد الامتزاج بالأوساط التونسية والإطلاع على شؤونها وأخيراً أقدم لأخوتكم أخلص عبارات المودة وإلى حرمكم المصون عبارات الاحترام.

المخلص محمد الحليوي

صلات الأهب والتعارف بين أدباء المشرق والعديد من أدباء تونس الكبار فأستهديهم
 كتبهم الجديدة وأتولى إرسالها أو أنقلها بنفسي إلى من يستحق ذلك، أمثال الحليوي
 والمرزوقي والهادي العبيدي والسنوسي إلخ.

الرسالة الحادية عشرة

القيروان في 28 ماي 1955

حضرة الأخ الأكمل والصديق الأعز الأستاذ أبو القاسم محمد كرو رعاه الله

بعد التّحية الأخوية والإعراب عن الأشواق القلبيّة أكتب لكم هاته الرّسالة المطوّلة بعد أن وجهت لكم بعنوانكم القديم بالكتبيّة بطاقة مستعجلة مهنتاً بابنتكم السعيدة الميمونة الطالع إن شاء الله «مُنى» ولقد سرّني هذا النّبا السارّ المُقرح لأن الوليدة الجديدة سوف تملاً حياتكم بالمباهج وتملاً بيتكم سعادة وسوف تنقل إليكم عالماً جديداً من العواطف والمسرات والمعاني يلوّن الحياة بألوان زاهية ويجعل لها غرضاً سامياً وغاية معلومة. وكم يسرّني أن أقرأ في رسالتكم الموعود بها أخباراً سارة عن صحة الأمّ بعد ذلك الحادث السّعيد.

أيها الآخ الأعز لله الله السكوت ولا وجه لاعتذاركم عن تأخر الرسائل بل أنا هو الذي أعتذر وقد جدّت عندي أسباب كثيرة لمكاتبتكم ولكني لم أفعل وكل الأعذار التي عندي لا تقوم مبرّراً لهذا السكوت الذي عرض صداقتنا للفتور في وقت أنا أحوج الناس فيه إلى بث آلامي والإفضاء بخواطري وآرائي التي قُفي عليها في هذا الوسط القيرواني بالكبت بوالغبر. وسوف أصف لك في فرصة أخرى ما يعانيه المفكّر الصريح في

بلدتنا هاته التي يسمونها الحاصمة الأغالبة عن اضطهاد وضغط من طرف فئة رجعية باغية وحركة سياسية طاغية. إنما أريد الآن أن أقول لك إني في غاية الشوق إلى كتبك وأخبارك. وفي تلهف إلى معرفة رأيك في تونسنا بعد أن خبرت حركاتها ونواديها ودرست عن كثب مختلف أوساطها. وهل تغيّرت نظرتك لها بالنسبة لما كنت عليه وأنت بالشرق وهل أنت راض فيها عن أشياء وساخط عن أشياء وأنا أعلم أنّ كلّ هذا يستدعي كلاماً طويلاً يضيق عنه وقتك وربما لا تشتهي أن تكتبه على القرطاس ولكني أكتفي منك باللمحة الخاطفة والإشارة العابرة حتى أرى على ضوء آرائك هل أنا على حتى في تشاؤمي وعدم رضاي عن كثير مما يعمل أو يقال في هاته الأيام.

لقد قرأت كلمتك عن المرحوم أبي شادي⁽¹⁾ وهي كلمة جدّ مؤثرة دلت على حبّ وتقدير لذلك المجاهد الكبير والرّجل الحرّ الأبيّ والعامل المكدّ في سبيل الحرّية الفكرية والكرامة البشرية. كما قرأت مقالك الذي تردّ به على أحد الكاتبين المدافعين عن القيم الأوربية وردك عليه تلك القيم المزيّفة فحمدت لك حماسك وصراحتك وعجبت كيف لا ينشر ذلك المقال في صحيفة بدعوى أنّ الظروف غير ملائمة لنشره⁽²⁾. فهل العاصمة أيضاً فقدت منها حرية الفكر وحلّت محلها دعوى الملاءمة «للظروف» وهل ستدوم هاته الحالة؟

كما أنني كنت أود أن أحدثك عن كتاب من يسمّى نفسه ١٩لدكتور

⁽¹⁾ نشرت في جريدة الصباح (تونس) أبريل 1955 فور علمي بوفاته، تأبيناً له وبكاء على فقده.

⁽²⁾ هو مقال دفاعتا نحن و ردت به على مقال ترجمته «الصباح» لكاتب استمماري فرنسي يتهجم فيه على الثورة الجزائرية الوليدة يومثل وعلى كل الحركات الوطنية التحريرية المغاربية. وقد اعتلر «الصباح» عن نشره بدعوى أن الرقابة الاستممارية صوف تمنع نشره إن لم تعاقب الجريدة عليه. فكان أن توليت طبعه في كراس به 16 ص من الحجم الصغير.

عمر فروخ في دراسته عن الشابي (1) ويا عجباً لرجل يكتب عن الشابي وهو لم يفهم من روحه لا القليل ولا الكثير ولا يدرس الشابي إلا عن مصادر مشوهة أو ناقصة أو ضعيفة إذا استثنينا كتابك ويهاته المناسبة أخبرك أني عزمت على إخراج كتاب بعنوان امع الشابي، أضمنه مقالاتي عنه وأختمه برسائله التي عندي بعد أن أهلّق على ظروف كتابتها وأشرح بعض دواعيها وسوف أقدم إلى الحاضرة في أوائل جويليه لأتفق مع إحراجه في الصيف أو في الخريف (2).

أرجو أن تحدثني عن مشروعاتك وأعمالك ولا شك أنك لاحظت كما لاحظت بعض التحرك في مسألة النشر يتونس وقد صدرت لأدباء تونسيين كتب مشرفة مثل كتاب «الحروب الصليبية» الذي أعجبت بأسلوبه الرّصين ودقة عبارته الخالية من كل طنطنة فارغة وتقمّر ممل مع الوضوح والإفادة وحسن العرض للحوادث(3). كما أنّ الكتاب من الناحية المادية جميل مشرّف وأقل منه توفيقاً كتاب المقري(4) فإنّه وإن حوى بعض المحاسن إلا أنه لم يسلم من عيوب الأسلوب الكتابي العتيق والفضول في بعض المواضع. وقد أهدي إليّ اليوم كتاب «عبدالله الشقراطسي» فإذا هو مجموعة أخطاء مطبعية فاحشة وأظن أنّ الدراسة ضعيفة جداً لأنني لم مجموعة أخطاء مطبعية فاحشة وأظن أنّ الدراسة ضعيفة جداً لأنني لم تمكن بعد من قراءة الكتاب. فالفكرة حسنة جداً وهي نشر سلسلة دراسات عن أعلام الأفارقة. ولكن المشرفين عليها وهم الذين أسموا أنفسهم قرابطة

⁽¹⁾ هو كتاب فروخ: «شاحران معاصران» الشابي وطوقان. خص الشابي بالقسم الثاني، حوالي مائة صفحة. وقد قوبل ما كتبه عن الشابي بنقد شديد في المشرق وتونس.

⁽²⁾ حتى هذا التاريخ لم يكن الحليوي قد علم بأني بسدد إصدار سلسلة كتب شهرية بداية من أكتوبر 1955 حيث لم أكن قد حصلت على ترخيص إداري بذلك من طرف السلطة. . التي ما زالت بعد فرنسية استعمارية. وقد صدر كتابه في نفس السلسلة والعام نفسه كما مر وكما سيأتي .

⁽³⁾ هو كتأب وضعه الشيخ محمد المروسي المطوي وكان عامثا. مدرساً في االزيتونة،

⁽⁴⁾ مؤلفه الحبيب الجنحاتى.

التضامن الأدبي، ضعاف ضعفاً فاضحاً والرسالة التي جائتني مع كتابهم لا يمكن أن تصدر إلا عن تلاميذ في السنة الثانية أو نحوها. فكيف العمل لإنقاذ ذلك المشروع حتى لا تقلَّ الثقة بالنشر التونسي وهو لا زال في خطواته الأولى؟. وهناك فكرة أخرى للتمريف بالأدب التونسي وهو نشر سلسلة من الصحف المختارة لكتاب تونسيين على نحو المناهل الأدب، فما رأيك في كل هذا؟ وإلى الملتقى.

المخلص أخوكم محمد الحليوي

> سرني عنوانكم الجديد _ صندوق البريد _ لأني أصبح على يقين من عدم ضياع الرسائل _ في التاريخ أعلاه.

الرسالة الثانية عشرة

القيروان في 26 جوان [يونيو] 1955

الحمد لله وحده

حضرة الأخ الكريم والصديق الحميم الأستاذ أبو القاسم محمد كرو رعاه الله

سلاماً عطراً وأشواقاً أخوية؛ وبعد فقد تلقيت رسالتكم إثر رجوعي من مدينة المهدية حيث دُعيت لمهمّة تعليميّة فسرني ما فيها من البشرى بعافية أسرتكم الميمونة.

وها أنا ذا أتناول رسالتكم وأعيد قراءتها من جديد لأجيبكم عما جاء فيها مما يستدعي تبادل الآراء أو الجواب.

إني مقتنع تمام الاقتناع بفوائد المراسلة الأدبية لأنها بمثابة اليوميات التي يسجل فيها الكاتب آراءه، ونتيجة تأملاته في نفسه وفي محيطه خصوصاً إذا لم تكن لديه يوميات لتسجيل ذلك. وكم من أفكار خطرت ومن تأثرات ونظرات عرضت ـ كان فيها ما يستحق التسجيل وما يحتاج إلى تقليب النظر ـ ثم ذهبت واضمحلت وكأنها ما خطرت بالبال وهي لو كتبت لكانت على الأقل أحسن تاريخ لعصر من العصور أو فترة من الفترات أو حتى مصدراً من مصادر تأريخ آراه الكاتب واتجاهات ذهنه في وقت كتابتها.

أما عن قدومي للعاصمة فإنّني سأحل بها إن شاء الله يوم الجمعة غرة جويليه وسوف أنتظركم في هذا اليوم بمقهى القشاشين (قرب المدرسة الباشية) ابتداء من الساعة الخامسة بعد الزوال فإن لم يمكنكم القدوم في هذا اليوم لسبب من الأسباب فإنكم تجدونني من الغد (يوم السبت) في مكتبة السيد عبد القادر الطرابلسي (قرب سوق البلاط) ابتداء من العاشرة صباحاً فإن كان هذا الوقت لا يناسبكم فالرّجاء من الأخ أن يترك لي عند بالكتبي المذكور كلمة يميّن لي فيها الوقت والمكان الذي يناسبه مع العلم بأتي سأبقي بالعاصمة إلى يوم الأحد. أما عطلة الصيف فإنّي سأقضيها بالقيروان ومتى ظهر لكم مكاتبتي من عين دارهم أو من غيرها فلتكن رسائلكم كالمعتاد. وعلى ذكر عين دراهم أرجو أن تكون إقامتكم بها طيبة حميدة ولا شك أن جوها سيذكر حرمكم المصون بجرّ لبنان الجبلي كما أنكم ستجدون فيها روح الشابي يرفرف على الغابات فإن هذا المصطاف الجميل قد أوحى إلى الشابي ـ رحمه الله ـ أروع قصائده وبذل تشاؤمه المألوف إلى تفاؤل وفرح بالحياة.

أما عن تشاؤمي .. كما سميتموه .. فلا أنكر أتي ميّال بطبعي إلى التشاؤم ولا يعجبني في الشعر إلا الشعراء المتشائمون ولكني في الحقيقة لا أسمي هذا العزاج تشاؤماً لأن التشاؤم في آخر أمره يقود إلى السلبية وعدم الإيمان بجدوى أيّ عمل وإنما أسميه تصادماً بين العالم الرّوحي والمبادىء والقيم التي أؤمن بها والمثل العليا التي اخترتها لنفسي في الحياة وبين الواقع الذي تجد فيه تلك المبادىء والمثل منتهكة الحرمة مداسة ممن يزعمون أنهم يؤمنون بها ويقدسونها أو من طائفة كبيرة من المنافقين الذين يتظاهرون باحترام تلك المثل والمبادىء ولكنهم في الحقيقة لا يؤمنون إلا بأشخاصهم ومنافعهم فهم يظهرون في المجتمع بلون ويطبعون سلوكهم بلون ماذي قاس لا أثر فيه للقيم الروحية أو الأخلاق الكريمة. هذا ما يزعجني حقاً وما لا أطبق عليه الصبر. وكلما طغى هذا النوع من الناس، كلما الحسست بحاجة إلى الانزواء والبعد وإلى نفور من التعاون مع أمثالهم في أحسست والمشروعات وأرى أنّ ساعات العمر هي أثمن من أن تنفق في الجمعيات والمشروعات وأرى أنّ ساعات العمر هي أثمن من أن تنفق في

مقارعة هؤلاء وإزاحتهم من الطريق وأنّ الجهد الذي يبذل في ذلك الأمر أولى به أن يبذل في شيء إيجابي مفيد. ولو فائدة ذاتية ـ على أنّ النجاح في التغلب على هؤلاء الدجّالين غير محقق لقربهم من أخلاق العامة ولعدم تورعهم عن استعمال أنذل الأسلحة وألأمها للتغلب على الخصم.

أما عن مشاريعكم الأدبية فأنا مبتهج بها موافق عليها وأسجّل هنا بخط يدي أنّي معكم وتحت طلبكم في كلّ عمل تقدّرون أني أقوم به وأصلح له. وسوف نتحدّث في التفاصيل عند مقابلتنا.

وقد طالعت في الجرائد الخبر عن محاضرتيكم «العرب وابن خلدون» و «شاعرات عراقيات» ولا علم لي بالمحاضرتين الأخريين ومقالات «المدرسة الحديثة» والندوة قرأتها لأني أتصل بتلكما النشرتين بانتطام.

وأخيراً. وحتى نَلتقي قريباً إن شاء الله ـ لا يسعني إلا أن أبارك مشاريعكم التي طالما دعوت إليها وفكّرت فيها وآمنت بوجوب تكوينها بعد أن سثمنا من أدب المقال ومن مقالات العنف. والمرحلة التّالية لأدب المقال ـ هي بلا شك ـ مرحلة الكتاب⁽¹⁾. وسوف تبلغ فيه بحول الله شأواً يرفع عنا معرة الرّكود والجذب «ويجعل صوت تونس بل المغرب العربي مسموعاً واضحاً بين أصوات الأقطار العربية».

وفي الختام تقبلوا فائق تحياتي وإلى اللقاء.

أخوكم المخلص محمد الحليوي

⁽¹⁾ يشير هنا إلى مشروع سلسلة الكتاب الشهري «كتاب البعث» الذي حدثته عنه.

الرسالة الثالثة عشرة

القيروان في 10 جويليه [يوليو] 1955

الحمد لله وحده

حضرة الأخ الأكرم الأستاذ أبو القاسم محمد كرّو المحترم رعاه الله تحية طيبة وسلاماً زكيّاً

وبعد فقد وصلتني رسالتكم اللطيفة وطيّها الورقة التي قيدتم بها قاعدة تحويل السّنوات الهجرية والميلادية. فشكراً على الرّسالة وعلى الورقة.

هذا وإنّي لم أكتب للأخ منذ لقاتنا غرة الشهر الجاري لأنّه لم يجدّ جديد عندي سوى ذكرى تلك السّويعات الحلوة التي شئتم أن تنعتوها و تفضلاً منكم - بالرّوعة. وكانت بحق رائعة بالنّسبة لي لما لقيت فيها من كرم أخلاق وطيب أعراق ومن لطف ساحر وحسن قبول خصوصاً من طرف السيدة العقيلة جزاها وجزاكم الله خيراً. وإني لفي انتظار ردّ الزيارة متى أمكنكم ذلك حتى نستطيع أن نختلس من الزّمان وشواغله سويعات صفو أحكنكم ذلك حتى نستطيع أن نختلس من الزّمان وشواغله سويعات صفو أخرى تبقى ذكراها كالأعلام الواضحة في ساعات الكدّ والجدّ التي ندفع إليها دفعاً.

سيّدي الأخ، إنني مشتغل الآن في نسخ الرسائل حسب الوعد، غير أن الحرّ الشّديد الذي هجم علينا في الأيام الأخيرة قد حدّ من نشاطي كثيراً، ولم أستطع الاعتماد في النسخ على أحد لأن التجربة علمتنى أن العمل لا يكون متقناً كما أشاء وأن الوقت الذي يمضي في الإرشاد والمراقبة ومراجعة العمل يُربي على الوقت الذي يتطلبه العمل ذاته. وقد تبيّن لي أن مجموع الرسائل والدراسات لا يمكن أن يصدرا في كتاب واحد من كتب «سلسلة البعث» لذلك رأيت أن يقع إصدار الكتاب في مرتين. الجزء الأول بعنوان «مع الشابي» وفيه الدّراسات وهي كافية لملء كتاب ويكون رقمه في السلسلة هو الرقم 2 _ إذا شتتم _ ثم الرّسائل وعددها يربو عن السّبعين ما بين طويلة وقصيرة. وهي تكوّن مادة الجزء الثاني ويكون رقمها في السلسلة خمسة أو نحو ذلك. ويكون مؤلفها الذي يذكر اسمه على الغلاف هو حضرتكم حتى تكتسب الرسائل صبغة حيادية أشبه ما تكون بالتاريخ _ وأترك لكم حرّية تقديمها بما يناسب المقام واستخلاص ما يمكن استخلاصه من النتائج متعلقاً بحياة الشابي. . . إلغ.

هذا ـ فيما أرى ـ أحسن حل لمشكلة الرسائل من حيث النشر ومن حيث النشر ومن التقديم. ولي أمل بالظفر برسائل أخرى تُضمّ إلى المجموعة وذلك مثل الرسائل التي عند السيد البشروش الأب ويمكن أن نقوم برحلة في هذا الغرض إلى دار شعبان في شهر سبتمبر المُقبل. ومثل الرسائل التي في حوزة الأخ خريق وسوف أقابله في زيارتي القادمة للعاصمة وأستممل معه ما لديّ من وسائل التأثير عليه وربما التجأنا آخر الأمر للتعريض له بمسألة المال وإمداده بجانب منه بصورة إعانة . إلخ . .

لم تخبرني أيها الصديق في رسائتك عن عزمك الأخير في مسألة الاصطياف ولعلك آثرت في آخر الأمر البقاء بتونس. ولا يفوتني أن أذكرك بوعدك في الكتابة إلى الأستاذ مصطفى السحرتي في شأن إهداء نسخة من كتابه «الشعر المعاصر» الذي لا يوجد في السوق وقد قرأت جانباً كبيراً منه وهو لا يخلو من فوائد وإن كان أفرط في تطبيق مبادى النقد الغربي على الشعر العربي الحديث، ولم يوفق كل التوفيق في اختيار أمثلته أو في

تطبيقها، فظلم كثيراً من الشعراء النابهين ونؤه بكثير ممن لا يستحقون كلّ تنويهه. والحقّ أنه لم يكن مبراً من التحامل على بعض الشعراء والتعصب لآخوين. وما أبعد نقده على النقد العلمي الذي يدّعيه ـ وقد عثرت على أبيات للشاعر أحمد الصافي النجفي يتهم فيها السّحرتي بفساد الذّوق أنقلها لك من ديوانه «شرر» بعنوان «كتاب نقد الشعر المعاصر»:

ونقيد بعشيق الأشعبار هيذرا قريض بملأ الأسماع وَقُرا يكساد يميتنسا حسساً وفكسرا وفسنّ أهموجٌ للغمرب يُنْممي وتحت الزيّ قبح لو يُعرّي فتحنيا معيرض الأزيباء نظميا إذا السّخف استحال لديه شعرا بربك ما يقول الشعر يوما ويهوى دُون لبّ القول قشرا فيا من ينقد الأشعبار جهلا ولكن للقريض حفرت قبرا رُويدك ما عملت كتاب نقد سهرت لبالياً وأضعت عُمْرا جمعتَ مصادراً وحُرمتَ ذوقا لو أنَّ الدُّوق في الأسواق يُشرى وكنت بحباجة لشبراء ذوق و لا شكِّ أن هاته نغمة موتور . وإن كانت الأبيات طريفة ظريفة .

كما أذكّر الأخ الكريم بمحاولة الحصول على الجزء الأول لديوان الجواهري بالنّسبة لي حتى تكون نسختي تامة بقفله.

وأخيراً نسبت أن أقول لك أنني عثرت عند أحد عدول القيروان على بقايا مقتطعات قديمة بالتاريخين الهجري والميلادي وحسب الشهور والأيام وذلك من سنة 1347 هـ إلى 1351 وسوف أكتب بواسطتها فهرساً كاملاً لهاته السنوات وأحوّل إليه التواريخ المطلوبة.

أكتب لي بتطويل إذا كان لديكم متسع من الوقت ـ ولعلّ (مُني) تنمو

باطراد أتمنى لها صحة جيدة وسلامي إليكم وإلى حرمكم المصون. والسلام من أخيكم محمد الحليوي

رجاء _ أرجو من الأخ أن يحلف من تحلية رسائله كلمة (للشاعر؛ التي زيادة على أتي لا أستحقها فإنه لم يعد مجال للألقاب بيننا بعد رفع الكلفة وتبادل التقدير والمحبة.

أهنتكم بعيد الأضحى المبارك أعاده الله عليكم بالصحة والعافية والمسرات الدائمة والعمل المثمر.

الرسالة الرابعة عشرة

القيروان في 26 أوت [أغسطس] 1955

الحمد لله وحده

حضرة الصديق الأكرم الأستاذ أبو القاسم محمد كرو حفظه الله غبّ التحية الزكية، والتعبير عن العواطف الأخوية أقول إني اتصلت برقيمكم الكريم بعد طول الانتظار وعلمت منه سلامتكم وانصرافكم إلى العمل المثمر فحمدت الله على عافيتكم متمنياً لكم دوام الهناءة والسعادة.

أخي الكريم لقد سرّني حقّاً دخول مشروعكم الكبير "كتاب البعث، في حيّز التنفيذ وسيكون عمّا قريب _إن شاء الله _ أمراً واقعاً وأمنية محققة وسوف يفرح لبروزه، أناس ويحزن آخرون وهم أصحاب «الحسد الذليل» (1) الذين كُتب عليهم أن يقضوا حياتهم متكلمين في عالم من الفراغ والهواء دون أن يستطيعوا إبراز شيء للخارج أو تحقيق فكرة. وحال إطلاعي على عزمكم على جعل كتابي عن الشابي هو الثاني في السلسلة أبعدت كل ما كان بين يدي من الأعمال وشرعت في إحضار مخطوطته _وسوف أقدّمها لكم بحول الله في الثلث الأول من سبتمبر _ على أنه يمكنني أن أرسل لكم بحول الله في الثلث الأول من سبتمبر _ على أنه يمكنني أن أرسل إليكم حالاً المعلموعة في قصاصات من الجرائد أو المعلموعة على

⁽¹⁾ الحسد الذليل، وضعه الحليوي بين أقواس إشارة منه إلى مقال مطول كنت قد نشرته على حلفتين تحت نفس العنوان بجريدة الصباح (عدد 13 و79.5/8/19) أي أسبوعاً واحداً قبل تاريخ رسالته. وقد أعيد نشر المقالتين في كتاب قطريق النهضة، ط 1989 ص 155 _ 163.

الآلة الكاتبة ريثما أتم نسخ ما لا يمكن إرساله نظراً لوجوده في مجلات مسفّرة. على أنني سوف أكتب لكم قبيل قدومي للعاصمة لأعلمكم بيوم قدومي ومكان المقابلة وسوف تكون إقامتي في العاصمة قصيرة وسوف نتحدث عن مسألة الرسائل وطريقة السعي في تحصيل رسائل أخرى. وعلى كل حال فأنا متشبث بعرضي الأول وهو أن يكون تقديم الرسائل من طرفكم وسوف ترون أن العمل فيها متوفّر ومُبرّر لإشرافكم عليها إشرافاً مباشراً.

أما تعرضكم لمسألة الشاب الهادي التوزري ووصفكم لمحاولته نشر أدب الشابي فقد أثارت غضبي الشديد واعتبرت هاته المحاولة الإجراماً لا يوصف من طرف هذا الغلام الذي يجدر به أن يذهب إلى الكتاب أولاً ووالذي يتجرّا أن يمد يده إلى أدب الشابي ليسيء إليه وإلى سمعة تونس الأدبية دون أن يجد من يُوقفه عند حده. لقد كتب لي هذا الغلام رسالة منذ ثلاثة شهور طالباً مني أن أعينه في مشروعه وأن أمده برسائل للشابي. (هو أيضاً يريد ذلك) ولما قرأتُ رسالته علمت منها مكانته فجعلت جوابه السكوت والاحتقار. وقد وضعت لك هاته الرسالة هنا لترى بدورك هذا العامي الأمي كيف يتطاول إلى مقام الجبابرة وهو أقل من الهباء. وعجبي منك كيف تتردد لحظة في الجزم بخبط ذلك الأهوس المهوّس حين يدس على الشابي أشعاراً، ولا زالت ذكراه بيننا ولا زال أصدقاؤه أحياء يرزقون غالقصيدة التي مطلعها «أموت بعيداً عن دياري وعن أهلي» من قصيدة الغريب المحتضر للزهاوي وهي بطولها موجودة في ديوانه ص 103 وعدد أبياتها يناهز الشتين.

والقصيدة التي بعنوان أسقي لا شك أنها ملفقة من بعض المجموعات الشعرية الهزيلة.

وأما التي بعنوان «الشعب» فإنّي لا أعرفها للشابي وإنما أعرف له أبياتاً على وزنها ورويّها وليس فيها ذلك البيت ولا هي في موضوع الشعب

بتاتاً _ والقصيدة المشار إليها هي التي نبدأ

وأما الرسائل فإنها كلها منشورة: فالتي يتاريخ 20 شوال نشرت بمجلة الزيتونة في خريف السنة الماضية. وقد طلب إليّ صاحبُها أن أسلم له رسالة من رسائل الشابي ليزيّن بها جيد عدده الخاص عن الشابي فأرسلت له تلك الرسالة. والتي بتاريخ 6/2/4/ 1925 الموجهة إلى البشروش هي التي نشرت على ما أظنّ في العدد الأول أو الثاني من المباحث قبل أن تأخذ حجمها الكبير (1).

وعلى كل حال فإنّي أعتمد عليك في كفّ هذا الجاني عن أدب الشابي بأية طريقة. ويمكن _إذا أعيتك الحيل في صَدّه، _ أن تهاجمه علناً باسمك الصريح أو بواسطة أحد المتأدبين وتظهر مكانته للملأ وتحدّر منه الناس. . . إلغ _ ويمكن أن تجعل المهاجمة نقداً لكتابه عن الشقراطسي وإظهار ما فيه من أغلاط فاضحة وضعف ثم تتطرق إلى الحديث عمّا بلغك من أنه ينوي إصدار نشرة عن الشابي . . . إلغ والله يعلم أنّ في كفّ هذا المتطفل على الأدب خدمة سمعة تونس وغيرة على أعظم شاعر فيها لا فتاً في الأعضاد وعرقلة لأعمال العاملين . وقد سبق أن قلت لك إنّ مكان هذا الدي هو مقاعد المدرسة الابتدائية لا ميدان التاليف والتحرير .

وبعد هذه الغضبة «المُضريّة» أريد أن أشكر لك سعيك في تحصيل ما ينقص نسختي لديوان الجواهري ولكتاب الأستاذ السّحرتي بارك الله فيكم وجزاكم خيراً.

 يعني صمادح وإن كنت تساءلت عمن تعنيه؟ وهل هو أحد النّاشرين بالخصوص حين سمع بمشروعكم أو نحو ذلك⁽¹⁾. وهو مقال حارّ العاطفة حاد اللّهجة فإن كنتَ عنيت به فرداً بعينه فقد أدى مهمته وإن كنت عنيت به وصف تلك الغريزة النّميمة فقد أجدت الوصف والاستشهاد.

وقد سمعت عن كتاب طه حسين الجديد الخصام ونقد، في مجلة الأديب أو الآداب الأخيرة ـ لستُ أدري ـ ولعلّي أجدهما في السّرق عند قدومي للعاصمة وإن كنت لم أستطع إلى الآن قراءة شيء من الزّاد الذي اشتريته في غرة جويليه ـ إلا القليل طبعاً ـ لقد كنت منهكماً في نسخ الرسائل ثم عدلت عنها وأخذت أكتب فيشات للتراجم الموجودة في كتب الأدب القديم عن شعراء الجاهلية وصدر الإسلام . . . إلى آخر العصر المغولي . . . ثم تركت كل ذلك وأخذت في إعداد كتاب دمع الشابي» بصفة جدية . . . هاته المرة . . .

وإلى اللّقاء القريب المخلص محمد الحليوي

⁽¹⁾ هو بالفعل لم يكن يعني أي أديب. . بل كان يعني ناشراً جاهلاً انتقد المشروع قبل أن يولد ويشاهده؟!

الرسالة الخامسة عشرة

القيروان في 3 سبتمبر 1955

الحمد لله وحده

حضرة الصديق الأكرم الأستاذ أبو القاسم كرو رعاه الله

تحية وسلاماً و بعد فإنّي سأكون بالعاصمة - بحول الله - يوم الاثنين 5 سبتمبر وأمكث بها - على الأكثر - إلى منتصف يوم الأربعاء و إليكم برنامجاً تقريبياً لإقامتي حتى يمكنكم اختيار الوقت المناسب لكم لنتقابل فيه ولنقضي حتى الصداقة وحتى يمكنني أن أسلم لكم مخطوطة كتابي ومع الشابي، والكتب التي تفضلتم بإعارتي إياها في أوائل جويليه.

يوم الإثنين أصل إلى العاصمة حوالي الثامنة بواسطة الحافلة (ستاس) في بطحاء المحطة وأقضي صباح يوم الإثنين في زيارة دكاكين الكتبيين وأقضي مساء ذلك اليوم - ابتداء من الخامسة . بالخلدونية لحضور اجتماع ثقافي مدرسي. تعقده نقابة التعليم - يوم الثلاثاء أقضي صباحه بشمرت لزيارة أحد الأصدقاء وفي المساء أترقبكم . إن لم نتقابل يوم الإثنين - في مقهى (روايال) الملاصق (لميدي منوي) ابتداء من الساعة الرّابعة مساء فإن لم تمكن المقابلة مساء هذا اليوم فليكن موعدنا يوم الأربعاء صباحاً عند الساعة التاسعة بحانوت السيد الهادي عبد الغنيّ . وفي انتظار ذلك تفضل أيها الاخ بقبول عطر سلامي وحار أشواقي .

المخلص محمد الحليوي

الرسالة السادسة عشرة

القيروان في 22 سبتمبر 1955

الحمد لله وحده

حضرة الصديق الأعز الأكرم الأستاذ أبو القاسم محمّد كرّو رعاه الله تحية عطرة وسلاماً. وبعد: فالواصل لكم طيّ هذا ما بقي عليّ إنجازه من صفحات الكتاب وهي التي خصصت لإحصاء شعر الشابي ونثره المنشور وما قيل عنه وما رثى به. ولعل ذلك فيه بعض الفائدة للناشئة الأدبية التي تريد أن تعرف كلّ شيء عن الشابي. وإني أشكر لكم تفضلكم بإرسال ما طلبت منكم إرساله من المعلومات؛ والإفادات وقد أفدت منه في تحقيق دراسات أبي شادي التي نقلها خفاجي دون تاريخ كما أفدت مقال الدكتور القط ولم أكن أعرف أنه كتب عن الشابي إلا أنكم لم تذكروا لي عنوان المقال بالضبط فتركته بياضاً راجياً منكم أن تكتبوه كما هو _ وكذلك تركت تاريخ نشر كلمة الأخ الهادي العبيدي التي تعرضتم لها في مقدمة كتابكم عن الشابي فكأنى لم أطلع على كلمته تلك أو اطلعت عليها وأنسيتها فرجائي أن تضيفوا تاريخ نشرها في الأسبوع هناك ـ وعلى كل حال فإنى أعتمد عليكم في زيادة ما ترونه مناسباً وإكمال ما جاء ناقصاً ولم أنتبه إليه لضيق الوقت أو عدم توفر المراجع لديّ ـ وأنا بالقيروان ـ كما أعتمد عليكم كلّ الاعتماد في إصلاح الأخطاء المطبعيّة تلك الآفة التي لازمتني طول حياتي الأدبية في كلِّ ما كتبت، والعناية خاصة بالألف ذات القطعة أ

كلّما كان ذلك ممكناً لأن المطابع التونسية لا تجعل فرقاً لسوء الحظ بين الألف الوصلية والألف القطعية. أما مسألة العناوين فلا شك أن خبرتكم بالطبع تجعل لكم مطلق الحرّية في إخراج الكتاب كما تشاءون ولا ضير من إبدال العناوين الطويلة بأخرى مختصرة ما دام ذلك لا ينافي الدقة. ويظهر لي أن الحصة الراجعة لي من نسخ الكتاب _ أي خمسمائة نسخة ـ قدر كاف وإنما أحب أن الفت نظركم إلى مسألة الورق وهل في الإمكان طبع كمية محدودة على ورق صقيل للإهداء _ كما أحب أن ألفت نظركم إلى أن أنبي حرصت على بيان القصائد التي نشرت في مختاراتكم فجعلت إلى أنني حرصت على بيان القصائد التي نشرت في مختاراتكم فجعلت وضع الدائرة المطبعية التي توضع عوض الدائرة المطبعية التي توضع

هذا وإنّي في انتظار بطاقات الزّيارة والمطبوعات التي كلفت بها صاحب مطبعة الترقّي بحضوركم وكذلك أنتظر نسخة من الصورة التي أخذت لنا معاً.

لم تذكر لي شيئاً عن كتابك الأول في سلسلة «البعث» مع أنّي سألتك عنه فهل سيخرج في غرة الشهر كما وقع الإعلان عن ذلك.

إني أتابع نشاطك الأدبي باهتمام وتقدير _ وقد رأيت اليوم في الصباح اقتراحك في خصوص إقامة قبر للشهيد المجهول وهو اقتراح جد وجيه ومتأكّد الإنجاز. فلماذا تقام الذكريات لبضعة شهداء بأعيانهم لأنّ لهم مكانة اجتماعية مرموقة ولا تمجّد تضحية مثات بل آلاف الشهداء المجهولين وكلهم في نظر العقل وفي نظر الحياة _ سواء _(1).

وقد قرأت ما كتبته في الصباح الأدبي عن الشابي فلم أرتح له كلّ

⁽¹⁾ يشير إلى مقال نشرته في جريدة الصباح (18 ـ و ـ 1955) أدعو فيه إلى تشييد ضريح لشهيد مجهول يكون رمزاً لكل التضحيات والشهداء الذين قتلوا في سبيل الوطن. ولكن الفكرة ضاحت في تونس، وأنجزت في أقطار عربية أخرى بعد سنوات. وقد أحيد نشر المقال في كتابي «هتاف للجمهورية» ط 1961 ص 109 ـ 115.

الارتياح لأتي أخاف أن يكون الإكثار من ذلك النوع من الأحصائيات مدعاة الملل ما دمتُ قد أخبرتك عن عزمي عن إلحاق ذلك بآخر كتابي ومع الشابي، وبذلك يُحرم الكتاب من عنصر التشويق والمفاجأة حقيقة إن الشابي، وبذلك يُحرم الكتاب من عنصر التشويق والمفاجأة حقيقة إن تعرضك للموضوع انتقادي _ أي أن الغرض منه نقد أخطاء الدارسين وبيان أوهامهم _ ولكن أليس من الممكن إرجاء ذلك إلى ما بعد صدور الكتاب وتكون فرصة مناسبة للحديث عن مصادر الشابي _ وقد تعمدتُ في إحصاء آثار الشابي اتهام بعض معاونيه باختلاس قصائده وبيعها لصاحب الثريا فعسى هذا الأخير يرد على هذا الاتهام وحينتذ نطالبه بالمصدر الذي استمد منه كما تقضي عليه بذلك الأمانة العلمية .

سوف أرسل لكم غد التاريخ مخطوطة القصيدة إذ ليس لدي الآن من الوقت ما يمكنني من البحث عنها ـ وأخيراً أرجو لكم كل نجاح وتوفيق وسلامي إلى من حولكم متعتكم الله بعافية الجميم .

والسلام من المخلص محمد الحليوي عرفني بوصول هاته الرسالة لأطمئن

الرسالة السابعة عشرة

القيروان في 7/10/7 55

الحمد لله وحده

حضرة الأخ الأعز الأستاذ كرّو رعاه الله

كتبت لكم منذ 22 سبتمبر رسالة ووضعت فيها ما بقي من أوراق الكتاب وطلبت منكم إعلامي بوصولها ولكن إلى الآن لم أتلق منكم شيئاً ولم أقرأ عن نشاطكم خبراً فحيرني ذلك وخفت أن يكون سبب سكوتكم داعياً آخر فير داعي كثرة الأشغال حفظكم الله من كلّ سوء ـ هذا والرجاء من الأخ إعلامي بحاله. إن لم يكن هناك مانع ـ حتى أطمئن على صحته ومشاريعه.

كنتُ في أواخر سبتمبر في شغل شاغل بمرض صهري (زوج أختي) ثم وفاته وما عقب هاته المصيبة من مشاكل عائلية.

أما قصيدة الشابي فإني حين رجعت إليها وجدتها غير صالحة للتصوير لأنها مكتوبة على وجهين ضمن إحدى رسائله وقد كتب الأبيات السعة التي بها بحساب أربعة أنصاف بيت لكل سطر بحيث لو أردنا تصويرها لوجب قص الرسالة نصفين ثم تصوير الأبيات بشكل أفقي وهو شكل لا يناسب حجم الكتاب ـ سلامي إلى الجميع.

المخلص محمد الحليوي

الرسالة الثامنة عشرة

القيروان في 23 أكتوبر 1955

الحمد لله وحده

حضرة الصديق الأعزّ الأكرم الأستاذ أبو القاسم محمد كرّو رعاه الله بعد التّحية الشذية أعلمكم أنه وصلني كلّ ما تفضلتم بإرساله ولا سيما مقتطعات الاشتراكات وإني شرعت يوم التاريخ ـ وهو يوم عطلة الأحد ـ بترويج بعض الاشتراكات وسوف أتبع الطريقة التي أشرتم بها وأبذل جهدي لتتم هاته المسألة في الوقت المعيّن من طرفكم أو بعده بقليل ـ ولولا تزاحم المشاريع في هاته الأيام وخصوصاً جمع تبرعات واسعة النطاق لصرفها في مهرجان قدوم الزعيم الأستاذ الحبيب بورقيبة يوم ثاني المولد ومشروع الأنصار الكائن بحمام الأنف الذي جاء أفراد منه خصّيصاً للقيروان ومشروع الإخاء القيرواني الذي يُلخ في جمع التبرّعات لمساعدة الطلبة. . . إلخ. . إلخ. لولا تزاحم هاته المشاريع وكلها تستهدف الأوساط المثقفة لأمكن ترويج ضعف ما أرسلتم به. على أنَّي سوف أقوم بحملة أخرى _ بحول الله _ في أواخر ديسمبر المقبل أي عندما يحلّ المعلَّمون الذين يباشرون خارج القيروان مهنة التعليم وأغلبهم من تلاميذي القدماء - وسوف أطلب منكم في الوقت المناسب إرسال مقدار آخر من الأوراق لأنه يهتني نجاح المشروع ويهتني أن يظل المعلمون على اتصال بالحياة الفكريّة التونسية وفي ذلك غنم للجميم. أيها الأخ الأكرم - لم تذكر لي في رسالتك هل أنت قادم إلى طرفنا في هذا المولد وقد كنتُ طلبت منك ذلك في السنة الماضية وطلبته منك ألم متابلتنا الأخيرة وأزيد الآن هذا الطلب توكيداً، خصوصاً وسوف تلبس القيروان حللاً بهيجة من الزينة والناس هنا يستعدون لهذا الموسم على قدم وساق. كما لم تذكر لي في رسالتك ما طلبت منك إعلامي به من عزمكُ على توزيع الكتاب بالقيروان أو ترك ذلك التوزيع في هاته المرة حتى أستطيع ترويع جانب من نسخي - وألاحظ لكم أن المشتركين الخمسين الذين سوف أرسل لكم بأسمائهم سوف تُوجه إليهم من طرفكم الحلقتان الأولى والثانية وقد قابلت بائع الصباح وسألتُه عن رواج الحلقة الأولى فذكر وأرى أنه باع منها ما يقرب من 25 كتاباً والظاهر أن الدّعاية هنا غير كافية بواجهات بلورية لبعض حوانيت أصدقائنا التجار والورّاقين في النهج الكبير واحسن وسيقدم في هذا المولد آلاف من التونسيين فتكون هاته الفرصة أحسن دعاية ولا بأس بإرسال كمية من الإعلانات الصغيرة أيضاً.

أما عن الأغلاط المطبعية فلا أدري هل سيتسع الوقت لها إذا أنا ذكرتُها في ورقة مصاحبة لهاته الرّسالة وعلى كلّ حال فإنكم تجدون هنا هاته الورقة ومن البؤسف أني أضعت الكراس رقم 6 الذي يبتدىء من ص 97 وأما الكراس رقم 8 الذي يبتدىء من ص 97 وأما الكراس رقم 8 الذي يبتدىء من ص 13 وإني لم اتصل بالكراس 7 الذي يبتدىء من ص 97 وأما الكراس ولعلكم أردتم إرسال الكراسين 7 و8 فوقع الغلط وعلى كل حال فإني أكل إليكم أمر هذين الكراسين المفقودين (أي 6 و7) إن كان لديكم من الوقت ما يمكنكم من مراجعتهما مراجعة آخيرة. وإني أتصور تماماً مقدار الاتعاب والأوقات التي تبذلها في هذا السبيل وأصعب الأمور مبادئها كما يقال حقق الله آمال الجميع ورزقكم الإعانة والنجاح والسلام من المخلص.

لاحظت في غلاف الحلقة الثانية أن هناك بعض أسماء لكتاب حذفت مثل اسم الشاذلي القليبي وتوفيق بوغدير والمدني فهل امتنعوا من المشاركة في السلسلة الأولى أم ماذا؟

تتحدّث جماعة «أنصار الإسلام» التي حدثتك عن قدوم وقد منها للقيروان أمس التاريخ في مطلع هاته الرسالة أنه تحقق لديها أن الدكتور الخميري⁽¹⁾ مبشر من مبشري البروتستان أو الكاثوليك وأن لديهم حججاً في الله يعمل على تنصير أولاد المسلمين ويحاول إرجاعهم إلى الدين المسيحي وإلى القساوسة بعد أن خلصتهم جماعة الأنصار منهم. ولم أسمع شخصياً هذا منهم وإنّما نقله لي أحدُ الأصدقاء _ ولا أشك أنها دعاية ذميمة وخبيثة ضد هذا الرّجل الطبّب المستقل التفكير _ وليت شعري من يحمي الرّجال الأحرار ذوي الاستقلال في تفكيرهم وذوي الشخصيات البارزة من هؤلاء المجانين المتعصبين الذين يتبرأ منهم الذين وتنبراً منهم أو يجب أن تنبراً منهم الجامعة الزيتونية وهيئة التدريس بها.

حاشية أخيرة _ إني أحرص أن أبين لمن يعتذر لمي عن الاشتراك بكثرة ما يبذل من التبرعات للمشاريع ـ إلغ. . أحرص أن أبين له أنه لا يتبرع على مشروع كتاب البعث ولا يعينه وإنما هو سوف يتصل في كلّ شهر بكتاب مفيد عمل فيه خلق كثيرون من المؤلف إلى المشرف إلى الخطاطين إلى العملة الطبّاعين على مختلف أنواعهم، وإن هناك رأس مال مبذول لإخراج الكتاب فدراهمه التي يدفعها سيكون لها مقابل محسوس ملموس، ولا فضل له إلا العمل على تقوية المشروع والسماح له بالازدهار وهذا

⁽¹⁾ باحث ومؤلف تونسي ذو ثقافة عالية، يجيد عدداً من اللغات الحية والقديمة. درس في ألمانيا وتولى التدريس في جامعاتها. وعاد لتونس في مطلع الخمسينات وله عديد الأعمال باللغات الألمانية والإنكليزية والعربية. ونشرت له في سلسلة اكتاب البحث؟ كتابين «مرآة المجتمع» و المكافة الثقافة». توفي عام 1973. ويكفي دفاع الحليوي عنه ضد أكاذيب الجهلة والمشعوذين.

مصداق قولهم ايقادون للجنة بالسلاسل.

لم تتسع هاته الرسالة ولا الوقت للحديث عن كتابك «نداء للعمل» فإلى فرصة أخرى.

محمد الحليوي

إن صاحب المطبعة لم يبعث لي الطابع الذي به اسمي فالرّجاء من أخرّتكم تحريضه على الاحتفاظ به عنده حتى آخذه منه أو تسلمه منه وإرساله لي في فرصة مناسبة بارك الله فيكم ..

الرسالة التاسعة عشرة

الحمد لله وحده القيروان في 5 نوفمبر 1955

حضرة الصديق الأكرم الأستاذ أبو القاسم محمد كرّو رعاه الله

غبّ التّحية، أكتب لكم اليوم رسالة ثانية فعساها تظفر منكم بجراب ولا يكون مالها مآل الرسالة الأولى.

أحيطكم علماً بنتيجة السعي لجمع الاشتراكات في السلسلة الأولى . إلى غاية يوم 5 نوفمبر وهو اليوم المحدّد من طرفكم.

المشتركون 16 الخالصون في قيمة الاشتراك 11 ـ جملة المتحصل 11,500 فرنك وقد أرسلت لكم اليوم في حسابكم الجاري المقدار أعلاه وتجدون مع هذا قائمة في أسماء المشتركين. أما بقية المقتطع فهي تحت طلبكم. وإن شئتم إبقاءه عندي إلى أوائل الشهر القادم لأوزّع منه على الرّاخبين حسب إمكانيتهم المالية وحسب أوقاتي التي تسمع لي بالطواف عليهم فإني أبقيه.

وقد كنتُ طلبت منكم في الرسالة عدة أشياء منها إرسال بطاقات صغيرة للتوزيع لمن أريد تشريكهم حتى يقوم ذلك مقام التعريف والقول ولكنكم لم ترسلوا لي شيئاً، ولم ترسلوا لي ولو جانباً من النسخ لأوزّعه على المتشوقين لمطالعة الكتاب هنا مع أنّ المملكة التونسية كلّها قد اتصلت به وقرأته منذ مدة طويلة ولا أعرف سبب هذا الإهمال _ وعلى كلّ حال فإذا لم يكن هناك مانع فإني أرجو أن أتصل بكمية من الكتاب مع شركة النقل _ التونسية «Tunisienne» بعنواني بالقيروان في القريب العاجل والسلام .

محمد الحليوي

الرسالة العشرون

القيروان 15 نوفمبر 1955

الحمد لله وحده

حضرة الصديق الأكرم الأستاذ أبو القاسم محمد كرو رعاه الله.

تحية وسلاماً عطراً، وبعد فإتي أبادر بالكتابة إليك قبل أن تصرفني عن ذلك الشواغل المتجددة والأعمال المتزاحمة وأقول لك أتي اتصلت بالكتب كما سأبيّنه لكم في آخر هاته الرّسالة وقد سُررت بالكمية التي على ورق ممتاز وأعجبتني كثيراً ولكنّي لا أدري إلى من أهدي منها ولعلك تشير علي بدلك في رسالة قادمة. هل أهدي إلى مجلة الأديب والآداب ببيروت وإلى السّادة خفاجي والسحرتي وغيرهما بمصر؟ أم قد كفيتني المؤونة نظراً لأن التعريف بمشروعكم في الشرق قد دعاكم إلى فعل ذلك. ثم هل أهدي إلى الصحافة التونسية وقد رأيتُ البعض منها تحدث عن اتصاله بالكتاب من طرف الناشر(۱۱) أو من طرفكم (العمل مجلة الفكر) - الحقيقة أتني لا أعرف من هاته الواجبات شيئاً ولا أعرف هل يجوز لي أن أفعل ذلك وليس كتابي من هاته الواجبات شيئاً ولا أعرف هل يجوز لي أن أفعل ذلك وليس كتابي الإ حقيقة المساح الأدبية ولا بأس تكوين حركة حول المشروع للكلام على صحيفة الصباح الأدبية ولا بأس تكوين حركة حول المشروع للكلام على الكتب التي يُصدرها وفي ذلك غنم له وللحركة الأدبية. وقد رأيت شيئاً من الكتب التي يُصدرها وفي ذلك غنم له وللحركة الأدبية. وقد رأيت شيئاً من عن صدى الإقبال عليه فإنه لا علم غن صدى الكتاب في الأوساط الأدبية وعن مدى الإقبال عليه فإنه لا علم على عن صدى الكتاب في الأوساط الأدبية وعن مدى الإقبال عليه فإنه لا علم عن صدى الكتاب في الأوساط الأدبية وعن مدى الإقبال عليه فإنه لا علم على عديناً عن كتابكم قداء العمل على على علم على علم علي عليه فإنه لا علم

⁽¹⁾ يقصد «الطابع». أما الناشر فهو أنا.

⁽²⁾ هو الحلقة الأولى من المشروع. . لاحظ عنوانه: «نداء للعمل؟!! لكن؟!

لي بشيء من ذلك ـ وقبل أن أنهي الكلام على هذا الموضوع أطلب منكم موافاتي بمقدار آخر من كتاب «نداء للعمل» و «مع الشابي» و «التعليم التونسي»(1) (25 نسخة أخرى) ليتم بها نصاب المقتطع الذي وزعتُ منه إلى الَّانَ 27 ورقة وبقيت فيه 23 سوف أوزعها في خلال ما بقي من شهر نوفمبر الجاري - إلا أن أكثر المشتركين يرضون بأخذ الاشتراك وتأخير الدفع إلى آخر الشهر ـ وقد رأيت أن أجاريهم على هاته الرّغبة خير من الخيبة وأرى أن تَحْبيب الناس في الكتب ضرب من العنت يجب الصّبر عليه خصوصاً في وسطنا القيرواني الذي كاد يصبح المثقفون فيه ماديين بل أشباه عوّام إلا من عصم ربّك. هذا في القيروان المسكينة التي كانت تصل إليها الكتب فور صدورها من عواصم الشرق القديمة قبل عصر المطبعة بمثات السنين وقد قرأت كتابك «التّعليم التونسي» وعجبت لما جاء فيه من إحاطة ودقة ومعرفة بأغلب مشاكل التعليم بل مأساة التعليم في تونس فبارك الله في جهودك وجزاك خيراً ـ على أنني لا أكتفي بهاته الكلمة فسوف أقرأ الكتاب بإمعان وألفت إليه نظر النقابة التونسية للتعليم لتأخذ ما جاء فيه من الحقائق وتدرس ما فيه من الحلول وتضمنها مشروعاتها التي ستقدم للوزارة ولا شك أنكم من جهتكم قد عملتم شيئاً في سبيل نشر كتابكم في الأوساط النقابية والتعليمية. . كما قرأتُ ما كتبتم حول تأخير إرسال كميّة الكتب وإنّى مقتنع بكل ما ذكرتموه هناك وقد عبرت لكم في إحدى رسائلي عن إدراكي لمدى الجهد المبذول لتسيير المشروع خصوصاً في مبادئه وسوف يُجازى هذا الجهد .. إن شاء الله .. بلذة الانتصار في النهاية وأعظم بها من لذة! إنها لذة الخلق والإنشاء والتكوين من العدم(2) ولذة المؤمن الذي

 ⁽¹⁾ محاضرة طبعت كحلقة أولى في سلسلة ثانية دعيت «منشورات كتاب البعث» وكانت تقدم هدية للمشتركين.

⁽²⁾ ولكن المشروع حورب وأخيل بعد أربع سنوات من طرف المتزعمين للفكر في البلاد. ومنذ أختيل لم تسطع أية جهة أخرى إصدار مثله.. رخم كثرة المؤسسات والوزارات عندنا.. فليشهد التاريخ عليهم.

يقوده إيمانه في آخر الأمر .. إلى عوالم النور والبهجة(1).

وإنّي في انتظار ما تخبرني به عن مشروعك الآخر الذي شوّقتني إليه وحسانا نتحدّث عنه وعن غيره إن قدّر لنا أن نلتقي يوم الجمعة الموافق 2 ديسمبر فإني أعتزم القدوم للحاضرة لمدة ساعات معدودة وعساك تذكر لي أين ألقاك في هذا اليوم إن كان ذلك مكناً.

أما عن المسابقة الأدبية فقد رأيت اهتماماً كبيراً بها من طرف تلامذة الأقسام التكميلية وقد سألوني فعلاً عن بعض الأسماء والعناوين المطابقة لها فلم أستطع إرشادهم إلا قليلاً ولا أدري فعلاً لمن كتاب نماذج بشرية الذي تطبعونه الآن. وفي خصوص الاحتفال المزمع إقامته فإني أضم صوتي إلى من يقترحون وقوعه في عطلة الميلاد المسيحي وذلك لأتمكن من الحضور والمشاركة فيه مشاركة فعلية وليست لي مقترحات خاصة وإن كنتُ أحبد الفكرة على شرط أن تتخذ الاحتياطات الكافية لنجاحها وحتى لا تكون مثل حفلة مجلة المثربي» بالخلدونية. فإن الاعتماد على «رجال الفكر والقلم» في تونس شيء مخيف نظراً لما يمتازون به من الصلف والغرور.

لقد اتصلت بمتعهد بيع اكتاب البعث؛ وحرّضته على المبادرة بتوجيه حسابه في الحال فذكر لي أنّه لم يرسل ذلك للآن بسبب حيرته في معرفة أيّ الرقمين صالح لتوجيه الدراهم (107 أو الحساب الجاري) فأفهمته المسألة ملياً وكتبتها له بالرقم الإفرنجي وقلت له وجه الفواضل إلى رقم 107 والدراهم إلى الحساب الجاري. ويظهر لي أنه غير بارع في البيع فقد أعطيته عشرين نسخة من كتابي فلم يبع منها إلى اليوم إلا خمس عشرة نسخة ولم يدفع لي منها إلى اليوم ألي اليوم شيئاً وسوف أعرض عليكم في آخر هاته الرسالة عرضاً آخر في خصوص البيع.

⁽¹⁾ ليت فقيدنا يعلم، بأن إيماننا قد قادنا إلى الخيبة والإحباط بفعل المتربعين على كراسي التثبيط والقمم والأنانية.

إلى هنا يظهر لي أتّي أجبت عمّا جاء في رسالتكم الأخيرة وبقي أن أبين لكم أموراً أخرى تتعلق بمسألة الاشتراكات.

قلتُ في مقدمة هاته الرسالة أنه بقي لديّ 23 ورقة اشتراك أنوي توزيعها خلال شهر [نوفمبر] الجاري وأما المال فإنه كلّما تجمع لديّ من مقدار خمسة آلاف فرنك فإني أوجهه إلى حسابكم ريثما أستخلص كلّ الاشتراكات في أوائل ديسمبر حسبما وعدت بذلك و تبقى مسألة توجيه الاشتراكات لأصحابها. هل ستكون بواسطة البريد أم أنا الذي أوزعها؟ وفي هاته الصورة ما تفعل ببعض المشتركين بأحواز القروان مثل السبيخة وسيدي علي بن نصرالله وحاجب العيون وسيدي عمر بن حجلة إلخ. هل يمكن أرسال اشتراكهم بواسطة البريد؟ وأما مسألة البيع فإنّي أعرض عليكم أن توجهوا لي مع كمية المشتركين بالقيروان كمية أخرى للبيع بالعدد أسلمها لشأب يحترف بيع المجرائد والمجلات مثل اللطائف والأسبوع واليقظة إلخ لشبت عرب على المال إلا بواسطة ويسرّني أن أتولى أمره وأجمع منه متحصل البيع كل مرة وأرسله لكم وقد دعاني للتفكير في هذا الموضوع هو متجصل البيع كل مرة وأرسله لكم وقد دعاني للتفكير في هذا الموضوع هو متبحصل الشناوي غريب عن القيروان ولا يعرف طبقات كثيرة من القراء فلو اقتنعت به لكان عدد ما يباع في مدينة كالقيروان لا يزيد عن 20 نسخة وهذا قدر قليل وعلى كل حال فالرأي لكم.

وأما ما اتصلت به من الكتب فهو كالآتي:

في مرة ثانية 200 نسخة ورق اعتيادي و50 نسخة ورق معتاز جملة المتصل به لحدّ اليوم 450 نسخة.

وفي الختام إنّي منتظر إرسال ما ذكر أعلاه حتّى يمكنني إنجاز المقتطع خلال ما بقي من الشهر الجاري.

لقد بيم من كتابي لحد اليوم ما يقرب من خمسين نسخة داخلٌ في

ذلك ما اشتراه تلاميذي بالقسم التكميلي وهو ما يقرب من عشرين نسخة وسوف تمرّ سنوات على هذا السير دون أن تنفد الكمية التي عندي. وليس هذا يؤسفني من جهة الكسب وإنما يؤسفني من ناحية قلة القارئين والمشتغلين بالمسائل الفكرية ولعل هاته العقلية العجيبة تتطوّر ويفهم الناس أن حملة الأقلام تضيع أعمارها وتحرق نفسها لأجل أن يفتحوا عيونهم للنور وقلوبهم للحقائق. ولعلّ هذا التهويش السياسي الذي شغل الناس سوف ينجلي عن نفوس حية واعية وعقول مفكرة سليمة (1).

وأخيراً أرجو أن تنظر إلى هاته الرسالة المرقّعة بعين التسامع نظراً لتشعب ما فيها من المسائل وللظرف الذي كتبت فيه وهو ظرف قوامه العجلة وانشغال البال بهموم أخرى ـ سلامي إلى من بطرفكم وإلى بنيّتكم منى التي لا شك أنها الآن تمشي وتقول بابا وماما ـ أقر الله بها عينكم والسلام من المخلص محمد الحليوى.

هل كاتب الكلمة اليومية في الصباح "ماذا يحدث لو أن...، هو حضرتكم فإنّي لمحت فيها أسلوبكم وطريقتكم في تناول المسائل. الرّجاء إفادتي عن ذلك لأرى هل أصبت التخمين (2).

 ⁽¹⁾ هذا جانب من مناخ الإحباط والتثبيط الذي عشناه وعاشه المشروع. والفقيد كان شاهداً من شهود التاريخ على ذلك. . وهو نفسه ضحية من ضحاياه.

⁽²⁾ لم أكن أنا.

الرسالة الواحدة والعشرون

القيروان 7 مارس 1956

حضرة الصديق الأعز الأكمل الأستاذ أبو القاسم محمد كرّو رعاه الله السلام عليكم ورحمة الله والسؤال عنكم وعن أحوالكم وعن أسرتكم الميمونة حفظها الله من كل سوء ورعاها.

وبعد فقد مضت مدة طويلة لم أكتب فيها إليك رغم توفر دواعي الكتابة والتعليق على الحوادث والأشياء والكتب التي ظهرت أخيراً ولكن غلبة الحياة الرتيبة والعمل اليومي جعلني أكتفي بالاطلاع على كلّ حركة فكرية وكلّ كتاب يصدر وكلّ مجلة تنشر ثم أطوي خواطري وتعاليقي في نفسي أو أفضي بها إلى صديق وحيد في القيروان يهمّه من أمر الحياة الفكرية والسياسية ما يهمني ويشغله منها ما يشغلني وكان بودي أن أكاتبك وأساجلك وأناجيك ولكن شعوري بتضخم نشاطك وكثرة أعمالك وضيق أوقاتك جعلني أحجم عن ذلك _ فماذا تصنع وإلى أين بلغت عولم أنت راض عن أعمالك ومشروعك الجبار ؟ وهل لديك جديد في عالم النشر والتأليف؟ أسئلة ما أحوجني إلى معرفة جوابها _ وعلى كل حال فإن عطلة الربيع تقترب وعسانا نلتقي بالقيروان في أواخر مارس أو بالحاضرة في أوائل أفريل _ أقول بالقيروان لأني أرجو أن تعزم على

القدوم لطرفنا في خلال عطلتك القادمة(1).

لقد وصلني كتاب الأستاذ مزالي (2) وقرأت إلى الآن فصوله الأولى ويظهر لي أنه أحسن الإجمال والتعريف والتلخيص مع محافظته على مستوى البحث الموضوعي الذي لا يسبّ ولا يتملق وسوف أكتب لك برائيي في ما صدر من كتب السلسلة أخيراً وفي كتاب السلّ. إنما غرضي في هذه الرّسالة هو أن أعلم حضرة الأخ أن مشتركي سيدي علي والحاجب تلددوا عليّ في إرسال معلوم اشتراكهم رغم مخاطبتي لهم مرتين في رسائل خاصة وبعد إرسال الطلب الأول قبل لي أنهم نكبوا من طرف «الثوار»(3) الذين انتزعوا منهم مالاً إثر قبضم لمرتباتهم فصبرت ثم كاتبتهم ثانية في 25 فيفري [فبراير] الماضي وانتظرت، وها إني كاتبتهم يوم التاريخ بالرّسالة وفي الواصل لك منها نسخة وقد اتخذت فيها عزيمة لعلك توافق عليها وهي مطالبتهم بالاشتراك حسب التخفيض الخاصّ بالمعلمين ومتى اتصلت منهم مطالبتهم بالاشتراك حسب التخفيض الخاصّ بالمعلمين ومتى اتصلت منهم الغلطة التي وقعت في تشريك أناس بعيدين عتي ويظهر أنهم ممن لا يقدّرون المشاريع حتى قدرها.

وفي الختام إليك تحياتي الأخوية وأشواقي.

المخلص محمد الحليوي

⁽¹⁾ كان يعرف أنني مثله اشتغل أستاذاً في التعليم الثانوي، رغم. مشاريعي المديدة، من تأليف ونشر، وإذاحة. . لذلك كانت العطل المدرسية هي فرصتنا الوحيدة.

⁽²⁾ هو كتاب الديمقراطية الذي توليت نشره في سلسلة (كتاب البعث) رقم 6 (مارس 1956). وله قصة مكانها كتابي المعظوط «التاريخ السري لمثقافة بتونس.).

⁽³⁾ كانت البلاد، في هذا التاريخ، في حرب داخلية، وفي كفاح ضد الاستعمار، والشعب متقسم بين (البورقية) و (اليوسفية) وقوات الاحتلال تصول وتجول في كل مكان، رغم مرحلة الاستقلال الداخلي الذي بدأ تنفيذه.

ملحوظة: لا زلت أحتفظ بالباقي من الزّمام⁽¹⁾ وهو خمسة اشتراكات مع ما يتبعها من كتب نهايتها كتاب (تحريك السواكن)⁽²⁾ ورجائي أن أوزّعها على بعض المعلمين القادمين للقيروان في عطلة (الباك)⁽³⁾ بالثمن المخفّض الجديد.

أي الدفتر.

⁽²⁾ هو الحلقة الرابعة من السلسلة وهو بقلم محجوب بن ميلاد.

⁽³⁾ أي عطلة الربيع.

⁽أ) انظر التعليق رقم 3 (م.ح).

الرسالة الثانية والعشرون

المقيروان في 13 أبريل 1956 (2 رمضان 1375)

حضرة الصديق الأعز الأستاذ أبو القاسم محمد كرّو حفظه الله تحية زكية وسلاماً عطراً وأشواقاً أخوية

وبعد فقد ذكرتُ لك في رسالتي السالفة أننا سنلتتي في عطلة الرّبيع ولكنه لم يقدر لنا هذا اللقاء. فلا أنت حزمت على زيارة القيروان ولا أنا جئت إلى الحاضرة لأسباب عديدة أهمها أنه ليس لديّ من الأمور الأكيدة ما يدعوني إلى السّفر إليها ـ وحسانا نلتقي في فرصة أخرى وفي فراغ بال واحمال لنتحدث ملياً عن كلّ شيء مما لا تسع له الرّسائل ولو طالت.

وأحبّ قبل كلّ شيء أن أشكر لك ما تفضلت بإرساله إليّ وهو دراستك عن ابن زيدون وكتاب الومن الضحايا، ومقررات مؤتمر الخريجين فجزاك الله خيراً. وإني خلافاً لعادتي سوف أحدثك طويلاً عن دراستك لابن زيدون أو على الاصح للنونيته الشهيرة ومقارنتها بنونية شوقي. ولا أكتمك أني أحبّ هذا النوع من الدراسات وأتدوقه كثيراً.

وخلاصة رأي في قصيدة ابن زيدون هو ما ذكرته ص 34 مع هذا الفرق وهو قولك الا تخلو من اتقان الصنعة في أبيات كثيرة منها» وأنا أقول أنّ الصنعة هي في كلّ بيت منها وهي كلّ ما فيها وهي سرّ إعجاب القدماء بها. ولا شك إنك تعني بالصنعة المحسنات البديميّة من ناحيتي اللفظ والمعنى. وكنت أودّ لو ركزت نقدك على هاته الناحيّة بالذات.

فالبيت الأول⁽¹⁾ فيه جناس في "بنتم وبنا" وفيه طباق في "ابتلت وجفت". وهكذا في كلّ الأبيات تقريباً في من أين يأتيها الصدق والحرارة والرجل مشغول عن التعبير عن أشواق قلبه بالبحث عن المحسّنات البديعية ذلك الداء الذي جاء الأندلس من المشرق بعد أن تعاظم شأن مدرسة أبي تمّام في الصّناعة اللفظية والذي اكتسع الأدب العربي خلال قرون طويلة حتى جعله «تكنيكاً» لا ينصرف هم الشاعر أو الكاتب إلا إليه، وحتى انتهي بصياغة قصائد برمتها تسمّى «البديعيات».

وإني أطلب من الأخ الأكرم أن يسمح لي بإبداء التعاليق التالية وهي التي علقتها على الرسالة وأنا بصدد قراءتها وفيها ما هو تافه ولكتي أذكره لك تطويلًا للذة مناجاتك ومحادثتك:

- 1) كلمة بهاء وردت مقصورة ص 5 وممدودة ص 25.
- 2) كلمة سنين استعملت هكذا «امتلات سنينه» على أنها اسم صحيح لا يتغير إعرابه ولو مع الإضافة والذي أعرفه أن «سنون» من ملحقات جمع المذكر السالم تعامل كما يعامل وتحذف نونها عند الإضفة. فهل هناك من يقول خلاف ذلك. (ص 9).
- 3) لا أدري لماذا رويت (ذاتعاً) بالنصب في بيت ابن زيدون ص 16 وانظر لتحقيق ذلك نفح الطيب ص 337 ج 5 طبعة محمد محي الدين عبد الحميد وغيره من المصادر.
- 4) رواية بيت ولادة: (من لثم خدي) المشهور فيها من صحن خدي وانظر تحقيق ذلك: نفح الطيب ص 336 ج 5 من الطبعة المذكورة وغيره من المصادر.
- 5) لم تتحدث عن حياة ابن زيدون بما فيه الكفاية ولو على سبيل الاختصار وخصوصاً علاقته مع ابن جهور الأب ومع أبي الفتح من بعد، ولا على

⁽أ) أنظر = التعليق رقم 3 (أعلاه) قم. ح٤.

سجنه وفراره وذهابه إلى إشبيلية ولم تشر إلى أن القصيدة لا يمكن أن تكون إلا مرسلة من أشبيلية، وأن الشوق إلى ولادة نشأ من ابتعاده عنها هذا الابتعاد الاضطراري، ولم تبين أن (العدا) الذين يعنيهم ابن زيدون هم ابن عبدوس وحزيه وأن قوله:

ماحقنا أن تقروا عين ذي حسد بنا ولا أن تسروا كاشحاً فينا إنما هو عتاب لولادة التي قرّبت ابن عبدوس بعد أن خلا له الجوّ بذهاب منافسه، وهذه النقطة بالذات هي التي تفسّر جوّ القصيدة كله. وقولك (ص 19).. أنّه قالها بعد هجر ولادة له وانقطاعها عنه غير صحيح ولا يسهّل فهم الفصيدة. ولم تكن ولادة هي التي هجرته ولم تكن هي التي انقطعت عنه.

- 6) رغم وقفتك الطويلة عند ذكر المطلع لم تلفت النطر زيادة عن اختيار الوزن والقافية إلى «البديع» الذي كأنه هو المقصود من بناه الطالع وكل أبيات القصيدة. فهناك الطباق في التنائي والتداني واللقاء والتجافي. وأما ما ذكرتُه آنفاً من أن البيت الأول هو بنتم وبنا فلا اعتماد عليه إذ كان سبق فلم متى.
- 7) أبيات علي بن الجهم تحقق روايتُها في الكتب التالية: الأغاني 9/118 بولاق وابن خلكان 3/40 (وارحمتا. وارحمة) وإني أخالفك في أن صورة ابن زيدون للتائه البعيد أسعى؛ فأبيات ابن الجهم رائعة مثيرة خصوصاً البيتان الأول والثاني.
- 8) في ص 24 قلت بعد أن رويت خمسة أبيات. أنها لوحة وأنها صورة رائعة. وإنه كل أرى فيها إلا أبيات عادية ذات معاني مطروقة لا وحدة لها كسائر القصيدة ولعل الذي أوحى لك ذلك ما فيها من الاستعارات البارعة مثل «غص بالهوي»، انحل المعقود، وانبت الموصول... إلغ. وفي هذه الصحيفة جاءت كلمة القلوب الريّانة.. والمعروف أن فعلان لا يؤنث بالتاء.

9) ص.28 لم تذكر أو تلفت نظر المستمعين أن البيت:
 «ما ضرَّ أن لم نكن أكفاءه شرفا»

يشير به إلى أنها ابنة خلفاء وأنه لا يضاهيها من هاته الناحية. فمن أين جاءت فكرة الاستذلال والاستعباد والاسترقاق في التعقيب على هذا البيت.

- (10) استنكارك الشديد لكلمة طين في قوله «ربيب ملك كأن الله انشأه مسكاً» لم يوح بها إلى الشاعر إلا حبُّه للطباق بين المسك والطين. وكذلك قوله فيما بعد «وَرقاً وتبراً» وصدقت حين قلت (ص 30) أنها صورة اصطناعية لا نحس معها بحرارة المحبّ».
- 11) لم تنصف شوقي بل تحاملت عليه تحاملاً شديداً خصوصاً في قولك وهو يصور حياة لم يعشها ولم يرها ويتحدث عن عواطف لم تختلج في نفسه ولم تلهب أعصابه فإنا لم أفهم ما تريد من شوقي؟ هل تريد أن يعارض ابن زيدون في مناسبة عرضت له بمثل المناسبة التي عرضت للشاعر الأندلسي؟ وهل ذاك من شروط المعارضة؟ وإذا كان شوقي لا يحسن جمال التعبير فأي شيء أبقيت له _ إنّ شوقي لم يركّز شهرته إلا على ذوقه الرقيع في اختيار الألفاظ الشعرية الرائمة. أما معانيه وطريقة نظمه فهي كما ذكرت صورة مجدّدة من معاني القدماء وأساليبهم. وفي رأيي أن قصيدة شوقي تفضل قصيدة ابن زيدون بجملة أشياء أذكر منها ما يحضرني الآن:

أولاً: تحرّره، من قيود البديع التي التزمها ابن زيدون.

ثانياً: الأغراض التي تناولها فيها، وهي كثيرة، وقد تنقل في هاته الأغراض بغاية اللباقة.

ثالثاً: جمال ألفاظها الذي بلغ النّهاية في الرّونق والحسن والاختيار.

وأنا لم أقرأ ما كتبه زكيّ مبارك عن قصيدة الشاعر المصري ولكنّي لا

أتردد في تفضيلها. وعدمُ سيرورتها مثل قصيدة ابن زيدون لا ينقص من قسمها شناً.

وأما إعجابك بالبيتين (ص 54) جثنا إلى الصّبر ندعوه... هو من قول البارودي:

ولما وقفنا للوداع وأسبلت مدامعنا فوق التراثب كالمزن أهبت بصبوي أن يعود فعزني وناديت حلمي أن يثوب فلم يغن ولكنني راجعت حلمي وردني إلى الحزم رأي لا يحوم على أفن

وأما قول التيفاشي عن الليل. . . فهو بنصه قول امرىء القيس: الا أيها الليل الطويل ألا انجل بصبح وما الإصباح منك بأمشل وقول آمرىء القيس أفضل؛ لأنه ألمّ بكلّ المعاني التي ذكرها الشاعر القفصي في ثلاثة أبيان في نصف بيت أو أقل.

وأخيراً لا يسعني أن أقرك على قولك الذي تجاوز كل حدود الظلم والجور في العبارات التالية:

- 1) إن قصيدة شوقي لا يصحّ أن تقارن بقصيدة ابن زيدون.
- 2) الذي يعارض قصيدة ما إنّما يتكلف عواطف صاحبها في نفسه ويفرض أجواءها على طبعه... إلخ ولا أدري هل تفهم المعارضة بهذا المعنى حقاً أم أن المعارضة كما أفهمها لا يتقيد صاحبها إلا بالوزن والقافية وربّما بعض البواعث. بدليل أنك ذكرت معارضات في الرثاء فليس الشاعر المعارض مُجبّراً على التقيد بموضوع وظروف من عارضه. بدليل أن شوقي تناول في قصيدته جملة أغراض منها الحنين إلى الوطن.
- 8) اقتحم شوقي كل فن من فنون الشعر... فخسر كل فن وكل ميدان. وهذا تطرّف وتعصّب يشبه تعصب زكيّ مبارك ولكن في الناحية المقابلة. وأرجو أن أكون موقةاً في هاته التعليقات وأن لا يكون فيها ما يضايقك

أو يضيق له صدرك. فأنت أكرم من ذلك وأكثر تقديراً للصراحة بين الأصدقاء⁽¹⁾.

أما كتاب الشيخ العروسي المطوي فإني لم أتمكن إلى الآن من مطالعته وقد قرأت منه الصحف الأولى فلم يرق لي تعبيره: ما أبعده عن الأسلوب الأدبيّ الطليّ وما أكثر عيوبه ـ وعساني أتمكن في رسالة أخرى من الحديث عنه بتطويل⁽²⁾ فقد طالت هاته الرسالة ولا مجال فيها لزيادة التطويل.

بقي أن أذكر لك أنّ المشتركين الذين لمّا يدفعوا اشتراكهم بقي منهم ثلاثة، وإني أترقب ما سيُرسلون به لأوجه لك المقدار جملة واحدة - وقد أرسلت لك طيّ هذا الوصولات الباقية بيضاء إذ لم تسمح الظروف بإكمالها وإنّي أحرّضك على القدوم للقيروان حتى يمكن أن نطوف جميعاً على بعض من لم أستطع مخاطبتهم بمفردي خصوصاً بعض مدرسي الجامع والمعلمين وغيرهم، وأكبر ظني أنّ هاته الطريقة ستكون ناجحة تماماً وأعتذر إلى الأخ غاية الاعتذار عن هذا المجهود الضئيل في بلد لا يقدر أهله المشاريع الثقافية حقّها ولو عُدوا من أصحاب الفهم والثقافة. وسوف أوافيكم عند قدومي للحاضرة بما بقي عندي من النسخ التي تركتها للمشتركين كما أنني

⁽¹⁾ بالتأكيد.. إن ذلك كله لم يضايفني، بدليل أنني أثبته هنا كاملاً، دون أي تصرف. ودون أي تصرف اللوق ودون أي تحليق. مع أن كثيراً معا ذهب إليه الحليوي، خاصة ما يتصل باللوق والموقف الأدبي أخالفه فيه. كما أنني سأثبت في ملاحق هذا القسم رسالة أخرى له له لم يرسلها بالبريد، بل فضل نشرها في الصحافة انتقد فيها كتاباً أخر لي هو قحصاد القلم، وقدم له بمقال مطول. مع أن معظم مناقشاته لكتاب قحماد القلم، انصبت على مقال واحد، وهو يتملق بشاعر واحد، هو نفسه يشاركني نفس الآراء في شمره. إلا أنه جمل القارى، يفهم أن موقفي وآرائي لست عن شاعر بالذات، بل كل الشمراء التونسيين المعاصرين له. وفي هذا تعميم وتأويل لم أقصده ولم أذهب إليه قط. لذلك أضفت للملاحق نفس المقال. حتى يكون القارى، أمام الحقائق كاملة. وحتى لا أدخل في نقاش طويل مع صديق عزيز وهو في عالم الغيب.

⁽²⁾ يتحدث عن كتاب المطوي في سلسلة «كتاب البعث» رقم 7 (. . . ومن الضحايا).

مستعد لتوجيه المقدار المالي المجتمع عندي الآن وهو (5200 فرنك) قبل أن يضاف إليه المقدار المنتظر من المشتركين الثلاثة إذا رغبتم في ذلك.

إني اخترت عنواناً مناسباً لدراساتي عن الأدب الفرنسي التي سأشرع في إعادة النظر فيها أعرضه عليكم للموافقة وهو «نافلة على الغرب» كما أني بصدد إعداد محاضرة أتحدث فيها للشباب عن حركة الشباب ونقدها من جميع النواحي، وقد جمعت مادتها ولم يبق إلا تحريرها. كما أنني عازم على نشر رسائل الشابي بعد نسخها في الصيف المقبل وربّما كانت إحدى حلقات كتاب البعث في سلسلة الثانية أو كانت حلقة في سلسلة «منشورات كتاب البعث».

طالعت اليوم في الصباح مقالاً آخر للمسمّى بينوس⁽¹⁾ يثير فيه تهجمه القديم وقد تناول فيه السيّد العربي وكأن هذا السيّد لا يهمّه إلا إثارة معركة أدبية بالحقّ أو بالباطل ليقال مَنْ ذا قالها.

كما أنني سررت مما أذيع اليوم من أن المجلس التأسيسي أقر حرّية المعتقدات. وإنّي راض عن خطاب الأستاذ الحبيب بورقيبة الذي يقول فيه إنه سوف لا يسمح للرجعيّة والجمود بالسيطرة، وأشياء أخرى قيّمة ويا حبّدا لو نفّدت ولم تبق حبراً على ورق. وعلى كل حال فأنا مطمئن إلى أن أحمد بن صالح سوف يشرف على تحرير الدستور المنتظر وهو شاب سليم التفكير ثوريَّ النزعة حرّ الرأي، وفيه حيوية وذكاء ستجعل منه شخصيّة فلة في المستقبل، وسيكون له تأثير عظيم في توجيه حياتنا الوطنية وجهة صحيحة لا مجال فيها للديماغوجيين الدجّالين أو الرجّميين الجامدين (2) فما رأيك في كلّ هذا؟ وإليك وإلى الأسرة الكريمة سلامي وتحياتي الحارة.

المخلص محمد الحليوي

راجع جريدة الصباح (تونس) عدد 1956.4.13.

⁽²⁾ لقد عاش الحليوي (ت 1978) حتى رأى أن آماله هذه كانت (في معظمهم ومعظمها) أقرب للسراب والأحلام؟!

الرسالة الثالثة والعشرون

القيروان في 23 أكتوبر 1957

الحمد اله وحده

حضرة الصديق الأعز الأكرم رعاه الله

تحيات زكية وأشواقاً أخوية

وبعد فقد وردت علي رسالتك الكريمة المؤرخة 9 أكتوبر في أشد عرفته في حياتي - فقد كان دخول الأقسام - كما تعلم يوم 8 أكتوبر. وكان يوماً عصيباً هجم فيه كلّ الناس وخصوصاً من كان مقبولاً في الأقسام السادسة ولم يجد مكاناً بتونس أو سوسه. كما هجم التلاملة الجدد وأولياؤهم ووقعت فيه قسمة المدرسة بيني وبين مدير آخر استقل بجانب منها في فرع من فروعها القديمة ونتج لي من جراء ذلك تعب ألزمني الفراش من الغد لمدة خمسة أيام وقمت من الغراش لأواجه تنظيم المدرسة الابتدائية والتكميلية وإقامتهما على رجليهما ولقيت في ذلك من العناء أشده لفيي الأقسام عن إيواء كل التلاملة في النظام الدوري اللمين وهو نظام عجيب قمته أقسام تقرأ ثلثي الوقت الفرنسية وثلثه العربية وجوانبه منها من يقرأ الفرنسية نصف الوقت والعربية النصف الآخر وفي أسفل هذا أقسام معربة تماماً. وهناك معلمون لا يحسنون إلا الفرنسية وآخرون لا يحسنون إلا العربية وصنف يحسن اللغتين، وهناك من يود أن يكون يوم الراحة الأسبوعي هو الأحد وآخرون لا يرضون بالجمعة بديلاً - ويجب التوفيق بين الأسبوعي هو الأحد وآخرون لا يرضون بالجمعة بديلاً - ويجب التوفيق بين هذا الخليط من الأقسام والمعلمين والبرامج... إلخ.. إلخ.. فعدراً أيها هذا الخليط من الأقسام والمعلمين والبرامج... إلخ.. فعدراً أيها

الأخ إذا أنا لم أبادر بالكتابة إليك خصوصاً وإني أنام كل ليلة قبل الثامنة نظراً لبقايا مرض النزلة الآسوية التي تركت لي ضعفاً شديداً وسعالاً مؤلما _ وقد أوصيتُ ابني عبد الرزاق بملاقاتكم بتونس والاعتذار عن التأخير ولا أدرى هل قابلكم وبلغ ما أوصيتُه به؟

على أنني قبل ورود رسالتكم كنت عازماً على مكاتبتكم لتهنتتكم بدخول كتاب البعث في سنته الثالثة وهذا توفيق ونجاح عظيم بالنسبة للمشروعات التونسية السالفة ومهما أطنبت في الحديث عن مجهودكم فلن أوفيكم حقكم من الشكر والثناء على هاته العزيمة وهذا الثبات حين فشل الأقوياء بالمال والجاه والنفوذ ولكنه الإخلاص وحسن التدبير والصّبر يأتي بالعجائب.

أخي الكريم - كنا اتفقنا على أن تزور القيروان بعد رجوعك من المغرب⁽¹⁾. ثم حدث أني بارحت القيروان منذ 14 جويليه إلى سوسة حيث أقمت مدة الصيف هناك ولم أرجع إلاّ في منتصف شهر سبتمبر ولم يكن لديّ من أخبارك إلا ما أسمعه في الإذاعة من أحاديثك في الفينة بعد الفينة. أما أنا فلم أصنع شيئاً في إقامتي بسوسة لأني ذهبت إليها فاراً من وفرة الأعمال وكثرة الأشغال وآليتُ على نفسي أن أقضيها بطّالاً لا أشغل بالي بشيء - وهذا ما وقع - .

وقد ذكرت في رسالتك الكريمة أنك تنتظر مولودي الجديد⁽²⁾ فكأنك تطمع في إرجاعي إلى عالم الكتابة والتحرير بعد أن غررتُ بنفسي في مآزق ومسؤوليات تستغرق كل أوقاتي الصالحة. وعلى كل حال فأنا أعرض عليك «كتاباً» يليق بسلسلة كتاب البعث ذا موضوع لا أثر للتعمق والتقعر فيه

سافرت للمغرب للتعريف بسلسلة اكتاب البعث يوم 7/7/7 وعدت منه بعد 42 يوماً.

⁽²⁾ أي كتابه الجديد ولو بجمع أبحائه القديمة نيه.

عنوانه «القيروان في التاريخ والأدب» لم يقع نشره من قبل وهو أشبه بقصيدة في تمجيد القيروان مع ذكر واقعها الحاضر. فإنّ راقك الموضوع فإنه يمكن تعيين الشهر الذي يصدر فيه وعدد الأوراق اللازمة له (بأوراق الكراس المدرسي) لا شرع في إعداد فصوله التي لم تكتب.

أما في خصوص المشتركين فإنني أذكر أني قلت لك أن زيارتك للقيروان هي التي تمكننا من تشريك أكبر عدد ممكن من المثقفين الذين لهم رغبة كبيرة في التعرف بكم. أما إذا أوكلت لي الأمر كالماضي فإني أخاف ألا أجد الفرصة لذلك في ظروفي الحاضرة اللهم إلا إذا شكلتُ لجنة لهذا الفرض من أنصار المشروع تتولى الطواف على المثقفين ـ فإن واقفتني على ذلك فعلتُ بدون حرج ولا صعوبة ـ وفي خصوص السيد محمود طعم الله فإنه هو الوحيد الذي أعطاني اشتراكه وأرجأت إرساله إلى أن أتحصل على غيره ولما قابلني إحدى المرات عرضت عليه أن أرجع له اشتراكه فأخبرني أنك قبلت توجيه الكتاب إليه وبهذا أصبحتُ قيمة اشتراكه في حسابي.

أما المشتركون الذين دفعوا نصف الاشتراك واتصلوا بالسنة كاملة فإنني سوف اتصل بهم وأحاول استخلاص ما بذمتهم وأوافبيكم بما تجمع لدي من ذلك. (هل قدمتم لي أسماءهم سابقاً؟).

وسوف أحالو القدوم إلى المعرض⁽¹⁾يوم الجمعة الموافق غرة نوفمبر مع بعض أفراد الأسرة في سيارتي الجديدة.

وقبل أن أختم هاته الرّسالة الملفقة أريد أن أقول لك أني اتصلت بالكتابين وسوف أكاتب السيّد التـليسي⁽²⁾ في أول فرصة. شاكراً ومشجعاً.

⁽¹⁾ معرض تونس الدولي. وكان ينظم في ذلك الحين.

⁽²⁾ هو خليفة محمد الليسي، الكاتب الليبي، وكان كتابه الجديد والأول عن الشابي «الشابي وجيران» وقد طلبت منه أن يقدم نسخة منه للحليوي مع الإهداء فقعل

أخي إن رغبتي في استثناف شيء من نشاطنا في الماضي حول المراسلة لا تقل عن رغبتك ولئن شكوت كثرة الأشغال فإن هاته الشكوى لا تزيدني إلا غبطة لك لأنك تنتج وتخلق وتكتب... دون توقف أمّا أشغالي فهي أشغال إدارية بحتة لا جدوي فيها لي ولا طائل تحتها ويا ليتني أجد التقدير عنها ممن يهمهم أمرها بل الأمر بالعكس كلما زدت عملاً وإخلاصاً إلا كان الجزاء نكراناً وعقوقاً بل وحسداً من طرف بعض الرّقساء (المباشرين) على نجاحي وثناء الناس عليّ بالخير. ورحم الله عزيزنا الشابي الذي قال «خذ الحياة كما جاءتك» وإليك وإلى العقيلة الكريمة والإبنة المزيزة أحرّ تمنياني وأصدق آيات مودتي.

المخلص

قرأت كتابك عن الحداد شاكراً لك إنصاف هذا العبقريّ الذي مات ضحية الجهل والحماقة. وإن أسلوبك الحار في الدفاع عنه وإظهار وطنيته وخصاله النادرة سوف يُرجع بعض الأفكار عن ضلالها كما يرجع الحق إلى نصابه. أمدك الله بروح منه وكتب لك التوفيق.

وتوليت إرسالها له. أما الكتاب الثاني فلعله كتابي عن "الطاهر الحديد؛ الذي صدر في غرة أكتوبر 1957 ضمن سلسلة اكتاب البعث؛.

الرسالة الرابعة والعشرون

القيروان في 8 ديسمبر 1958

الحمد لله وحده

حضرة الصديق الأعز الأكمل رعاه الله

سلاماً زكيّاً وأشوقاً أخويّة

وبعد فقد اتصلت برسالتك الأخيرة فذكرتني عهداً حبيباً إلى قلبي كانت فيه الرسائل لا تكاد تنقطع بيننا تحمل في طياتها الود الأكيد والمشروعات الأدبية والآمال في بعث حركة فكرية ناشطة بتونسنا العزيزة التي لا ينقصها شيء لتتزعم الحركة الفكرية بشمال أفريقيا على الأقل - ثم انقطعت المراسلة بسبب كثرة العمل وقلة الوقت - كما ذكرت - ولكن المودة والتقدير لم ينقطعا. وإني لأتابع جهودك في ميدان النشر والإذاعة وأوذ أن أبادلك الرأي في كل ما يقع لديّ من ذلك ولكن هيهات ولا أحب أن أكرر لك ما أعانيه من وفرة العمل المنهك خصوصاً وقد أضيفت لي في هاته السنة مدرسة صناعية لتكوين الفتيات ذات أقسام ومعامل تبلغ العشرة وما يتبع ذلك من مشاكل وحسابات إلى درجة أني أصبحت أفكر في الانسحاب من ميدان التعليم تماماً، هذا الميدان الذي استولى على كل نشاطي وقضى من ميدان الثعليم تماماً، هذا الميدان الذي استولى على كل نشاطي وقضى على حياتي الأدبية قضاء مبرماً.

أيها الأخ الأعز لقد تلقيت كل ما تفضلت بإرساله إليّ من الكتب سواء من تأليفك أو من القاهرة وإني شاكر لك عدم نسيانك لأخيك وإمدادك له بتلك النحف النفيسة التي تطمئنه على أنه لا زال يذكر في عالم الكتب والمؤلفين.

وإني أهنتك بنجاح مشروعات كتاب «البعث» ولا سيما نقلة إدارته إلى مقرها الجديد ولا أدري هل أجدك هناك عند زيارتي لتونس في أواخر ديسمبر. وقد تلقيت أخيراً الكتاب الأول - «حياة خير الدين»⁽¹⁾ في سلسلة البعث للعام الجديد. بعد أن استبطأته وتساءلت هل هو مهذد بالزوال مثل سائر المشروعات الثقافية في هاته البلاد. وإني لأرخب بكل مشروعاتكم وأصفق لها طرباً وأعلم سلفاً - أنها ستبرز بحول الله - إلى عالم الوجود نظراً لما أعهده فيكم من الحزم والعزم والإقدام. ولا شك أن كل هذه الميادين التي ستفتح في وجه الكتاب سوف يكون لي تصيب فيها ولو على حساب راحتى الضئيلة.

وسوف نلتقي ونتأمل مسألة نشر رسائل الشابي وغيرها وما يمكن إنجازه من ذلك في هاته السنة وما يمكن إنجازه في السنة المقبلة على ضوء ظروفي الحاضرة.

رجائي أن تكونوا والأسرة الكريمة على أحسن حال وإلى اللقاء.

المخلص أخوكم الحليوي

⁽¹⁾ هو الحلقة 31 من سلسلة «كتاب البعث؛ وعنوانه «غير الدين التونسي» وكانت مع الأسف الشديد والمؤلم، آخر حلقة صدرت في السلسلة ثم توقفت تماماً بفعل دسائس المتسلطين على حياة «الفكر» والأدب بتونس في تلك الحقبة المريضة بتدخلاتهم الشريرة.

الرسالة الخامسة والعشرون

القيروان في 6 نوفمبر 1959

الحمد الله

حضرة الصديق الكريم والأخ العزيز الأستاذ أبو القاسم كرّو رعاه الله بعد التحية الزكيّة

وصلتني رسالتكم الكريمة وبادرت بتوجيه الكتابين ولعلهما وصلاكم أم كتابكم (1) فإني لم أتصل به لحد الساعة على شوقي إليه وإن كنت رأيته عند بعض المعلمين الذين حرضتهم على شرائه من عيّاد (2) وسوف أنصح التلامذة بشرائه أيضاً لأنّ البيع للمعلمين لا يكفى.

لقد علمت أمس فقط بواسطة الهاتف من طرف كاتبة الجمعيات الثقافية (3) بالموضوع الذي عين لي (4) إني لحدّ اليوم لم أكتب كلمة لكثرة الأعمال والمشاكل المدرسيّة وغيرها وعساني أستطيع كتابة شيء ذي قيمة في ما بقى من الأيام.

 ⁽¹⁾ يعني به كتاب «دروس الثاريخ الابتدائي» الذي صدر عامئذ بالاشتراك مع صديق العمر عثمان الحويمدى.

⁽²⁾ صاحب مكتبة تجارية في القيروان.

⁽³⁾ هي دار الجمعيات الثقافية، وكان يديرها عامئذ الأسناذ أحمد بك عبد السلام. وهي تدعى اليوم «دار الثقافة المغاربية ـ ابن خلدون». وقد أشرفت الدار عام 1959 على تنظيم أسبوع عن الشابي إحياء لذكرى مرور نصف قرن على ميلاد الشابي وربح قرن علي وفاته.

⁽⁴⁾ ليشارك به في أسبوع الشابي.

وفي خصوص رسائل الشابي فإني عزمت جدياً على نسخها والتعليق عليها ومتى فرغت من هذا العمل سوف أحمل لك المخطوطة ونتفاهم في طريقة طبعها وقد قلت لكم عند التقائنا بتونس إني أعطيت استقالتي من البلدية (1) لأنفرغ ولو قليلاً بشؤون الأدب الذي تركته تماماً واشتغلت بأشياء إدارية لم أخلق لها ولا تكفي في نظري أن أضحي لأجلها بحياتي الأدبية وأفكاري الشخصية لأرضي سلطة الأشراف في ما لا يتفق وأفكاري زيادة عما هنالك من غبن المجهودات ومقاومة من طرف بعض الفتات ولا يسمح المحبال لشرح هذا الأمر بوضوح.

ومن المؤسف أنني لا أستطيع الحضور يوم 11/11/ ولا أي يوم آخر نظراً لموافقة هاته الأوقات لآيام العمل، على أنّ حضوري يوم الجمعة [11/13] يستدعي الترخيص للإقامة صباح يوم السبت حيث أن المحاضرة لا تلقى إلا في المساء (2). وعسانا نلتقي يوم الجمعة أو صباح السبت. وتحياتي إليك وإلى الأسرة الكريمة والسلام من أخيكم.

الحليوي

في خصوص النسخ الباقية من كتاب «مع الشابي» سوف أعلمكم عنها متى بحثت عن مكانها وأحصيتها.

⁽¹⁾ كان أول رئيس تونسي لبلدية القيروان عقب الاستقلال.

 ⁽²⁾ حضر يوم الجمعة 13 نوفمبر وألقى محاضرته عن «الحيال الشعري عند العرب»
 للشايي في مساء نفس اليوم.

الرسالة السادسة والعشرون

القيروان في 24 نوفمبر 1959

الحمد لله

حضرة الأخ الأكرم الأستاذ أبي القاسم محمد كرّو رعاه الله

غب إهداء التحية الزكية لقد ظهر أي أن أطلب منكم عدم إتلاف البكرة (1) التي سجّل بها حديثي لآتي لم أتمكن من تسجيله هنا صافياً ولا واضحاً نظراً لكثرة «الفادينج» في ذلك الوقت (2) كما أتي أطلب منكم إعارتي الكتابين اللذين كانا عندي لآتي شرعت في جمع المواد لكتابة سلسلة محاضرات إذاعية عن الشعر المعاصر، وأظن أن ذينك الكتابين يحتويان قطعاً هامة لبعض الشعراء الذين لا توجد عندي دواوينهم. وأخيراً أرجو من الأخر الأكرم أن يشير علي كيف يمكن الحصول على نسخة من كتاب [يوسف] أسعد داغر الذي خصصه لتراجم المعاصرين (3) وهل توجد في ذلك الكتاب معلومات عن الشعراء المعاصرين (3)

سوف أوجّه لكم ما بقي عندي من نسخ «مع الشابي» ولكني لا أدري ماهي الطريقة لذلك.

هل لا زلتم على عزمكم في نشر ما ألقي عن الشابي من

⁽¹⁾ يقصد «شريط التسجيل» لمحاضرته عن الشابي.

⁽²⁾ يعنى وقت إذاعته من إذاعة تونس في الأسبوع الموالي.

 ⁽³⁾ هو آلجزء الثاني من كتاب داغر «مصادر الدرآسات الأدبية» وبه ترجمة للشابي وأخرى لأبي شادي.

المحاضرات⁽¹⁾ ولقد سمعت محاضرتكم (عن الشابي بالشرق⁽²⁾ بواسطة الإذاعة فكانت شاملة لم تترك كبيرة ولا صغيرة إلا أحصتها مع بيان مشرق فبارك الله في جهودكم.

المخلص محمد الحليوي

⁽¹⁾ لم يتحقق ذلك العزم. فقد نشرتُ محاضرتي بعد أن أصبحت كتاباً كبيراً. كما سيأتي ماشرة.

⁽²⁾ كان عنوان المحاضرة «صدى الشابي في الشرق» وقد وسعت آفاقها وأضفت لها أبواباً أخرى وطبعت في بيروت عام 1961 و 1988 تحت عنوان: «آثار الشابي وصداه في الشرق».

الرسالة السابعة والعشرون

القيروان في 14/12/59

الحمد لله

حضرة الأخ الأعز الأستاذ أبو القاسم كرّو رعاء الله

بعد النّحية الزكية: كنت أرسلت للأخ ـ منذ مدة ـ رسالة طلبت فيها منه أشياء وسألته عن أشياء ولم يصلني منه الردّ إلى يوم التاريخ حتى ظننت أن الرسالة لم تصله فما عهدي به السكوت عن رسائل أصدقائه خصوصاً وقد ذكر لي في طالع رسالته الأخيرة أنّه يودّ استثناف المراسلة الأدبية.

من المحتمل أن أقدم للحاضرة يوم 25 أو 26 ديسمبر وبودي لو أعرف عنوانك الذي يمكن أن نتلاقى فيه وكذلك رقم التلفون لأخاطبك عند قدومي للحاضرة وإني أنتظر ردك السريع والسلام من المخلص أخيك

الحليوي بالقيروان.

الرسالة الثامنة والعشرون

القيروان في 2/2/60

حرة الأخ الأكرم الأستاذ أبي القاسم كرّو رعاه الله
وبعد فقد قرأت في جريدة العبّاح خبر ازدياد مولود بهيّ الطلعة في
أسرتكم الكريمة. فسرني هذا الخبر جدّ السّرور وإني لأهنتكم ابخلدون،
كما أهنى، حرمكم المصون به وأدعو الله أن يقر عينكم به وأن يجعله من
الذرية الصالحة النافعة للوطن وأن يديم عليكم المسرّات والسعادة والأمن.

أخوكم المخلص الحليوي

الرسالة التاسعة والعشرون

القيروان في 24/3/24

حضرة الأخ الأكرم الأستاذ كرو

بعد رجوعي من الحاضرة أمس وجدت بطاقتكم اللطيفة التي أشكركم عليها خصوصاً وقد رفعت عن ذهني تساؤلاً مستمراً وهو هل أنتم بنونس أم بالشرق لأني لم أسمعكم بالإذاعة ولم أقرأ لكم في المجلات ـ وقد سألت عنكم السيد التجاني المحمدي في رحلتي الأخيرة فأفادني بأنكم بنونس لقد اقتنيت الطبعة الثالثة لكتاب «الشابي» واطلعت على التنقيحات التي أدخلت عليه خصوصاً على بعض التواريخ والوقائع وأما رأيكم في الشابي فإنه لم تدخل عليه تغييرات فيما يظهر. وإني في شوق إلى كتبكم الأخرى المعلن عنها «صدى الشابي» (قراء النقاد في الشابي» في شحساك لا تنساني بإرسال نسخة منها إذ يجوز أني لا أعلم بصدورهما وأنا هنا بالقيروان. هذا وأبشرك بأني أعمل الآن لإحضار وإصدار «رسائل الشابي» فقد فرغ ابني وأبشرك بأني أعمل الآن أراجمها وأكتب تعاليقي عليها أو أرفقها برسائلي من نسخها ولم يبق إلا أن أراجمها وأكتب تعاليقي عليها أو أرفقها برسائلي

⁽¹⁾ انظر التعليق السابق.

 ⁽²⁾ هذا كتاب جاهز ولكنه لم ينشر للان ومعظمه ما كتبه النقاد عن كتابي «الشابي - حياته وشعره».

إلى الشابي «ما هو رأيك في هذا؟» ثم أسلمها إلى الشركة القومية لتطبعها وتروّجها(١.).

أرجو أن تأتيني رسالة منك بعد هذا السكوت الطويل الذي سوف يقضى على صداقتنا وإنى في انتظار رسالتك.

المخلص الحليوي

⁽¹⁾ لم يتحقق له ذلك. ولكن تم تحقيق المشروع بالتماون معي في العام الموالي (1964) وتم طبعه عام 1966 _ كما سيأتي. وكما هو معروف. وقد أعيد طبعه ثانية بالمتعاون مع ابنه البار الأستاذ عبد الرزاق الحليوي في هذه المجموعة.

الرسالة الثلاثون

القيروان في غرة ماي 1963

حضرة الأخ الأستاذ أبي القاسم كرّو المحترم رعاه الله تحية وسلاماً

وبعد؛ فقد كانت مفاجأة سارة تلك التي تلقيت فيها مجلة «الثقافة» المنتظرة بصبر فارغ⁽¹⁾ ولا شك أن ظهورها في هاته الظروف الصعبة وفي هذا الوقت الذي انصرف فيه الناس «والمثقفون» عن الجدّ إلى الهزل وعن الصعوبة إلى المهزل لهما يدلّ على عزيمتك الثابتة في الكفاح لبعث حركة فكرية حيّة متطوّرة لاثقة بسمعة تونس ومكانتها بعد خروجها من طور التبعية السياسية وهي يدّ لك آخرى تُضاف إلى أياديك وجهودك في ميدان النشر والتأليف. ويقيني أن عزيمة مثل عزيمتك وحماساً مثل حماسك وإخلاصك لقضية الثقافة في بلدنا وأن إقداماً مثل إقدامك على التضحية ومجابهة الصعوبات والمثبقطات والكساد الفكري سوف يكتب لها النجاح بحول الله وسوف تنمو وتزدهر نظراً لما أعهده فيك من كفاية وما حصّلت عليه من تجارب في ميدان النشر والعمل الصحفي⁽²⁾. أما رأيي في خصوص العدد

⁽¹⁾ مجلة الثقافة مشروع آخر نوه به الحليوي في رسالة خاصة. ولكنه حورب من طرف دعاة (الفكر) والثقافة المزيفين. كما ستفصله في كتابنا المنتظر «التاريخ السري للثقافة في تونس ١١٩.

⁽²⁾ كان المرحوم الحليوي متفائلاً جداً بتجاربي ومشاريعي. . ولكنه كان يعرف أيضاً =

الأول من «الثقافة» فإنتي أقول أن أصعب الأمور مباديها وسوف يزداد التحسين والعناية بالطبع والتنبه إلى الأغلاط المطبعية متى استقرت أمور المجلة ووجدت المساعدة والتأييد ممن تهمهم الحياة الثقافية في هذا البلد⁽¹⁾. وعلى كلّ حال فأنا معك في كل ما جاء بفاتحة المجلة وسوف لا أظن عليها بأية خدمة ممكنة كلّما طلبت مني ذلك.

وأخيراً أهنيك بالعيد ـ عيد الأضحى ـ وسلامي إلى أسرتك الكريمة وإلى خلدون والسلام⁽²⁾.

المخلص أخوك الحليوي

* * *

جئت لزيارتكم أمس مساءً واليوم الثلاثاء فلم أنمكن من مقابلتكم للحديث في شؤون عديدة على كل حال إليكم تحياتي وإلى اللّقاء في الأسبوع الأول من جويلية [يوليو].

أخوكم محمد الحليوي في 63/6/4

جسامة العراقيل والحرب السرية ضد الأحرار في تلك العقود الماضية؟1

⁽¹⁾ كانوا هم، بالذات ـ المثبطين والقتلة ! !

⁽²⁾ خلدون هو الابن الوحيد لي. وهو الآن (1994 مستقر بباريس ويعمل بها طبيباً).

الرسالة الواحدة والثلاثون

القيروان في 29 سبتمبر 1964

حضرة الأخ الأعز الأستاذ أبي القاسم محمد كرّو المحترم رعاه الله بعد التحية الزكية والأشواق الأخوية

فقد مضت ثلاثة أسابيع منذ زيارتي لك في أوائل الشهر الجاري ــ وكان في النيّة المبادرة بالكتابة إليك لكن اشتغالي بترميم المنزل والقيام بالتحضيرات لزفاف أخي قد صرفتني عن كلّ شيء وها قد سُوّيت المشاكل المائلية والمنزلية بسلام وآن أن نستأنف الحديث عن الموضوع الذي فاتحتك بشأنه وهو طبع رسائل الشابي ببيروت فما زلتُ على عزمي.

هاته الرسائل تشتمل على 40 رسالة موجهة مني إلى الشابي و34 رسالة من الشابي إلي و 20 رسالة من البشروش إليّ وجهها لي مدة إقامته بنقطة واتصاله بالشابي خصوصاً في السنة الأخيرة من حياة الشابي فكان يوافيني باخباره كلّما ذهب لزيارته بتوزر ـ وأول رسالة هي من الشابي مورخة 7 جويليه 1939 وآخر رسالة مؤرخة 12 أوت 1934 أي قبيل وفاته بأسابيع . وقد استرجعت رسائلي من الأستاذ الأمين الشابي بعد وفاة أبي القاسم بمدة قليلة واستطعت أن أرتب الرسائل حسب ورودها وحسب تواريخها فتكرّن منها وحدة تشبه الحوار أو تُشبه اليوميات وتُقرأ كما تقرأ أية قصة وتعمل فيها القضايا التي كانت تشغل بال شابين في سنّ العشرين

وتنجلي منها آمال الشابي وآلامه وشكاواه وأحواله النفسيّة وما كان لكلّ منا من التأثير على صاحبه.

وقد طبعتُ على الراقنة هاته الرّسائل كلّها في 3 نسخ وأصلحت أغلاط النسخة الأولى منها بخط اليد وسوف أهدي لك النّسخة الثانية إن رغبت في ذلك.

ورجائي أيها الأخ هو مخاطبة المطبعة التي تتعامل معها في هذا الشأن واستيضاح شروطها وإرسال نسخ من العقد للتوقيع بعد قراءة الشروط إلى آخر ما تراه في هاته المسألة التي أوكل لك أمرها كما أرجو أن تكتب لهاته الرسائل تمهيداً أو مقدمة لتعريف قراء الشرق بصداقة الشابي لي وللبشروش.

وسوف أكتب من جهتي مقدمة الرسائل التي لمّا تكتبُ وأطبع على الراقنة بعض وُريقات جعلتها في آخر الكتاب شرحاً لبعض الوقائع والظروف والشخصيات الوارد ذكرها في الرّسائل ـ أما مجموع الأوراق المرقونة فهي 150 صحيفة (1.).

وفي انتظار ردّك وما تراه في هذا الموضوع إليك أزكى عبارات المودة.

أخوك المخلص الحليوي

⁽¹⁾ صدر الكتاب فعلاً عام 1966 ويه أكثر من 200 ص.

الرسالة الثانية والثلاثون

القيروان في 29 أكتوبر 1964

الحمد اله

الخدا لله الأخ الأعز الأستاذ أبو القاسم كرو المحترم رعاه الله تحة ه سلاماً

أيها الأنح الكريم .. مضى ما يزيد عن شهر على رسالتي التي أعلمتك فيها بعزمي على طبع «الرسائل» في بيروت حسب الاتفاق الواقع بيننا في مبتمبر ولم يأتيني منك إلى الآن ما يُفيد أنك اتصلت برسالتي ولا ما يطمئن بالي في خصوص سعيك إلى المعاونة على إبراز تلك «الرسائل» بعد أن لقيت عدم المبالات ممن نُصبوا لتسيير الثقافة والتشجيع على نشرها(1).

ولا أسمح لنفسي أن تشك في عدم اهتمامك بمشكلتي فأنا أعلم الناس بإخلاصك للفكر والأدب، وحرصك على بروز آثار الشابي والمساهمة في إظهارها كما كان لك الفضل في السّابق على تعريف الشرق به وبأدبه.

أكتب إلي _ أيها الأخ كلمة تطمئن بها بالي إما سلباً أو إيجاباً حتى أبحث عن طرق أخرى إنْ لم يمكن طريق الطبع في الخارج فهانذا منتظراً كلمتك.

وسلام عليك من أخيك الدائم على العهد الحليوي

 ⁽¹⁾ حدث له ما كان يحدث لي. . فالذين لقي منهم عدم الاكتراث هم أنفسهم الذين قتلوا
 بل أغتالوا معظم مشاريعي الثقافية بما فيها مجلة الثقافة؟!

الرسالة الثالثة والثلاثون

القيروان في 25 نوفمبر 1964

حضرة الأخ الأكرم والصّديق الأعز الأستاذ أبو القاسم محمد كرو رعاه الله

وصلها. وكنتُ أتساءل «تُراه سوف تلهيه أشغاله وأعماله عني أم هو يترقب وصولها. وكنتُ أتساءل «تُراه سوف تلهيه أشغاله وأعماله عني أم هو يترقب الفرصة للكتابة إليّ خصوصاً والأيام تمرّ وموحد المهرجان⁽¹⁾ يقترب والكتبي الطيب قاسم بسوسة يُلخ في إعطائه الجواب لأنه يريد أن يتعهد بنشره. ولكني لم أشأ الارتباط معه نظراً لعدم خبرته ولبعده عن المطبعة ولعدم تعهده بأيّ شروط. لذلك كان سروري بورودها كبيراً لأنها أزاحت حيرتي وأكدت لي حسن اهتمامك ومتين صداقتك. وجوابي على رسالتك أتي موافق على عرضك ولا فائدة في إضاعة الوقت فإني سوف أقدم إلى الحاضرة يوم الأحد الموافق 6 ديسمبر ومعي المخطوطة وأجدُ لديك المقد جاهزاً فاوقعه ونبدأ العمل على بركة الله. ولا تظنّن أيها الأخ أني من المتكالبين على الربح وغاية ما أرجو أن أكوّن جانباً من المال أستعين به على طبع كتبي الأخرى وأتشجع على نسخها وإعدادها للطبع. ولم يخطر على طبع كتبي الأخرى وأتشجع على نسخها وإعدادها للطبع. ولم يخطر

 ⁽¹⁾ هو مهرجان الشابي الثلاثيني. وكان أعد له لينتظم عام 1964 لكنه تأخر حتى مارس 1966.

ببالي أن أنفق على شؤوني المنزلية مما أناله من نشاطي الأدبي بل هو شراء كتب أو طبع ما يمكن طبعه منها. ولا شك عندي أن إشرافك على الكتاب وكتابة تقديم له سوف يكون له شأن كبير في نجاحه وإخراجه خالياً من الأغلاط بل في أجمل حلة. وإني أرحب بالتعاون معكم في نشر كتب أخرى فقد كنثُ من المتحمسين لمشاريعكم الماضية وما زلت أعتقد أنكم خير من يُخرجنا من أزمة النشر في هاته الآونة التي وقع الالتفات فيها إلى كل التواحى... إلا ناحية النشر.

أما كتابة الدولة⁽¹⁾ فقد رغبت متي المشاركة في المهرجان⁽²⁾ وأجبت بالقبول وسأكتب عن شعر الدّيوان الذي لم ينشر في جياة الشابي. ورغم قرب شهر ديسمبر فإني الآن غريق في امتحانات ثلاثة الأشهر الأولى وفي إصلاح الأوراق التي تعدّ بالمئات⁽³⁾.

وإني رأيت في المجلات والصحف الشرقية وغيرها الاقتراح الذي سيقدّم لتأخير المهرجان⁽⁴⁾ وها نحن أولاء ننتظر ما سيجري. وإلى أن نلتقي صباح الأحد حوالي التاسعة في الإدارة بنهج⁽⁵⁾ دي قول المعهود إليك تحياتي الفائقة وسلامي إلى الأسرة الكريمة.

المخلص الحليوي

حاشية _ أرسلت لك مع بائع الصحف بالقيروان. «تهذيب الصّحاح» لأنّي لم أجد به مادة لغوية غزيرة وفي لسان العرب والقاموس ومعجم المجمع اللغوي وغيرها عندى غناء عنه فمعذرة.

⁽¹⁾ كتابة الدولة للثقافة، يومئذ.

⁽²⁾ كانت هي المشرفة على المهرجان.

⁽³⁾ كان الحلَّيوي مدرساً في المعهد الثانوي بالقيروان.

⁽⁴⁾ أنظر التعليق رقم 1 في الصفحة السابقة.

⁽⁵⁾ النهج في تونس هو الشارع الصغير.

الرسالة الرابعة والثلاثون

القيروان في 3/12/4

أيها الأخ الأكرم. كنت على أمل القدوم للعاصمة يوم الأحد الموافق للسادس لكن شاءت المقادير أن أصاب بدمّل كبير منذ 5 أيام جعلني فريسة الآلام والأوجاع طريح الفراش لا همّ لي إلا استعمال الأدوية الكثيرة في أوقاتها؛ لذا أعلمك أني سوف لا أقدم للموعد إلا يوم الأحد الموالي 13 أو أن تتكرم أنت بالقدوم للقيروان لتتمّ المسعى⁽¹⁾ وتشرف أخاك بالزيارة التي طالما رجا أن تقوم بها للقيروان.

⁽¹⁾ يعني التعاقد على نشر كتابه «رسائل الشابي».

الرسالة الخامسة والثلاثون

في 11/11/64

الأخ أبي القاسم رعاه الله

ما زال المرض يقعدني في الفراش ويجعل ليالي بيضاء ويعوقني عن القدوم إليك؛ لذلك عزمت أن أرسل لك المخطوطة لتبدأ العمل حالاً وسنتقابل فيما بعد متى أمكن لي ذلك لنتم بقية الأمور⁽¹⁾. لقد بقيت المقدمة التي لما تكتب وبعض أوراق من آخر الكتاب رهن الإصلاح وسلام إليك. كاتبني.

[محمد الحليوي]

 ⁽¹⁾ لم يرسل شيئاً بسبب المرض العلم به، وقد ذهبت، تلبية لرخبته، إلى القيروان حيث تم التعاقد والشروع في إعداد الكتاب للنشر.

الرسالة السادسة والثلاثون

سوسة في 9 أوت 1965

حضرة الأخ الأعز الأستاذ أبي القاسم كرو

أرسل لك اليوم المقدمة الموعود بها وقد أبطأت بعض الشيء في الفراغ منها كما أرسلت لك كلمات بعنوان تنبيهات لتنشر مستقلة عن المقدمة (1)، ومع هذه الأشياء رسالتان بخط الشابي فلعلهما تكونان مناسبتين للنشر حسبما أبديتم رغبتكم لابننا عبد الرزاق وإني أرجو من الأخ أن يضع التاريخ الميلادي لأول رسالة وصلتني من الشابي فقد تركت مكانها بياضاً في المقدمة إذ ليست عندي بسوسة النسخة التي تحمل مقابلة التواريخ. وفي انتظار زيارتكم الموعود بها وما سترسلونه من نماذج الطبع تقبل أيها الاخ تحيات وأشواق المخلص أحيك الحليوي.

5 نهج حفوز سوسة

⁽¹⁾ يتواصل الحديث عن إنجاز طبع كتابه «رسائل الشابي».

الرسالة السابعة والثلاثون

سوسه في 11 سبتمبر 1965

حضرة الأخ الأعز الأستاذ أبي القاسم محمد كرو ـ رعاه الله تحية طيبة وأشواقاً أخوية

وبعد فقد أبلغني ابني الذي كلفته بزيارتكم بعض استرشادات حول الرسائل الجاري طبعها فأبادر بالكتابة إليك في خصوص ما أستطيع الجواب عنه الآن مرجناً الباقي إلى ما بعد رجوعي للقيزوان ومراجعة الأصول التي عندي هناك ثم القدوم للعاصمة لملاقاتك يوم الجمعة المقبل 17 الجاري حوالي العاشرة صباحاً فالرجاء تذكر هذا الوقت حتى أستطيع ملاقاتك في وقت معلوم للجميع ـ لأنه يتأكد على الرجوع في نفس اليوم:

- الرسالة الأولى واردة من تونس طبعاً لأن الشابي كتبها حين لا يزال هناك.
- 2) اسكندر شلفون⁽¹⁾ مدرس في معهد الموسيقى المصري وصاحب تسجيلات لقطع موسيقية رائعة لم يعد لها رواج الآن وقد جاء لتونس وأقام هناك مدة وحاضر ولزيادة التدقيق أرجو من الأخ سؤال بعض هواة الموسيقى القدامى الذين يعرفهم.
- 3) في خصوص التدقيق في التاريخ أرى من المناسب إقحام فقرة أخرى في «التنبيهات» يقال فيها مثلاً «وردت رسائل خالية من التاريخ أو تعيين البحكان الصادرة منه وذلك إهمال من كاتبي الرسالة لا حيلة في تداركه الآن بعد مرور كل هذ الزمن».

⁽¹⁾ كان الشابي معجباً به ويثقافته الموسيقية العالية.

وتلك هي الحقيقة أيها الأخ ولا يمكنني أن أكتب شيئاً حسب التخيّل والتقريب.

الرّسالة الثانية _ إذا كان لديك تحقيق في تلك المسألة فأبطل تاريخ الحاشية 7/30 وحقق الحاشية حسب ما لديك من معلومات فليس لديّ الآن وسائل تحقيقها وأذكر أن غديرة أتى في مجلة الفكر بالتاريخ الصحيح ليوم وشهر إلقائها.

الرسالة الرابعة ـ صادرة بتونس وفيها يقول الشابي أنه بعيد بتوزر ـ هذا صحيح وقد نبهت عليه في التعليقات بآخر الكتاب واستدللت منه على غلبة السّهو على الشابي ـ ولهذا السهو وعدم ضبط التواريخ نظائر.

تاريخ نشر الرسالة بالزيتونة لا شك أنه سبق قلم مني خصوصاً و54 يمكن نقلها غلطاً 45 ـ سوف أراجع الرسائل وأحاول تذكر البلدان الصادرة منها؛ وآتيك بالمطلوب في اليوم الموعود إلا صورة كرباكة فليس له صورة عندي.

الرسالة الثامنة والثلاثون

القيروان في 9 ديسمبر 1965

الحمد لله

الله

حضرة الأخ الأعز الأديب الأكتب الأستاذ أبي القاسم محمد كرو رعاه

بعد النّحية الزكية والعواطف الأخوية فقد تلقيت بكلّ سرور واستبشار العدد الأول من سلسلة أعلام المغرب العربي الذي خصصته بالمرحوم كرباكة فأقمت الدليل مرة أخرى على حيوية قلمك وإخلاصك لأبناء وطنك وحرصك على تغلية الحركة الأدبية في بلدنا بما يقويها ويظهر شخصيتها. وكم أعجبني تفكيرك في أن تكون السلسلة متناولة لأعلام المغرب العربي بأقطاره الأربعة بل وحتى بأقطاره التاريخية ولم تصنع كما صنع الأستاذ عبدالله كنون الذي قصر سلسلته على أعلام المغرب فلم يقرّب بعيداً بالنسبة لهذا المغرب العربي الذي كثيراً ما تغنينا به دون أن نقدم أعمالاً إيجابية لتغريب الأشياء وتحقيق الوعي به ابتداءً من الميدان الأدبي. لقد تجاوزت نظريك الأفق الضيق لتشمل الآفاق الأربعة وتعمل على تقريب ساعة المحدة.

ولا شكّ أن الظروف الحاضرة في صعوبة الطبع وإحضار المواد هي التي لم تسمح لك بإصدار هذه السلسلة في حجم أكبر ودائرة أوسع مما فملت ـ وإنّي أنصح أن يكون اهتمامك منصرفاً أولاً وبالذات إلى تعريف الناشئة بمن سبقوهم في ميدان العلم والإنتاج الفكري إذ إنَّ الأجيال الصاعدة لا تكاد تعرف شيئاً عن بناة النهضة الفكرية والأسلاف الذين ملأوا

الذيا بأسمائهم في مغربنا القديم والحديث. ولماذا أقول الأجيال الصّاعدة فأنا شخصياً لا أعرف شيئاً يذكر عن الباروني والتّيفاشي وحوحو اللهم إلا بعض النتف وردت في معجم الزركلي عن بعضهم فجمع المعلومات المشتنة عن هؤلاء الأعلام في عشرات الكتب وتقديم صورة واضحة عنهم يُعد في حدّ ذاته خدمة جليلة تبعث على زيادة البحث والاستقصاء والاعتزاز بهذا التراث وهؤلاء الأعلام الذين لم يجدوا إلى اليوم من يعتني بهم ويخرجهم إلى النور ويبعث، بسبب إحياء أسمائهم، حركة مغربية توسع بدل أن تفييّق وتجمع دون أن تفرق. فسر أيها الأخ في منهجك موققاً ودم عاملاً لرفعة أدب بلادك وإن شاغبك أصحاب «المطامع والأحقاد». وسلام من أغيك المعجب بحزمك وإخلاصك ويراعك.

الحليوي

سوف نلتتي قريباً بالعاصمة (الاثنين 27 ديسمبر) لنتحدث في شوون منها الرسائل وأين وصلت ومنها ملاحظاتي على السلسلة الجديدة من ناحية الطبع والإخراج ... إلخ ومنها تعنيفي لذلك الشاعر «المتحصرم» حين جاء لمهرجان القيروان عن موقفه المتسم بروح العداء والحقد والذي لم يكن فيه شريفاً في الخصومة وما يشتم منه من رائحة «الوصولية» والتملق لأفراد يُشرفون على الجامعة التونسية «والإذاعة القومية» و «الحزب العتيد» «رحم الله من سده»، وكان هذا اللوم والإنكار بمحضر الأخ الشاذلي عطائلة الذي حاول أن يظهر نفسه أمامه بمظهر المظلوم المضطهد حين ادعى أن جريدة «الصباح» تنشر ما يرد عليها من شتم في شخصه بينما هي قد امتنعت في الماضي من نشر دوده على من ناظروه في الأدب الملتزم. وقد بينت للأخ عطائلة أن هذا ادعاء كاذب لأن الصباح امتنعت عن نشر فقرة من كلام للمسعدي قديم ، استشهد هو بها في ردَّه على خصومه، كان لا يحبّل فيه للمسعدي قديم ، استشهد هو بها في ردَّه على خصومه، كان لا يحبّل فيه الالتزام ولها العذر في ذلك فهي لا تريد أن تحرج وزيراً في الحكم بنشر رأي قديم قد لا يوافق عليه اليوم. ولكن السيد الشاعر النرجسي يريد أن

يهاجم الناس ويتطاول عليهم ويصف خدماتهم الأدبية بأنها عمل تجاري ثم يتذمّر من أن يردّ عليه أحد أنصار هذا الأديب القلائل بينما خصومه لديهم الإذاعة والمجلات والمحرّرون والمذيعون والصحف الحزبية ولماذا لم يهاجَم الجنحاني حين ذكر في إحدى سوانحه أن الأدب التونسي صحل وأن كلّ ما قدم للصحيفة كان ذا مستوى منحط أو ما هو في معنى ذلك _ ولا أدري هل قرأت خطاب مزالي أو سمعته فقد قال أصحابه إنه كلّه ردّ عليك لأنك زعمت أن ليس هناك في تونس إلا العقم، وكنتُ أنا طيلة الوقت أظنه يعني الجنحاني والخميري وأضرابهما. وعلى كل فقد أعجبني ردك وإن خلا من الإيلام وأعجبني وصف الزّغلامي إياه بـ «النرجسية». فالرجل كما أعرفه _ وهو أحد تلاميذي بالقسم التكميلي أصبح معجباً بنفسه ولا حديث لم إلا عمّن تحدثوا عنه وتناولوه بالثناء والتقريظ ولا عجب إذا غضب عليك حين لم تذكره إلى جانب الشابي وهو في مثل سنه، فيا له من مغرور يحتاج إلى التأديب . . .

أيها الأخ طالت هاته الرّسالة فوجب إنهاؤها بتجديد شكري لك وعبارات المودة الدائمة.

مع تحياتي إلى الأنجال الكرام والسيدة العقيلة المخلص الحليوي

الرسالة التاسعة والثلاثون

القيروان في 25 جانفي [يناير] 1966

حضرة الصديق الأعز الأكمل الأخ الأستاذ أبي القاسم محمد كرو المحترم رعاه الله

بعد التّحية الزكية فقد انصلت أمس برسالتكم الكريمة ومنها علمت أنك قضيت أيّاماً صعبة بين حيرة على صحة زوجتك الموقرة واهتمام بشؤون الأطفال ومشاغبات في الخارج⁽¹⁾ وقد ساءني تعكر صحة حرمك المصون لكنّ الحمد لله على السلامة ـ أما أنا فقد قضيتُ كاملَ شهر رمضان طريح الفراش بما في ذلك أيام عطلة الشتاء وعطلة أيام العيد ولم أرجع للتدريس بعد انتهاء عطلة الشتاء بل تحصلت على رخصة تغيّب من أجل المرض لمدة أسبوع وتبيّن أنّ اليوم الذي تقابلنا فيه هو يوم بدء إصابتي بمرض الحمّى المعروف «بالوديزم» المتشر حالياً بالقيروان ولكن وجه الخطر بالنّسبة لي أنه تسبب في انهيار صحتي ومنع عني الشهية للأكل وأصبحت أعيش على اللبن وعصير اللحم ولا أقبل أيّ نوع آخر من أنواع المآكل بل إنّ رائحة الطعام تبعث في نفسي اشمئزازاً غريباً. ولم تتحسن حالتي إلا يوم الميد فخرجت للمدينة ملة ساعة أو نحوها ولم أرجع التدريس إلا يوم أمس (24 جانفي) وأنا في حالة ضعف وهزال.

⁽¹⁾ أي خارج البيت. حيث كان بعضهم يقود حملة صحفية ومعركة حقد عنصري ضد خريجي الزيتونة والجامعات المشرقية.. مما سنفرد له باباً خاصاً في كتابنا القادم «التاريخ السري للثقافة في تونس».

على أنني حين علمتُ بسوء حالتي عندما كنتُ بالعاصمة أسرعت بالعودة صباح اليوم الثاني ولازمت الفراش والعلاج طيلة هذا الشهر. وعسى أن يكون ذلك خاتمة المتاعب وأن تهادننا الأيام حتى نقوم بتحقيق مشروعاتنا ونقاوم خصومنا الأشداء.

لقد اتصلتُ برسالتين من الدكتور بلخوجة (1) يدعوني في الأولى إلى إلرسال مقالي لينشر في كتاب «الشابي كما عرفناه»(2) وبعد أيام جاءتني رسالة أخرى «رسمية» تدعوني لإرسال دراستي عن الشابي حتى تطبع وتكون جاهزة للمهرجان الذي عُين ليوم 2/24 إلى 2/28 فيما أظن فكتبت إلى السيد بلخوجة معتذراً حيث أنّ حالتي الصحية المنهارة لا تسمع لي بالقيام بأي عمل فكري واعداً أنه إذا طرأ عليّ تحسن فسوف أفي بما وعدتُ به. وهاأنذا الآن ما زلت بين الإحجام والإقدام فالدراسة عن الديوان طويلة جداً ومجرد نسخها يستدعي صبراً واسعاً ومجهوداً كبيراً أنا غير قادر عليهما الآن(3) لم تقل لي كلمة عن الموعد الذي حددته لصدور الرسائل ولا أراه بعيداً بعد خروج شهر جانفي؛ وعلى كل فأنا أنتظر النسخة الأولى لكي توجّهها إلى فور الفراغ من إعداد الكتاب في المعلمة.

وإني أقدّم إليك أطيب التهاني والتمنيات وإلى العقيلة الفاضلة والأنجال الكرام بالعيد السّعيد مع وفور الصحة والسلامة والعافية للجميع. المخلص أخوك محمد الحليوي

⁽¹⁾ هو الدكتور محمد الحبيب بلخوجة الذي كان عامئة مدير الدار التونسية للنشر.

⁽²⁾ مشروع خططت له الدار السابقة، لكنه لم يتم؟! وعندي المساهمة التي كان المرحوم المهيدي قد أعدها.

⁽³⁾ كان مريضاً في هذه الفترة.

الرسالة الأربعون

القيروان في 7 فيفري [فبراير] 1966

حضرة الصّديق الأعز الأستاذ أبي القاسم محمد كرّو المحترم تحية زكية وسلاماً عطراً

أبادر فأرسل لك مع رجوع البريد الأوراق المرسلة بعد إتمام ما جاء بها من نقص وإصلاح بعض أغلاطها و لا أدري هل بقية الأوراق - كهاته المرسلة .. خالية من المراجعة فإني لا أذكر كيف تم النظر فيها وعلى كل فقد أرسلت لك جذاذات تعاليق على بعض الأرقام ولست على ذكر من وجودها مع التعاليق على رسائل الشابي فإن لم تكن موجودة وكان الوقت يسمح بذكرها فلا بأس من ذلك _ وأما رسائل البشروش الأخرى المسؤول عنها فلم يبق لدي منها إلا نحو عشر رسائل أرسلها لي من حمام الأنف حين كان يشتغل فبالمباحث، وأظن أنها ذات أهمية نسبية، وربما نشرت الصالح منها للنشر في إحدى المجلات.

لقد استرجعت بحول الله كامل صحتي ورجعت إلى نشاطي الاعتيادي وقد نسخت دراستي عن الشابي انظرات في ديوان أغاني الحياة ـ القصائد الجديدة فكانت في 40 صحيفة وقد كلفني نسخها تعباً وسامة وأرسلت ذلك إلى الجماعة⁽¹⁾ وبلغني أنهم يعدون طبعة جديدة من الديوان تحمل التواريخ وفيها إضافة 7 قصائد أخرى وأنهم سينشرون كذلك المذكرات فهل ذلك صحيح⁽²⁾.

⁽¹⁾ يقصد المشرفين على الدار التونسية للنشر.

⁽²⁾ صدر الكتابان فعلاً.. ولكن بعد عدة شهور من انتهاء مهرجان الشابي؟! بينما =

لقد زارنا بالأمس الشاعر العراقي اللَّطيف هلال ناجي وقضينا فترة جميلة في أحاديث أدبية فإذا هو مطلع جدّ الاطلاع على الإنتاج التونسي القديم والحديث وهو يعدّ كتاباً عن الشعراء التونسيين وقد كان ذكرك وذكرُ جهادك الأدبي بيئنا محلّ تقدير وإكبار.

أرجر أن تكون العقيلة الآن في راحة تامة بعد الانحراف الذي حدثتني عنه وإليك تحياتي ومودتي الصادقة.

المخلص الحليوي

أصدرت قبل المهرجان بأيام كتابين هما «رسائل الشابي» للحليوي و «دراسات عن الشابي» من إهدادي.



تراثنا الأدبى في خطر!(1)

بقلم: أبو القاسم محمد كرو

مات شاعر آخر.. فمات أمل آخر..

منذ أسابيع قليلة خلت، انتقل إلى رحمة الله شاعر آخر من شعراء تونس الخضراء، هو الأستاذ محمد الشاذلي خزنة دار.

ومن أشهر قليلة مضت مات أيضاً المرحوم محمد الفايز القيرواني، وقبلهما مات شعراء آخرون، فمنذ الحرب العالمية الثانية حتى اليوم فقدت تونس كثيراً من شعرائها.

فقدت عبد الرزاق كرباكه، ومحمد العربيي، وسعيد أبو بكر، ومصطفى آغه، وعلي الدوعاجي، ومحمد بوشريبه... وفقدت أيضاً محمد البشروش، وهو من كان في الطليعة بين أدبائنا الرواد القليلين، أولئك الذين أدركوا بإحساسهم الفطري وبوعيهم المستنير، قيمة الأدب الحقيقية، وواجب الأديب الحق. فكانوا مثالاً رفيعاً في حياتهم وأدبهم، وفي إنتاجهم وجهادهم الفكري والاجتماعي معاً.

ولا ننسى أننا فقدنا أيضاً، ومنذ عشرين سنة مضت، فقدنا المرحوم الشابي، ذلك الشاعر الثائر، الذي فقدنا آثاره معه، ففقدنا بفقدها أعظم مجد أدبى في تاريخ تونس الحديث!

 ⁽¹⁾ نشر بجريدة الأخبار التونسية ابتداء من عدد 7/1954. ثم بكتاب قحصاد القلم؟
 حيث عقب عليه الحليوي بمقال ورسالة نشرهما في جريدة الصباح.

ولست هنا مؤيناً أحداً، ولا ناقداً أو محللاً إنتاجه وحياته. إنما أريد أن أواجه إحدى مشكلات الأدب عندنا^(١)، فأعرضها على القراء، وأثير وجدانهم بها، ليدركوا أي مصير ينتظر أدبنا الحديث، ويتربص بتاريخه البانع الغض...

مواهب شعراتنا:

من المسلم به أن عند بعض شعراتنا موهبة شعرية حسنة، ولئن كانت لا تسمو بهم إلى قمة الإبداع والنبوغ، فإنها تحتفظ لهم ـ على الأقل ـ برتبة شاعر، مهما كانت الدرجة.

وبصرف النظر عن المقاييس الأدبية التي يمكن أن يقاس بها شعرهم، وتوزن عليها شاعريتهم، فإن مما لا شك فيه أن لهذه القلة من الشعراء إنتاجاً شعرياً ينبغي أن يحفظ، وينبغي أن يدرس، وينبغي أن يعد مرحلة من تاريخ الشعر في أدبنا الحديث.

من هم شعراؤنا؟

فمن هم الشعراء الذين أعنيهم؟

وما هو إنتاجهم؟ وأين هو؟

ولما لم يحفظ، ولم يدرس؛ وبالتالي لم يدخل في تاريخنا الشعري الحديث؟

إن الجواب عن هذه الأسئلة كلها سيفتح أمامنا فروعاً كثيرة للبحث، ومن ثم سنجد المشكلة الضخمة أمامنا وجهاً لوجه. فلنمض حتى النهاية، ولتكن خدمة الحقيقة ومصلحة الوطن هي الموجه لنا في هذا السير الطويل.

إن الشعراء المقصودين هنا هم الذين انتقلوا إلى ذمة التاريخ، وأصبحوا أمانة في أعناق الباحثين.. وأحسب أنني ذكرت أسماءهم جميعاً

⁽¹⁾ أي في تونس والبحث كله عن الأدب في تونس.

فيما سبق، أما الأحياء الذين يشملهم هذا البحث فإن الحديث سينتهي عندهم، وسنعرف مدى مسؤوليتهم الأدبية والتاريخية، وأخشى أن أصفهم بأوصاف أخرى.

إنتاج شعراثنا:

أما إنتاج شعرائنا فهو يختلف بعضه عن بعض، وهو يختلف في جملته عما نريد أن يكون عليه الشعر في بلادنا. ولكنه _ مع ذلك _ قد أدى واجباته الصغيرة والكبيرة في حدود إحساس أصحابه بها. ولا يمكننا هنا أن نفتح مشاكل شعرنا الحديث كلها، وإنما يعنينا فقط أن ذلك الإنتاج كان في بعض ألوانه ونماذجه معبراً عن مشاعر قائليه في صدق وأمانة، وكان فيه تجاوب محمود لآلام المجتمع ومشاكله، وتعبير عن بعض مطامحه وآماله، وتصوير لشيء من أحداثه ومحنه. ومن هنا كسب لنفسه حقاً على الباحثين: إن لم يكن من أجل قيمته الأدبية والفنية، فمن أجل مكانته التاريخية من تطورنا الحديث.

ومعلوم أن أشتاتاً كثيرة من هذا الإنتاج مبعثرة في عشرات الصحف التي صدرت في تونسنا خلال نصف قرن كامل. ولكنك تستطيع أن تجزم - أيها القارىء - بأن ذلك الإنتاج المبعثر ليس هو كل ما أنتجه شعراؤنا وليس هو مرآة شاعريتهم الحقيقية. ولا يمكن أن يستند إليه وحده أي باحث يعتمد المنهج الأدبي السليم، في النقد أو كتابة التاريخ الأدبي.

ومن هنا حق لنا أن نوجه علامة استفهام كبيرة، مقرونة بالسؤال الجهير التالي:

أين هو إذن إنتاج شعراتنا كله؟

إن في هذا السؤال _ قبل جوابه _ تكمن المشكلة الضخمة التي نقصد إلى إيضاحها وعرضها في هذا البحث.

جواب واحد:

ذلك أن أي أديب أو مشتغل بالأدب توجه إليه مثل هذا السؤال، سوف يقول لك: إنه موجود في مخطوطات خلفها أولئك الشعراء الذين ماتوا.. وكذلك الحال عند الذين لا يزالون على قيد الحياة.

ونحن، مع تمنياتنا الصادقة للأحياء بالعمر الطويل، فإننا نتوقع أن يكون مصير أكثرهم مثل السابقين. وهكذا نجد أنفسنا أمام المشكلة وجهاً لوجه.

فالذين ماتوا خلفوا تراثهم مخطوطاً، والذين يعيشون لا يزال تراثهم مخطوطاً.. ومن حقنا أن نسأل: إلى متى يظل هذا الإنتاج مخطوطاً؟ ولماذا لا ينشر على الناس؟.

أسباب مصطنعة:

إن جواب المسؤولين أنفسهم يثير مشاكل كثيرة بعضها حقيقي والآخر مصطنع. اصطنعه الأحياء _ وكان بعض الأموات يصطنعه _ ليبرروا به عجزهم وخمولهم، وأيضاً: ليستمرثوا به أسلوب الحياة الأدبية والاجتماعية التي ألفوها، وليجدوا فيه عند الناس ومع ضمائرهم جواً مريحاً يخلدون فيه إلى السكينة.

وعندما يعيش الإنسان وضميره محفوظ في «ثلاجة» فإن كل الواجبات والمفاهيم والقيم تبدو له أشبه شيء بصنوف الطعام يختار منها ما يشاء، ويستهلك الكمية التي يريد في الوقت الذي يحلو له وينسجم مع أهوائه وميوله. ومن ثم اختفت من حياة شعرائنا، ومن إنتاجهم أيضاً كل الالتزامات المحتومة، وسارت حياتهم كما سار إنتاجهم وفق المناسبات العارضة، وحسب الاختيار السهل الذي لا يحتاج إلى قيود أو كفاح أو عبقرية. والنتيجة الحتمية لذلك هي أن يقل إنتاج الشعراء الجيد، وأن لا

يكون له طابع مميز ذاتي أو مذهبي خاص. وأيضاً: أن يمشي بلا غاية ودون هدف معين.

إنتاج بلا تاريخ:

لقد تبينا حتى الآن الشعراء الذين نعنيهم وعرفنا أيضاً إنتاجهم، وبقي أن نعرف أن بعضاً منهم كان قد نشر على الناس جانباً من شعره بشكل ديوان أو أجزاء منه. ولكن حتى الآن لم ينشر ديوان كامل لأي شاعر، كما أن عدداً كبيراً من الشعراء لم ينشروا من شعرهم أية مجموعة مستقلة. وإذا استنينا المجهود العظيم الذي قام به الأستاذ زين العابدين السنوسي في كتابه (الأدب التونسي...)، فإننا لا نجد أي كتاب يدلنا على تاريخ أدبنا الحديث وخاصة الشعر ومدى تطوره وما فيه من مذاهب ونزهات وألوان جديدة، ومن هم أعلامه ورواده؟. إلى آخر ما ينبغي أن يكون موفوراً للجيل الجديد من مصادر تضيء أمامه طريق البحث والاطلاع، وتجعل للجيل الجديد من مصادر تضيء أمامه طريق البحث والاطلاع، وتجعل تاريخ شعبه الأدبي كاملاً بين يديه، ليأخذ منه القدوة أو العبرة، فيضاعف حسناته، ويتجنب أخطاءه.

من المسؤول؟

إن كل شاعر من شعرائنا، بل كل أديب من أدبائنا، يتمنى بل ويحاول أحياناً أن ينشر إنتاجه الأديي، وهذه حقيقة لا يشك أحد فيها، إذ لا يوجد أديب لا يريد نشر آثاره، فبدون نشرها لن يعرفه الناس، وبالتالي لن يكون أديباً. ولكن الذي يزعمه شعراؤنا وكتابنا أيضاً أنهم لا يجدون ناشراً يقوم بأعباء الطبع والتوزيع وهم لا يقدرون مادياً على ذلك، والذي يجد القدرة منهم لا يطبع آثاره. . فإن طبعها كانت مغامرة خاسرة في الغالب، ومن هنا تكون عند أدبائنا ـ والشعراء بوجه خاص ـ مركب نقص خطير: ظاهره فقدان الثقة في القارى، التونسي والادعاء عليه بأنه لا يشجع

المؤلفات التونسية بل ويزدري الإنتاج التونسي!! وباطنه أو حقيقته إحساس بالضعف والعجز، وشك في قيمة الإنتاج نفسه!!.

إن ما يحدث دائماً في كل قضية، هو أن يتبرأ المتهم معا ينسب إليه، وفي الإمكان أيضاً إلقاء المسؤولية على الآخرين، خصوصاً إذا كانوا مجهولين أو كثرة معنوية تشمل أفراداً عديدين.

وهذا ما يفعله أدباؤنا، فإنهم يحصرون المشكلة في القارى، التونسي، وأحياناً في الناشر. التونسي طبعاً.

والناشر له عذره المشروع في عالم الاقتصاد، وفي منطق العقل السليم، ما دام هو لا يجد الإنتاج المضمون الرواج.

ولكن من هو القارىء التونسي، أليس هو أنت وأنا وذلك العدد القبل من جمهور الطلاب والمدرسين، الذين يدركون قيمة القراءة المستمرة ونفعها لزيادة معارفهم ولتكوين ثقافة شخصية عامة. إذا كان الأمر كذلك، فإن هذا الفريق من القراء قد ازداد عدده اليوم، كما ازداد وعبه الفكري تبعاً لتقدم البلاد الاجتماعي والتعليمي، فأصبح يحسن الاختيار ويميل إلى متابعة الحياة المحلية والعالمية في ألوانها المختلفة، والأدب واحد منها. ولكن هذا الفريق ينظر حواليه ويبحث في كل مكان من بلاده، فلا يجد ما يروي ظمأه. نعم ظمأه، ويرضي إحساسه العارم بالحياة وبالتطور، وبالمفاهيم الجديدة. فهل لأدبائنا وخاصة شعراءنا المسيروا مع الحياة، كما يسير القارىء التونسي الواعي ويريد أن يسير؟!

مشكلة أخرى!

إنها مشكلة جديدة، أن نبحث عن مدى مواكبة شعرائنا المعاصرين لنهضة شعبنا الحاضرة!

إن أحداً لا يستطيع أن ينكر أن شعبنا قد تقدم كثيراً وكثيراً جداً، في

وعيه السياسي والاجتماعي والاقتصادي، وكذلك في نهضته التعليمية والرياضية والنسائية. لكن الأدب والفن وكذلك بعض جوانب الميادين السابقة لا تزال غافية أو نائمة.. وإذا استثنينا المحاولات القليلة فإننا لا نجد شيئاً يشرف أو يسد نقصنا الواضح، إن لم أقل الفاضح!!

العزلة هي السبب:

ومهما حاول أحد أن ينكر، فإنه لا يستطيع أن ينكر أن أدباءنا مقصرون ومتخلفون عن شعبهم. وأيضاً بعيدون عن متابعة تطوره، ومحاولة التأثير في هذا التطور.

وهذه العزلة التي يعيش عليها أدباؤنا، هي السبب الرئيسي الأول في كل هذه المشاكل المختلفة التي يشكو منها أدبنا التونسي اليوم.

> ويمكنني أن أحصر مسؤوليتهم في النقاط الخمس التالية: أولًا ـ انصراف الأدباء عن عصرهم ومجتمعهم.

ثانياً _ تمسك الكثرة الساحقة منهم بكل شيء قديم.

ثالثاً _ فوضى المفاهيم والقيم عند الغالبية منهم.

رابعاً ـ ترفعهم عن محيطهم، وعن الاشتراك الفعلي في تطوره وصراعه من أجل الحياة والحرية، وعن معالجة واقعه ومشكلاته علاجاً إنسانياً رفيعاً.

خامساً.. كسلهم وخوفهم من المسؤولية، وهروبهم من العمل التعاوني.

وسوف لا أثير هنا إلا البند الأخير لعلاقته الوثيقة بموضوعنا:

إن مظاهر الكسل عند أدباتنا كثيرة جداً، وأخشى أن أثير نفوس البعض منهم، إن أنا ذكرت وقائع معينة. وإنما يكفي ما هو معروف في حدود الواجبات المعتادة، فإن صحفنا منذ سنوات ـ لا تقل عن الخمس ـ لم يظهر فيها إنتاج أدبي ملحوظ لأولئك الذين يسمون أنفسهم، أو يسميهم

المنافقون. بكبار الأدباء. ومنذ اختفت مجلتا «المباحث و «الثريا» لم نشاهد لأدبائنا آثاراً تذكر. وليس ذلك فقط، فإن الاقتصار على نشر القصيدة والمقالة في الصحف دليل على الكسل الذهني أو الكسل عن العمل الإيجابي، كالتعاون في المشاريع الإنتاجية أو المذهبية في الأدب. وإذا استثنينا «المباحث» التي كان لها _ إلى حد كبير _ طابع مميز، واتجاه ثقافي مرسوم، فإننا لا نجد خلال نصف القرن الأخير شيئاً مذكوراً. اللهم إلا جهوداً فردية تسير معتمدة على نفسها، كتلك التي بذلها الأستاذ زين العابدين السنوسي والأستاذ حسن حسني عبد الوهاب والأستاذ المرحوم الطاهر الحداد، بنشره كتابين عظيمين، صور فيهما واقع شعبه في أهم مشاكله، تهدوراً عبقرياً مبدعاً.. سيما في كتابه الثاني الذي عالج فيه مشكلة المرآة في مجتمعنا.

ودليل آخر على كسل أدبائنا، نجده في هذه الكثرة المدهشة من المجمعيات والمشاريع الأدبية، التي تكونت على أيديهم. ولكنهم لم ينتجوا بها سوى توزيع الألقاب ومناصب الشرف أو الإدارة على بعضهم. ثم يقف كل شيء، ولا نعود نسمع بعد ذلك حتى باسم الجمعية.. فقط نسمع أحياناً باسم فلان أو فلان مقروناً بأنه رئيس أو عضو جمعية (كذا) أو (كيت)!!

ما السبب في ذلك يا ترى؟ عسى أن يجيب عنه الأدباء أنفسهم، أما أنا فقد قلت قبل قليل: إنه الهروب من العمل التعاوني، والخوف من تحمل المسؤولية.

الحق قبل كل شيء:

وإنني أعرف أن كثيرين من أصدقائي ومن غيرهم، سوف لا ترضيهم هذه الآراء، ولكني أعرف أيضاً أن ما أقوله هو الحق، أو هكذا أعتقد. غير أنني أعرف في نفس الوقت أنه ليس مستحيلاً على أدباء تونس أن يتعاونوا تعاوناً صادقاً منتجاً، وأن يتحملوا مسؤولية عمل حقيقي دائم، يكون له

شعار وأهداف مرسومة محددة، غايتها الأولى خدمة المجتمع عن طريق الأدب وخدمة الأدب عن طريق الأدب وخدمة الأدب عن طريق تطويره وتجديده، وكذلك بنشر آثاره الجيدة، مما أنتجه الأحياء، أو خلفه الذين ماتوا مخطوطاً ويوشك أن يموت هو الآخر، إن لم يمت بعضه فعلاً.

إن شعراء تونس، يموتون تباعاً. والموت شيء طبيعي لا يثير حزننا وأسفنا، ولكن الذي يحز في النفس حقاً، هو أن تموت آثارهم بعد موتهم، أو أن تظل مقبورة مجهولة في حياتهم. !!

إنني أقولها صريحة هنا: لست أخاف أن يموت فلان أو فلان؛ من الأدباء مشاهراً كان أو كاتباً وإنما أخاف أن تموت آثار من يموت منهم!!. لأن التجارب القاسية قد أظهرت تقصير الأحياء في حق الأموات، وتقصيرهم في حق أنفسهم أيضاً. وهم بذلك يتحملون مسؤوليات متعددة.

إن موت أي أديب - كاتباً كان أم شاعراً - أمر طبيعي، يحدث كل يوم في بلادالعالم المختلفة، ولن تكون له أهمية كبيرة إلا بمقدار انقطاع تأثيره في الأدب أو في الحياة. غير أن موت آثاره شيء مؤسف حقاً، بل هو نكبة جلى، لا تصيب الأديب وحده، ولكنها تشمل شعبه، وتاريخ أمته الأدبي. وكم أديب مات - في تونس - وهو يملك آثاراً جيدة، ويحمل في نفسه إمكانيات نافعة، لو أنه سجلها في حياته ونشرها بين الناس، لحفظ جانباً

إنني أدعو أدباء تونس و والشعراء بوجه خاص _ إلى أن يدركوا خطورة الحالة التي نحن عليها منذ نصف قرن، ولم تبد حتى الآن أية بارقة لإصلاح ما فات وإنقاذ تاريخنا وتراثنا الأدبي من الموت.

إن كل شاعر أو كاتب يموت، يترك آثاراً كثيرة وراءه، ولكنها تبقى مخطوطة ومحفوظة، ثم تمضي السنين ولا ينشر منها شيء، وبعد ذلك قد لا نعثر عليها، ومعنى هذا أن آثار الأديب قد ماتت معه. والنتيجة الأكيدة لذلك، هي أن تاريخنا الأدبي يموت أيضاً.

وليس التاريخ الأدبي سوى ما يخلفه الأدباء من إنتاج وتراث. على اختلاف ألوانه ومذاهبه، وما في هذا الإنتاج وذلك التراث من علاقات وتأثير أو تأثر. أما الجوانب الأخرى من التاريخ الأدبي، فهي مكملة له، وليست أساسية فيه.

إن هذه الحالة بل المأساة، ينبغي ألا تستمر أكثر مما استمرت، ويجب أن نسرع في الملاج. وإلا فإننا نكون مجرمين آثمين في حق تاريخنا ومستقبلنا، وفي حق شعبنا أيضاً.

إن قلبي لينفطر كلما أسمع بموت شاعر أو كاتب تونسي، لا لشيء إلا ليقيني بأن جزءاً جديداً من أدبنا ومن تاريخه قد يموت بموته.

على أنه ينبغي أن نفهم أيضاً، أن الأديب الذي يموت، لا تموت أثاره معه فقط، بل تموت جوانب أخرى ليست أدباً ولكنها مهمة لفهم الأدب، وعلى الأخص لفهم الأدباء ودراسة حياتهم وآثارهم، وأعني بذلك ما يعرفه كل أديب ويحمله في نفسه: من المعلومات والذكريات والانطباعات عن زملائه ومعاصريه من الأدباء!.

إن كثيراً من القراء قد لا يدرك قيمة هذه الناحية وخطورتها، ولكنها أكيدة وضرورية. إنها لا تقل شأناً عن الآثار نفسها!.

احفظوا تاريخنا:

لقد قيل: إن اخزنة دار» قد خلف حوالي خمسين ألف بيت من الشعر، كلها مخطوطة. وهي تشمل جميع ما نظمه في حياته كلها. ومنذ ثلاثين سنة بوجه خاص، عندما نشر جزءين من ديوانه.

وأنا أكاد أجزم بأن هذه الكمية الضخمة من الشعر لا تصلح اليوم غذاء لعواطفنا، وسد حاجتنا الأدبية الجديدة. ولكنها مع ذلك ينبغي أن تحفظ، وينبغي أن تدرس، وينبغي أن تعد جزءاً من تراثنا وتاريخنا الأدبي، لأنها تمثل مرحلة من حياتنا الأدبية، ومن تاريخنا الأدبي، ربما كانت ضرورية أو لا مفر منها. ثم يجب أن لا ننسى أن اخزنة دارا كان ممن تعاطف شعرهم مع أحداث الشعب، ومشى على قدر استطاعته وإحساسه بالواجبات مشى بجانب الشعب في مرحلة من مراحل كفاحه من أجل الحياة والحرية. وهذا سبب يكفي وحده لكي يدفعنا ويحفزنا لحفظ تراث هذا الشاعر الفقيد.

ومثل هذا: يقال أيضاً في شعر الشعراء المرحومين: كرباكه، والشابي، والطاهر الحداد، وسعيد أبو بكر، وغيرهم ممن يقف في هذه الناحية، ويتصل إنتاجه بحياة شعبنا ويتطوره وكفاحه.

ذنوب أدبائنا:

لقد أصبحت المشكلة واضحة الآن، واتضحت معها كذلك الأسباب والمسؤولية. وأنا مقتنع بأن أدباء تونس يحملون على عاتقهم ذنوباً كثيرة ليس في استطاعة أحد تبرئة ساحتهم منها.

إن أقل ما يقال عنهم: إنهم مقصرون في حق بلادهم، ومتخلفون عن تطور شعبهم، ومفرطون في القيام بواجباتهم، لا نحو أنفسهم فقط، بل نحو الأدب عامة، وآثاره التونسية خاصة. فإذا أدركنا أن ذلك التقصير والتخلف والتفريط قد أضاع على تونس جانباً كبيراً من تاريخها الأدبي، ومن مفاخرها الأدبية، أدركنا بوضوح مدى المسؤولية التي تقع عليهم، وخطورة الحالة التي سببوها.

وليتهم يدركون معي، وبحسن نية، الحقائق الراهنة التالية:

أولاً _ أن كل واحد منهم _ بصرف النظر عن جميع المقاييس والاعتبارات _ هو أمل من آمال تونس، الفقيرة إلى القادرين النافعين من أبنائها. ثانياً ـ أن كل أديب يموت، يموت معه أمل من آمال تونس الأدبية، بل وتموت معه حلقة من تاريخها وتراثها الأدبي!.

ثالثاً أن الأدب لم يعد تسلية وتزجية لأوقات الفراغ، بل هو اليوم واجبات والتزامات معينة تجاه الحياة ونحو المجتمع القومي والإنساني العام!.

رابعاً أن الأديب _ كمواطن _ عليه واجبات المواطنة قبل حقوقها . لذا ينبغي أن يقدم زكاة حياته لمواطنيه وشعبه، وذلك بالمشاركة الفعلية ، عن طريق الأدب، في رفع مستوى الحياة، وتحقيق القيم الرفيعة ، كالخير والعدل والحرية لأقراد الشعب. ولن يتم ذلك إلا بالتفاعل مع البيئة والتعبير عن آمالها وآلامها، وأخذ الموحيات منها.

حذار من المستقبل!

وأخيراً. . . تلك هي الحقائق الراهنة، التي ينبغي على أدباء تونس أن يدركوا أهميتها وجدواها، وأن يطبقوها من الآن، لينقذوا تاريخ تونس الأدبي من الخطر، وينقذوا أنفسهم من الإهمال والموت الأدبي في المستقبل، وأيضاً من لعنة الأجيال القادمة!!

نظرة في كتاب وحصاد القلم،

بقلم محمد الحليوي

تفضل الصديق الكريم الأستاذ أبو القاسم محمد كرو فأهدى إلي نسخة من كتابه الجديد فحصاد القلم، الذي قال عنه صاحبه أنه فمقالات ودراسات في الشعر والأدب والنقد والاجتماع والوطنية، والذي قدم له جماعة من أعضاء رابطة الأدب الحديث بالقاهرة بكلمات طيبة في تقدير الكتاب.

ولا أدري هل وصل الكتاب بعد إلى مكتبات تونس إنما الذي أدريه هو أن الكتاب يهم تونس والتونسيين في المقام الأول - فأبو القاسم كرو - رغم أنه يقيم في بلد ينعم بالحرية لا يفغل أمر وطنه التونسي ولا يشغله عنه شاغل. وهو دائم الاطلاع عما يقع فيه، مهتم غاية الاهتمام بأحواله وأحداثه، متصل تمام الاتصال بمفكريه وقادة الرأي فيه، يشارك - على بعد - الدار وشحط المزار - في مناقشة مشاكله وعرض الحلول لها كما يعمل للتعريف به في سائر البلاد العربية حتى قال أحد المقدمين للكتاب - وهو الأستاذ عبد المنعم خفاجي - القد كانت مقالاته ودراساته وبحوثه خير تعريف لأبناء البلاد العربية بتونس وأدبائها وشعرائها الماضين والمعاصرين بعد أن كان الأدب التونسي في شبه عزلة عن العالم العربي في مختلف بعد أن كان الأدب التونسي في شبه عزلة عن العالم العربي في مختلف أقطاره وأمصاره - ولك أن تقول أن أبا القاسم لا يهنأ له العيش ولا تصفو

لديه الحياة وهو يعلم أن وطنه يكافح ويتألم - لذلك كانت تنعكس في كل كتاباته ومراسلاته آلام وطنه مضاعفة مشجية كأنها عبرات منثورة أو أغاني باكية - لذلك أيضاً آمن بمذهب «الالتزام» وأصبح يعتقد أن كل مفكر وكل كاتب يجب عليه وجوباً كلياً لا مناص منه أن يسخر قلمه لخدمة أمته - وهو يعجب أشد الإعجاب بكلمة أحد مشاهير الأمريكيين التي يقول فيها «أن الصحفي الذي يلازم الصمت ساعة تتعرض بلاده للخطر ليس أقل جرماً من الجندي الذي يفر من الحركة، ويعدها خير ما يعبر عن الدوافع التي جعلته يحس فيكتب ثم ينشر ويذيع ثم يجمع ويعيد النشر - بل هو لا يحس بالقرار والهدو، في بلاد الحرية والاستقلال فيرمز إلى وطنه المغربي بالمقط «الحبيبة» ثم يخاطبه في قطعة جيدة من الشعر المتور بهاته النبرات الشجية:

هدي حبيبتي القريبة البعيدة المن حرمت أن أراها المن حرمت أن أراها ودفعتي القهر بعيداً عنها المدومة كلوم قلبي حزناً عليها المناك ... هي هناك المناك ال

والحقيقة أن أبا القاسم محمد كرو كاتب لا يشق له غبار في الوطنيات ـ وقد حوى كتابه منها الفصول التالية بصفة خاصة فأتونسي

أنت - «ألوان من الحرية الغربية» - «هيا للكفاح يا شباب العرب» - «عواصف في الطريق» - «طريق الشباب» - «الزعيم الشهيد» وقد قالها في الذكرى السنوية لموت فرحات حشاد ثم القطعة «اذكري تونس» وقد كتبها في مذكرة طالبة عراقية تخرجت في دار المعلمين العليا ببغداد وأوصاها فيها أن تذكر تونس لطالباتها في كل مكان تدرس فيه حتى يعرفن هذا الجزء الصغير من العالم العربي وينشأن على حبه ويعطفن على آلامه وآماله.

ولعمري أن كل هاته الفصول رائعة جليلة قوية التأثير في النفس تبعث فيها النشوة والاعتزاز وتثير فيها الإباء والنخوة. وهي كلها تفيض بالحماس والإخلاص، وتتدفق بالحيوية والصراحة بل هي خير مثال يقدم على شعور الكاتب بواجباته نحو وطنه وإحساسه بمسؤولياته والتزاماته وهو لعظم شعوره بهاته (الالتزامات» يقسو على أدباء تونس قسوة شديدة ويصفهم بالكمل والتقصير ويرميهم بالعجز والتخلف والتفريط لأنهم لا يجندون أقلامهم لخدمة أمنهم (1).

فإذا تجاوزنا فصول الوطنية إلى الفصول ذات النزعة الاجتماعية أو التوجيهية مثل مقالات «القوى المضاعة» وقربان الحرية (قصة) وغسلاً للعار (مقال) والمرأة والمجتمع (بحث) وغيرها رأينا لوناً جديداً من الكتابة لا يصل إلى مستوى الوطنيات لا من الناحية الفكرية ولا من ناحية الأسلوب الكتابي.

وفي رأيي أن أبا القاسم يجيد الإجادة كلها في الأدب الإنشائي ذي الطابع الحماسي والاتجاء الشعري وفيه تظهر قوة تعبيره وجودة تصويره ويتجلى ابتكاره وتجديده بكل وضوح ـ أما في المباحث الأدبية والدراسات الاجتماعية فإن قارئه لا يقتنع دائماً بما يذهب إليه من آراء ويورده من

 ⁽¹⁾ سوف نعود في فرصة أخرى إلى هذا الفصل المعنون «تراثنا الأدبي في خطر» وتبين ما فيه من حقائق وأوهام. (م. ح).

حجج ولا يرضى في الغالب عن طريقة تناوله للموضوع ولا منهج البحث الذي يتخذه فيه ولا أسلوبه في التدقيق والتحقيق وترتيب الأجزاء وإبراز النواحي - ولا شك أن مثل هاته المباحث تستدعي الصبر وطول الإناة مما لا يناسب أصحاب الأمزجة الاندفاعية والعاطفة الحادة - وهذا ما نراه في مثل مباحثه وقصوله التي بعنوان «القوى المضاعة» و «العلم أم الأدب» و «تراثنا الأدبي في خطر» و «بين الجديد والقديم» وغيرها.

وفي الكتاب فصول أخرى كتبت _ كما يذكر المؤلف _ في مناسبات مختلفة وأذيعت أو نشرت في تلك المناسبات نفسها _ ومن هذه الفصول محاضرته عن التعليم والمعلم في العراق وإنسانية محمد قيلت بمناسبة المولد النبوي، وذكرى الخلود وهي كلمة جيدة جميلة من جميع النواحي قيلت بمناسبة إحدى الذكريات السنوية للمرحوم الشابي.

هذا تعريف إجمالي بمحتويات الكتاب ورأينا في بعض هاته المحتويات أما القلم الذي دبجها والفكر لذي أملاها فقد تحدث عنهما غير واحد ممن تعرضوا للكتاب أو الكاتب في مناسبات عديدة _ وقد أثنى على المؤلف في مقدمة الكتاب جماعة من أعضاء رابطة الأدب الحديث بالقاهرة ثناءاً طيباً _ ونحن نوافق أحد هؤلاء الأعضاء وهو الأستاذ رضوان إبراهيم في قوله عن المؤلف فيتضح في أنفاسه نبرات مهجرية وترانيم مصرية وجرس عربي خالص تتجاوب كلها بألحان الأنشودة الكاملة وتنبىء عما يقرأ، وأين يقيم بحواسه وأين يسبح بروحه ووجدانه، وكيف تمثلت آماله وتبلورت في كتابته فكان صورة متعددة الجوانب للشباب العربي الأصيل حكما أننا نحيي فيه روحه المتوثب الطموح وحيوية نفسه العارمة وحرارة أسلوبه وثورته على كل بال من الأوضاع والتقاليد وكل متحجر من الأفكار والنظام وكل جامد ساكن من المنظمات والأشخاص».

وإن كان لنا أن نبدي في شأنه رأياً صريحاً فإننا نفضل أن يدرس أبو

القاسم ميوله وكفايته بغاية الإخلاص واليقظة وأن يستخلص من أقوال مقرظيه ما يرى فيه فائدة ثم يخصص جهوده ويوجهها في ناحية واحدة ولا يوزعها بين مطالب الكتابة الكثيرة لأن التفوق في كل هاتيك المطالب متعذر، والإتيان بالجديد المبتكر والطريق الرائع فيها جميعاً أمر غير ميسور. فإذا وجد طريقه الأحب أمكنه أن يقوم برسالته التي يؤمن بها خير قيام (1).

⁽¹⁾ جريدة الصاح (18 ـ 6 ـ 1954).

رسالة إلى صديق بقلم محمد الحليوي

قرأت _ أيها الصديق الكريم _ للمرة الثانية مقالك المطول اتراثنا الأدبى في خطر» _ أما المرة الأولى فقد قرأته قراءة عابرة حين كنت أتصفح كتابك الأخير احصاد القلم، لأكتب عنه _ وقد ظهر لي حينذاك أن هذا المقال الصريح يحوى حقائق وأوهاماً ووعدت أن أعود إليه وأبين ما فيه من الحقائق والأوهام ـ وفكرت في أن يكون التعليق على هذا المقال في صورة رد أو نقد أتناول فيه الموضوع موجهاً حديثي إلى القارئين مباشرة كما يتحدث أي ناقد عن أي كتاب أو مقال ـ ولكني رأيت أن ذلك سوف يضطرني إلى تلخيص ذلك المقال المتشعب الأغراض والمقاصد، وفي ذلك بعض الإطالة، ثم إلى الرد عليه حتى يكون القراء على بينة من الأمر وحتى يستطيعوا أن يقوموا بوظيفة الحكم ـ وهذا يكون معناه حتماً أنني سأقيم بيني وبينك حكاماً، وربما قادني التحمس للموضوع والحرص على كسب القضية إلى إغضابك وإلى إدخال شيطان النقد بيننا وذلك ما أرغب عنه لأنى حريص على صداقتك ضنين بها ولأنى أقدر إخلاصك للأدب التونسي وغيرتك عليه. ثم أن هناك شيئاً آخر جعلني أحجم عن طريقة الرد أو النقد وهو أن يتوهم بعض الناس إنى أخالف كل ما ذهبت إليه فأكون في نظرك أو نظرهم من أولئك الذين يفضلون ألا تقال لهم بعض الحقائق إذا كانت أليمة قاسية وألا يجابهوا بوصف العلة_ وإن كانت مميتة_ لثلا يتجرعوا مرارة الدواء مع أنني تناولت فيما مضى كثيراً من المشاكل التي تناولتها في مقالك وعالجتها ببعض الصراحة التي عالجتها أنت بها. وأذكر على سبيل المثال محاضرة كنت ألقيتها بمدينة صفاقس سنة 1937 ونشرت في مجلة «مكارم الأخلاق» بعنوان «الحياة الفكرية بتونس وأوجه النقص فيها» كان لها بعض الاستحسان وقد اعتبرها أخيراً أحد الباحثين الفرنسيين (في دراسة مطولة له عن التفكير التونسي في مدى ستين عاماً) بأنها كانت آراء جريئة ودالة على نظر ثاقب لمشاكل الأدب التونسي⁽¹⁾.

فأنا حينئذ على وفاق معك في أن الحركة الأدبية بتونس راكدة ركوداً مميتاً خلال السنوات التي أعقبت الحرب الأخيرة، وأن أغلب الأدباء قد لازم الصمت أو كاد وأننا كدنا نيأس من رجوع حركة أدبية مثل الحركة التي تكونت حول «المباحث» أو «الثريا» أو حتى «العالم الأدبي»؛ ولكنني أخالفك كل المخالفة حين تؤكد أن المسؤول عن كل ذلك هم الأدباء والشعراء بوجه خاص وحين تضعهم موضع «المتهم» وتبرىء ساحة الناشرين .

لقد التسمت للناشرين أعذاراً فقلت اأن الناشر له عذره المشروع ما دام لا يجد الإنتاج المضمون الرواج، ولكن هل تعلم - أيها الصديق أن الإنتاج المضمون الرواج عند الناشر التونسي هو كتب الخرافات من أمثال رأس الغول وفتوح اليمن أو كتب الأدعية والاذكار والأوراد أو كتب السحر والطلاسم مثل «شمس المعارف الكبرى» أو كتب السخف والهزل مثل الروض العاطر ورجوع الشيخ إلى صباه ونحوها. ولك أن تسأل الناشرين التونسيين كم طبعوا من آلاف النسخ من هاته الكتب وكم أرسلوا من آلاف الطورد إلى داخل المملكة وخارجها. ولك أن تسألهم أيضاً هل فكروا جدياً في أن ينفقوا على طبع ديوان شاعر ولو كان أمير الشعراء . فالناشر الأدبي بالمعنى المفهوم لهاته الكلمة في مصر أو في بيروت لم يوجد في تونس ولو كنت متفائلاً لقلت أنها مسألة زمن وأن هذا الزمن لم يحن بعد بالنسبة

⁽¹⁾ مجلة (أبلا) عدد 62 سنة 1953 بقلم الأب دوميرسمان. (م. ح).

للبلاد التونسية. ولو نظرنا إلى مسألة النشر بمصر مثلاً قبل ثلاثين عاماً لرأينا أنها كانت معدومة تقريباً ـ نحن نعلم أن المازني والعقاد وشكري وغيرهم لم يكونوا يبجدون من يتولى نشر كتبهم في أول اشتغالهم بالأدب فكانوا لم يكونوا ليجدون من يتولى نشر كتبهم في أول اشتغالهم بالأدب فكانوا يضطرون إلى الإنفاق عليها ـ ولكنني لست متفائلاً في هاته المسألة ولذلك أشك كل الشك في أن يأتي يوم يكون لنا فيه ناشرون لا يكلفك الأمر معهم إلا أن تمضي العقد ثم تنصرف مفكراً في موضوع كتابك التالي ويتولون هم الطيع والترويج والإعلان والترزيع في سائر الأقطار؛ ذلك أن طبقة القراء في تونس لا تكفي لسد مصروفات الإنفاق على الكتاب. وأنت تعترف _ أيها الصديق _ أن طبقة القراء تتكون في الغالب من المدرسين والطلبة ثم نوحم أن جمهور القراء قد ازداد عده اليوم كما ازداد وعيه الفكري وأصبح يحسن الاختيار فإذا لم يقبل على الإنتاج التونسي فذلك عيب الشعراء والأدباء الماجزين عن أن يسيروا مع الحياة كما يسير القارىء التونسي والكنه في والأدباء الماجزين عن أن يسيروا مع الحياة كما يسير القارىء التونسي الحقيقة وهم من أوهامك _ ومن هم إذن قراء تلك الأطنان من كتب الخرافات والأدعية والطلاسم؟.

ثم إن هذا الأمر ليس خاصاً بتونس وحدها - فنحن نرى أن مصر ذات العشرين مليوناً من الأنفس وزهيمة العالم العربي ومصدرة الكتب إليه لا يطبع أشهر أدبائها أكثر من ثلاثة آلاف نسخة من الطبعة الأولى حسبما لا يطبع أشهر أدبائها أكثر من ثلاثة آلاف نسخة من الطبعة الأولى حسبما أو مصر أو في غيرهما من البلادالعربية لطبعت من هاته الكتب مئات الألوف من النسخ كما هو في الغرب ولما تكلم الأدباء والمؤلفون عن «أزمة الكتاب» وعن أزمة الأدب وما عليك إلا أن تراجع استفتاءات مجلة «الآداب» البيروتية. على أنني - أيها الصديق - لا أسلم لك حتى قولك «إن طبقة المدرسين والطلبة تكون جمهوراً صالحاً من القراء» - ذلك أن أغلب المدرسين سواء منهم أصحاب الثقافة المزوجة أو الثقافة العربية

«يتجاهلون» في غالب الأحيان إنتاج زملائهم ويتوجهون حسب ثقافتهم إما إلى الإنتاج الشرقي وإما إلى الإنتاج الأوروبي. ولا أنكر أن الطلبة يقرأون ويتشوفون إلى ما ينتجه أدباؤنا وشعراؤنا كما يقرأون كل ما يأتينا من الشرق ولكنهم لا يشترون كتباً إلا في النادر وهم في ذلك معذورون فليس للطلبة مال كثير وما عندهم منه لا يكاد يفي بحاجاتهم ومطالبهم المادية.

وبنا على كل هذا فمن التجني على الأدباء والشعراء التونسيين أن تقول الإنهم .. في مسألة النشر .. يصطنعون أسباباً ليبرروا بها عجزهم وخمولهم وليستمرثوا بها أسلوب الحياة الأدبية والاجتماعية التي ألفوها وليجدوا بها عند الناس ومع ضمائرهم جواباً مريحاً يخلدون به إلى السكينة كما أنه من باب الظلم لهؤلاء الأدباء والشعراء أن تقول عنهم أأنهم أصيبوا بمركب نقص خطير ظاهره فقدان الثقة في القارىء التونسي والإدعاء عليه بأنه لا يشجع المؤلفات التونسية بل ويزدري الإنتاج التونسي وباطنه أو حقيقته إحساس بالضعف والعجز وشك في قيمة الإنتاج نفسه .

آلا ترى معي _ أيها الصديق الفاضل _ أنه كان من الخير لك وللأدباء التونسييين وللبحث المنهجي الذي تذكره في بعض حديثك أن تتعمق مشكلتي النشر والقراء وأن تستقي معلوماتك بن منبعها وأن تحيا حياة الأدباء المتهمين وتقدر ظروفهم وتتفهم مشاكلهم المعاشية وأزماتهم النفسية قبل أن تصمهم بتلك الوصمات المشينة. ثم إنه يجب علينا أن لا نسى أن الأدب في تونس لا يعدو كونه هواية ولا يوجد الأديب المحترف الذي يعيش من أتاجه فيتفرغ له ولا يشتغل بشيء سواه، فإن وجد بنونس من يعيش من شق قلمه فهو الصحفي المحترف أو الأديب الصحفي، إن مشكلتي القراء والنشر مشكلتان حقيقيتان ولا أرى وجها صحيحاً لخلهما _ بل هما مشكلتان من مشاكل التثقيف الشعبي في العالم العربي كله لا لي تونس وحدها.

أعسرف من بين أصدقائي الأدام شاعراً جهيراً أدي ضريبة الفكر

مرتين؛ أداها حين حرم بدنه الراحة وعينيه طيب النعاس وأنتج ما أنتج من شعر لإيقاظ الرقود _ كما يقول الرصافي _ ثم أداها ثانية حين أنفق على طبع ديوانه من موارده المتواضعة فلم يقدر له أحد هاته التضحيات ــ أما الديوان فبقى عند الكتبين لا يطلبه أحد_ وأما زملاء الشاعر فإنهم ظلوا يترقبون أن يهدي لهم انسختهم، محلاة بديباجة فخمة بخط يده حتى إذا اتصلوا بها وضعوها في رف من رفوف خزانتهم ولم يكتبوا كلمة عن الديوان وصاحبه اللهم إلا أحد المتحذلقين فإنه حاسبه حساباً عسيراً على معانى بعض الكلمات اللغوية واستنتج من ذلك أن صاحب الديوان لا يستحق لقب شاعر لأنه لا يدنق في معانى الكلمات كما جاءت في قاموس الفيروزبادي ـ وأما القراء فإنهم بقوا ينتظرون أن ينزل الشاعر إلى السوق ليبيعهم بنفسه نسخاً من ديوانه كما تروج البضاعة الشيوعية أو أن يحمل جانباً منها في حقيبته ثم يطوف بلاد المملكة عارضاً شعره على المشترين كما يفعل التجار المتنقلون_ ولم لا؟ ألم يروا كثيراً من الموظفين يعرضون عليهم كتبهم ويشتريها من يشتريها منهم من باب الحياء وجبر الخاطر . ولا تقل ـ يا صديقي - أن إنتاج هذا الشاعر لو كان حياً مواكباً لنهضة الشعب _ كما تقول ـ لاشتراه الناس دون أن يجشموه الانتقال إليهم. الرجل كما قلت لك من أشهر شعرائنا وأكثرهم نظماً في الوطنيات والموضوعات الالتزامية كما تسمونها. وآخر عهدي بصديقي الشاعر أنه خفض من ثمن بيع ديوانه نزولًا عند رغبة بائعه إلى ما يعادل ثمن ورقه _ ولا أدري هل كان لهاته التضحية الأخرى يد في ترويج الديوان إنما الذي أدريه هو أن هذا الشاعر الجهير أصبح _ بعد هنه الخيبة الأليمة من عشاق االفراديس الصناعية».

ولقد ذكرت ـ يا صديني ـ المشروعات التعاونية وأخذت على الأديب التونسي هروب من العمل التعاوني وخوفه من المسؤوليات. ولا أنكر أن الأديب التونسي ـ ومثله كثيرون في عالم الآداب ـ يؤثر التفرد بنفسه والاستقلال بذاته ولا ينزل عن حريته إلى ميدان الجمعيات التعاونية بسهولة

والذاتية أو الفردية من أخص ما يتميز به الأديب الأصيل، فلماذا تعدها من ذنويه؟ على أن المنظمات التعاونية ألزم للمحترفين منها للهواة _ وهي بعد من الأمور التي تعلمها أدباء الشرق عن أدباء الغرب. وأنا شخصياً لا أؤمن بجدواها إلا في النواحي المادية أو المذهبية. وهي على كل حال لا زالت تتعشر في الشرق(1). وهنا أيضاً يجب البحث العميق عن أسباب فشل هاته الجماعات الادبية التعاونية التي كان لنا منها بحمد الله _ في تونس هيئات محترمة وقوانين مسنونة وأوراق مطبوعة واشتراكات مقبوضة ولكنها _ كما قلت _ لم تنتج سوى توزيع الألقاب ومناصب الشرف والإدارة؟.

وأخيراً أريد أن أنبهك إلى شيء من التناقض أو ما خيل إلى أنه تناقض جاء في مقالك ـ فإذا كنت تعتبر الشعر التونسي المعاصر يختلف في جملته عما تريد أن يكون عليه الشعر في تونس (ص 138) وأنه يجب بحث الأدب التونسي لا من أجل قيمته الأدبية والفنية بل من أجل مكانته التاريخية من تطورنا وكفاحنا الحديث (ص 138) كما أنك لا تبجد فيه من ناحية الأدب والفن ـ إلا القليل النادر ـ شيئاً يشرف أو يسد نقصنا الواضح بل الفاضح (ص 143) وأن هذا الأدب لم يؤد إلا واجبات صغيرة في حدود المناصح بمعابه بها (ص 138) وأن منتجيه مقصرون ومتخلفون عن شعبهم بعيدون عن متابعة تطوره (ص 143) وأن موهبتهم الشعرية لا تسمو بهم إلى قمة الإبداع والنبوغ وإنما تحتفظ لهم على الأقل برتبة شاعر مهما كانت اللرجة (ص 137) وأن شعرهم يمشي بلا غاية ودون هدف معين وفق المناسبات العارضة وحسب الاختيار السهل الذي لا يحتاج إلى قيود أو كفاح أو عبقرية (ص 140) وأنه لا يروي ظمأ القارىء ويرضي إحساسه العارم بالحياة والتطور (ص 142) إلخ. إلىخ. إذا كنت تعتبر الأدب التونسي ذلك الاعتبار فلماذا كل هذا الفزع والخوف من ضياعه في التونسي ذلك الاعتبار فلماذا كل هذا الفزع والخوف من ضياعه في

⁽¹⁾ راجع في مجلة «الأديب» (عدد يونية) مقالاً بعنوان «جماجم فارغة» فيه تفصيل عن خيبة الجامعات والمجامع والمعاهد والجماعات الأدبية بالشرق العربي. (م. ح).

مخطوطات الأحياء والأموات؟ ولماذا هاته الدعوة الحارة لإنقاذه من الخطر الذي يهدده بالدثور والاضمحلال؟ هل كل هذا لأجل قيمته التاريخية؟ فجزاك الله إذن خيراً عن مؤرخي الآداب الذين تريد أن تسهل مهمتهم في البحث عنه في بطون عشرات المجلات والصحف التونسية التي صدرت خلال الخمسين سنة الأخيرة أو في مخلفات الأدباء الراحلين التي تحتفظ بها أسرهم كما يبحث علماء الحياة - لأجل التاريخ - عن العظام النخرة في طبقات الأرض أو كما يدرسون الهياكل العظمية في متاحف العلوم الطمعة (1).

محمد الحليوى

⁽¹⁾ الصباح س 4 عدد 792_ 30/7/1954

القسم الثاني رسائل مع أبي شادي

تقسديم

تعرفت بالفقيد أحمد زكي أبو شادي عن طريق المراسلة، وقامت بيننا مودة قوية وأخوة أدبية وإنسانية عميقة.

وقد أودع عندي بعض آثاره الأدبية ـ شعراً ونثراً ـ وبعض دراسات إسلامية. وكان يريد أن أتولى نشرها نيابة عنه.

وقد نشرت له ترجمته لرباعيات الخيام، التي نقلها شعراً عن رباعيات الشاعر الإنكليزي «فتزجرالله». وكتاب: «لماذا أنا مسلم؟» وما زلت أسعى لتنفيذ وصية الفقيد أبي شادي في رسائله لي بأن أنشر مؤلفاته في حياته وبعد موته.

وإذا كان لي من هدف بعد ذلك فهو أن يزداد فهم الجيل للرسالة المعظمى التي قام بها أبو شادي في عالم الأدب والفكر، وللمجد الذي شاده لا لنفسه فقط بل لكثير من الأدباء المعاصرين الذين لا يزال بعضهم أحياء يرزقون.

وفي السطور الموالية لمحات خاطفة عن حياته:

- ولد بالقاهرة في 9/2/2/9 وتوفي فجأة بواشنطن يوم 12/4/1955.
- * تلقى تعلمه الابتدائي والثانوي بمدارس نظامية حديثة في القاهرة وفي عام 1910 التحق بمدرسة الطب المصرية، ولم يلبث بها سوى عام ثم انتقل عام 1912 إلى انكلترا حيث مكث بها حتى عام 1922، ودرس فيها

راجع مقدمة الكتاب .

الطب بجامعة لندن، وتخصص في الأمراض الباطنية والجراثيم، وفاز أكثر من مرة بدرجة الشرف، ونال جائزة «وب» في «البكتريولوجيا» من جامعة لندن.

- قام خلال إقامته بلندن بخدمة بلاده علمياً وأدبياً وسياسياً فأسس «جمعية النيل» وساهم في تأسيس النادي المصري، ومعهد النحالة الدولي، واتحد مدينة أكسفورد مركزاً لأعماله العلمية.
- ولما عاد لمصر قام بأعمال جبارة في خدمة العلوم والاداب باللغة العربية فألف وترجم ونشر الكثير من الكتب والدواوين الشعرية والمجلات، وكانت جميعها تتسم بطابع الابتكار والتجديد. وأشهرها وأهمها مجلة «أبولو».
 - * له عشرات المؤلفات في الشعر والأدب والعلوم والتاريخ والإسلاميات.
 - * تزوج مرتين والثانية بسبب وفاة الأولى وله ابن وبنتان إحداهما شاعرة.
 - كان صديقاً حميماً للشابي وهو أول من أظهره في الشرق.
- څ کثر حساده ومناوثوه في مصر حتى اضطر للهجرة عنها إلى أمريكا سنة 1946 حيث لقى ربه بها عام 1955.

رسائل کرو:

الرسالة الأولى(1)

من طرابلس الغرب 5/5/1953

أن لكم صداقة شخصية قديمة بالفقيد «الشابي»، ويعود لكم الفضلُ الأولُ في تعريف القرّاء بأدبه منذ عشرين سنة مضت، وحتى اليوم، وأنتم تكتبون عنه في مناسبات مختلفة دراسات عميقة قوية، ومع ذلك فإنّ أدب «الشّابي» لا يزال بحاجة كبيرة إلى البحث والكتابة والدرس. وكم كان موسفاً حقاً موقفُ أهله بعد موته ورغم مُرور ثمانية عشر عاماً على وفاته فإنهم لا يزالون مصرين على عدم نشره وهكذا لم أُجِد مناصاً من العمل، بكل ما لذي من جُهود وإمكانيات، على خدمة هذا الفقيد المنكوب في حياته وبعد موته. لقد كان الفقيدُ أعدُ [ديوانه] للطّبع واتفق معكم _ حسبما أظنُّ _ على طبعه في مصر، ثم عاجله الموتُ قبلَ أن يرسلَ إليكم الديوانَ بيوم واحد. هذه حقائق لستُ أدري إذا كان لكم علمٌ سابقٌ بها أم لا.

وقد رأيتُ _ كأحد مواطني «الشاييّ» - أن أنشر عنه كلَّ ما هو عندي من أدبه ومعلومات عن حياته خدمةً له وللأدب العربيّ الذي يعتزّ بالشابيّ.

 ⁽¹⁾ فقرات أوردها أبر شادي في مقالة له عن كتاب «الشابي: حياته وشعره». أما باقي الرسالة فقد يكون بين مخلفات أبي شادي (راجع المقدمة).

فكان أول عمل قمتُ به هو نشر كتابٍ يشمل دراسةً طويلةً لحياةً الفقيد وبيئته ومؤلّفاتِه ثم عَرْضُ نماذج مختارةً من شعره ونثره لتكون لدى القرّاء صورة كاملةً عنه. ولستُ أدري مَدَى نجاحي في عملي هذا، ولكني أعلمُ مَدَى إخلاصي فيه وحُبي للشّابي على أنني سوف لا أقف عند هذا، بل إنني سأواصلُ العَمَلَ على إنجاز كتاب ضخم عن «الشّابي» يكون أكبر مرجع لحياته وأدبه. وأنا الآن بصدد إعداد هذا الكتاب الذي يحتاج إلى زمن طويل كي يُنجز على أكمل وجه مستطاع، وإنني أرحَّبُ سلفاً بكل ملاحظاتكم واقتراحاتكم وتوجيهاتكم، ويسُرُّني كلَّ السُّرور أن ألقى منكم كلَّ السُّرور أن ألقى منكم كلَّ المسَّرور أن ألقى منكم

[من صفية أبو شادي]

الأستاذ الفاضل أبو القاسم محمد كرّو حفظه الله تحية طبية وبعد. أرجو أن تكونوا وكافة أفراد الأسرة بخير وعافية.

كنت أود التعجيل بإرسال هذا الخطاب حتى أضمه تهنئتي لكم بعيد الفطر المبارك، ولكن الظروف حالت دون ذلك. وأعتذر لتأخري في الكتابة بسبب اعتلال صحتي في الآونة الأخيرة.

وفيما كنت أراجع بعض الملفات الخاصة بوالدي، عثرت على الخطاب المرفق طيه، وهو مرسل منكم إلى المرحوم والدي في أكتوبر عام 1953 واعتقد أن الأصوب أن أعيده إليكم الأنني أخشى ضياعه في المستقبل، ولا أدري ماذا سيكون مصير جميع الأوراق التي احتفظ بها للمرحوم والدي، بعد انتقالي إلى العالم الأخير. وأحاول من آن إلى آخر إرسال المعض منها إلى مكتبة جامعة يوتا في مدينة سولت ليك ستي بولاية يوتا، التي تحتفظ بمعظم مؤلفات والدي، غير أنني علمت أن معظم المكتبات بدأت تنقل المحقوطات والأوراق والمؤلفات على الميكروفلم الضيق المكان، وعدم إمكانية استيعاب كل الكتب التي تردها بانتظام.

وأبعث إليكم طيه صورتين للمرحوم والدي بتاريخ أكتوبر عام 1954 (في حديقة داره بواشنطن العاصمة)، بعد انتقاله من نيويورك مع أفراد الإذاعة العربية لصوت أميركا.

ختاماً، أرجو إفادتي باستلام الرسالة والصورتين، ولكم أطيب التمنيات.

المخلصة صفية أبو شادي 1994/3/22

الدسته و هنامل أبراليكم محد لوقد الم تميع طيبةً وبعد. ازبر أنه تكديلًا والذه أفراد الدسرة

كنت أور التبيل بإرسال حذا الحاب حتى أخمه تهنئتى لكر بسيد الفار لهبارله ، و مکت انظرون عالت دومد ذيره . وأخشر لتأخري

عَ اللَّهُ مِدْ بِسِبِهِ اصْلال صحيح في الزولة الدَّيْرِيِّة ا ومَمَا كُنْتُ أَرَامِعِ مِعْفِي المَلِقَاتِ النَّاحِيةِ مِوَالِمِينِ ، مَثَرَتُ عِيمُ النَّافِ

المرفع فيه ، وهو سيسل منفح اله المهم والدن في التحير عام ١٩٥٧ وأمتند الد الترصيب الد ألميدة اللكح لذنني أخشى طياعه في استقل ، ولا أددن ماذا سيكوت مير جبيع الأوراور الة احملط بَرَ اللهم و(الدن ، بعد أنتثاف ال العالم الدُّفي . وأعاول من ٢- ال ٢ مَن اسال السطى نر لا كليت كم يونًا في مدينة سولت ليله ستى بولاية ييزنا ، الت تحتفظ ، جفط مُولفا ، والبين ، عير أنفى على أند منظ المكتبات بدأت تنقل المنظمات والأولوم والتولنات على الميكروفام لضيعم الماعى ومدم امانية استيماب كل

الله ال تردها بالناع ، وأنش اليكم لميه صوريشه المايع والنف تباري الكورعام ١٩٠٤ (غ مدنتج داری بواشنان العاصة) ، جد انتقاله بن بينوبوله مع أنزلو الإذام الربيد لصمت أميركا.

نهامًا ، أرجد انادت باستمع الرسالة والصورين ، ولكم ألحِي التينام)

19 Kg/ (4

رسائل كرو:

طرابلس الغرب 11/10/559

عزيزي الدكتور أبي شادي أمد الله في عمره وحفظه بعنايته، قبيل ساعة واحدة وصلتني رسالتكم المؤرخة 53/10/5 التي بها قصيدتكم «ثورة عليل». وكان العنوان وحده كافياً ليثير في نفسي صدى الما شفيقاً..

ولم تكن الرسالة تحمل في أعلاها سوى القصيدة.. فمضيت أقرأ القصيدة حتى بيتها الأخير، حيث وجدت توقيعكم.. ثم خطأ تحته بضعة أسطر كتبت بالإنكليزية. وكم كانت الصدمة عنيفة على قلبي عندما رأيت تلك الأسطر تحتوي خبر مرضكم المفاجىء، ودخولكم المستشفى، واحتمال إجراء عملية لكم، وأدركت في النهاية أن زوجتكم هي التي أكملت الرسالة حيث كانت تلك الأسطر تحمل توقيعها.

لقد دارت بي الأرض وانتابتني حيرة خرساء لم أعرف لها مثيلاً من قبل. ومما يزيد في لوعتي أنني هنا. هنا في طرابلس الغرب بعيداً عنكم، لا أملك شيئاً أستطيع أن أخفف به عنكم آلام المرض، وأن أقوم بواجبي المحتم نحو شخصكم الكريم الغالي.. وليت هذه المسافات الهائلة التي تفصل بيننا تطويها الأقدار.. فتضعني بجانبكم لأسهر عليكم، وأكون عند إشارتكم... ولكن «ليت» هذه، لا تنفع شيئاً. فهي لا تطوي المسافات، ولا تأخذني في لمح البصر من طرابلس الغرب.. إلى نيويورك. وقديماً قالوا: (ليت وهل تنفع شيئاً ليتُ).

لم يكن بوسعي أن أحتمل فأرسلت إليكم برقية، ترجمتها: [قلبي يصلّي من أجلكم، أتمنى لكم شفاء سريعاً]. وكانت البرقية تحمل عنوانكم الذي جاء بظهر الرسالة الأخيرة وهو: Madison Avenue, New York وأرى أنه يختلف عن عنوانكم السابق، فعسى أن يكون صحيحاً.

عزيزي أبو شادي

إنني وفي هذه اللحظات بالذات أتجه أنا وزوجتي إلى الله، بصلواتنا الحارة ودعاء قلبينا العميق، أن يحفظك ويرعاك، وأن يخفف الاسك ويعجل شفاءك. وأن يمد في عمرك، ويمتحك بالصحة والسلامة...

وإننا أنا وزوجتي - نتجه إليك أيضا - ونحن في صلاتنا - برجائنا الملح: أن ترفق بنفسك، وترأف بقلبك، وترحم أصابعك وأعصابك. فتترك القلم جانباً لمدة تستجم فيها، وتستعيد خلالها عافيتك التامة، واستقرارك الصحي . . فإن عليك لنفسك ولزوجك وأبنائك وأخيراً لأصدقائك الأوفياء . . حقاً، هو أن تعيش لهم جميعاً، وأن يروك ممتعاً بالهناء والعافية . . وفي هذا منتهى أملهم كما أن فيه استعادة منكم للقوى والاحتمال، لمتابعة الرسالة الخالدة، التي ما توانيتم عن أدائها منذ خمسين عاماً.

إنني أدرك تمام الإدراك - وبجلال وغبطة - الحافز النبيل الذي يدفعكم إلى هذه التضحية الكبيرة، والفداء العظيم اللذين تقدمونهما في سبيل الإنسانية عن طريق مواصلة الإنتاج الأدبي والثقافي. . حتى تتركوا لأجيالها تراثاً جليلاً باهراً ضخماً . . تعيش على التزود منه، والاقتداء بمُثُله الرفيعة، والاهتداء بمشعله الكبير، وأنتم من أجل ذلك لا تبالون بما تبذلون من صحتكم وعافيتكم وأعصابكم، بل بما تبذلونه من لب حياتكم نفسه، الذي تعتصرونه ـ بلا رحمة به وبصاحبه ومريديه ـ كلمات وأحاديث حباً في النفع الخالد، وتعلقاً بخدمة الإنسانية. .

إنني أقدر ذلك كله، وأتلقاه بكل إجلال وتقديس، إلا أنني أعتقد اعتقاداً قوياً بأن ما قدمتموه للإنسانية من خدمات وتراث هائل وعظيم، يعفيكم من المسؤولية التي تحرك قلمكم باستمرار حتى في أشد أوقات المرض، ومن فوق سرير المستشفى، وأعتقد أيضاً أن من حق هذه الإنسانية التي خدمتموها خدمات جليلة ولا زلتم تريدون الاحتراق في سبيلها، من حق هذه الإنسانية ـ فضلاً عن الحقوق الأخرى ـ أن ترحموا نفسكم، وترفقوا بأعصابكم، وأن تتركوا لكم فترة مناسبة تستجمون خلالها من عناء العمل وتعب السنين، ثم تعودون بنشاط وحيوية إلى متابعة الإنتاج والعمل الإنساني، الذي لن ينسى لكم التاريخ ما بذلتموه مدى خمسين عاماً من كفاح وتضحية، وحب وإيثار في سبيل مصر والعروبة والإسلام، وفي سبيل الأدب والثقاقة والعلم، والإنسانية بأسرها.

وإذا كان يحز في نفسكم، أو يؤسفكم أحياناً، أنكم لم تجدوا حق الحياة الحرة المطمئنة في أرض الوطن - أي أرض من الوطن العربي - بله حقوق التقدير والعرفان . . فإن لكم من نفسكم الكبيرة - التي وسعت الإنسانية كلها بعطفها وتحنانها، وبكرمها وإيثارها - لكم من نفسكم الكبيرة خير نبع للرضاء والسعادة كما أن لكم أسوة حسنة برجالات التاريخ العظام الذين شقوا الطريق - كما فعلتم - لأمتهم وللإنسانية . . بكشوفهم العلمية، أو بغنهم الرفيع، أو بغدماتهم المختلفة، ثم كان نصيبهم الإهمال والجحود . . لا في حياتهم فقط بل وبعد موتهم أيضاً. وتتمثل هذه المأساة في عالمنا العربي أكثر منها في أي بلاد أخرى، سيما في عصرنا الحاضر، حيث يتولى أمر الأمة العربية ويتصرف في حظوظها ومصائرها نقر من الجهلة أو المرتزقة أو من عبيد الشهوات والمجد المزيف المسروق.

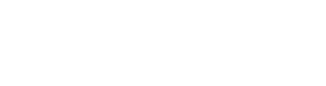
ولقد أدرك هذه الحقيقة المرة المرحوم الشابي وهو في سن العشرين فعبر عنها بمقطوعات جميلة، لعل خيرها مقطوعتا: «الناس» و «الرواية الغريبة» وعبرتم أنتم عنها بمجموعات ضخمة من القصائد الرائعة.

مرة أخرى أتجه إليكم برجائي العميق أن تعطوا نفسكم حظها من الراحة والاستجمام، فإن ذلك من حقها ومن حق أسرتكم، وأصدقائكم والإنسانية التي تبذلون صحتكم في سبيلها.

وإلى الله أدعو أن يحفظكم ويرعاكم، ويسبغ عليكم نعم العافية والشفاء العاجل.

> وعسى أن تلقاكم رسالتي هذه في راحة وهناء كاملين. تحياتي وتحيات زوجتي إلى زوجتكم وأسرتكم الكريمة.

المخلص الفادي أبو القاسم محمد كرو ص.ب 146 طرابلس الغرب لسا



رسائل أبو شادي

الرسالة الأولى

نيويورك في العاشر من مايو سنة 1953

عزيزي الأخ الأستاذ أبو القاسم محمد كرّو حفظه الله تلقيت بيد الشكر هديتيك القيّمتين (الشابي) و (كفاح وحبّ) في بريد اليوم، وسأعنى بعرضهما وبالحديث عنهما في محاضراتي وفي الاجتماع المقبل الرابطة منيرقاء الأدبية بجامعة كولومبيا في الحادي والعشرين من هذا الشهر(1). وإني لأشكر للأخ الكريم أريحيته وودَّه الأدبيّ لا للالته فحسب، بل لأنه شمل أيضاً صديقاً عزيزاً هو المرحوم أبو القاسم الشابي الذي كتب إليّ قبيل وفاته بأنه أوصى بإرسال ديوانه إليّ لأتولى درسه والتقديم له ونشره في طبعة فاعرة مذ كانت تجمعني به صلات من الفكر والعاطفة والفن كثيراً ما عبر عنها في رسائله إليّ، ولكنّ يد القدر العاتي حرمتني إياه كما حرمتني أداء ذلك الواجب إذْ لم تُعنَ أسرتُه بإرسال الديوان الجميل, عنه.

وللأسف ليس لديَّ شيءٌ من آثاري يستحقّ أن يُهدَى إليك، لأنَّ خير

⁽¹⁾ أنجز فملاً الدكتور أبو شادي ما وعد، فقد كتب وأذاع ونشر مقالين هامين عن الكتابين.. بل هو نشرهما في أماكن عديدة كبيروت وطوابلس والقاهرة وتونس. وأعيد مقاله عن الشابي في كتابه «قضايا الشعر المعاصر» وفي الطبعة الثانية من كتابي عن الشابي. راجع التفاصيل في كتاب «دليل الباحثين عن الشابي».

آثاري المهجرية ما يزال مخطوطاً مهملاً، ولكني مرسلٌ إليك غداً ديواني (من السّماء) المطبوع في نيويورك سنة 1949 والجزءين الأول والثاني من كتاب (من نافذة التاريخ) الذي نشرته سنة 1952 مجلة «المقتطف» قبل أن تنكب الثقافة العربية بتوقفها عن الصدور. وإذا شئت فيسرّني أو أوافيك بديوانين بالإنكليزية من شعري صدرا في مستهل هذا العام في طبعة خاصة مع كتالوج معرضي الفنّي الذي أقيم في ديسمبر من العام الماضي⁽¹⁾ بنيويورك، وهذا الكتالوج بمثابة كتاب نظراً لاحتوائه الكثير من أوصاف لوحاتي الفنية، وهو محرر بالإنكليزية أيضاً.

أما خيرُ هدية أزفّها إليك فهي تعريفك إلى أديبين جهيرين من أدباء مصر الممتازين خلقاً وفكراً وإنتاجاً ألا وهما:

1 _ الأستاذ مصطفى عبد اللطيف السَّحرتي

(الناقد الأدبي الشهير ومؤلّف كتاب «الشعر المعاصر على ضوء النقد الحديث؛ إلخ.)(2).

وعنوانه الخاصّ هو = 8 شارع مسلمة بن مخلد فم الخليج ـ مصر القديمة القاهرة.

2 _ الأستاذ محمد عبد المنعم خفاجي⁽³⁾

(أستاذ الأدب بكلية اللغة العربية بالجامعة الأزهرية).

وعنوانه الخاص هو = 32 شارع محمد علي الحبّانيّة ـ بالقاهرة.

⁽¹⁾ كان أبو شادي يمارس فنوناً كثيرة، أهمها الشعر والرسم.

 ⁽²⁾ توفي هام 1983. وقد تراسلت معه وأهداني بعض كتبه واجتمعت به في القاهرة

⁽³⁾ أمد الله في عمره ومتمه بالصحة والعافية. تراسلت معه وتعرفت به. وكان له الفضل الأول في انضمامي إلى درابطة الأدب الحديث، في القاهرة. كما تولى التقديم والإشراف على طبع كتابي «حصاد القلم» في القاهرة ربيع 1954. وتقدم الحديث عنه في رسائل الحليوي.

إذْ من الخير المشترك أدبياً وروحياً أن تبادلَهما المؤلفات والرسائل، ولك _ إذا شئت _ أن تذكر اسمي كواسطة التعارف عند مكاتبتهما. وأختم بتهنئتك بشهر الصوم المبارك وبأطيب الدعوات والتحية والشكر. وتُغِظتَ للمخلص

أبو شادى

الرسالة الثانية

نيويورك في الثالث من يونية سنة 1953

عزيزي الأخ الأستاذ كرّو حفظه الله

سُررتُ كثيراً بتلقي كتابكم المؤرَّخ 27 من مايو سنة 1953، وقبله تناولتُ رسالة منكم (بعد أن كنتُ قد كتبتُ إليكم) رأيت من الخدمة لفايتكم الشريفة ولعملكم المجيد أن أجعلها محور إذاعة جديدة عن صديقنا العزيز أبي القاسم الشابي، وقد وافيتكم بنسخة منها بالبريد البحري لعلها وصلت إليكم فعلاً (أ). وإني أبدأ هذه الرسالة بتهنتكم إذْ ظفرتم برسائل الشابي وبمذكراته اليومية (أو أوافقكم على تصحيحكم لخطأ (أ) هو نتيجة اعتمادي على غيري ـ خلافاً لعادتي ـ في النقل من مجلة (أبوللو) إذ كانت يدي البمني مصابة بروماتزم شديد، فوقع هذا الخلط، وقد بعثتُ بتصحيح من عندي إلى مجلة (القلم الجديد) مقترناً بتنويه بكم، وكنتُ أصلاً تاركاً

 ⁽¹⁾ هو حديث أذاعه في قصوت أمريكا، ونشره بمجلة «القلم الجديد» التي كان يصدرها في (همان) صديقنا مما المرحوم عيسى الناهوري.

⁽²⁾ كنت أعني وجودهما عند صديقيه «الحليوي» و «إبراهيم بورقعة». وقد توليت فعلاً نشر رسائل الشابي مع محمد الحليوي كاملة عام 1966. وأعيد نشرها بهذه المناسبة الجديدة. أما المذكرات فقد نشرت بتونس عام 1966.

⁽³⁾ الخطأ الذي وقع فيه هو أنه نسب للشابي بيتين من قصيدة ليست له. وقد نشر تصويباً لذلك في عدد لاحق من المجلة نفسها. لكن ناشر كتابه وقضايا الشعر المعاصر» أعاد المقالة كما هي دون تصويب. راجع الملاحظة القادمة بنهاية الرسالة الثالثة.

هذا التصحيح إلى حين إصدار هذه الأحاديث في كتاب، ولكن من يدري فقد لا يصدر بتاتاً.

لا أعرف عنوان الدكتور الطيب الناصر⁽¹⁾، ولكن ربّما استطعتم الحصول عليه من الأستاذ مصطفى عبد اللطيف السّحرتي أو من الأستاذ وديع فلسطين (وعنوانه عمارة تقلا بشارع الأهرام بالجيزة) أو من الأستاذ حسن كامل الصيرفيّ (وعنوانه 6 شارع المنجم مصر الجديدة) والأستاذ السّحرتي خير من يعرفكم بشقيق الدكتور ناجي⁽²⁾، ومن الخير أيضاً الاتصال بالأستاذ رضوان إبراهيم مصطفى⁽³⁾ (وعنوانه 42 شارع السماع بالعباسية بالقاهرة) وجميعهم من الأدباء النزيهين.

إني طبِعاً موافق كل الموافقة على نشر رسائل الشابي وإيّ آثار أخرى له وفي مقدمتها مذكراته إذْ أومن مثل إيمانكم بعبقريته، ولكن مع الأسف تراثه الذي كان عندي وتراث أدباء آخرين قد نهب كله ولم يسلم من الضياع

(2) هو المرحوم محمد ناجي. وقد تعرفت عليه في القاهرة، وأكد أنه لم يجد أي وثيقة تتصل بالشابي في مكتبة شقيقه المرحوم إبراهيم ناجي.

⁽¹⁾ هذا سبق قلم منه إذ المقصود هو «علي الناصر» الشاهر والعلبيب السوري، الذي سألته عنه الأكتب له حول ما قد يوجد عنده من رسائل تبادلها مع الشابي. وبالفعل أمكن لي، في السنوات اللاحقة، الحصول على رسالة واحدة كتبها الشابي إليه عام 1930 وكان الواسطة هو الأديب المرحوم سامي الكيالي. واجع عنها كتاب «نثر الشابي» و «دليل الباحثين».

⁽³⁾ شهر باسم ورضوان إبراهيم، (توفي 1975). وهو يكتفي بذلك في رسائله ومقالاته وكتبه. وقد تعرفت به في القاهرة وتراسلنا عشرات المرات. وزار تونس، بواسطتي، عام 1973، ونشرت له ثلاثة كتب: اثنان مما ترجمه عن الروسية، وهما فنظريات ابن خلدون، و فالعمران البشري في مقدمة ابن خلدون، وكلاهما لمؤلفة روسية هي (سفيتلانا باتسييفا). وقد توفيت بعده بسنوات قليلة. والكتاب الثالث نشرته بعد وفاته (1975) تنويها به وإشادة بأعماله المتعملة بالأدب والفكر العربيين في تونس. وعنوان الكتاب فالتعريف بالأدب التونسي، وقد جمعته مما كتبه أو ترجمه متصلاً بالأدب التونسي، وقد جمعته مما كتبه أو ترجمه متصلاً بالأدب التونسي، وقد جمعته باب الكتب في كتاب قدليل الباحين من الشابي،.

إلاّ ديوان الجرّاعي بأعجوبة، وقد أشرت إلى هذا من قبل إذاعة وكتابة، و «الفضل» في كل هذا راجع إلى الحكومات الرجعية الأثيمة التي اضطهدتني في عهود شقّى، وقد أهملتني حتى حكومة التحرير «الحاضرة مسامحها الله، وكل حظّي أمداح جوفاء، وها هي آثاري الجديدة الوفيرة في أميركا (ومن بينها ثلاثة دواوين مخطوطة بالعربية وديوان بالإنجليزية) معرّضة للضياع مع رسائل قيمة من أدباء جهيرين، وقد طالبني الملائمة الأستاذ محمد عبد المنعم خفاجي بموافاته بها، ولكني أشعر في قرارة نفسي أني لو فعلتُ ذلك لعرضتها حتماً للضياع إذْ أنّ الحظَّ كثيراً ما خذلني أدبياً، وحياتي كلها مآس في مآس.

أخرج حديثاً الأستاذ خفاجي مع زميل له كتاب (فُحولة الشعراء) للأصمعي عن مخطوطة وهو أقدمُ كتابٍ في اللغة العربية أَلْف في النقد ودراسة الشعراء، ولا يعيب الإخراج في مصر إلاّ سوه الطبع غالباً، ومع ذلك فربما كان سوء الطبع أفضل من الضياع، ولو أني في غُصَّة إزاء تشويه آثاري المطبوعة في مصر. وأحسب أني لو مُثُّ اليومَ لاهتمت مكتباتُ شتَّى بطلب مخطوطاتي التي تكون قد اندثرتُ ألكما اندثرتُ أخواتٌ لها من قبل نظراً لشدّة توزّعي بين أعمالي الكثيرة أو لتنقلاتي المتعدّدة أو للكوارث التي نظراً لشنة توزّعي بين أعمالي الكثيرة أو لتنقلاتي المتعدّدة أو للكوارث التي النابئ.

والله المسؤول أن يمنحك التوفيق والسداد ويحفظك للمخلص دائماً.

أبو شادي

⁽¹⁾ للأسف الشديد فإن هذا الذي توقعه أبو شادي من تهافت الناشرين على تراثه بعد موته لم يحدث قطا!!. وجميع ما تم نشره بعد وفاته من دراساته وأشعاره صعى في جمعها وطبعها أصدقاؤه الأوفياء وخاصة الأستاذ الكبير وديع فلسطين والعلامة البحاثة د. محمد عبد المنعم خفاجي والمرحوم رضوان إبراهيم وصديقه الأردني الكبير العلامة الجليل روكس بن زائد العزيزي حفظه الله ورعاه.

الرسالة الثالثة

نيويورك في الرابع والعشرين من يونية سنة 1953

عزيزي الأخ المفضال الأستاذ كرّو حفظه الله

تلقيتُ بيد الشكر اليوم وقرآتُ متأثّراً كتابك (مايس شهر الدماء والدموم) (1) وقد دفعني إلى أن أرسل إليك نسخة من قصيدتي «مراكش الدامية» التي هي بمثابة توأم لقصيدتي «تونس الثاترة». ولعلّ ديواني بالإنجليزية السماء) وجزئي (من نافلة التاريخ) قد وصلت إليك مع ديواني بالإنجليزية وسجل معرض لوحاتي الفيّة الأخير. ومن باب الاحتياط أرسلت إليك مجموعة أخرى من هذه المطبوعات ولكن دون إهداءً عليها، حتى إذا كانت المجموعة السابقة وصلت إليك إمكنكم وضع هذه المجموعة الثانية في المكتبة العامة بطرابلس (2) ما دامت تونس العزيزة محجوراً عليها (3).

⁽¹⁾ هو محاضرة كتبتها وألقيتها في بغداد يوم 12- 5- 1951 في ذكرى الاحتلال الفرنسي لتونس، وطبعت في نفس الأسبوع تحت عنوان قعايس - مايو - شهر الدماء والدعوع في المغرب العربي، وفيها تنديد بالحكم الاستعماري وما تسبب فيه من الدماء والدعوع. وقد أعيد طبعها في تونس بعد الاستقلال (مايو 1956). وقد أوحت لأبي شادي بعدد من قصائله عن كفاح المغرب العربي كما سظهر في وسائله اللحية:

⁽²⁾ كنت أقيم في طرابلس، لاجناً وطنياً، من حام 52 إلى نهاية سبتمبر 1954 ومعظم مراسلاتي معه كانت من طوابلس أو لبنان عدا رسالتين من تونس فيما أظن. فرساتلي كلها بقيت بين آثاره سوى واحدة فقط ستأتي.

⁽³⁾ أي أنها تحت الحكم الاستعماري.

أمّا عن صورتي الفوتوغرافية فعع هذه الرسالة صورتي في ربيع سنة 1950 وقد أعدّتها حينئذ لجنة الحفلة التكريمية في نيويورك، وأرسلتُ إليك مع ديواني (من السماء) الصورة «الرسمية» التي أعدّتها وزارة الخارجية الأمريكية في خريف سنة 1952 ولعلّها تصل إليك سالمة إذ لا أملك غيرها (وهي أكبر حجماً من المرافقة لهذه الرسالة)(أ). وأرجو على أي حال أن لا تذكرتي في المجال السياسي كموظف في وزارة الخارجية الأمريكية (صوت أمريكا) حتى لا يكون في ذلك إحراج لولاة الأمور هنا لتدفعني على أي حال إلى كبت عواطفي كما يصنع المرتزقة من شعراء للندفعني على أي حال إلى كبت عواطفي كما يصنع المرتزقة من شعراء الصناعة الذين لا عاطفة لديهم بل الذين يلعبون على حبل السياسة ويطعنون الاحرار في ظهورهم وكم عانيتُ منهم في مصر وخارجها وهم الآن يتظاهرون بأنهم أقطاب الأحرار!

أظن أنّ من المناسب أن تكتب إلى الأستاذ السَّحرتي لتسأله عن وقت وجوده في القاهرة لأن لقاءك إيّاه ذو أهمية كبرى لتحقيق برنامجك، وهو كفيل بتعريفك إلى صفوة الأدباء الأحرار ذوي الأخلاق والمبادىء الرفيعة التي تقدّسها أنت في حبيبنا الشابي كما أقدّسها. وفي مقدمة أولئك الأحرار الصادقين الأستاذ سلامة موسى (وعنوان عمله جريدة «أخبار اليوم»)(2).

أمًّا عن عودتي إلى مصر فقد صرفتُ النظر عنها نهائياً على الرغم من حنيني الشديد إلى مسقط رأسي، وذلك بعد أن آمنتُ بأنه لا يُنتظر لمثلّي

⁽¹⁾ هي المنشورة في مطلع هذه الرسائل وعليها إهداء كريم منه.

⁽²⁾ تعرفت عليه فعلاً في القاهرة. وكتب مرتين، في أخبار اليوم، عن كتبي حول الشابي. كما تعرفت بعد وفاته عام 1958 على ابنه الدكتور رؤوف سلامة موسى. وبيننا علاقة ود مستمرة. وكنت واسطة لنشر كتاب جليل من كتب سلامة موسى في تونس وهو «أحلام الفلاسفة» في طيمة أنيقة عام 1962. كما كتبت عن سلامة موسى مقالات عديدة في كتبي اللاحقة.

بإيثاره وبروحه المضحيّة إلاَّ جزاء سنّمار وإلاَّ أن يعيش وأن يموت غريباً عن مواطنه في جميع الظروف⁽¹⁾.

إنْ علو ستّي وشواغلي ومتاهي الكثيرة هي التي تحول دون ذهايي شخصياً إلى مكتب البريد لتسجيل ما ينبغي تسجيله من رسائلي ومطبوعاتي فعذراً على تقصيري الاضطراري وعلى ضياع بعض ما أرسله أحياناً. وأشكر لك تصحيحك لتاريخ وفاة فقيدنا المرحوم أبي القاسم الشابي (2)، ولا يمكن أن يخلط بين تاريخ وفاته وتاريخ وفاة والده (3) إلا المهمل أو سيء النية، ولا يمكن أن يفوت ذلك إلا المكدود مثلي الذي يعتمد على هذا الزميل أو ذاك في بعض المساعدة الآلية فلا يظفر بشيء من المساعدة ... ويعد كتابتي أي حديث لا ألتفتُ إليه ثانية لأن ضغط العمل يحول دون ذلك. وقد نفعني خطابك أيّ نفع، لأني أبلغتُ صديقي الأستاذ عيسى خليل صباغ تصحيحك وتضايقي مما يجري هنا، فقرر ترتيبات جديدة لراحتي منها عملي في غرفة شبه مستقلة. وإني أرجو من لطفك إذا وجدت هذا الحديث عن كتابك منشوراً في مجلة أن تتكرم بموافاتها بتصحيحك لنشره، وشكراً مقدماً (4).

وتقبل مرة أخرى أطيب الأمنيات القلبية.

المخلص دائماً أبو شادي

⁽¹⁾ ذلك، مع الألم والأسف الشديدين، ما جرى بالفعل. حيث مات أبو شادي خريباً في المهجر ودفن الاف الأميال بعيداً عن مصر التي أحبها ووهبها جميع حياته وأدبه ومواهبه.

⁽²⁾ جاء ذلك في مقالة له عن كتابي «الشابي حياته وشعره»، نشرها في مجلة الأديب، وأماكن أخرى. حيث ذكر وفاة الشابي في 8 سبتمبر عام 1934 بينما هو توفي في التاسم من أكتوبر 1934.

⁽³⁾ توفي والد الشابي، في شهر سبتمبر، ولكن عام 1929.

⁽ه) لكن أخطاء أي شأدي القلمية المشار إليها في الملاحظات السابقة (رقم 2.1) بقيت كما هي دون تصويب من ناشر كتابه قفضايا الشعر المعاصر» المتضمن لمقالاته الثلاث عن الشابي. راجع منه خاصة ص 151 وص 119 طبعة بلا تاريخ.

الرسالة الرابعة

نيويورك في التاسع والعشرين من يونية سنة 1953

عزيزي الأخ المفضال الأستاذ كرّو حفظه الله

تحياتي القلبية إليك، راجياً لك التوفيق الكامل في أعمالك الأدبية والوطنية ونعمة العافية وهناءة البال. ثم أبلّقك أني كتبتُ إلى الأستاذ السّحرتي ليهتم على الرغم من شواخله الرسمية القاسية بما تطلبُه إليه من تعاون ميسور، وقدِّرتُ أنك ستكون في القاهرة خلال شهر يولية. والسّحرتي شاعرٌ مجددٌ وأدببٌ نزية وناقدٌ متزنّ، وهو إجمالاً شخصية إنسانية محترمة، وهو خيرُ كفيل بتعريفك إلى الأدباء النظيفين، الذين يبادلونك احتراماً باحترام ومحبة بمحبة، وما أقلَّ هؤلاء في شرقنا المنكوب، (مثلهم مثل الساسة وغير الساسة من أعلام الطوائف)، حتى لا تعييك السّوداء والياش في الوسط المصري المتذبذب المضطرب.

أرسلتُ إليك قبلاً قصيدتيَّ «تونس الثائرة» و «مراكش الدّامية» وها هي قصيدتي الثالثة عن بقية الجناح الغربيّ من العالم العربي وعنوانها «العجزائر الشامخة»⁽¹⁾ وهي من آخر نظمي، وكان لكتابك المؤثّر المشجي

⁽¹⁾ ضممتُ هذه القصيدة إلى ديواني الموسوم (من أناشيد الحياة) وهو يمثّل نظمي في

(مايس شهر الدماء والدموع) الفضل في استثارتي إلى نظمها، جزاك الله خيراً على يرّك بالعروبة المنكوبة. وحُفظت لمحبك المخلص.

أبو شادي

سنة 1953.

وإذا شئت أن تنوب عني .. بعد التفاهم مع الأستاذ الشحرتي .. على إلقائها في (رابطة الأدباء) بالقاهرة كنت المتفضّل، وإذا حال مانعٌ فلعل الأستاذ رضوان إبراهيم مصطفى (استاذ العربية بمدرسة المبتديان الثانوية بالسيدة زينب بالقاهرة) يتفضل هو بلدك. وهو من أدبائنا الموهوبين الأحرار.

الرسالة الخامسة

نيويورك في العشرين من سبتمبر سنة 1953

عزيزي الأخ الكريم الأستاذ كرو حفظه الله

هذه أولى رسائلي بعد مرضي الأخير، شاكراً لوذك الصافي ولزوجتك الفاضلة عطفكما ونبلكما، ومهتئكما بجمع الشمل بعد رحلتك أخيراً إلى مصر التي تركت فيها أطيب الذكريات (كما أبلغني الأستاذ السحرتي الذي لمحت من إحدى رسائله كما لمحت من رسالة للاستاذ خفاجي، هذا الشعور الودي). ويسرتي أن أجد في رسائتك المؤرخة في الخامس من سبتمبر نظير ذلك الشعور الطيب. وأرجو أن تسامحني وتصفح عن تأخري في الرد اضطراراً.

وبعد فمما يُسعدني توثيقُ روابط الودّ بيننا، ولذلك أشكر للسيدة الكريمة قرينتك تفضّلها بالإسهام في ذلك، مذ قضتُ أريحيتها أن تترجم طائفةً من شعري، ويسرني أن أطلع على بعض هذه الترجمة كما اقترحتَ.

وأمًّا عن رغبتك الشريفة في وضع كتاب دراسيّ عن أدبي فلا يسعني إلاَّ أن أقابلها بالامتنان إذْ أن هذا يُشعرني ـ وأنت رجل مبادى حرّة قوية ـ بأنّ مثاليتي الفكرية الرّوحية لها منزلة في نفسك، فعنايتك بها تأسيةٌ لي وسط تيارات الوصولية والانتهازية في العالم العربيّ ـ ولا استثني مصر ـ التي أفعمتْ قلبي حزناً حتى جرى قلمي بين ما جرى به من البتّ الحزين

بقصيدتي «فردوس الجحيم» التي تحاشيتُ نشرها حتى الآن.

ولعلك لاحظت هذه الروح في قصيدتي «إمامنا عرفة»⁽¹⁾ المهداة إلى الشعب المراكشي وفي أخوات لها ما بين وطنيةٍ ووجدانيةً نُشِرَتُ أو تُدوولتُ من قبل.

إني الآن في منتصف الثانية والستين، وقد تمرّ عليّ أيام أشعر فيها أن حياتي آذنت بالانتهاء، كما أني حينما أملك عافيتي لا أحسّ بشيخوختي إطلاقاً، بل أشعر أني الآن في أوج نضوجي فكراً وإبداعاً وإنتاجاً. والمؤسفُ أنّ ذوي المال من ناشرين وأدباء ومنْ إليهم يناهضون نشاطي والمؤسفُ أنّ ذوي المال من ناشرين وأدباء ومنْ إليهم يناهضون نشاطي وأدبي وفني! ولذلك كثيراً ما تعرّضتُ للإجحاف الشديد حتى من زملاء أدباء شغلتُ نفسي بخدمتهم وإبرازهم دون الاهتمام بعملي الشخصي. وذلك الموقفُ الذي يقفه أولئك الأدباء والناشرون من مثلي دليلٌ على صغار النفوس في المحيط الأدبي العربي، وهو أظهر ما يكون في مصر مع يعتمدون على سلاطة اللسان والمكايد في محاربة غيرهم ولا يفهمون يعتمدون على سلاطة اللسان والمكايد في محاربة غيرهم ولا يفهمون العجيب أنَّ نقدهم تناول حتى الأستاذ أربري(2) أستاذ الأدب العربي بجامعة لعجيب أنَّ نقدهم تناول حتى الأستاذ أربري(2) أستاذ الأدب العربي بجامعة كيمبردج في إنجلترا لا لعيب سوى خصوبة إنتاجه النفيس!!

وما دمتُ على قيد الحياة فلن أتأخر طبعاً عن الأجابة عن أية أسئلة توجّهها إليّ، وأنت رجلٌ دقيقٌ عصريٌّ الفكر يهمكَ التحقيقُ الكاملُ والبيانُ

⁽¹⁾ هو الشيخ العجوز «محمد بن عرفة» الذي نصبه الفرنسيون سلطاناً على المغرب (أغسطس 1953) بعد خلعهم ونفيهم للسلطان، الثاثر على احتلالهم لبلاده، محمد الخامس.

⁽²⁾ هو المستشرق البريطاني دج. آرثر أربري، الذي ترجم في «مختاراته من الشمر العربي الحديث، بعض أشعار الشابي. راجع «دليل البلحثين».

المفيد. كذلك لن أتأخر عن موافاتك بنماذج شتى مقتطفة من دواويني الشعرية المخطوطة في أغراض متنوّعة. وبعض هذه الأمور فات الأستاذ خفاجي في الطبعة الأولى من كتابه (1)، وقد سألني أن أوافيه بتصويباتي وبآرائي في بعض أدباء المهجر وسواهم وينماذج جديدة من شعري لأجل ضمها إلى الطبعة الثانية (2)، فابيّتُ طلبه. ولكن للأسف الطباعة في مصر سيئة إجمالاً والعناية بالتحقيق شبه معدومة، ولذلك توقّفتُ عن السماح بنشر آثار أخرى لي فيها، مُذ كان ما نُشرَ من قلعي أخيراً فيها فاسداً أي فساد. وقد سألني بعض أعضاء (المؤتمر الإسلامي) الذي عقد هذا الشهر في جامعة برنستن لماذا لا أعيد طبع رسائلي الإسلامية (3) وأتوستع في جامعة برنستن لماذا لا أعيد طبع رسائلي الإسلامية (3) وأتوستع في ناديتُ به منذ نيف وعشرين سنة وتأثر به أدباء وشيوخ مسلمون متحررون منهم خالد محمد خالد صاحب كتاب (من هنا نبدأ)؟ فكان جوابي أني رجل فقير لا أستطيع النشر ولا أجد الوقت للتحرير المسهب في حين أن ناشرينا تحت سيطرة عصابات نفعية، فلا شأن لهم بمثلي....

ولعلك تبشرني في رسالتك التالية بأنك وجدت لدى الدكتور علي الناصر ضالتك من رسائل حبيبنا المرحوم الشابي.

وحفطت للمخلص دائماً أبو شادى

⁽¹⁾ عنوانه ارائد الشعر الحديث، وهو عن أبي شادي.

⁽²⁾ صدرت فعلاً في جزئين كبيرين.

⁽³⁾ تمكن المرحوم رضوان إبراهيم من جمع بعض هذه الرسائل وطبعها في كتاب «الإسلام الحي». وكذلك نشرت له مجموعة أغرى تحت عنوان «لماذا أنا مسلم» في سلسلة «كتاب البعث» عام 1958.

الرسالة السادسة

نيويورك في 21/9/27 1953

أخى الأستاذ كرو حرسه الله

تحياتي القلبية إليك، راجياً أن تكون وأسرتك العزيزة في أطيب حال.

حررت إليك أمس إجابة عن رسالتك الكريمة المؤرخة في الخامس من سبتمبر، وها أنذا معوضك عن تأخري الاضطراري في الإجابة بنسخي لك تباعاً نماذج منوعة من شعرى الذي لم يسبق نشره، وسأوافيك به وببعض أحاديثي المفصحة عن آرائي التقدمية في البريد البحري غالباً. وثمة ترجمة شخصية كان طلبها منى الأستاذ عبد المسيح حداد ثم استعارها منه أخيراً الأستاذ محمد كفافي (مدرس الأدب المقارن بجامعة فؤاد بالقاهرة) الملتحق حالياً بالمعهد الشرقى في جامعة شيكاغو بأمريكا لأنه مشغول بتأليف كتاب عن الأدب المهجري وفيه فصل عني، ولا أدري إذا كان بالوسع استعارته مرة أخرى وموافاتك به، وإن يدى الكليلة قد تعجز عن تحبيره أو على الأصح عن تحبير نظيره مرة أخرى. ومهما يكن من شيء فإنى على استعداد لتزويدك بأية معلومات تريدها وموافاتك بالميسور لدى من مستندات ومخطوطات ذات قيمة وبعضها رسائل أدبية قد ترى من الفائدة العامة نشرها بعد وفاتي أو الاقتباس منها قبل ذلك حسب تقديرك، فمآل كثير من هذه الآشار إلى الضياع وسط همومي وشواغلي وتنقلاتي. وبينها نقلتي المنتظرة في مستهل العام الآتي مع محطة (صوت أمريكا) إلى مدينة (واشنطن) العاصمة، وفي مصر مثلاً، بل وفي غيرها كذلك، أصدقاء ومريدون لى متحمسون مخلصون، ولكن الظروف المحيطة بهم لا تؤتمن بعكس حالك أنت، فإن ما لمسته من عروبتك الشريفة ورجولتك وإنسانيتك

عامة، فضلاً عن ذوقك الأدبي المرهف يجعلني اطمئن في وسطك الليبي (1) إلى أن ما أبعث به إليك سيكون مصوناً، وستعرف كيف تنتفع به الابتفاع الأدبي الأوفى. وإذا صادف النجاح المادي مجهودك فقد نتدرج إلى التنفاع الأدبي الأوفى. وإذا صادف النجاح المادي مجهودك فقد نتدرج إلى التعاون الأكمل لنشر آثاري الأدبية المتعددة تحت إشرافك مقرونة بشروحك وتعليقاتك ودراساتك النافعة، هذا إذا أمهل الأجل شيخاً مثلي وتتا آخر (2). ماجد سعيد فرحان البيان عن أعمالي الفنية التصويرية أن تتصل بالأستاذ ماجد سعيد فرحان المدرس في (معهد اللغات) بواشنطن ليزودك بانطباعاته عنها، وهو صديق حميم للشاعر عيسى الناعوري وإن كان مختلف المزاج عنه، من حيث إن الأخير متسرع في أحكامه متشبث بها على الرغم من الحجج التي تدحضها، كما صنع بكتابته عن إيليا أبو ماضي (3)، وهذا رأي صديقه الأستاذ ماجد ورأي صفوة الأدباء المهجرين هنا قبل أن يكون رأيي.

وبين آثاري الشعرية المخطوطة، التي يحسن أن تكون بين يديك لنشرها مستقبلاً إذا استطعت، ترجمتي الأخيرة لرباعيات الخيام (ولا توجد منها سوى نسخة واحدة لدى الأستاذ العزيزي) وروايتي (كيلوباترا بطلة مصر) وتمثيليتي (يوم في تنيس).

ومد كان الوقت خريفاً فانسخ لك على ظهر هذا الرسالة قصيدتي المعنونة «الخريف» وهي من تأثراتي في نيويورك، ومن ديواني المخطوط الموسوم «من أناشيد الحياة».

وحفظت لمحيك المخلص

أبو شادي

⁽¹⁾ كنت عامئذ مقيماً بطرابلس.

⁽²⁾ كان دائم الشعور بقرب أجله كثير التشاؤم والشكوى من الأوضاع السائدة، الأدبية وغير الأدبية.

⁽³⁾ كان الناعوري (ت 1985) قد أصدر كتيباً ضمنه دراسة مفصلة عن أبي ماضي.

الرسالة السابعة (ملحقة للسابقة) الخريف

الخريف الخريف . . . ردّدت الأطيارُ نشيداً مُرَّوْرَقاً كالضّياةُ لستُ آدرِي أكان يَصحبُه الخوفُ مِن البَرّدِ أَمْ حَوَاهُ الحياءُ لستُ آدرِي أكان يَصحبُه الخوفُ مِن البَرّدِ أَمْ حَوَاهُ الحياءُ كُلُّ شيء صاف وصاح وبسَّامٌ كُلُّ الشبابَ في وَجْنَتِهِ كُلُّ شيء قد ناله البَعْثُ بعد العَّبِيقِ حُلواً والشَّوقُ في مُقْلَتَنِهِ أَيها المشتكي! تَنَعَّمْ فَيَبَلَ النَّهِي شَرِيداً إلى الصَّقيع الجحيمُ ؟ أيها المشتكي! تَنَعَّمْ فَيَبَلَ النَّهِي شَرِيداً إلى الصَّقيع المحيمُ! الوَجُودُ القريرُ حَوْلُكَ يَمْتَرُ بَنَسْيِيع حابدِ في صلاتهَ عَلَبَ الخَوْدِ فزاد الإيمانُ مَجْلَى حَيَاتِهُ وإخالُ الأشجارَ في نَثْرَهَا الأوراقَ تَعَرَّيْنَ قبلَ نومٍ حميقُ كالجَمالِ الذي تَهَيَّا للنومِ طَويلاً مَعَ الشّتاءِ الصّديقُ! كالجَمالِ الذي تَهَيَّا للنوم طَويلاً مَعَ الشّتاءِ الصّديقُ! لا تُبالِي ما بعد نَوْمَتها الكَبرى ولم تكترثُ لِنَلْدِ الشّتاءُ الصّديقُ! كَالَبْرِ الشّتاءُ المُعْدِقُ المُنْاءُ؟

ولعل هذه القصيدة من «شعر الطّبيعة» المنظومة بما سمّيتُه الأسلوب المتعادل (أي البعيد عن الاستعارات الخاصة). صالحة للترجمة إلى الإنكليزية بل إلى أية لغة ذات كفاية تعبيرية.

الرسالة الثامنة

نيويورك في الثلاثين من سبتمبر سنة 1953

الأستاذ كرّو حفظه الله

تحيّاتي القلبية إليك، راجياً أن تكون وأسرتك على خير ما أتمنَّى لكم.

أمًّا بعد فقد حرَّرتُ إليك قبل هذا بتاريخ العشرين ثم الحادي والعشرين من سبتمبر، واليوم تلقيتُ رسالةً من الأستاذ المُزيزي (استاذ العربية وآدابها بكلية تراسانته بعمّان) يبلغني فيها أنّه أرسل إليٌ بالبريد العربي النسخة الوحيدة الميسورة من ترجمتي لعمريًّات فتزجرالد (وكنتُ ترجمتي لعمريًّات فتزجرالد (وكنتُ الأصلُ، ولم يُسَجَّل منها إلاَّ جانبُ فحسب، واتَّفقَ وجودُ نسخة كاملة منها الأصلُ، ولم يُسَجَّل منها إلاَّ جانبُ فحسب، واتَّفقَ وجودُ نسخة كاملة منها لدى الأستاذ العزيزي كانت أرسلتُ إليه في ذلك الحين فحرص عليها، وها هو متكرماً يُعيدُها إليَّ، ولم يكتف بذلك بل وشاها بمقدمة دراسية له. وسأبعثُ بها إليك صَوْناً لها من الفياع، حتى إذا شنتَ نشرَها يوماً ما كانت في متناول يدك ولك أن تعلق عليها بما تشاه من نقدٍ ومقارنة مع الترجمات في متناول يدك ولك أن تعلق عليها بما تشاه من نقدٍ ومقارنة مع الترجمات الأخرى من قديمةٍ وحديثةً، ولا حاجة بي لأن أقول لك أني لا أنتظر أية فائدة مادية لي من طبعها وكل ما أشتهيه خدمة الأدب العربي الذي تعلقت به منذ نشأتي. وكان المظنون إمكان نشرها بواسطة مكتبة المعارف(1). ولكنها نشرت طبعة آخرى للبستاني حديثاً كما فهمت من الأستاذ العزيزي(2).

 ⁽¹⁾ يقصد، قطعاً، دار المعارف بمصر وليس مكتبة المعارف بلبتان وسيأتي صوابها غي.
 رسالة لاحقة.

 ⁽²⁾ سياتي حديث آخر عن ترجمته لرباهيات الخيام. وقد وصلتني فعلاً، وقمت بإقناع ناشر في بيروت بالتعاقد على نشرها مع أبي شادي بتقديم العلامة الجليل روكس حـ

وبين ما سأرسله إليك بالبريد البحري تعليقاتي على المؤتمر الأسلامي الذي عُقِدَ في جامعة برنستن وفي مكتبة الكونجرس بواشنطن هذا الشهر، إذ أعتقد أنه يهمك الاطلاع على آرائي الدينية الاصلاحية وعلى الأخص بالنسبة اللاصولية العلمية، في الإسلام التي كثر مؤيدوها الآن بين المستنيرين شرقاً وغرباً بعد أن كانت مولوداً مهملاً في أول نشأتها لدى المجيل الماضي، وهاجمني الرجعيون بسببها هجوماً عنيفاً في ذلك الوقت.

كنتُ في سيرتك العاطرة مع الأستاذ عبد المسيح حدّاد صاحب (السائح) وعميد الأدباء العرب في الولايات المتحدة الأمريكية، وأرى من الخير أن تحكم الود بينك وبينه، بادئاً بالكتابة إليه وبإهدائه كتابك القيّم عن حبيبنا المرحوم الشابّي، وإليك عنوانه الخاصّ (أعنى عنوان منزله): _

Mr. Abdul-Massih Haddad

94 - 85th Street,

Brooklyn, N.Y.

U.S.A.

لاحظتُ وقوعَ تصحيفِ سهواً في قصيدتي (إمامنا هرفة) التي أرسلتُها إليك من قبل إذْ جاءت القافية في أحد الأبيات الأخيرة على لفظ «سَفَهَة» والصواب «سَهَفَهُ» أيْ هَلاكه فتفضّل بتصحيحها.

وتقيَّلْ على الدوام أصدقَ الودِّ والوفاءِ وأطيبَ الدهواتِ من محبك المخلص دائماً. أبو شادى

العُزيزي. وتم التعاقد بينهما وعندي نسخة من العقد بتوقيع أبي شادي وأمضيت أنا أيضاً كشاهد. ولكن الطبعة لم يرها الفقيد إذ صدرت بعد وفاته، وأفلس الناشر ثم توفي؟!

الرسالة التاسعة

(رسالة من زوجته)(ه)

أكتوبر 5/1953

عزيز السيد كرو

أكتب لك لأعلمك بأن زوجي الدكتور أبو شادي كان متعباً صحياً طيلة شهر سبتمبر وفهمت من الطبيب بأنه يمر بفترة صعبة. وفجأة الآن حمل إلى المستشفى لعملية جراحية مستعجلة لكنها أتجلت في آخر لحظة ونحن الآن نأمل أن لا يحتاج لإجرائها. كل هذا منعه من إرسال الأوراق الأدبية والأشعار التي وعدك بها. سيقوم بإرسالها حالما يتحسن ويستطيع الكتابة لك.

مع تحياتي لك ولزوجتك

المخلصة كونستانس ف. أبو شادي

 ^(*) كتبت الرسالة بالإنكليزية. والترجمة قامت بها زوجتي.

الر**سالة العاشـرة** 53/10/5

ثـورة عليـل⁽¹⁾

ما قد يُعَابُ، ولم يَعْبَثْ بِيَ الْفَزَعُ والقسي لغيري، وقد هانوا وما جَزعوا والقساهسوون لها جسانٍ ومُتفَضَعُ منه «البُطولة» ألواناً، وكم خَدَعُوا خَلُوا النفاق فأنتم في الأذَى شَرَعُ ولا استبدَّتْ بنا الأوهامُ والبِدَعُ فستُورها الجهلُ أو دستُورها الوَدَعُ فسا تُفيتُ، وما يدنو لها الهَلعُ فعا أيسا في الرَّوَى قَبعوا وان أهرَّ نياماً في الرَّوَى قَبعوا وان أهرَّ نياماً في الرَّوَى قَبعوا وان أهرَّ نياماً في الرَّوَى قَبعوا

إِنْ نَالِي الشَّقْمُ لَم يَبِلَغ بِيَ الجَرَّخُ وَما جَزعتُ لِنَفْسي مثلما جزعتُ كم للعروبة في نفسي مآتمها الحاكمونَ بلا دين ولا شروف والهازلون بتهريح، وقد خلفوا يا لائمي من أذالوا عَرَّ أُمتنا لولاكمو ما استباح العِلْجُ عِرَّتنا يُوحي لها القاتُ والقتابُ غفلتها وحولها الذارُ بالعدوانِ صارحةً يُوسوعي لها القاتُ والقتابُ غفلتها وحولها الذارُ بالعدوانِ صارحةً يباليتني مُستطيعً أن أطهرها

⁽¹⁾ تراكمت الأوجاع والأمراض على أبي شادي، فاتتنى _ لمجزء الصحي _ بكتابة هذه القسيدة كرسالة تمبر عن حالته الصحية المتذهورة، وعقبت زوجته عليها بالغة الإنكليزية بما ترجته زوجتي لي فرددت عليه مواسياً ببرقية ثم تلتها رسالة ثانية. كما كتبت زوجتي إلى زوجته بنفس المعنى. ولحسن الحظ فإن مسودة الرد بقيت عندي بما أوردناه أعلاه، وقد تحسنت صحته بعد يومين فبادر برسالة جديدة مطمئناً (الرسلة التاسعة) ثم برسالة شكر لاحقة (الرسالة الموالية).

الهادميها بما بَشُوا وما جَمعوا على الفُجورِ وقالوا فُجْرُهمْ وَرَعُ كما يُشارُ - إذا ما هُوجِمَ - السَّبُعُ يُودِي بها الذئبُ أو يُودِي بها الضَّبُعُ ما لم يَصُدُ بَعْدَهُ لِلْخُبْثِ مُتَّسَعُ كما أجودُ بأنفاسي لمنَّ سَمعوا

وأن أحكم سيفاً في أصاغرها وأن أقطّع أذناباً لها قرنوا وأن أقرر جميع العُرب قاطبة إنسي لَجِسدُ حنوين حين أرقبُها وحَوْلُها للنّعالي في المُطولتهم، وحَوْلُها للنّعالي في المُطولتهم، وكل حولي في المُطولة به

أحمد زكي أبو شادي

الرسالة الحادية عشرة

نيويورك في السابع من أكتوبر سنة 1953

عزيزي الأخ الأستاذ كرّو حرسه الله

أدام الله عليك نعمة العافية أيها الصديق. أكتبُ إليك هذه السطور من مستشفى... في نيويورك وقد انخفضت حرارتي وأخذت حالتي في التحسن، وإذا استمرت على هذا النحو فيرجى خروجي من المستشفى في المستقبل القريب على أن أبقى تحت الملاحظة (كما يقال) زمناً غير قصير.. لقد كُتبَ لي عمر جديد، لأتي أصبتُ بالتهابِ بريتوني حاد ولكن معجزة العلاج في أمريكا الجريثة بعلتها كجراءتها في كل شيء أنقذت حياتي (ولو مؤقتاً) ثانياً. وليست حياتي في ذاتها بالمهمة، ولستُ متهالكاً على الحياة، ولكن أهميتها في في قدرتي الإنتاجية النافعة في ستي الحاضرة التي ربما كانت غاية نضوجي الفكري والفتي، وما أعني بالنافعة لشخصي ولأسرتي بل للعروية ثم للإنسانية. وبهذه المناسبة بودي أن أتمكن من نسخ قصيدة تهمني في موضوع تحاشاه غيري وموافاتك بها. تلك قصيدتي عن «اليمن السعيدة» وعنوانها (مقيرة الإنسانية) وقد جاة في مطلعها:

 عجبت تماثيال رُفعن حلالةً فَهُونَ وكانَّما في أمسها قد أشعرَتْ أفعالَه إنْ كان هذا وحي دين (مَحمّد) فعباه حاشاه وحاشا، تلك تكبة أمّةٍ بالحو مِنْ كلّ سبفٍ من تَكلَّمَ مَجدهُ في الد أو كل أيكم صار يُحْسَبُ قاضياً والمو والقصيدة طويلة، وكلها على هذا النّسة.

فَهَسُوتُ لما بلغشه خِسَّةُ مثلها أفعالهم فتحطَّمَتْ مِنْ هَوْلِهَا فعسادة الأوشانِ نعمة أهلهما بالحساكمين القاتلين لنبلها في المدويقات وتستعز بفعلها والمدومياء أجَلُ منه بأصلها

ولا يفوتني أن أذكر لك أني كنتُ أوصيتُ زوجتي في حالة وفاتي (إذ كانت حالتي سينة جداً في مساء الجمعة الثالث من أكتوبر)، أن توافيك بدواويني الثلاثة المخطوطة قبل أن تمتذ إليها يد الضياع كما قضى سوء حظي من قبل تكراراً بالنسبة إلى آثاري الأدبية. وأما بقية إنتاجي فكثير جداً ومشتت ويقع في جملة كتب، ولم أتمكن من جمعه وتنسيقه لحرماني الوقت والناشر الذي يمكن أن يهتم جدياً به(۱). والواقع أن العرب هنا في غمرة من شهواتهم المنوعة وحتى الوفاء انعدم بين كثرتهم الساحقة وحتى طبيبي العربي لم يلبّ استغاثة زوجتي في ساعة الخطر وتهارب من إتماب نفسه، ولولا حسن تعمرف زوجتي في ساعة الخطر وتهارب من إتماب ومواسياً ا! وهذه العقلية هي التي قضت على فلسطين ثم جاء دور المعزين الباكين الذين أحجموا عن أداء الواجب في ساعة الخطر، وقد قلت لزوجتي بعد هذا اللدرس الأليم أن لا تعتمد على هذا الطبيب ولا على غيره من العرب منا فقد ضاعت الشهامة العربية يا أخي والنادر لا يقاس عليه.

⁽¹⁾ للأسف ضاعت آمال أبي شادي في زوجته (الإيطالية) بعد وفاته. حيث حرمت أولاده من آثار أبيهم ودخلت في خصومات معهم. وقد ألهم الله ابنته الأدبية صفية إلى حماية آثار والذها ورعاية ذكره وضريحه.

حاشية: كنت نسخت لك إحدى قصائدى العربية ثم لم أتمكن من إرسالها إليك، وإذْ علمت زوجتي بذلك نابثُ عني في إرسالها. وهاك إحدى مقطوعاتي الإنسانية الوجدانية:

التسامح

ما شكانس من الأنام عَدام أنا منهم، فما عَدَائي لنفسي؟ هي عَتْبُ المُحِبُ مهما قَسًا العَتْ بِبُ فما ياسي الأليم بياس ليس سُخطى سوى تَشَوُق وجدا ني لإصلاحِهم وإيشار حِسمى كسم سفيسه ينسالنسي وأنسا الحساني نبي على رُوحِه برُوحي وأنسى وعِنسابِ لِنه يُسلاحقُنه الصَّفْ لَنجُه وينا رُبَّمنا أُصافَبُ نَفْسى ا

ربّما كانت هذه الأبيات جدّ صالحة للترجمة . هذا إذا استحسنتها عقليتك الكريمة.

المخلص أبوشادي

الرسالة الثانية عشرة

نيويورك في الثامن والعشرين من أكتوبر سنة 1953

عزيزي الأخ الأستاذ كرّو حفظه الله

تشاطرني زوجتي شكرك أيها الحبيب وشكر زوجتك الكزيمة على ما أنَضتُمّا علينا من ودَّ وعطف إزاء المحنة التي جابهناها، فقد كانت حالتي جدًّ خطيرة ولم أنْجُ من الالتهاب البريتوني الحادّ وعواقبه إلاّ بأعجوبة، وحتى في هذا الوقت الحاضر أعاني التهاباً في المفاصل (وخصوصاً في يدي اليمنى وركبتي اليسرى) من تأثير سُموم المرض. لقد كانت برقيتك النبيلة ورسالتاك المؤرختان في الحادي عشر والثامن عشر من أكتوبر كنز عزاء من النبل تزودتُ منها في وحشة المرض، فحمداً لمروءتك وإنسانيتك أيها العزيز. أمّا عن صوتي المسجّل لمحطة (صوت أمريكا) فلا علاقة له بحالتي المرضبة أو الصحية فقد سُجّل صوتي غير مرة إسعافاً للمحطة وأنا مريض، وهكذا ضرورات الميش والعمل. وكنت وعدتك في رسالتي المؤرخة في السابع من أكتوبر بموافاتك بقصيدتي عن اليمن التي جاء في مطلعها: ..

مَهْ لَ الحضارة للعسروب قِ كلّها كيف انتهيت إلى نهاية ذُلّها؟ ولكني ما ذلتُ عاجزاً عن ذلك بسبب حالتي الصحية، وعلى الأخصّ بسبب اعتلال يدي اليُمنى، وقسْ على ذلك نَسْخي لك عدداً من قصائدي المخطوطة المنوَّعة وموافاتك بأحاديثي الجديدة المختلفة، ومن أهنها أحاديثي الإسلامية تعليقاً على ما جَرَى في جامعة برنستن. ووعدتُكُ بموافاتك فبعمريات فتزجرالده، وهاأنذا منتظر وصولها من علامتنا الأستاذ المتزيزي، وسأحرّلها إليك إثر تسلّمي إياها مصحوبة بنسخة فنية ممتازة من الغريات الإنكليزية مطبوعة ومصوّرة في أمريكا، وهي هدية صغيرة مني ربّما استأنست بعمورها في توضيح الطبعة العربية إذا صادفك التوفيق وتمكنت من إخراج الطبعة العربية مستقبلاً (أ). إنّي قلما أرضَى عن نفسي، وهلا من أسباب وفرة إنتاجي، إذ أشعر بأني لم أعبر بعد التعبير الكافي عن عواطفي وخواطري، ومع ذلك أشعر بأني ترجمتي الأخيرة لعمريات فتزجرالد هي أعظم ما عرفته اللغة العربية اتقاناً في التعبير وأمانة للأصل الانجليزي وللوزن الفارسي، ويجب أن تلاقي رواجاً. ولست أنشد فائدة مادية من نشرها.

وأما عن دراستكم لشعري فلوقكم الجميل كفيلٌ بوضْع خير متهج للبحث، وحسبي الملاحظات التصحيحية (إذا ما وُجدَتْ حَاجة إليها) لأوافيكم بها. وأمّا عن ترجمات شعري للإنجليزية التي تفضَّلت بها عقيلتكم الكريمة فسأعرضها بإذنكم على Mrs. Winfrad Tyson الناقدة الأدبية بمحطة (صوت أمريكا) وسأفيدكم عن ملاحظاتها(2). وأمّا عن ترجمات شعوي للإيطالية فلكم ولصديقكم الأدبب الشاعر الطرابلسي الشكر على عنايتكم (3) وربما أتيح لي مستقبلاً وضع رواية شعرية (سواء بالعربية أو بالإنجليزية)

 ⁽¹⁾ استفاد الناشر فعلاً من الطبعة الإنكليزية فحاول أن تكون نشرته العربية مماثلة لها في رسومها وإخراجها وطباعتها.

⁽²⁾ كان اهتمام زوجتي أن تترجم أشماره بالإنكليزية إلى العربية. وبالفعل ترجمت ونشرت بعض القصائد، منها «عيد ميلادي».

⁽³⁾ هو الأديب الليبي الأستاذ فؤاد كعبازي. وقد ترجم بالفعل بعض قصائد أبي شادي وأشعاراً للشابي إلى الإيطالية شعراً. وقد أورد أبو شادي اسمه في ختام الرسالة، وقد ذكره منوهاً به في رسالة لاحقة.

عن كليوباترا وأوكتافيو تشوق الإيطاليين وتروق للأستاذ فؤاد الكعبازي ترجمتها.

وافتني أمس رسالة من الأستاذ السحرتي وسأردّ عليه، وقد كنتُ متحاشياً إقلاقه إذا ما علم عن حقيقة حالتي الصحية إبَّانَ مرضي الشديد.

توزيعُ نسخ أحاديثي من أدبيةٍ وإسلاميةٍ وغيرها وتمثيلياتي وقصصي النخ. منوط بقسم خاصِّ في محطة (صوت أمريكا)، وبوسع من يريدها من معارفكم أن يطلبها بواسطة «مكتب المعلومات الأمريكيّ في طرابلس أو مباشرة من العنوان الآتي: . 57th Arabic Service Voice of America 250W. يكل التنبية إلى ذلك من 57th Street, New York 19, N.Y., U.S. المحطّة المحلية لأسديتم إليَّ مئةً، إذْ ليس بوسعي مطلقاً التكفُّل بما هو خارجٌ عن اختصاصي والإجابة عن الرسائل الفردية المتعدّدة من أقطار شئى. وتقبل أبها العزيز والسيدة زوجتك تحياتنا الأخوية.

المخلص دائماً أبو شادي

حاشة:

تكرم بإفادتي حينما تكتب إليّ عن تواريخ رسائلي إليك حتى أطمئنّ إلى وصولها جميعاً إلى يدك.

الرسالة الثالثة عشرة

نيويورك في الرابع من نوفمبر سنة 1953

عزيزي الأخ الأستاذ كرّو

يسرّني تبليغك عن تقدّم صحتي تدريجياً، وعن تناولي اليوم من الاستاذ العُزيزي النسخة التي بعثتُ بها إليه في نوفمبر سنة 1951 من ترجمتي «لعمريات فتزجراله»، وقد كتبّ لها مقدمة دراسية نفسية في العام الماضي حينما حاول نشرها في الأردنّ، ثم في مجلة (العرفان)، ولكنّ البيئة الرجمية وقفتْ في سبيل ذلك. وحاول هذا العام نشرها في مصر، وكتب، بناء على اقتراحي، إلى الصديق عادل الغضبان، فلم يَعتني حتى بالردّ عليه، بالرغم من أنّ العُزيزي في منزلة أستاذه. وما ذلك إلا لأنّ عادل الغضبان ضعيفُ الشخصية والعوبة في يد العقاد (1) وعصابته التي تحسب أنّ من السهل القضاء على أيّ أدب أو على أيّ أديب بمقاطعته أو بمناوأته، مصر وعلى دور أخرى وصحف مختلفة، لأنها تعتمد على نفوذ السياسة وصبيتها. وهكذا فسد الأدبُ وفسدت الثقافةُ في مصر كما فسدت السياسة وعصييتها. وهكذا فسد الأدبُ وفسدت الثقافةُ في مصر كما فسدت السياسة القومية، وتمكّن الوصوليون والانتهازيون والنفعيون من التغلغل في أداة

 ⁽¹⁾ كان عادل الغضبان في هذه المرحلة رئيس تحرير مجلة «الكتاب» التي تصدرها دار المعارف، وكان العقاد مستشاراً للدار وصاحب نفوذ كبير فيها.

الحكم حتى في هذا العهد المبارك ـ الأمر الذي يجعلني أوثر الاستمرار في نفير الاختياري، وأكفر برجاحة رجال الثورة وإنْ دافعتُ وما زلتُ أدافع عن ثمرة جهدهم. وقصرُ نظرهم في اختيار أعوانهم وإهمالهم الرجالَ الأحرارَ الرائدين ـ وليس شخصي فحسب ـ هو الذي أوحي إليَّ أقصوصتي الشعرية (هزيمة النصر) التي مُنعَتْ مجلة (الثقافة) من نشرها ـ بعد أن أعلنتْ عن ذلك _ فأرسلتها إلى مجلة (الآداب) التي نشرتها أخيراً.... هذا حديثٌ يطول، فحسبي أن أقول إنه أسعدني أن أعهد إلى زوجتي اليومَ بإبراد نسخة (عمريات فتزجرالد) السالفة الذكر مع هديتي الصغيرة التي أشرتُ إليها في رسالتي السابقة، وقد فعلتْ ذلك إذْ أرسلتهما معاً بالبريد الممتاز الموصَى عليه (fisrt class registered mail)، وأرجو أن تتفضَّل بقبول هديتي الصغيرة التي أؤمّل أن يرضيك إخراجُها الفنّيُّ وصُورُها وأن تحتفظ بمخطوطتي إلى اليوم الذي يمكنك إخراجُها فيه، وحينئذ ربّما استحسنت أن تصدّرها بدراسة أخرى من قلمك، وأن تستعين ببعض الصُّور(1) الفنّية الملوّنة من النسخة الهدية التي أرسلتها إليك، وربما وجدت من الفائدة الأدبية ومن الفائدة التجارية معاً أن تضع أمامَ النصّ العربيُّ النصَّ الإنجليزي المقابل له. كلُّ هذا متروكٌ لحسن ذوقك وحسن تقديركُ ولمواتاة الظروف في المستقبل، ويكفيني أن تكون هذه المخطوطة في يدك الأمينة الشريفة إلى أن يسمح لها الحظُّ بالظهور على الملأ. ولا يفوتني أن أقول إنّ الأستاذ خفاجي ذهبَ لمقابلة الصديق عادل الغضبان فكان كلُّ ما قاله له إنَّ (دار المعارف) أصدرتْ حديثاً طبعةً جديدةً لترجمة وديع البستاني فليس بإمكاتها إصدار سواها ـ قال هذا دون أيّ اعتذار ودون النظر في ترجمتي ليرى إذا كانت تستحقّ العناية بها أم لا!

هذا هو السلوكُ الذي يعتزُّ به أبناءُ الضَّاد ويفاخرون به الغربَ في

⁽¹⁾ راجع التعليق السابق.

عُنجهيّةٍ فريدةٍ. وتقبلُ وزوجتك الفاضلة التحيّات القلبية مني ومن زوجتي. المخلص دائماً أبو شادى

حاشية:

لم أتمكن من مراجعة مقدمة الأستاذ العزيزي إلاَّ لماماً وهي قيّمة، ولك أن تسأله شخصياً فيما ترى فيه لبساً. وهذا الرجل العلامة يتعرض لحسد تلاميذه، وهي بلية شرقية عانيت ولا زلت أعاني منها، ولبعض هؤلاء «الفضل» في صناعة جانب من آثاري حتى في أمريكا، وحسبي الله ونعم الوكيل.

الرسالة الرابعة عشرة

نيويورك في الثامن من ديسمبر سنة 1953

عزيزي الأخ الفاضل الأستاذ كرّو حرسه الله

أسأل عن صحتك وصحة آلك أيها العزيز وأحمد الله إليك لتماكي عافيتي تدريجياً بعد العمليات الجراحية الأربع التي أُجريتُ على قدميَّ في الثالث من هذا الشهر والتي ستبقيني أسيراً لسريري بالمستشفى بعض الزمن. ولعلّي في الشهر المقبل أتمكن من الوقوف والسير على قدميَّ بعد أن لبثتُ شبه كسيح منذ أسابيع. ومهما يكن من شيء فإني دائماً أنظر إلى الحياة بمنظار التفاؤل، ولكني لا أحبّ أن أغالط أصدقائي بله نفسي فأتجاهل أنَّ طبيعة عملي تستدعي الإجهاد أو هكذا تُصوّر لي فطرتي، وأنَّ وطأة الأيام يزداد بسرعة ثقلُها عليَّ، وأنِّي إذْ أودُّ الاعتماد على نفسي وحدها في إنجاز عملي تجنباً للخطل والإهمال ولما هو شرَّ منهما في وحدها في إنجاز عملي به، أجدُ هذا متعذراً بمرور الزمن وهاءنذا أصبحتُ الوسط الذي أعملُ به، أجدُ هذا متعذراً بمرور الزمن وهاءنذا أصبحتُ مضطراً إلى الكتابة بالقلم الرصاص وأكاد لا أبالي بما سيصنعه الناسخ على الآلة الكاتبة إذا قُدَر له أن يُعني بما أكتب بعد أن أسجله أو يسجّله غيري، وقد تراكم وتوزَّع وهذا ينطبق على جميع آثاري المنوَّعة ومن بينها شعري، وقد تراكم وتوزَّع ما يجب أن أوافيك به، وزادتني الأيام توزَعاً فعجزتُ حتى الآن عن الوفاء ما يجب أن أوافيك به، وزادتني الأيام توزّعاً فعجزتُ حتى الآن عن الوفاء الأبيعض وعدي لك، فسامحني أيها الصديق.

اطَّلعتُ على عدد أكتوبر سنة 1953 من مجلة (الندوة التونسية) الخاص بذكرى شاعرنا الحبيب الخالد أبي القاسم الشابي فعجبتُ لخلوّه من التنويه بمجهودك العظيم في كتابك القيم عنه، حينما عُنينا في محطة (صوت أميركا) بتكرار التنويه به رداً على الأدباء المستفهمين. فهل هذا لونٌ جديدٌ من الجحود ينافس ما تعوّدناه في مصر؟!

وقد عجبت لاهتمام المجلة بالإشارة إلى تأثّر شاعرنا المرحوم بجبران وميخائيل نعيمة، مع أنهما بدورهما تأثّرا بالشاعر الرومانطيقي الحرّ الأول خليل مطران الذي سبقهما وسبق كلَّ شعراء المهجر المجدّدين بآيات إبداعه روحاً ومعنى ومبنى كذلك عجبتُ لتصوَّر الحليوي نفسه «معرفة» في سنة 1931 أو أن استشهاد العقاد به يجعله «معرفة» فقد عرفنا العقاد يستشهد بأصغر الناس حينما يلائمه ذلك، وها هو يتدنَّى كعادته للإيعاز إلى أحد الأصاغر لشتيمتي في مجلة (صوت لشرق) ـ بعدد نوفمبر سنة 1953 حينما يتظاهر هو بالوقار المصطنع!

إِنَّ الذي يجمل المرء «نكرةً» إنما هو النفوذ الكامن في أدبه أو فنه أو علمه أو دينه أو خلقه، وأنا شخصياً ما كنت أتفق مع الرافعي في أشياء كثيرة، ولكني أعرف أنه كان مخلصاً في عقيلاته، وكان آية في الذكاء، قويً الشاعرية لا يلحق مثلُ العقاد فباره، وكلُّ شعر العقاد لا يساوي قصيدة (تاج محل) للرافعي التي يقول في مطلعها: _

بَنَوهُ على تلك اللحاظِ الفواتكِ وصاغُوه من نُور الثغور الضواحكِ ومنذ طورًا فيه شبابك لم تَزَلُ تَلوحُ عليه مسحةٌ من شبابكِ بناه لكِ الباني فلم يلبث الهَوى أن اقتاده حتى شوى في جواركِ ويشارك الرّافعي العقاد في مرض الغرور والخيلاء، ولكنه كان يقول ذلك في صراحة، بينما يعتمد العقادُ غالباً على غلمانه ويوجّههم إلى النّيل ممن يقضلونه وذلك بالنّهم المزيّقة، والتجتي السّفيه. ويتصور فقيدُنا

الشابي أنَّ العقاد «شاعر الاختيار» (أ) بمعنى الاختيار «الأصيل» من ينابيع المحياة، وعُدره أنه لم يكن يعرف غير العربية. أما الحقيقة فالعقاد أكثر ما يكون شاعر السَّطو على ما يطالعه، وكذلك كان يصنع إيليا أبو ماضي وإبراهيم عبد القادر المازني مع فارق كبير وهو أن الأخيرين من رجال الصناعة الأنيقة والشاعرية، بينما العقاد حجريًّ الطبع والأسلوب غالباً. وهو في تهجُّمه على الناس إنما يعبّر عن حقيقة نفسه بطريقة البروز projection أكثر من تعبيره عن معايب سواه لو كان لها وجُودٌ.

إننا نعشق الشابّي لأنه يمثل نوراً أصيلاً هادياً فالجمالُ والأصالةُ والمثاليَّةُ هي الثالوتُ الذي نقدسه من أجله، فإذا ما خُدعَ وحوّل إلى تقدير عكسها كما صُورٌ له ذلك في العقاد، فكأنه ينسف بذاته الأسُس التي تقوم عليها عبقريته هو ويخذل رسالته بنفسه، متوهّماً شمائلَه في غيره! وليس المهمّ أن يقال للحليوي «نكرة» ولا لناقده مثل ذلك ولا للرافعي «مزيّقاً» ولا للعقاد «لص» أو «ململم» أو «عبقري»، إنما المهمّ أن نعرف حقيقة ما يمثله كلَّ منهم من جمال فنيً وأصالةٍ أدبية ومثاليةٍ فكرية، فقيمةُ الإنسان الرفيع بهولا»، ولا اعتبار لرفعة الحياة بما دونها، ولا بتصفيق أشياع زيد أو عمر اعتباطاً.

زارني في نهاية الشهر الماضي الأديب سامي الكيالي صاحب مجلة (الحديث) الحلبية بسورية وطلب إلى أن أخص مجلته بتعليقاتي على مؤتمر الثقافة الإسلامية بأمريكا فأعطيته أحد عشر حديثاً قال إنه سينشرها في كتاب مستفل قريباً(2).

 ⁽¹⁾ يشير أبر شادي بذلك إلى ما أورده الشابي عن المقاد في إحدى رسائله لصديقه الحليوي. وهي المنشورة بتقديم الحليوي في عدد المجلة المذكورة.

 ⁽²⁾ لا علم أبي بأن هذا الكتاب قد صدر بإشراف المجلة أو صاحبها الأستاذ سامي
 الكيالي.

لعلك تلقيت هديتي الصغيرة (الطبعة الإنجليزية الملونة الصور لمحمريات فتزجرالد) وترجمتي العربية ومقدمة الأستاذ العزيزي. والأخيرة لم يُتح لي أن أنظر فيها إلا نظرة سريعة، إذ كنتُ معتل الصحة، ومن الأسماء المذكورة التي تركتها على علاتها روزيتي (على ما أظنّ) وصوابها روسيتي والهجاء الفرنجي ذاته يحتاج في مواضع إلى تصحيح لا يخفى عنك، وبين اعتلال صحتي وضيق وقتي لم استسغ فوات فرصة البريد فطلبت إلى زوجتي أن تنوب عني في سرعة الإرسال إليك. وهي تشاركني في إهداء أصدق الود إليك وإلى زوجتك الفاضلة مع خير أمنياتنا لكما في العام الجديد المبارك إن شاء الله.

هذا ما جرى به القلم في وحدتي ووحشتي اثتناساً بالكتابة إليك، وإني لعليمٌ بشواغلك التعليمية⁽¹⁾ فلا تتعب نفسك في الردّ عليّ. والله حافظك لصديقك المخلص دائماً.

أبو شادي

حاشية ـ مجلة (الكتاب) انقطعت عن الصدور على الرغم من غنى أصحابها لأن الروح التجارية مسيطرة عليهم قبل كلّ اعتبار آخر.

 ⁽¹⁾ كنت في هذا التاريخ مدرساً بمعهد ثانوي بطرابلس فضلاً عن شواغلي التقافية والوطنية عامتذ.

الرسالة الخامسة عشرة

نيويورك في السابع والعشرين من يناير سنة 1954

عزيزي الأخ الكريم الأستاذ كرّو صانه الله

سُررتُ غاية السُّرور بتناول رسالتك العزيزة المؤرَّخة في التاسع من يناير، إذْ اطمأنتُ بها على صحتك وعلمتُ منها أنّ البريدَ الليبيّ أهلٌ للتعويل عليه؛ ولعلمي بشواغلك الكثيرة لا أنتظر منك الردّ على رسائلي إلاَّ حينما توجد حاجة ماشةٌ إلى ذلك. كذلك تلقيتُ منذ يومين هداياك القيمة وكلها حبيبةٌ إليّ، إذْ يهمني جداً الاطّلاعُ على الشؤون التونسية خاصة الشؤون المغربية عامة، وليس ذلك لأنّ والدي من عترة أندلسية فحسب بل للمنزلة التي لهذه الأقطار الشقيقة وأهلها في نفسي أيضاً. وأعتبر الشعر التونسي بصفة خاصة منذ قرون مثالاً للأناقة والتحرّر معاً، وحسبك أن تنظر في قصيدة ابن رشيق الجميلة الترسل كنموذج لذلك الشعر البديع، وأعني تلك التي يقول في مطلعها: قلعن الله صنعة الشعر؛ إلخ. وكثيرون من مؤلفينا ونقادنا هم للأسف ناقلون أو مقلدون، فلا غرابة إذا استمروا على حصر اهتمامهم في أقطار معينة بالشرق الأوسط غالباً.

وبعد ـ فردًا على أسئلة الأخ العزيزي وتعليقاً على ملاحظاته أجيبُه بما يأتي:

1 ـ صحتي بحمد الله أحسن قليلًا، ولكنَّ الجروح لم تندمل بعد تماماً رغم

مرور سبعة أسابيع على العمليات الجراحية ولا تزال قدماي وارمتين تنبضان بالألم العميق، ولكنّى تعودت في حياتي الاحتمال والصبر.

2 - كنتُ نظمتُ وباهيات الخيام (ونشرها «المقتطف» منذ سنين بعيدة) اعتماداً على ترجمة صديقي المرحوم الزّهاوي عن الفارسية مباشرةً. أمّا الترجمة التي بين يديك فمنقولة عن الإنجليزية ولذلك أسميتُها همريات فتزجرالد لأن فتزجرالد كان متصرفاً في الأصل الفارسي. فإذا شتت المقارنة بين عملي وعمل غيري فلا بدّ لك من الحصول أيضاً على ترجمة الزهاوي وترجمتي السالفتي الذكر ويمكن استعارتهما من أخينا المفضل الأستاذ مصطفى عبد اللطيف السحرتي الذي أبدى من قبل استعداده لإعارتك أيّا من الكتب التي تشاؤها من مكتبته في أيّ وقت تشاء كما كرّ التعبير عن إعجابه بمواهبك وشمائلك. وما لا يوجد عنده يمكنك أن تستعيره من أخينا الشاعر الفاضل الأستاذ حسن كامل الفيرفيّ وعنوانه 6 شارع المنجم هليوبوليس القاهرة. وأمّا عن الصور الفقية فالذي أعلمة أنه لا مصر ولا لبنان ارتبطت حتى الآن بمعاهدة التأليف والنشر الدولية؛ وعلى هذا يمكن نقل الصور مع الاعتراف طبعاً في المقدمة باسم الفنّان صاحبها والأصل المنقولة عنه؛ ودارُ النشر التي ستعتمدون عليها أدرى منّا بذلك.

3 وجدتُ الأستاذ العزيزي - على الرغم من انتقاص بعض منافسيه له - رجلاً كريم النفس، واسع الإطلاع على علوم الأدب، غيوراً على خدمة لغننا؛ ومع أنه مسيحيًّ يكاد يغار على التراث الإسلامي غيرة المسلمين المتحمسين. ووجدتُه رجلاً لا يكابر في الحقّ، وعلى الرغم من تقدّم سنة (1) يسعى للمعرفة دائماً ويكره التعالم والتسوُّع في الحكم والسعي إلى الشهرة وما إلى ذلك من الخصال التي تدهور بسبها كثيرون من

⁽¹⁾ هو الآن عضو بارز في مجمع اللغة الأردني.

- الأدباء العرب بل تركت طابعها الحقير على الشعوب العربية عامةً. وفي كل شهر تأتي إلى رسائل من أدباء شبان ينشدون التقريظ دون أن يهمهم مطلقاً الاشتراك في الدفاع عن أية مثالية.
- 4 _ يهمني توثيق الروابط بيني وبين الأدباء التونسيين وغيرهم من الأدباء الأفارقة، وكلّ جهد لك في هذا السبيل يعاونني على خدمتهم وخدمة مثالبتنا المشتركة.
- 5 ـ قد اشتهر عني أني رجل أنصف ولا أجامل، حتى أني كنت أنتقد والدي (1) ذاته علناً في مجال الأدب والسياسة، وكان رحمة الله عليه يعتز باستقلالي الفكري ويشجّعه منذ صغري، ولك أن تعتمد دائماً على طبيعتي هذه. وهذا مصطفى صادق الراقعي الذي كان يتأله ولا يقبل نقداً من أحد جاءني وطلب إلي أن أنقد كتابه (المساكين)، وقد فعلت ذلك وظهر النقد في مجلة «المُصور» المصرية على ما أذكر فلما أطلع عليه قابلني وكله ثناء على روحي المنصفة التي قال إنها هي التي دعته لأن يطلب إلي نقد كتابه. ولم يمتعض مني غير العقاد وأمثاله الذين يرون أن دخلهم المادي مرتبط بتصوير أنفسهم أمام الجمهور جبابرة بل يرون أن دخلهم المادي مرتبط بتصوير أنفسهم أمام الجمهور جبابرة بل آلهة معصومين! ومن أجل ذلك عاشوا دائماً في صور من التصنع وكانوا
- 6 ـ لا تهتم بكتابة دراسة أو تأليف عني قبل مرور سنة أو سنتين أخرين مثلاً حتى تعرفني معرفة أفضل وتشعر أن في مثل هذه الكتابة فائدة عامة حقاً. وكما ذكرتُ آنفاً ستجد من الأخ الأستاذ السحرتي خير مُمين بإعارتك ما تشاء من كتب ودراسات لا أملك نسخاً منها مع الأسف حتى كنت أهديها إليك وقد نفدت من السوق كما علمتُ. وما بعثت به

 ⁽¹⁾ والده هو رجل الأدب والقانون والسياسة محمد أبو شادي 1864 _ 1925 والإعلام ..
 ط 5 ج 7 ص 1022.

إليك من قصائد وأحاديث هي على سبيل النماذج فحسب. أمّا الشعر الإنجليزي فديواني الثالث لم يُعلِم بعد، وما وصل إلى يديك أمثلة أو مقطفات قليلة منه فقط. وقد بعثت إليك بنسخة من تمثيليتي الشعرية (كليوباترا - بطلة مصر) التي أرسلتها إلى الأستاذ عبدالله زكريا الأنصاري⁽¹⁾ رئيس تحرير مجلة «البعثة» بالقاهرة لنشرها فيها ثم طبعها مستقلة في كتاب إذا شاء. وفي هذه التمثيلية نماذج من الشعر الكلاسيكي الجديد nes-classic ومن الشعر المرسل blank verse والشعر المرسل miped verse والشعر الموسل miped verse والشعر المختلط so miped verse مع توخي الأصالة في التكاليف وكيفية المعرض، وهذا ما لا يفهمه أغلبية النقاد السطحيو الثقافة، فهم في واد وأنا في واد أخر....

7 _ كتابك اللطيف (كفاح وحبّ) أخذه أحد «أولاد الحلال» ولم أستطع إعادته إلى مكتبتي فتكرم بإرسال نسخة أخرى منه لأعاود مراجعته والكتابة والإذاعة عنه مستقلاً في أقرب فرصة ميسورة⁽²⁾.

8 _ كتاب الشابي جدير بأن يعاد طبعه كما هو، فهو كتاب قيم جميل حقاً، وملاحظاتي عليه سبق إبداؤها بكل إخلاص، فلك أن تأخذ بها أو لا تأخذ. أمّا إذا شتم التوسّع فيه (والأفضل في رأيي إصدار كتاب جديد يتناول نماذج أخرى من شعره مع تحليلها الدراسي المقارن ومع صُور جديدة من ترجمته الشخصية وترجمة شعره وخواطره ونحو ذلك كآراء الأدباء فيه إلخ) _ أقول إذا شئتم التوسّع فيه فليكن بالزيادة في كلّ قسم، لا بتعديل التقسيم الذي أعبرُه جميلاً من الأصل. وأمّا التصويبُ فأهمه حَذْفُ ما ذُكر عن تأثره المباشر بالأدب المهجري للأسباب التي رويتُها في حديثي عنه، فقد كان يهتم بالأدب الجديد عامة وتأثره رويتُها في حديثي عنه، فقد كان يهتم بالأدب الجديد عامة وتأثره

⁽¹⁾ هو الأديب الكويتي الكبير، كان يرأس البعثة التعليمية الكويتية في القاهرة، ومن أكبر الأوفياء للأصدقاء.

⁽²⁾ بالفعل كتب عنه حديثاً جيداً، ونشره في صحف ومجلات مختلفة.

بإنسانيات مطران ووطنياته هو كتأثر كلِّ منا ومع ذلك لا أبالغ في ذلك.

و. زوجتي تعلّمت في إيطاليا وهي تجيد الإيطالية والفرنسية كإجادتها الإنجليزية وقد أعجبت بترجمة الأستاذ فؤاد كعبازي لقصيدتي دالتسامح، وتشترك معي في شكره على عنايته وترتقب وصول الترجمات الإنجليزية التي قامت بها قرينتكم العزيزة لبعض قصائدي وتهدي معى أصدق التحيات الودية والشكر إليكما.

وحفظتم في أسعد الأحوال للمخلص دائماً أبو شادي

حاشة:

إذا تفضَّلتَ علي بعنوان الأستاذ فؤاد كعبازي فإني لن أتواني عن شكره المباشر على مودته وجهوده.

أرجو إفادتي عمّا ينفعك وينفع السيدة زوجتك من كتب أمريكية حتى نوافيك بها هدية منا.

الرسالة السادسة عشرة

نيويورك في السادس من يولية سنة 1954

عزيزي الأخ الفاضل الأستاذ كرّو حفظه الله

تحيّاتنا القلبية إليك وإلى أسرتك العزيزة

لقىد كىان سىروري عظيماً بتلقّي رسىالتىك، ولعلمىي بشـواغلىك التدريىسىيّة الجمّة آثرتُ أن لا أشغلكَ بكتابتي.

أتمنَّى لك في رحلتك التوفيق والعافية، وأهنَّوكَ بكتابِكَ الجديد (حصّاد القلم). كتبي وأوراقي لم تكن مودعةً في الاسكندرية لدى شخصٍ مميَّنِ بل في مخازن الجمرك، وقد أبلغتك عمّا أصابَها من نهبٍ وإتلافٍ. وما ذكرتُه لك أذعتُه فعلاً من قبل.

بعثتُ إليك في حينه بحديثي عن كتابك الممتع (كفاح وحبٌ) فلعلَّه وصلك.

لم تبلغني منك الترجمات ولا أخبار الرباعيات إلخ. فقدَّرتُ أن شواغلك أرهقتك.

وأختم كما بدأت بعاطر السلام من زوجتي ومني إليك وإلى زوجتك الفاضلة .

وحُفظتم للمخلص دائماً أبو شادي

الرسالة السابعة عشرة

نيويورك في الثاني والعشرين من يولية سنة 1954

عزيزي الأخ المغضل الأستاذ كرو حرسه الله

تناولتُ اليوم رسالتك الكريمة (على ظهر رسالة أخينا الأستاذ خفاجي) وأرجو أن توقَّق إلى هدفك في العمل بوزارة المعارف الكويتية⁽¹⁾ وإلى ما تصبو إليه من أعمالك الأدبية والإصلاحية.

أمًّا عن رسالتك التي تقول إنَّك بعثتَ بها إليَّ قبل مغادرة طرابلس فلم أتلقَّها حتى الآن، وكنتُ حررتُ إليك مكتوباً يظهر أنه تأخَر في البريد فلم يبلغك بعد.

لم آذن لأحد سواك يتشر أثر لي، وما ذكره لك الأستاذ خفاجي قد اعترضتُ عليه بشدة إذْ لا يمكنني قبول نشر أيّ شيء باسمي لم أطَّلعُ عليه قبلاً. ويحوثي الإسلامية المحديثة متقدّمة بمراحل عن كتاباتي منذ عشرين سنة مثلاً. أمَّا عن رابطة الأدب الحديث فقد أبلغتُ الأستاذ خفاجي أني لا أريد أن تكون لي بها أية علاقة لأنّ قوامها التطبيل والتزمير لا التحقيق الأدبى الخالص. مثالُ ذلك إصدارُها كتاباً عن (ناجي الشاهر) لحمته

⁽¹⁾ كنت صيف 1954 قد تعاقدت للعمل في سلك التعليم بالكويت. ثم اضطررت للعدول بسبب انفتاح باب العودة للوطن بعد إعلان الاستقلال الداخلي لتونى، وذلك بترتيب خاص مع المرحومين علي البلهوان ومحمد بدرة. وكان من أسباب ذلك أيضاً أني لا أملك جواز سفر.

وسداه مجاملة أخيه محمد ناجي، لأنَّ الكتابَ كلّه منالطات تاريخية ولا يوجد فيه شيء يستحقّ الاعتبار ما عدا تقدير شاعرية ناجي العظيمة حقاً، ولكنّ موضوعات هذه الشاعرية (خلافاً لموضوعات شاعرية الشابي) متمثلة وليست محسوسة، فكل ما نظم ناجي عن الحبّ والهجران والعذاب والبؤس لا أصل له بتاتاً ولا يمثّل شخصيته، ولكنه وجد فيه ما يُرضي المجمهور ويُرضي غروره الفنّي فحسب. وقد كنتُ ولا أزال معجباً بطاقة ناجي الشعرية بخلاف أخلاقه المنحطة التي أقصتني عنه، فقد كان وصولياً لا وطنية له وكلّ شغله الوظيفة والترقية الحكومية والمكسب المادي، وكذلك أقصى عنه كثيرين من الأدباء الذين يحترمون أنفسهم وعلى رأسهم الشعرتي والصيرفي وصالح جودت ومحمد عبد الففور وعلي البحراوي إلخ. كذلك كان موقفي من محمود تيمور الذي شغل نفسه بتملق الملك فاروق للحصول على رتبة الباشوية!! وتأمَّلُ خيبة مصر في أدبائها من فارق للحصول على رتبة الباشوية!! وتأمَّلُ خيبة مصر في أدبائها من الناحية الأخلاقية، وهم هم الذين قلتُ في سابقيهم سنة 1912 قُبيل سفري إلى إنجلترا: ...

البالغينَ بعلمهمْ أَرْقَى العُلَى والهابطيـنَ بخُلقهـم للقـاع!

والمدهشُ أن يُستَغَفَّلَ أصدقائي ويُسب إليَّ في ذلك الكتاب من قلم ناجي ما هو ألصنُ به، فهو طُولَ حياته لم يكن صاحب رسالة مطلقاً اللهم إلاَّ إذا كانتُ السَّهَرَ في المقاهي بين تصفيق الرقعاء من أحلاسها. وبعد هذا لي أن أثرخم آلاف المرات على حبيبنا الشابي الذي خسرنا فيه الوطنية والأخلاق كما خسرنا المواهب الفنية الرفيعة.

وتقبَّلُ والأسرة الكريمة أصدق الودّ وأطيب الأمنيات من زوجتي ومني.

المخلص دائماً أبو شادى

الرسالة الثامنة عشرة

نيويورك في مساء الأحد التاسع والعشرين في أغسطس سنة 1954

عزيزي الأخ الكريم الأستاذ كرّو حفظه الله

تحياتنا القلبية إليكم، راجين أن تكونوا قد تمتَّعتم بعطلتكم الصيفية ونرجو لكم الخير والسعادة في تونس⁽¹⁾. جاءتني في حينها رسالتك المؤرخة في الناسع من أغسطس، ثم رسالتكم المؤرخة في الحادي والعشرين منه، وأرجو أن تسامحني أيها العزيز على تأخري في الرد نظراً لارتباكي الشديد إزاء النقلة إلى واشنطن التي كلها غرامات مالية لا أعرف لها أولاً ولا آخراً ولا قبل لي بها، وسأبلغك عن مآل هذه الأحوال، راجياً أن تطلعني أولاً فأولاً على تَنَقَّلاتك حتى لا تنقطع صلتي بك، كما أرجو أن لا تغضب متي إذا تأخرت اضطراراً عن مراسلتك.

وقبل الإجابة عن رسالتيك أعرضُ عليك القصيدة التالية كما نظمتُها أثر تصريحات مندس فرانس⁽²⁾ وهو بلا ريب رجل عاقل، ولكن فرنسا أصبحت عاهرة ولا أثق بها مطلقاً. وقديماً قيل إنّ العرق دسّاسٌ. ويظهر أنَّ العرق الأندلسي العربي الإفريقي الذي انحدر إليَّ عن والدي هو الذي

⁽¹⁾ كنت أعلمته بعزمي على العودة إلى تونس بعد حالة الانفراج السياسي فيها.

⁽²⁾ إشارة لما أعلته قمنداس فرانس، رئيس الحكومة الفرنسية أمام باي تونس يوم 18/7/1954 في خطاب رسمي وعد نيه باستقلال داخلي لتونس.

استثارني من قديم ولا يزال لشؤون العرب الأفارقة وعلى الأخصّ التونسيين والمراكشيين. هذه القصيدة على وَجازتِها فَوْرَةٌ أو ثورةٌ مكبوتة وهي مهداة إلى أحرار تونس ومقدِّمة إليك. وقد تُتُوقلَتْ هنا، ولكن الأستاذ عيسى خليل صباغ طلب إليَّ بإلحاح ألاَّ أنشرها الآن حتى لا يؤدِّي ذلك إلى أزمةٍ، لأني موظف بالحكومة الأمريكية، فلأضمّها إذن إلى الكثير من شعري المتداول وغير المطبوع من قديم.

الاستقلال الأعرج أو الاستعمار المقنّع (إلى أحرار تونس)

(مقدَّمةٌ إلى الصديق الأديب الحرّ الأستاذ أبو القاسم محمد كرّو)

فعياة الاستقبلال منا أحياكمو فلحوا المعبلة أن يكون سواكمُو فلَتَظُرَّهُ وهَا طَرْحَ مَنْ عَاداكُمُو حَتَّى يُجَلْجَل بعد ذاكَ نداكمُوا فتظَّروها فهي سوف تراكمُو لنويستطيع لهندكم ورشاكمو من تُبصرونَ، كانما أغناكموا مناتُكم، وإذا الفِتات غِلاُكُموا فَمَنْ اللَّعِيُّ لِستبيع عُلاَكُموا لِهَوَائكم عَنْ اللَّه الْحَمَوا لو يُتعفونَ رجالكم ونساكُمو لو يُتعفونَ رجالكم ونساكُمو ساز الرَّصِي عليكمو لأذاكمُوا

لا أرتضيه لكم والو أرضاكموا الموخلة عرجاء مهما حُبلَثُ وَلَا تُقَلَقُ مَهما حُبلَثُ الله و وَقُوا الرَّصاصَ يَنامُ عاماً واحداً بعضُ السكونِ هو التأهبُ للوغَى لا تحسبوا الضّلِيلُ أصبح هادياً لكنَّه احترف الدهارة فاغتدى لا غُنمَ للأوطانِ حينَ عُداتكم أهلُ الحضارة من قديم أنتمُو المَحطَّ حِمَّاييةً أَهلُ الحضارة من قديم أنتمُو المَحطَّ حِمَّاييةً أَهلُ الكموا مَحطُّ حِمَّاييةً المَا الوربِي، إنكم صاداتُهم حاشا وربِي، إنكم صاداتُهم حاشا وربِي، إنكم ماداتُهم مساداتُهم مسرَق الغلَّدِ من قيام جُموعكم مسرَق الغلَّدِ من قيام جُموعكم مسرَق الغلَّد من قيام جُموعكم مسرَق الغلَّه من قيام جُموعكم مسرَق الغلَّه من قيام جُموعكم مسرَق الغلَّه من قيام جُموعكم وإذا به

أوالْتُمُومُونُ يَستنيم لِمَكْرِهِ؟ حاشا، وبين جُموعِكُمْ شُهداكُمو!

أحمد زكى أبو شادي

ولستُ أشكُ لحظةً في ذبذبةٍ فرنسا مستقبلاً وفي عدم احترامها حتى الاستقلال الداخلي التونسي ولا مفرَّ من استمرار الكفاح، فحكمُ مندس فرانس وأمثاله لن يطول، ومجد تونس على أيّ حال أعظم من مجد فرنسا.

أمًّا بعد فأهنى، نفسي وكلَّ عربي واع قبل تهنئتكم باهتمامكم بآثار الحبيب العزيز المرحوم أبي القاسم الشابي، وأنه لقدوة لشعراء الوطنية الملهمين. وللأسف معظم شعرائنا نظامون أو وصوليون لا يعترفون بالمحق إلاَّ عندما يُرغمون، وبدل أن يسبقوا الحوادث بالهداية كما كان شأن حافظ إبراهيم ومحمد إقبال والشابي تجدهم يتسكعون ويتخاذلون، وبعد وقوع الأحداث يتظاهرون بالوطنية!!! ومن ثمة لم يكن لهم دور الرائد في هداية الأمم العربية بل كانوا خونة وأي [خونة].

إنّي أثق بجمال ذوقكم ويرجاحة تفكيركم ومكارم أخلاقكم وأدع لكم ترتيب ما تشاؤون باسعي بشأن عمريات فتزجرالله، مع العلم أنّي استأذنتُ المستر رودجر ديفز رئيسي في أمر نشرها منذ أكثر من سنتين، وسينتقل المستر ديفز في وظيفة ببنغازي في أواخر هذا العام ولعلك تتمكن من مقابلته هناك، وهو مستعرب وإنسانٌ في عُلوّ شمائله، وأيّ ترتيب تنتهون إليه على نحو ما شرحتم لي يرضيني(1).

هذا وأملي أن نستطيع مستقبلاً أن نطبع في بيروت تباعاً _حسب ما تسمح الظروف المالية _ دواويني المهجرية الأربعة المخطوطة التي تجمعت (أو سواها من آثاري العديدة هنا). هذا وأرجو ألاً تنسى الإشارة إلى فضل

 ⁽¹⁾ توصیاته الخاصة بطبع ترجمته للرباعیات بعد علمه وموافقته الخطیة على نشرها في
 لینان.

المصور الذي ستنقلون عنه صُورَ الرباعيات. والصافي النجفي شاعر ممتاز ولكن ترجمته عن الفارسية شيء آخر عن عمريات فتزجرالد. وأرجو خلال العام المقبل أن أقوم بترجمة أخرى عن الأمريكية، وهي أعظم من عمل فتزجرالد، فإذا وُقَقْتُ فسأضعها بين يديك. أمَّا عن إخواننا في مصر (ما عدا الأستاذين السَّحرتي ووديع وكلاهما رجل دقيق للغاية) فلهم سوابق في التصرّف دون استئذاني والتفاهم معي!! فهذا كتاب (عظمة الإسلام) يصدر دون إطلاعي على شيء منه، وهذا حديث يُنسب إليَّ في مجلة (البعثة) دون أن أدلى به، اعتماداً على كتابات قديمة ترجع إلى سنة 1924 على ما أظن، وهذه كتب ترسل إلى خلاف ما أطلبه وقبل ذلك قُدِّمَ ديواني (من السماء) إلى المجمع اللغوي في القاهرة للمسابقة دون إذني مع أنّ المجمع المذكور واقع تحت سيطرة الهوائيين، ولم يُسحب الديوان إلاً بعد احتجاجي الشديد، فَتَصَرُّفُ الأستاذ خفاجي إزاء ديوان صفية (1) (وعمرها ثلاثون سنة وقد كانت محررة بجريدة «الهُدَى اليومية في نيويورك وثقافتها واسعة في ثلاث لغات) ليس بالأمر العجيب. . . والحلُّ الوحيد مستقبلًا (إذا مكنتنا الظروف) هو تعاوني وإياك فيما يخصني أو يخصّ صفية، وهذا أمرٌ متروك للحظ المالي. ومن الطرائف التي قد تدهشك أنى تناولت خطاباً من الأستاذ عبد الرحمن الرافعي مؤلف كتاب (شعراء الوطنية) يقول فيه: إنه بدل لفظاً بآخر اعتبرته نابياً (في قصيدة لي نشرها بكتابه بناء على مشورة الأستاذ رضوان إبراهيم مصطفى)!! هذا يجري وأنا حيٌّ أُرزَقُ ولا أستشار، فتأمَّل!! والله يحفظكم للمخلص دائماً.

أبو شادي

⁽¹⁾ هي ابنته الوفية المثابرة على علاقاته الودية والأخوية مع أصدقائه الخلص.

الرسالة التاسعة عشرة

نيويورك في الخامس من سبتمبر سنة 1954

عزيزي الأخ المحترم الأستاذ كرّو حفظه الله

تحيات زوجتي وتحياتي إليك وإلى قرينتك العزيزة، داعين لكما بالمستقبل السعيد في تونس الخضراء العزيزة إنْ شاء الله.

حَرَّرْتُ إليك قبلاً بتاريخ 29 أغسطس واليوم أيلّغك أننا سننتقل إلى واشنطن في الخامس عشر من سبتمبر، فتفضل مستقبلاً بالكتابة إلى عنواني المجديد، ألمّا أحوالنا العامة فلا تزال في منتهى الارتباك من جميع النواحي، وقد أثر كلُّ هذا على صحتى تأثيراً بليغاً.

إني أثق برجاحتك ويلوقك الفني خاية الثقة، ولذلك طلبت إلى زوجتي في حالة وفاتي المفاجئة أن توافيك بآثاري المخطوطة؛ وإني أدَّعُ لك بناء على هذا أن تتصرف بتنسيق طبع الرباعيات كما تستحسن دون الرجوع إليّ. وأما عن توزيع الثلثمائة نسخة الهدايا فكالآتي: مائة نسخة لك لتتصرف فيها كما تشاء، ومائة نسخة للأستاذ محمد عبد المنعم خفاجي لتوزيعها على الصحف والمجلات في مصر ولأصدقائنا الأدباء فيها وخاصة لمن تفضّلوا بإهداء تآليفهم إليّ، ومائة نسخة إليّ بعنواني في واشنطن لتوزيعها على المكتبات والمستشرقين في أمريكا خاصة.

أمًّا عن العبلغ الذي تتسلَّمونه فأرجو الاحتفاظ به لديكم على ذمة ما

نطبعه مستقبلاً (1)، وإن شاء الله سيكون تعاوننا سلسلة مديدة. ويهمنني إخراج دواويني تباعاً، وسأرسل إليكم النسخة الوحيدة الميسورة من ديواني (الإنسان العجديد) متى حانت الفرصة لذلك أمامكم.

وأمًّا عن كتابكم القيم عن المرحوم الشابي⁽²⁾ فيكفي أن ترسلوا إليَّ شخصياً نسخة واحدة منه بعنواني في واشتطن وأخرى إلى محطة (صوت أمريكا).

وكذلك لا يفوتني أن أذكر جامعة هوارد والمعاهد والجامعات أمثالها كثيرة هنا وهي معتادة الحصول على هدايا وكذلك حال المستشرقين، وأمًا الأدباء العرب فلا غنم منهم سوى الخذلان وحالهم في أمريكا لا يختلف عن حال نظرائهم في الشرق، وهم بارعون في أكل حقوق الناس، فعليهم أن يشتروا حاجتهم من الخارج والذنب ذنهم.

وتقبل على الدوام أصدق الودّ من المخلص دائماً

أبو شادي

 ⁽¹⁾ كانت هذه آمالنا المشتركة لكن ما حدث للناشر من إفلاس ثم موت، قد اغتال تلك
 الإمال جمعها.

⁽²⁾ يشير إلى الطبعة الجديدة من كتابي «الشابي: حياته وشعره».

الرسالة العشرون

واشنطن في مساء السبت الثاني من أكتوبر سنة 1954

عزيزي الأخ الحبيب الأستاذ كرو

أشاطر أسرتي جميعاً تهنتكم بالعودة إلى تونس العزيزة التي أشتهي أن أزورها مستقبلاً لو سمح الحظ بذلك، نتمنّى لكم من صميم نفوسنا السعادة والتوفيق والهناءة بقرب السيدة الوالدة وبقية الأهل حرسكم الله جميعاً.

مع هذا نسخة من العقد الخاص «بعمريات فتزجرالد» حاملاً توقيعي ومقروناً يشكري على عنايتكم الأخوية التي تنسجم ونبل أخلاقكم وغيرتكم الأدبية. وإن شاء الله تكون هذه البداية فاتحة تعاون أدبي أشمل بيننا وتكون أنت صاحب الفضار فيه كعادتك دائماً.

الأستاذ مصطفى عبد اللطيف السّحرتي يذكركم دائماً بالمحبة والتقدير لمواهبكم وشماتلكم فاستبقوا حبل الود متصلاً بمراسلته، فهذا الرجل الإنساني والأديب الناضيع جداً نادر في الشرق العربي، بل في أية أمة.

واشنطن مدينة جميلة فخمةً وأهلُها حسنوا الأخلاق، ولكنّي أحترثُ في هذه الجنّة بمتاعبي وتضحياتي الجمّة التي نشأتْ عن نقلتنا في ظروفٍ قاسيةٍ للغاية من نيويورك، ولا أعرف أية معجزة ستنشلنا من هذه الارتباكات، ولا يرفع رأسي غير الأمل والإيمان. سأوافيك تباطأ بالبريد البحري بآثاري الجديدة هنا، ولك أن تنشر منها ما تشاء في مجلاتكم. وتقبّل والأسرة الكريمة على الدَّوام صادقَ الودّ والوفاء.

من المخلص دائماً أبو شادي

حاشية:

تكرّم بإفادتي عن أيّ مواقف وطنية هامة في تونس يمكن أن ينفع فيها إسهامي الأدبي. ولو يذاع ما أكتبه بصفة خاصة بدل النشر في الصحف، نظراً إلى عملي الحكومي هنا.

القسم الثالث رسائــل من المغرب العربي

رسالة من:

عثمان الكعاك

تونس في 9 جمادى الثانية سنة 1372 1953 ـ 2 ـ 24

الحمد اله

سيدي الفاضل الزكي والصديق المحترم

التحية الزكية والسلام العطر

وبعد فقد اتصلت بيد الشكر والامتنان بكتابكم أولاً وبالرسالة ثانياً في ذات اليوم. فأشكركم على هديتكم الثمينة وعلى ما أعربتم من عواطف في خطابكم اللطيف.

إنني منذ زمن لم أزل أترقب بفارغ الصبر كل منتوج تونسي. لعلمي أن هذه الرقعة من البلاد العربية مثلت في جميع أعصرها الدور المحمود في ميدان الأدب، وتجاوز مجهودها الأدبي جرمها المادي بأضعاف. لكن وقع فتور ما في المدة الأخيرة منسوب إلى أسباب شتى ليس هنا محل بسطها. فما ظهر مطبوع تونسي جديد إلا وأقبلت عليه بتلهف لأنه يسد ثغرة ويرفح معرة ويقيم حجة وتزداد هذه القيمة ارتفاعاً إذا كان هذا المنتوج صادراً عن شاب ناشط معتلىء حيوية فهو يدل على أن مشعل أدبنا لا يريد أن ينطفىء

رغم الزعازع العاصفة عليه من كل جانب. فأنتم ترون من هنا وتعلمون علم اليقين بأي شعور متوقد تقبلنا كتابيكم وبأي تلهف وشغف أقبلنا على مطالعتهما للفور تاركين كل شغل مهما كان مهماً.

أقبلت على المطالعة بشعورين على الأقل: الشعور الأول هو إعجاب بهذا الشباب الذي أريد به أن ينشأ على ثقافة فدأب وحدب على ثقافة الأباء والأجداد. وهذا الشعور بلسم لشكنا نحن الأقدمين وشمس تطلع لطيفة فتذهب عنا دياجر الارتياب في مستقبل أدبنا.

والشعور الثاني هو ماذا عسى أن يجد مؤلف يؤرخ الشابي ويترجمه بملف خال من الوثائق والأوراق. وإني معجب بكم كل الإعجاب كيف توفقتم إلى إيجاد الشيء ومن العدم وكيف أتيح لكم أن تستقوا المعلومات الصحيحة المرتبة المنهاجية والوثائق المقطوع بهويتها حتى استخرجتم من كل ذلك صورة واضحة جلية دقيقة الملامح بينة الرسوم فالذي كان لا يعلم عن الشابي شيئاً صار يعلم عنه أشياء وحصل لديه إلمام متسع يحد الصورة ويبرز ملامحها ويؤطرها في مناطق واضحة خالية من الظلال ومن الأبهام ومن التقريب المشاع.

لا أقول إن الكتاب هو مثال الكمالي على الإطلاق، ولا كمال مطلق في عمل البيتة؟ لكنه هو أكثر مما يستطيعه إنسان يعمل من صفر بملف خفيف.

لقد كتبتم عن الشابي «الرجل المادي» فملأتم الموضوع بالحوادث المتسلسلة.

وكتبتم عن الشابي «وتكوين ثقافته» فحللتم عناصرها وابنتم مصادرها. ويظهر لي في هذا الصدد أنكم أضربتم صفحاً عن ناحية من نواحي هذه الثقافة وعنصر من عناصرها وهو ما أسميه العنصر السماعي.

وأعني به ما يلتقطه اللبيب من أحاديث المجالس ومدارسات النوادي فينتقي من الزوان ويفتق المعلومة فإذا بها تفتح له أجواء وآفاقاً والشابي في نظري البسيط فقد سمع بأذنين متفتحتين نهمتين يقظتين ذكيتين كل ما كان يدور بين الأدباء بمجالس قدماء الصادقية وذلك طيلة سنوات، وقد عرفته خلال هذه المدة فعرفت فيه الرجل الذي له أذنان ليسمع وفكر لينتقي وتفكير ليصفي ويهذب. وكانت قدماء الصادقية يومئذ نادياً حافلاً يجتمع فيه عبان والزين السنوسي وعبد الرحمان الكماك ومصطفى الكماك والسعيد شعبان والزين السنوسي وعبد الرحمان الكماك ومصطفى الكماك والسعيد الخلصي وعبد العزيز النيفر ومن «الأصاغر» الشابي وخريف والمهيدي والمقاش والعبيدي والهاشمي السبعي والحبيب جاوحدو ومحمد مليكة والطاهر صفر وعثمان صفر ومحمود أصلان. وهناك أيضاً الأسناذ أحمد المتكي يدرس الأدب الفرنسي ويترجم قطعه عن الأستاذ دافيد الذي كان يلقي دروس الأدب الفرنسي بالفرنسية فنتقل لحينها بالعربية وعن الأستاذ بيكار الذي كان يلقي دروساً منتظمة في الفلسفة وتاريخية فتعرب فوراً.

وكانت قدماء الصادقية تقوم في كل أسبوع تقريباً برحلة استطلاعية بيانية في ربوع المملكة.

وكان الشابي لا يتخلف عن ذلك بالكلية ولا يضيع فرصة ولا شاردة ولا واردة دون أن يلتقفها في الفضاء فينتفع بها.

والواقع هو أن القدماء كانت مورد الثقافتين ومحكهما ومدرسة للمقارنة بينهما في وجوه الفروق والموافقات. وكانت ميداناً لخصومات القدماء والمحدثين وأنصار القديم وأنصار الجديد فتشتد المشادات أحياناً حتى يحمى وطيسها لكن بدون خروج عن جادة اللياقة والآداب المرعية.

يطول الحديث من غير شك في هذا الموضوع. لكن لا بد أن يعلم الناس أن شباب 1930 هو شباب متخرج من قدماء الصادقية منتفع بثروتها من المجالس والكتب والرحلات والمحاضرات. ولعل أكبر داء رزئنا به في حياتنا الأدبية هو ركود هذه المؤسسة.

وبعد هذا الانتشار نقول إنكم انتبهتم بمزيد الفطنة إلى ناحية من نواحي ثقافة الشابي وعنصر من عناصر تكوينه الأدبي. وهو الطبيعة من جبال وأنهار وغابات وأزهار وطيور وشمس وقمر ونجوم وفجر وليل ومساء وشفق. فانتهل الشابي من حوض الطبيعة مباشرة. ولم يكن ناقل المواضيع أروبية أو أندلسية ولكن كانت له عينان ليرى بهما فوصف الألوان والأشكال والأصوات والأنوار والظلمات. فكان هذا سر عبقريته. لا أعتقد أن الشابي كان شرقياً استقى عن أوربا مباشرة أو عن التوشيح الأندلسي مباشرة أو عن المهجر مباشرة. ولا أنه مجدد ولكنه مبتكر، ومبتكر ليس إلا. لكنه مبتكر كبير بمشاهدته مرهف بأحاسيسه قوي بتصويره مبدع بصوغه.

كنا ننتظر أن تخرج لنا الأيام شاعراً في النشء الجديد. شاعراً مجدداً على أساس القديم شاعراً خالياً من مركب النقص يدفع به إلى احتقار الثقافة المربية والإعجاب بالثقافة الغربية. شاعراً غير مقلد تقليداً أعمى، ولا خفيف البضاعة ولا سفسافي الموضوع ولا مضحك الأسلوب.

وقد رأيت في ديوانكم الأول(1) ما. يبشر بأن هذا الشاعر المنتظر ليس مستحيل الوجود. شبعنا وضجرنا ممن يمسخ أبا تمام من ناحية أو لامرتين من ناحية أخرى. وشبعنا وضجرنا من هذا الأدب الشكاء الذي لا يحتوي إلا على آهات وأنات ودموع. وستمنا هذا الأدب المتشائم من غير إيمان والمسف من غير دسامة.

قرأت رسالتكم اللطيفة بإمعان. وفهمت ـ أو كدت ـ روحكم ومناهجكم، وشعرت بمخاوفكم وتردداتكم.

وأخوف ما أخاف عليكم أن تشكوا في نفسكم فذلك هو التفريط، أو أن تفعموا بالإعجاب وتغرقوا في قوة الإيمان، فذلك هو الإفراط.

وأخوف ما أخاف عليكم أن تطلبوا الحكم من الغير. فإن هذا الغير (1) يعنى كتابي: «كفاح وحب». إما جاهل غير مكترث أو حسود غابن لقيمة دائس لحق...... إلا من علم ربك وقليل ما هم.

فاعمل وجوَّه العمل واترك الحكم للتاريخ.

واعمل ولا ترض لنفسك بالدون ودسم مطالعتك لتدسم بذلك ما يصدر عنك من نتائج الفكر واسم بنفسك عن الكتب الخفيفة والتصانيف الثانوية وارجع إلى الأمهات وعان الدرس والمدارسة والفهم والتفهم فإنك شاب في مقتبل العمر والمجال فسيح أمامك لالتهام أمهات الكتب في أمهات الأدب العالمية ولا تقنع من ذلك بأيسر الخفيف مما يوهم المعرفة ويوجب التخمة ولا يبني ثقافة صحيحة متينة.

لقد ألفت للمرة الأولى فأبدعت. فتق بنفسك ولا يفتَّن في ساعدك إثباط الحاسدين. ثم إياك ألف مرة في ألف مرة من أن تقنع بما عندك فإن العلم بحر لا ساحل له. فاغترف منه بتلهف وتجود اختيار ما تغترف واستسغ ما اغترفت وصنف منه تصانيف تكون دسمة المادة بارعة التبويب أنيقة الأشياء محيطة بالموضوع خالية من الانتشار.

لقد قامت الحجة لدى نفسك ولدى المخلصين البعيدين عن الأغراض أنك انتهجت سبيل الرشاد وأنك عرفت قصدك وأنك مقتدر بارع الاقتدار فلا تنم على أكاليل مجدك الأول، وللآخرة خير لك من الأولى.

اعلم يا ولدي أن أوقات الحياة محسوبة علينا وأن خير ما تُصرف فيه هو خير الأعمال وأن خير الأعمال ما صنف من الكتب. فاصرف عامة وقتك في التأليف تثقل موازيتك عند الله والناس وتشعر بلذة راحة الضمير وتتذوق طعم العمل المختوم المفروغ منه وتنفع بلادك النفع الحقيقي الذي لا يتطرقه الشك.

سألتني في رسالتك عن استنطاق أسماء الملن الأندلسية، وهذا ما تجد الجواب عنه في تتبع ما ينشر في هذا الموضوع تباعاً، واعلم أنه يعذب لي أن أكون وإياك في تراسل مستمر واعتذر عن الإطالة فقد اقتضاها المقام واسمح بالنصيحة فإنها الواجب الأول لكل أب وثق بأنها خالصة لوجه الله تمالى وإني لا أريد منها إلا جلب الخير إليك وإبعاد الشر عنك. والسلام عليكم ورحمة الله.

الداعي عثمان الكعاك

رسائل من:

الشاعر الصادق مازيغ

الحمد لله

سيدي الشاب الألمعي والأديب العامل

إنه ليخجلني ويشرفني في آن أن تبدؤوا بالكتابة إلى هذا الذهن الخامل والعبد المتشبث بأذيال عزلته النائية. ولا يسعني إلا أن أجيب مثل هذا العطف بما في طوقي من جهود، إذ القضية ترجع إلى ربط أواصر التعارف الروحي بين ربوع الضاد. ولقد قام لي الدليل الشافي على أنكم ممن يقولون ويفعلون، ويحاولون فينجزون، ويغامرون فينجحون. ولقد بلغتني أصداء رحلتكم إلى ربوع الشرق أثناء الصائفة الفارطة إذ جمعتني مجالس عدة بشقيقكم (1) الفاضل الأديب الحقوقي الضليع بمصطاف (عين ملارهم) أن ثم ازددت تقديراً لكم من خلال ما قرأته لكم على صفحات الاسبوع بالخصوص مما دل على تفكير راجع متزن يباين تماماً ما اعتدناه من صنف هذه الصرخات الهستيرية المعزوة ظلماً إلى الشباب وطموحه وثررته، وما كانت إلا عنواناً على الفراغ والجنون. وها إنني أصادف فيكم

⁽¹⁾ في الأصل (والدكم) وهو سهو قلم أو أنه ظنه والدي هو شقيقي صالح.

⁽²⁾ هو بلدة جبلية ذات غابات كثيفة وشاسعة. كان الشابي قد أصطاف بها عام 1932 ومر بها عام 1933 وألهمته أجمل قصائده في الطبيعة مثل (أغاني الرعاة).

شاباً يهدف إلى عمل واقعى ويرتسم له خطة معينة. فبارك الله لكم في ذلك العمل ونعمت الخطة خطتكم. وكفاكم فضلاً على الأدب التونسي أن عمدتم إلى التعريف بحقيقة أحد أعلامه، ونشرتم جانباً لا يستهان به من شعره. فخدمتم بذلك تراث الثقافة العربية على الإطلاق. وهذه مقالاتكم في الصحافة والإذاعة بربوع الشرق ناطقة بأياديكم البيضاء. فنعم السفير أنت لأدبنا بربوع الشرق العربي. ولقد كنا لحد الآن نكتفي باستهلاك ما يرد علينا من الخارج، فها أنت تنتقل بنا إلى طور التصدير، ومرحلة الوسق(¹⁾ إلى الخارج. ولن تتم حياة في أي مضمار دون ذلك التبادل المرغوب فيه. ومن أجل هذا لا يسعني إلا تقدير هذا العمل الذي أخذتموه على عاتقكم. ولا يسعني إلا تشجيعكم في هذا الميدان. أما نقدي الخاص لكتابكم عن (الشابي وحياته وشعره) فأنا أرجثه إلى مناسبة أخرى. ولكن تأليفاً مثل تأليفك لا يمكن إلا أن يكون له أبعد أثر، وهو جدير بكل عناية حرى بمزيد الرواج شرقاً وغرباً، إذ يعد المصدر الوحيد فيما أظن عن الشابي وشعره. وما أظنه إلا أثار بعض الامتعاض من جانب بعض الورثة... الأوفياء الأمناء. وربما وافيتكم ببعض ما كتبت في حق الشابي وما قلته من شعر عن روضته بمسقط رأسه ونشرته لي يومثذ مجلة الأسبوع، ولكنني اعتزم قبل كل شيء أن اطلع بالتدقيق على كتابك خلال هذه العطلة الفصحية (2)، التي أصبت فيها لسوء الحظ بزكام مرهق يشفعه صداع مضجر، كأنما أحب القدر أن يعابثني به خلال أيام الراحة بالتدقيق.

لقد بلغني صدى ذلك النداء الذي وجهتموه إلى شعراء المغرب العربي. والعبد شخصياً يشمئز من هذا الصنف من عرض الآثار الأدبية. ومن هذا اللون من الدعاية والإشهار. على أن عذ كم في الركون إلى هذه الطريقة واضح، وهو انعدام النشريات الأدبية أو ذبه انعدامها، وانحصار ما

⁽¹⁾ كلمة محلية بمعنى الشحن والتصدير.

⁽²⁾ أي عطلة عيد الفصح في الربيع. وقد ورد بيانها في رسائل الحليوي.

نشر من الشعر بالخصوص في الصحف والمجلات. والشعر يجتاز أزمة رهيبة قاتمة في عصرنا، لأنه منصرف إلى نواحي من الفن والخيال والتفكير كسدت سوقها في عصر آلي مادي، لم يعد فيه من شأن يذكر للقيم الروحية الصرف، ومن هذه القيم الشعر الخالص. فضلاً عن أن تذوق الشعر يستدعي من التعمق والجهد ما لا يحتمله أبناء قرننا المفتون بالسرعة الخاطفة. وقيم الشعر قيم تأملية بينما قيمنا اليوم قيم عملية. الشعر كيف، وعصرنا عصر الكم. ومع ذلك فإن عبقرية العرب تأبي إلا أن تجد لها تعبيراً من طريق شعرها العربي، الذي قد يكون في يد الأفذاذ أروع وأمتن وأمن أداة للتعبير عن مختلف مشاكل الوجود ومظاهر الحياة. إن شعر والمن الشابي يحمل طابع روحانية خلاقة ذات صبغة إنسانية عميقة في لسان عربي مبين، ولقد رأيت شعره يتجه شيئاً فشيئاً نحو النضوج وطرح هذه القشور مبين، ولقد رأيت شعره يتجه شيئاً فشيئاً نحو النضوج وطرح هذه القشور حياة الشابي لازداد قوة أصر ومتانة أسلوب.

أنتم إذن تشكرون من جانبين إذ كنتم تمنون بالشعر في مثل هذه الأزمة الخانقة، والظروف الحرجة. وفيما يخص نتاج هذا العبد في ميدان القريض، فلا أرى أحسن وأضمن لحريتكم المطلقة في الاختيار من أن أحيلكم على ما نشرته لي مجلة الثريا ومجلة المباحث، وصحيفتا النهضة والزهرة الأدبيتان خلال سنة 1944. ولقد رأيت أن أبادر بإجابتكم. ثم انظر بعد هذا في توجيه طائفة من الأشعار التي اختارها. وليس عمل أشق عندي من الاستنساخ، ولا أثقل ظلاً. أما توجيه الصورة الحديثة فها أن أنظر ارتفاع هذا الألم كيما أعد لكم ما تطلبونه. على أنني لا أرى من موجب إلى معرفة الأشباح في عالم القريض، إذ كان التعارف الحقيقي في هذا المضمار إنما هو من قبيل تجاوب الأفكار وتلاقي الخطرات الذهنية والنبرات القلبية. ولا شيء أكلب من الصور المعدة إعداداً. ولكن نزعة العصر المادية قد تسربت إلى ميدان الآداب. فجعلته يهمل اللب ويشغل

بالقشور، ويعلق ما يعلق على حياة الشاعر الحقيرة، وتفهم شعره أجدر بالعناية، وتذوق مغازيه أنفع وأجدى. ولكن ما العمل وهذا الصنف من الدراسات التحليلية إنما هو قتل للأدب وتقويض لبنيانه وإبادة لينبوعه، الأدب هو قبل كل شيء لغة يجب أن تفهم، وألحان عذبة يحسن بنا أن نر ددها، وحكمة إنسانية تقتطف ثمارها. وخير ألف مرة من الناحية الإنسانية أن يحفظ الرجل قصيدة رائعة ويتأثر بها في أعماق كيانه ويرتلها في إصباحه وإمسائه من أن يمتلىء دماغه بتفاصيل ضافية جافة جامدة عن تحليا, «نفسية» وتفصيل العوامل التي تأثر بها إلى غير ذلك من المصطلحات المحفوظة التي توهم مبتلعيها أنهم قد عادوا أدباء، ثم هم يكتفون بذلك غذاء، وينقلبون من دراستهم وهم أجهل ما يكونون بحقيقة الشاعر. من أجل ذلك أرى شخصياً أن أحسن الدراسات ما كان مغرياً بالقراءة لنصوص الشاعر، وكان بمثابة التمهيد للخول عالم الشاعر. ومَنْ نَشَرَ نصاً شعرياً في عصرنا فعليه أن يعنى بضبطه من حيث اللغة وتدقيق ألفاظها. فالنصوص الشعرية المنشورة اليوم قد أصبحت ضرباً من الطلاسم، وفصيلة بعينها من الرموز. وهذا يرجع أولاً وبالطبع إلى المطبعة وعدم التحري في الإصلاح. ثم هو يرجع أيضاً إلى تفشى السهولة وانعدام الثقافة الصحيحة بين الشعراء أنفسهم، هذا مع ثبوت شاعريتهم، أما الأدعياء فلا كلام في شأنهم.

ثم كانت هذه الأشعار المنشورة في حاجة إلى الشرح والتعليق الضافي كيما يتنفع أوفر عدد ممكن من طلاب الأدب. فيجب على الناشر أن يكون في الآن نفسه شارحاً بارعاً. وليس الشرح بالفن الذي يستهان به. الشعراء في حاجة ملحة إلى الشراح والمقربين حتى لا تذهب ألحانهم هباء منثوراً، والشعر على الإطلاق لغة في حاجة إلى من يفسرها لأبناء جيلنا هذا بالخصوص. وهذا الشرح للألفاظ والمعاني الذي يصلك بالشاعر مباشرة هو خير عندي من كل هذه الدراسات والتحاليل التي ليس من أثر لها في الغالب إلا أن تقصينا عن ينبوع الشاعر، وتفرض علينا أحكامها فرضاً،

وتصرفنا صرفاً عن منهله المورود. فهنالك من هذه الناحية تبعة فادحة ملقاة على كاهل من تصدى لنشر النتاج الأدبي.

وليس لى أن أقدم لكم أي اقتراح خاص فيما يخص العبد، ولا أن أناقض ما قررتموه من حشري في عديد الشعراء وإن كنت متبرئاً من الانتماء إلى الشعر. بل هجوت الشعر والشاعر هجاء مراً في قصيد لي طويل نشرته لى الثريا بعنوان ﴿إلى معتوهِ›. وما كنت أظنني أقصد شاعراً بعينه، حتى ثارت ثائرة صديقنا محمود بورقيبة(1) شاعر الشباب، فتوهم تلك الصورة مقتبسة من ملامحه، وصرخ بالويل والثبور واستعد لهجائي ظلماً وعدواناً، لولا أن زجره عن ذلك بعض الفضلاء. وعلى ذكر محمود بورقبية فلماذا أهملتموه من قائمكتم. وهو أخصب شعراتنا بتونس، ومزود ملحنينا. ولا سبيل إلى إنكار شاعريته بحال، هذا على إسفافه أحياناً، ولكنني أرى له أشياء مطبوعة جديرة بالنشر، لا تنحط مقاماً عن آثار كرباكة(2). ولم أجد في قائمتكم اسم صديقنا مصطفى خريف وقد نشر له ديوان «الشعاع» وسيتلوه (اللهب)(3) إن شاء الله. ثم في النهاية الرماد. وخريف عندي أصفى لغة وأمتن أسلوباً من كرباكة وسعيد أبي بكر وحتى خزنه دار. وكذلك محمد (بالفتح) المرزوقي(⁴⁾ فلقد عرف أولاً بالشعر قبل أن يتجه إلى الصحافة والأقصوصة. ثم أراك قد أهملت جانب المرحوم مصطفى آخة (5) ولم تقم وزناً للشيخ الفقيد أبي شربية (6)، وما أراك إلا قصرت في

⁽¹⁾ ولد هام 1908 وتوني هام 1956.

⁽²⁾ هو عبد الرزاق كرباكة (1901 - 1945). لنا دراسة عنه نشرت عام 1965 في الذكرى العشرين لوفاته.

⁽³⁾ ولد عام 1910 وتوفي عام 1967. وكان ديوانه الثاني والأخير بمنوان «شوق وذوق».

⁽⁴⁾ سبق التعريف بهؤلاء في التعليقات الخاصة برسائل الحليوي.

⁽⁵⁾ شاعر تونسي (1877 _ 1946).

⁽⁶⁾ محمد بو شربية (1903 ـ 1953).

حق القصار (1). ثم هذا حسين الجزيري (2) يمثل صورة من الشعر الفكاهي ولوناً من ألوان الشعر التونسي. لست إذن مناقشك في من أثبتهم، ولكنني مذكوك من أهملتهم. وهنالك شاب حديث السن لا يخلو من شاعرية ملهمة وهو السيد عبد العزيز قاسم المتعاطي اليوم مهنة مذيع بدار الإذاعة باللسان العربي. فله روائم لا تنكر قيمتها.

وفي النهاية وريثما يتاح لي أن أزودكم بتفاصيل أخرى ها أنا ذا أجدد لكم عبارة إعجابي وتقديري لبعيد همتكم وحسن عطفكم على الأدب والشعر.

والسلام من صديقكم على بعد الدار الصادق مازيغ [سوسة 6 أفريل 1953]

ملحق خير: ـ كما أوصيكم خيراً بشيخ أدبائنا سيدي العربي الكبادي⁽³⁾ فله أشعار رائقة في بابها وكذلك صديقنا أبي الحسن بن شعان⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ الطامر القصار

⁽²⁾ حسين الجزيري سبق التعريف به.

⁽³⁾ يلقب مندنا بشيخ الأدباء (1873 _ 1961).

⁽⁴⁾ أبو الحسن بن شعبان (1898 ــ 1963).

الحمد الله

سيدي الخل الأسعد وألأديب العامل الجليل

التمس العذر عن عدم المبادرة بالجواب لتراكم الأشغال وتزاحم الشواغل بين مدرسية وعائلية، وآخر ما لحقنا من ذلك ازدياد بنت لنا بتاريخ 5 من الشهر الجاري. ولقد كنت اغتنمت عطلة الفصح فقرأت عملكم المجليل عن أبي القاسم الشابي. فكان برداً على الفؤاد. ثم ما راعني بعد فترة من الزمن إلا أن تلقيت هديتكم المزدوجة الفائقة. وكذلك أتيح بعد فترة وكفاح وحب». ولقد باغتني أولاً بشكله، ولكنني ما لبئت أن آقرأ فكفاح وحب». ولقد باغتني أولاً بشكله، ولكنني ما لبئت أن أست فيه قلباً نابضاً وأسلوباً واضحاً شفافاً خالياً من التصنع والحذلقة. وما أظنه بعد هذا إلا باكورة طيبة. وسرني على الخصوص أن كان عربياً تونسياً ليس فيه أثر من هذه الروح المسيخة الفاشية فيما تخطه أقلام خريجي الغرب ممن تعودوا الترجمة لا التفكير والإبداع. وبالجملة فثقافتك العربية الأصيلة هي التي راقتني من خلال إنتاجك.

وبعد هذا فليس لمثلك أن يقيم وزناً لأية قضية محكوم عليها بالفشل سلفاً. ولقد أخذ أبو القاسم رحمه الله العبقرية بأكملها فيما يظهر لنفسه، وتفرد بها، ولم يترك من نصيب للأخلاف والورثة سوى الحماقة والهذيان. ويصلكم مع هذا البريد نفسه إن شاء الله نص قصيدنا «دار البحر» ومعه «روضة أبي القاسم».

ولا أريد أن أحلل لكم «دار البحر» لأنها لم تنشأ عن فكرة تحليلية مضبوطة، ولكنها ربما دفعت إلى التفكير وأعدكم بمجرد وجود الفراغ الكافي من الوقت أن أوجه إليكم غيرها من النصوص الشعرية.

ولعلني لن أجد الوقت الكافي إلا عند حلول العطلة الصيفية. فأتفرغ إلى مكاتبتكم.

> وعسى أن تعلمونا بكل تغيير يطرأ على عنوانكم. والسلام من مقدركم وشاكر سعيكم.

الصادق مازيغ سوسة 24 ماية 1953

الحمد اله

حضرة صديقنا العبقري.

وكاتبنا النابغة وسفيرنا الوحيد الثقافي بأقطار الشرق.

لم نتصل إلا منذ آيام فقط بكتابكم اللطيف المؤرخ في 8 - 9 - 1953. وفيه إشعار مؤسف حقاً بإهمالكم شأن شعراء الخضراء. ولكن ما العمل وهؤلاء الشعراء أنفسهم أقل الناس إيماناً بشاعريتهم وأشدهم امتهاناً لإلهامهم وعبقريتهم. ولقد عبرت بنفسي عن هذا الشعور بحقارة الشعر في قصيدة طويلة لي نشرتها الثريا عام 46 فيما أظن بعنوان وإلى معتوه فعسى أن تظفروا بها، فتجدوا تعبيراً صادقاً عن هذا الشعور الغريب.

على كل حال ها أنا ذا أبادر بالإجابة عن الأسئلة التي تضمنتها رسالتكم الأولى المؤرخة في فبراير المنصرم.

1) القصائد. _ تعطيكم مجموعة الثريا والمباحث نماذج لا بأس بها من شعر العبد _ على أن طائفة أخرى لم تنشر أو نشرت باسم رمزي مستعار. فعسى أن أجد الوقت الكافي لاستنساخها لكم، إن ألححتم في ذلك.

 2) الصورة. _ حسى أن يوفقني الله فأعرض نفسي على المصور خصيصاً من أجلكم، أو أعثر لكم عن أحدث صورة لي.

3) الحياة ـ ولدت سنة 1906 ميلادية في شهر أغسطس بعاصمة
 تونس. كانت ثقافتي الأولى عربية بحتة بالكتاب ثم بمدرسة قرآنية، ثم

طرأت عليها الفرنسية. تلقيت الدروس الثانوية بالمعهد الصادقي واضطررت عند تخرجي منه للانخراط في سلك التعليم الابتدائي بصفة معلم للغتين. وأقبلت على استكمال معلوماتي، وأنا مباشر لمهنتي، حتى تخرجت بصفة مدرس بالتعليم الثانوي، وباشرت ابتداء من عام 1933 بالليسي كارنو ثم بالصادقية، ثم معهد صفاقس، ثم ليسي سوسة. ولقد كان لانتقالي عن الحاضرة إلى صفاقس سنة 1938 أثره البعيد في توجيهي من الناحية الفكرية، إذ توفرت لدي أوقات الانقطاع وانفصمت عنى عرى التكاليف المرهقة. فأخذت أكتب وأنظم في حرية مطلقة، وأخذت أراسل الإذاعة بتونس على نمط أحاديث ورسائل ذات صبغة أدبية نشرت الثريا طائفة منها _ واضطررت إلى مغادرة هذه المؤسسة، إذ رأيت عدم تقدير لمجهودى من جانب الأستاذ نور الدين بن محمود الذي كان مشرفاً على هذه المؤسسة في ذلك الإبان. وكنت عندئذ بصدد إذاعة أقصوصة أدبية تاريخية بعنوان «قصة الثريا» بلغت إلى الفصل 24 ـ فقطعت كل صلة بالمحطة، وبقى التصنيف المذكور على وشك التمام، وإن لم أفرغ منه، وتبعة هذا التثبيط الصارخ ترجع إلى الأستاذ بن محمود الذي أعده من أصدقائي مع كل هذا. واحتفظ الأستاذ بن محمود بأوراقي المذكورة، فهي في مخبآته. . .

وسبق لي في سنة 1937 أن كتبت أطروحة ضافية عن تاريخ القيروان الاجتماعي والسياسي والعلمي مقتبساً من المصادر القيروانية لا سيما كتاب معالم الإيمان، وطبقات أبي العرب، ورياض النفوس لأبي بكر المالكي. كتبت الأطروحة بالعربية، وقدمتها لكلية الجزائر، وقبلت بصفة تمهيد لشهادة التبريز، وكانت موجب عداوة لي مع الأستاذ الداهية ويليام مرسي الذي انتصب لي خصماً من يومتذ، إذ خالفت العرف المألوف وظهرت بأثواب الكاتب بلغة العرب التي يمقتها ويود القضاء عليها. وقد نشرت نماذج من هذا الكتاب التاريخي في مجلتي الجامعة والمباحث المقبورتين...

والتمس مني العودة إلى مراسلة الإذاعة التونسية سنة 1947، بعد أن غادرها الأستاذ بن محمود. فاشترطت أن أكتب في أي موضوع شئت، واستترت تحت لقب «أيي حيان» فكان ذلك منشأ «رسالة أبي حيان» التي ما فتئت تتطور من ذلك التاريخ إلى يوم الناس هذا. وهضمت حقوقي مرة ثانية من جانب غير المأسوف عليه رشيد باش تارزي المترأس في ذلك العهد على قلم الإذاعة العربية. فانقطمت عنها حفظاً لكرامتي جانباً من عام 48 ومن عام 49.. وأصبحت الأحاديث تستمير ثوب القصة والحوار، وتشكل بصورة مصنفات تتابع فصولها. من ذلك «حديث النادي»، «أحاديث رمضان»، «حديث الصيف»، «حديث الشاعر الصوفي» الحاديث في الأدب» «بين الزهد والمجون»، «خمر وتصوف» هذا زيادة عن الرسائل المتفرقة ذات الموضوع الفلسفي أو الانتجاه الاجتماعي أو الأدبي.

عدت إلى الإذاعة من جديد عام 49 بعد ارتحال باش تارزي، ولكن ما فتىء الكيل يطفف لرسائل أبي حيان، وحفوق صاحبها تهضم. ولكنني ثابرت على الكتابة. لأنني وإن كنت أمتهن الإذاعة شخصياً إلا أنني أردت أن يتجاوز عملي التحريري نطاقها السخيف، فكنت أكتب بدافع من الإلهام والفن والإخلاص للأدب. وانتصبت لي الرقابة رغم اتجاهي الأدبي، إذ عكفت في قحديث الصيف، على وصف بعض المشاكل الاجتماعية التونسية - فآثرت أن أقطع هذا الحديث، نظراً للظروف الماهئة، وأن انطلق إلى أجواء الفردوس صحبة أبي العلاء في قحديث الغفران، بعد أن نادمت برهة أبا نواس - وتحدثت زمناً مع أبي العتاهية . فهذا نشاطي الأدبي التثري في الإذاعة وهو يستغرق عدة كتب. ولي إلى ذلك منذ شهر مارس الفارط حديث أدبي نصف شهري بإمضاء أبي الوليد وعنوان قمن آداب الشرق، أتعرض فيه بالتحليل والنقد لما يصدر بالمحجلات الشرقية .

ولي إلى هذا المذكرات؛ كثيرة، ودراسات متفرقة، ومنثور ومنظوم لا بأس به باللغة الفرنسية.

وشاءت المقادير أن أمنح هذا العام دون سعي مني جائزة القيروان عن الرسائل أبي حيان. وألتمس مني عندئذ السيد محمد خوجة صاحب ادار الكتب العربية، بتونس أن أسمح له بنشر رسالتنا وأنا بصدد إعداد فوج أول من الرسالتنا، كيما تنشر بالديار الشرقية. . . فهل ترون أن اعتمد على السيد الخوجة، وما رأيكم في الرجل؟.

ولقد أجهدني حقاً طيلة هذه الصائفة إعداد الكتاب الأول من «رسالة أبي حيان» وما أظنني أفرغ من عملي رغم كل ما بذلت من جهود إلا في موفى هذا الشهر. وذلك بالطبع هو الذي ألهانا عن الشعر...

فعسى أن تقبلوا معاذيرنا، وأن تمدونا بإشاراتكم ونصائحكم، كيما نجتنب المزالق والعقبات.

وعلى ذكر الشعراء الشرقيين الذين تعرضت لهم فأنا معجب إلى أقصى حد بالآنسة العراقية نازك الملائكة، وإن تقمصت أحياناً في ثوب شيطاني بحت. ولقد نوهت بها غير مرة في حديث «أبي الوليد» وتعرضت لمقالتها العصماء في مجلة الأديب عن «النزعة الاجتماعية» في الأدب، وقد سبق لي أن طرقت هذا العوضوع على ذاك النمط بعينه، مدلياً بالحجج نفسها في اتفاق غريب حقاً بين وجهتي نظرنا، ولربما كانت في يوم الناس هذا أشعر شعراء لغتنا . . على أن هذا الحكم قد يكون مستعجلاً، وأنا أجهل معظم شعراء العربية في يوم الناس هذا .

هذا وأحيط سيدي علماً أنني قد عرض لي في بعض «أحاديث؛ «أبي الوليد؛ أن نوهت على ذكر الشابي بما كان لكتابكم عنه من أثر في تعريف الشرق بشاعرنا الكبير. هذا وبودي أن تعلمني بالأوقات التي يمكنني أن استمع فيها إلى أحاديثكم بالإذاعة الطرابلسية. ولكن ليت شعري هل تصل إلى قطرنا تلك الموجات.

المرغوب من نابغتنا إذن أن يقبل معذرتي ويصفح عن زلتي، فأنا كما تعلم ضحية تعلقي بالأدب وانقطاعي إلى هذه الخمرة الذاهبة بالعقل... وسأكون في المستقبل رهن إشارته وطوع بنانه إن شاء الله.

والله يحفظكم ويرعاكم ويسدد خطاكم سوسة 2 أكتوبر 1953 الصادق مازيغ

من رسائل الأدباء:

1 ـ إبراهيم بورقعة

صفاقس. 1 رمضان 1372 14 ـ 5 ـ 1953

حضرة الأديب اللامع ـ الأستاذ أبو القاسم محمد كرو حفظكم الله وأبقاكم لكل عمل مفيد.

سيدي الصديق - تلقيت هديتكم الشمينة التي هي أعز ما يهدى وهي ثمرة فكر وعصارة قريحة - فتقبلتها بكل ممنونية وكان قد سبق لي أن اطلعت علي سطورها من قبل وأعجبت بعملكم المفيد في كلا الكتابين: «الشابي» و «كفاح وحب» وإني أيها الأستاذ من تاريخ سفركم إلى الشرق متقصياً لأخباركم ومعجباً ببرغكم وكم من مرة أسأل عنكم أخ الجميع صديقي الحميم سيدي صالح الذي يمدني بأخباركم وها قد تحققت الأمنية وأصبحتم من رجال تونس العاملين في ميدان قل العاملون فيه ألا وهو ميدان التأليف إذ إن التونسي لم يقبل على هذا الفن واكتفى بالمقالة والملاحظة لا غير . إن تأليفكم لحياة الشابي قد سد فراغاً عظيماً كان موجوداً حول هذا النابغة ورفع سبة عظيمة عن تونس التي جهلت شاعرها في حياته وبعد وفاته وإنني كنت كتبت بعض مقالات في مجلة مكارم في حياته وبعد وفاته وإنني كنت كتبت بعض مقالات في مجلة مكارم الأخلاق التي كانت تصدر بصفاقس في حياة شاعرنا المذكور وإني بحول

الله سأوجه لكم الأعداد لعلكم تجدون بها بعض الفائدة، إن مذكرات الشابي وهي قليلة والتي بخط يده في حيازتي الآن وإذا سمحت الفرص وتلاقينا فإني أطلعكم عليها، سر أيها الصديق في الطريق التي أنتم سائرون فيها كلل الله مجهودكم بالنجاح وحفظكم ذخراً لهذا القطر من صديقكم _ إبراهيم بورقعة المحامي صفاقس

من رسائل الأدباء:

2 _ أبو القاسم محمد كرو

طرابلس الغرب: 21. 6. 53

حضرة الأستاذ: الفاضل إبراهيم بورقعة

سلام وتحية،

وبعد... كنت أتوقع أن تستمر المراسلة، وأن يقوم تعاون وثيق بيننا لخدمة الأدب التونسي ورجاله الأفذاذ إلا أنني لم اتصل بشيء بعد رسالتكم الأولى.... ورجائي أن نتبادل الرسائل والمباحثة حول مختلف النواحي من أدبنا التونسي، والمعاصر منه بوجه خاص، وحول الشابي وحياته وتراثه بوجه أخص، ويسرني أن أعلمكم أنني على اتصال وثيق بثلاثة أدباء جهيرين كبار، من أدباء مصر الدكتور الشاعر أحمد زكي أبو شادي، صديق الشابي الحميم، والناقد الكبير الأستاذ مصطفى عبد اللطيف السحرتي صاحب كتاب والشمر المعاصر، على ضوء النقد الحديث، وهو أجمل كتاب وأحدثه أخرج في النقد باللغة العربية، ثم الأستاذ محمد عبد المنعم خفاجي صاحب المؤلفات القيمة في الأدب وآخر كتاب ظهر له وأهداني إيه هو «رائد الشعر الحديث» وهو كتاب يبحث حياة وأدب الدكتور أبي شادي، ثم نشر كتاباً مخطوطاً قيماً للأصمعي هو كتاب «فحولة الشعراء»

وهو الَّانَ على وشك أن ينشر كتاباً جديداً بعنوان «التجديد في الشعر العربي، كما أخبرني في رسالته الأخيرة. وقد اتفقت مع الدكتور أبو شادي على أن أتولى نشر رسائل الشابي وأنا الآن بصدد القيام باتصالات مهمة بمساعدة أبو شادي مع كل من الدكتور على الناصر بحلب وورثة المرحوم الدكتور إبراهيم ناجى للحصول على رسائل الشابي التي كان رحمه الله قد راسلهم بها وعندي الآن بعض من رسائل الشابي وإني على مراسلة مستمرة مع صديقي الشابي الشاعرين «مازيغ والحليوي» للحصول على رسائل الشابي التي عندهم ورجائي أن تبذلوا لي ما في وسعكم من مساعدة وتعاون بفضل علاقتكم الوثيقة مع من عندهم بعض رسائل الشابي من أدباء تونس وكذلك ما عندكم أنتم من هذه الرسائل ومن المعلومات عنها، وهنا يسرني أن أعلمكم أن كتابي عن شعراء تونس قد سرت فيه شوطاً بعيداً ولولا عدم التعاون والاستجابة من بعض شعراء تونس لكان الكتاب الآن في المطبعة . . . لقد كتبت رسائل إلى بعض الشعراء الذين اخترتهم لكتابي فأجابني بعضهم أمثال الحليوي ومازيغ واللغماني وصمت الآخر أمثال مصطفى خريف الذي هو في رأيي أول شاعر في تونس ومحمود أبو رقيبة ومحمد زيد والهادي العبيدي ولست أدري كيف يمكنني أن أخدم بلادي وأدبها وأنا ألقى مثل هذا الإعراض والصمت من بعض الشعراء! على كل حال عسى أن أجد منكم عوناً على حل هذه المشكلة. إن الطباعة والنشر في تونس متأخرة وقليلة إن لم أقل معدومة، لذلك وضعت نفسي تحت طلب أى أديب تونسي كاتب أو شاعر لأداء أي خدمة تتعلق بالنشر في الشرق والنشر في الشرق له فوائد عديدة لا تخفي عليكم. . . ولعل أهمها:

1) أناقة الطبع وحسن الإخراج.

 تصدير الإنتاج الأدبي التونسي إلى الخارج... بدل الاقتصار على النطاق المحلى الضيق.

- الخروج من ميدان النشر في الصحف وهو أكثر ما يتاح لأدباء تونس إلى ميدان نشر المؤلفات الكاملة.
 - 4) سعة الانتشار والتوزيع حيث يشمل العالم العربي كله.
- 5) خدمة الأدب التونسي بإظهار ثماره إلى القراء في العالم العربي الذين يجهلون عنه كل شيء وهذه فوائد ليست قليلة الأهمية ولكن لقد أسمعت لو ناديت حياً ولكن لا حياة لمن تنادي!؟ قل لي بربكم ماذا أستطيع أن أعمل؟ . . إنني عندما زرت أقطار الشرق ولمست مقدار الجهل المخيم حول كل شيء يتعلق بتونس وأدبها بوجه خاص . . أصبحت احترق من أجل إظهار الأدب التونسي في الشرق.

ثم هناك ناحية أخرى هي أن القراء في تونس لا يقبلون على المطبوعات التونسية ويتكالبون على مطبوعات الشرق حتى ولو كانت ثانوية ولهذا فأنا أعتقد أنه متى وردت مؤلفات أدباء تونس مع مطبوعات الشرق فسوف تلقى نجاحاً ملحوظاً إني أنتظر رأيكم في كل ما تقدم وأرجو بصفة خاصة أن أتلقى أجوبتكم عن الأسئلة التالية:

- 1) ما هو رأيكم في نشر رسائل الشابي في كتاب مستقل؟...
 - 2) ما هو مدى إمكان مساعدتكم لي في هذا الموضوع؟...
- 3) ألا ترون أن أي إنتاج أدبي للشابي أو لأي أديب آخر.. هو عرضة للتلاشي والضياع وأن الإسراع بنشر أي أثر من آثار الأدباء التونسيين هو خدمة للأديب نفسه وللأدب التونسي خاصة والعربي عامة؟!
- 4) إن كتابي الشابي «حياته وشعره» سيعاد طبعه قريباً لذلك يسرني أن نبعثوا لي بمقترحاتكم وملاحظاتكم حول الكتاب بما لكم من إطلاع واسع

على حياة الشابي وأدبه ولعلاقاتكم الشخصية به كما أعتقد أن كل عمل هو دون الكمال مهما بذل في سبيله، وإنني دائماً أحب وأرحب بكل ملاحظة وتوجيه لأن الكمال لله وحده لذلك يسرني كل السرور أن تبعثوا لي بكل ما ترونه ضرورياً من الملاحظات والاقتراحات حول الكتاب لكي يقع استدراكه في الطبعة الثانية كما يسرني أن أعلمكم بأني انتهيت من وضع كتاب بعنوان شوقي وابن زيدون في نونيتيهما وكذلك انتهيت من وضع كتاب في النقد بعنوان "أقرأ معي" وهو دراسات نقدية لعشرين كتاباً في القصة والأدب والتاريخ والشعر أهديت لي من قبل مؤلفيها منها ديوان "من السماء" للدكتور أحمد زكي أبو شادي وديوان «أحلام الراعي» للشاعر المهجري للساس فرحات وديوان «وحدي مع الأيام» للشاعرة فدوى طوقان.

وأكثر الظن أن الكتابين سيطبعان قبيل نهاية العام الحالي واحد في مصر، والآخر في لبنان ولعله من المفيد أن أعلمكم بأني سأسافر خلال الشهر القادم إلى مصر فأمكث بها شهراً ثم أسافر إلى لبنان وسوريا لأستقر في دمشق وإنني بهذه المناسبة أعلن لكم استعدادي الكامل للقيام بأي خدمة مهما كان نوعها كما أنني مستعد بأن أبعث لكم أي كتاب قد تحتاجون إليه من مطبوعات الشرق هدية مني وعسى أن تتفضلوا بالكتابة لي قريباً وأن أجد منكم أجوبة عملية عن أسئلتي الواردة في رسالتي هذه وأن ألقى منكم تعاوناً لخدمة الأدب التونسي ورجاله المغمورين ومرة أخرى أكرر رجائي في أن تستمر بيننا المراسلة والتعاون لخدمة أدبنا التونسي ونبغائه.

وتقبلوا فائق تقديري ومزيد احترامي.

المخلص أبو القاسم محمد كرو

3_أبو القاسم محمد كرو

طرابلس الغرب 953/2/14

حضرة الأستاذ الفاضل زين العابدين السنوسي المحترم سلاماً وتحية وأشواقاً قلبية

وبعد، است أدري إذا كنتم لا تزالون تذكرون كاتب هذه السطور، أم الا؟! فقد تعرفت عليكم ولأول مرة في ترام اريانه سنة 1947 ـ فيما أذكر ـ بواسطة الأستاذ عبد العزيز الشايي... وكان ذلك على أثر عودتكم من إيطاليا. ثم ازداد تعارفنا في النادي الأدبي للناصرية.. سنة 1948 حينما كنتم تعدون حفل ذكرى الأربعين للمرحوم سعيد أبي بكر.. وبعد ذلك بشهرين تقريباً سافرت إلى الشرق ولم أعد لتونس الحبيبة حتى اليوم. وقد مضى على غيابي اليوم ما يقرب من خمس سنوات زرت خلالها مصر ثلاث مرات ثم لبنان وسوريا والأردن وفلسطين وأقمت بالعراق أربع سنوات دراسية أتممت خلالها دراستي العالية بدار المعلمين العليا ببغداد، قسم التربية والآداب، وها أنا اليوم مقيم بطرابلس الغرب.. ريشما أعود للوطن في منتصف السنة الجارية بحول الله.

سيدي

لقد أتيح لي خلال إقامتي في الأقطار الشرقية الشقيقة أن [أطبع] بعض مؤلفاتي التي أعددتها للنشر. . ولعل أهمها هو كتاب [الشابي: حياته وشعره] ثم كتاب بعده عنوانه [كفاح وحب] . . وقد أرسلت إليكم نسخة من الأول بواسطة السيد محمد خوجة، ونسخة من الثاني بواسطة الأخ عثمان الحريمدي. وذلك منذ مدة طويلة . . وأرجو أن تحيطوني علماً بوصولهما

إليكم. . كما أرجو إبداء رأيكم فيهما إما برسالة لي أو في مجلة الندوة.

ولا شك أن الأدب التونسي الذي أسديتم له خدمات كبيرة لن ينساها تاريخه الحديث. لا يزال بحاجة كبيرة إلى الدعاية والتعريف. . سيما في أقطار الشرق العربي. . التي تكاد لا تعلم منه أو عنه شيئاً يذكر.

ولملكم تنفقون معي بأن بدايتي بالشاعر المرحوم الشابي في محلها. . فهو عنوان العبقرية والنبوغ التونسي الحديث. . ولست أدري إلى أي مدى كنتُ موفقاً في كتابي عنه. . . ولكم فضل السبق ووضع الأساس المتين لتعريف القراء بالشابي وأدبه وحياته . مما اعترفت به وسجلته بإكبار في مقدمة الكتاب.

هذا.. وإني بصدد تأليف كتاب عن شعراء تونس المعاصرين.. وهذا موضوع سبق لكم خوضه بل كنتم أول من نهض بأعبائه وأنا اليوم أحاول أن أقدم إلى القراء من جديد صورة أخرى عن شعراء تونس.. على أني سأقتصر على نماذج معينة جمعت بينها وحدة الروح الأدبية، وطريقة التصوير الشعرية وأسلوب التعبير.. مما يربط بينهم بعرى وثبقة ويجعل منهم أعلام مدرسة أدبية، ومذهب خاص.. ولعلكم تتفضلون بإبداء ملاحظاتكم ومقترحاتكم القيمة.. التي لا أشك في أنها ستعينني على إنجاز عملى من طريقه القويم...

أما الشعراء الذين اخترتهم حتى الآن وتوفرت لي مواد للكتابة عنهم، فهـم: 1 ـ (المرحوم كرباكه)، 2 ـ (المرحوم محمد العريبي)، 3 ـ (المرحوم الطاهر الحداد)، 5 ـ (المرحوم الطاهر الحداد)، 5 ـ (الجزيري)، 6 ـ (خزنة دار)، 7 ـ (مازيغ)... وأنوي أن أضم إليهم كلاً من الأساتذة (الحليوي) و (محمد زيد) و (اللغماني).. وكل من تصلني منه أو عنه مواد ومعلومات تكفي لإلحاقه بهم..

وأكون شاكراً فضلكم لو تكرمتم بإرسال المجلدين الثاني والأول من

كتابكم (الأدب التونسي...) مع البريد.. وأنا أكلف شقيقي الأستاذ صالح كرو الحاكم بالدريبة أو أحد أصدقائي بدفع ثمنها إليكم. كذلك إن تفضلتم بذكر أسماء قصائد الحداد.. ومحمد العربيي المنشورة كلها بعد سنة ثلاثين 1930 وأين توجد؟. وذلك غير القصائد المنشورة للحداد في كتابكم (الأدب التونسي).

وسأرسل إليكم إن شاء نسخة من كتيب كنت طبعته سنة 1951 ببغداد تحت عنوان (مايس شهر الدماء والدموع - في المغرب العربي) وذلك لأن نسخه نفدت مني، ويقيت لي نسخ ببغداد أرسلت في طلبها.. وعندما تصلني بحول الله أرسل إلى جنابكم نسخة منه. كما إني أتفاوض الآن مع إحدى دور النشر المصرية لنشر كتاب أحددته عن (شوقي وابن زيدون).. ولعل طبعه يتم قبيل منتصف هذا العام.

وأخيراً فإني على استعداد للقيام بأي خدمة أو تحقيق أي طلب يمكنني إنجازه فيما يتعلق بالنواحي الأدبية كالكتب والمعجلات والصحف والنشر وغيره.. لأن لي معارف وأصدقاء كثيرين سواء بسوريا أو لبنان أو العراق أو الأردن أو مصر أو الحجاز.. وتصلني كثير من صحف ومجلات هذه الأقطار.. وإني أعدها فرصة سعيدة لو كلفتموني بتحقيق أي مطلب..

ولي سؤال أخير إن تفضلتم بالإجابة عنه: وهو كيف يمكنني الحصول على مجلدات كاملة من مجموعة مجلتكم القيمة (العالم الأدبي)! مع أني أملك منها المجلدين الثاني والثالث.

ولي رجاء أكيد في أن تتكرموا بالرد في القريب الممكن وتقبلوا فائق شكري وجزيل ثنائي مع كامل تقديري واحترامي. .

المخلص أبو القاسم محمد كرو عنواني هو: أبو القاسم محمد كرو ــص.ب: 146 طرابلس الغرب ــ ليبيا

4 ـ رد السنوسي

حضرة الكاتب الجليل سيد أبو القاسم كرو دام حفظه ص.ب 146 طرابلس الغرب (ليبيا)

يوم وصلتني هديتكم الكريمة من «الشابي» كتبت كلمة بجريدة الصباح اليومية فنشرت في الغد، أرجو أن تكونوا قد اطلعتم عليها في الابان، وسنعيد كتابة جديدة بمجرد خروج جريدتنا التي أوقفتها السلطة العسكرية الاحتلالية الإفرنسية على أرضنا التونسية، وقد اطلعنا من السوق على كتابكم الآخر بارك الله في روحكم الأدبية وجهدكم الذي لا يني، وإنه لدعاء مقبول سلفاً بما تبشروننا به من موالاتكم التأليف، وإن العروبة لفقيرة لمثل مجهودكم في كل ميدان من ميادين العلم والاطلاع والخبرة والمعرقة، وإن الشرق لفخور بأن تنشأ فيه طبقة جديدة لا يقنعها الهذر عن أن تكدح لمعرفة صحيحة وتتشجع على تنظيم معلوماتها على أسلوب صحيح يعرف الحيل جدواه ويقبل عليه المتطلعون.

أما الحداد فأظنكم تحزرون أن أهم أنحائه لا يدخل في منطقة إختصاصنا أعني أن جهدنا نتجه فيه إلى ناحيته الأدبية حتى لا نعتبر ناحيته الاجتماعية الإصلاحية والدينية إلا أعراضاً تجلت فيها آدابه مع أنها حجرات الركن من عظمته التي استشهد على مذبحها؛ فلا أظن نظرتي فيه تكفيكم، وقد كتبت عنه خلاصة في كتابي «الأدب التونسي» في القرن 14» ج آص 109 وقد عرفت أن الأصدقاء أرسلوا بنسخة منه إليكم.

بقي كرباكة وقد عرفت أنكم اتصلتم بمادة لا بأس بها من أدبه، وسنكتب عنه كلمة نرسل إليكم بها بمجرد ظهورها، وقد كتبت عنه كلمة

ني الأدب التونسي ج 2 ص 257.

ومع ذلك فمن دواعي غبطتي أن تثيروا في نفسي شيئاً تحسبونني أهلاً للإجابة عنه حول أدبائنا.

والسلام من محترم جهدكم وعزيمتكم الماضية.

زين العابدين السنوسي

المرحوم الطاهر الحداد تجدون جميع آثاره عند الأستاذ أحمد الدرعي المحامي؛ شارع باب البنات. فيمكنكم الاتصال به وهو مؤتمن على تراثه الأدبي وهو حريص على اغتنام الفرص لإذاعته ونشره.

5 ـ من محمد الصباغ

تطوان 11/5/53 م

عزيزي الأستاذ أبو القاسم

تحياتي العاطفية

بيد السرور والشكر تلقيتُ هديتكم الغالية المنطوية على كتابيكم النفيسين «كفاح وحب» و «الشابي» وأول ما أرسلتُ عيني في الصفحة الأولى من «كفاح وحب» إلا وجدتُ نفسي تنجذب إليك، وروحي تذوب في قلبك، ويدي تصافح يدك؛ وكأنها تصافح أختها!

إذن فلأعانقك بحرارة، ولأضمك إلى صدري؛ وكأني أضم حبيباً فقدته البارحة في طيات السحاب؛ فبُعث إلي اليوم متموجاً مع نسيم السَّحر في زفزقة الإصباح...

لقد سمعتُ ـ في كتابك «كفاح وحب» ـ أصواتاً متكسرة، ومرارة معربدة، وآلاماً ملتهية.

سمعتُ نشيش لهائك وهو يحترق بين حروفك فمجدتُ ألمك، وأنصتُ إلى نداءاتك الصارخة فأكبرتُ إنسانيتك، ولمستُ نبضك في إهداء كتابك فقدرتُ عاطفتك ومثاليتك.

وتتجلى روحك الكبيرة الرحيبة في كتابك «الشابي»: هذا الشاعر الذي ظل غفلاً سنين إثر سنين في عالمنا الأدبي لا يلمع إلا كلمعان الحباحب ثم تنطفى، على ذاتها. وإنك بتعريفك لهذا الشاعر العبقري قد زرَعت غِرَاساً علية ستبقى أزاهيرها مهوداً للفراش؛ ... وستظل ثمارها طعاماً للبلابل والحساسين؛ شعراء العرب، أما اسمك فوقع الندى على

أغصانها، وترتيلة الشمس في مفارقها.

عزيزي:

أودعك وسأعود إلى كتابيك الحبيبين للكتابة عليهما لأعرفهما لبني

قومي .

ودم لأخيك الذي يمد إليك راحته بحب وشوق، داعياً لك نفساً طويلاً واخضرار أنس.

تسلمتُ اليوم كتابك الأريحي الإنساني

فقدرت عملك وسأخدمك جهد المستطاع

وسأجيبك فيما بعد.

غداً سأبعث إليك كتابي «العبير الملتهب»

المخلص محمد الصباغ

رسالة من:

مصطفى خرتف

الحمد لله وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تونس في 17 جويليه [تموز] 1953

إلى الأديب اللامع، صديقي العزيز سيدي الأستاذ أبي القاسم محمد كرو سلام الله عليكم ورحمته وبركاته

أما بعد، فكيف أعتلر لكم؟ اللهم لا علر إلا أن ألقاكم يوم يسعدني حظي بذلك فأحدثكم فأطيل، إنني الآن في حالة أسر وربما شرحت لكم هذا المعنى عند اللقاء، بلغني خطابكم بالأمس فقط، لأني انقطعت من دار الإذاعة منذ شهور، ولم استقر بالعاصمة فبقي الخطاب بإدارة المحطة إلى أن صادف يوم ذهبت إلى هناك فأعطانيه المكلف.

أشكر سيدي الأستاذ شكراً لا أقوى على التعبير عنه، فلقد اهتم بشأني الصغير ورفع مقامي فهزني صنيعه، بعد ركود طال أمده (كما انتفض العصفور بلله القطر).

أرى أنكم في همتكم العالية وعزيمتكم العاضية لستم في حاجة إلى تكرار ثنائي على ما أسديتم للأدب من خدمات شريفة غالية هي وحدها الكفيلة بنشر مجدكم وتخليد ذكركم. وأرى سيدي الأستاذ يلومني وأنا مستحق لومه وتقريعه فهل اعتدر لنفسي وليس لي عدر؟ إلا أن ألقي التبعة على بلادي وأهل بلادي: وهـل أنـا إلا مـن خُـزيّـة إن غـوت غـويتُ، وإن تـرشـد غـزيـة أرشـد!

وأرى الأستاذ يعجب أن لا تجد مؤلفاته القيّمة صدى بين أدباء بلاده، فهل هو يجهل تونس وأخلاق تونس؟ وهل تجهل ما قُطر عليه شعبك من خُلت؟

وبعد فما أحسب أن هذه العجالة تتسع لطول الحديث خصوصاً وأنا في حالة مرض .. عافاكم الله .. فليكن حديثي الآن معكم في الصميم كما أحسب.

إني الآن أستمد للسفر إلى المشرق وسأمر بطرابلس، إن ساعدني الحظ، وأبحث عنكم وعندما أراكم يكون ما ترون أن يكون.

والغالب أني أسافر مع قوافل «الأسبوع» التي تحمل الحجاج.

سيدي الأستاذ إني في شدة الخجل والأسف أتقدم إليكم بتحياتي واحتراماتي.

مصطفى خريف

من رسائل:

أحمد رضا حوجو قسنطينة 53/5/20

حضرة الأخ الفاضل الأستاذ أبي القاسم محمد كرو

بعد التحية والاحترام، تسلمت رسالتك الكريمة شاكراً لك عنايتك واهتمامك، مقدراً غيرتك على الأدب العربي عامة وأدب شمالنا الإفريقي خاصة وأرجو أن يكون تعارفنا خالصاً لله والأدب والوطن.

إن الفكرة التي أبديتها في خدمة الآداب في هذه الأقطار لفكرة جيدة ويجب أن تغتنم فرصة وجودك في الشرق لتحقيقها حيث توجد وسائل النشر، أما هنا فإنك لا تستطيع أن تتصور المشاق التي يعانيها الكاتب في هذا الميدان، ووسائل الطباعة والنشر تكاد تكون مفقودة وتكاليفها فاحشة لا تقوى كواهل الأدباء الهزيلة على تحملها ولهذا فنحن نتنفس بصعوبة تنفس المصدور.

ولعلك تريد أن تعرف شيئاً عني، فأنا مثلك نزحت إلى الشرق سنة 1934 حيث اشتغلت هناك بالتعليم ثم بالصحافة والتحرير في مجلة «المنهل» الأدبية في المدينة ثم جريدة «صوت الحجاز» في مكة وفي سنة 1946 عدت إلى الوطن وكلي حماس ونشاط ولكن ركود الأدب والصحافة هنا خفف من نشاطي وبعث في نفسي بعض اليأس. وظهر لي ذات يوم وكان ذلك في سنة 1951 إن الحالة هنا في حاجة إلى إصلاح جري، ونقد لاذع فأخرجت جريدة «الشعلة» ولكنها ماتت في المهد حيث لم تعش

إلا سنة واحدة، وأنا اليوم أبلغ من العمر 40 سنة وأصبحت أحس بالشيخوخة تسري في أعصابي وأنا لم أفعل بعد شيئاً يذكر وأرجو أن تكون أسعد منى حظاً وأكثر إنتاجاً.

وأرسل إليك في هذا البريد نسختي من كتبي التي طبعت حتى الآن وهي (غادة أم القرى) ومع حمار الحكيم، والأخير يعطيك صورة واضحة عن مجتمعنا ونظرتي إلية. وإذا بدا لك أن تكتب عنه نقداً، فابعث بها إلي لنشرها في صحفنا هنا، وأنت حر فيما تكتب. وعندما أتسلم كتبك سأكتب عنها أنا بدورى.

وختاماً تقبل تحية أخيك

المخلص أحمد رضا حوحو

من رسائل:

أحمد رضا حوحو

قسنطينة 22/7/22

أخي الأستاذ أبي القاسم كرو

بعد التحية أرجو أن تكون بخير وعافية.

أخي ما كدت انتهي من مطالعة كتابك عن المرحوم الشابي حتى فاضت القريحة ببحث طويل عن الشابي وعن كتابك. ولست في حاجة إلى أن أذكر كل التفاصيل فستقرأه في «الأسبوع»⁽¹⁾ والبحث يقع في عدة مقالات منشأها تأثير الشابي علي فقد تأثرت به كثيراً وأهنيك على عملك الجليل؛ فقد قمت نحو الفقيد بعمل لم يسبقك إليه غيرك، فقد كنا نجهل كل شيء عنه.

هذا. . وتقبل تحية أخيك المخلص

حوحو

 ⁽¹⁾ جريدة تونسية. وفعلاً نشر بها خمس مقالات عن الشابي وكتابي عنه. كما نشرها في جريدة «البصائر» الجزائرية.

من رسائل التليسي:

طرابلس 5 يوليو سنة 1955

عزيزي الأستاذ أبو القاسم تحية أخوية

أشكرك على رسالتك الرقيقة، وتهنئتك اللطيفة، ولقد تلقيت رسالتك في الوقت الذي كنت أهم بالكتابة إليك مستفسراً عن أحوالك ومشاريعك الأدبة والثقافية، ولكنك سباق كعادتك، فكان فضل البداية إليك، والدين على، والحق أنني من المؤمنين بأن صداقتنا لم تكن في حاجة إلى القوة. لأنها قرية، وإنما هي في حاجة إلى الصلة الدائمة تلك الصلة التي نريدها مثمرة مفيدة ناجحة، وأحسب أنها قد بدأت برسالتك وردى عليها. وآمل في استمرارها وعدم انقطاعها. ولقد كانت تصلني دائماً تحياتك عن طريق الأخ الفرجاني وأنا واثق أن تحياتي إليك كانت تصلك عن طريقه أيضاً. كما كنت متتبعاً لأخبار نشاطك الأدبى وآخر ما قرأت في برقيات الأديب اعتزامك إصدار المجلة التي حدثتني عنها عند لقيانا في تونس. وقد جاءت رسالتك مؤكدة لهذا العزم وجميل جداً أن تظل على عزيمتك وأن تمضى في سبيلك وأحسب أنك ـ عندئذ ـ لا تعدم النصير لأن في الناس طبيعة تهيب البداية التي لا يقدر على التغلب عليها إلا المؤمنون بمشروعهم، ولم أكن أتوقع أن تصادفك هذه العقبة التي نعانيها نحن هنا أيضاً وأعني بها الانكماش وإن كانت البوادر تدل على إمكان التغلب عليها في المظاهر أما في البواطن والسرائر فلست أدري وأكاد أقول لست واثقاً. لم اطلع على شيء كثير من إنتاجك الأدبي ولقد وقعت أخيراً على كلمة لك عن عبقرية الخير والشر، فاغتصبت الجريدة من الصديق، وكانت الكلمة رائعة،

وإنسانية في مضمونها. ولكن ما رأيك إذا كان عباقرة الشر منا ونملك نحن قنابلهم واختراعاتهم المبيدة ثم استعملناها في سحق إسرائيل، فهل تسميهم حينئذ عباقرة الخير أم الشر؟ في رأيي أن نسبية الأمور تلعب دورها الكبير في هذا المجال. وقد نسبت أن أعزيك في صديقك وصديق الأدب التونسي الدكتور أبو شادي. وهو الرجل الذي ضحى بكل شيء في سبيل الأدب وفي سبيل المبدأ ولكن الجحود كان جزاءه ولعلك تلمسه حتى بعد وفاته، والظاهر أن لا كرامة لنبي في وطنه، لم أطلع على كلمتك عنه، وقد كتب الأخ المهدي كلمة عنه في مجلة (هنا طرابلس) أظنك اطلعت عليها، كما تفكر الإذاعة هنا في إقامة مهرجان يشترك فيه عدد من أدباء الشباب الليبيين والمصريين، وقد دهيت للاشتراك ولكني لم أقرر بعد. على كل حال سأخبرك بتفاصيل هذا المهرجان، وقد أردت أن أرسل إليك مجلة هنا طرابلس ومجلة صوت المربى فأخبرني الأخ الفرجاني بأنه قد أرسلهما إليك، فعدلت وسأرسل إليك العدد القادم من مجلة هنا طرابلس وهو خاص بالمرأة المسلمة ولى فيه كلمة عن المرأة في أدب جبران. ومن الاطلاع على هاتين المجلتين تستطيع أن تحكم بأن الحالة الأدبية هنا قد أخذت في التحسن وأن هناك نشاطاً لا بأس به بين الشباب ولقد انتقل إلى شيء منه فخرجت قليلًا عن انطوائي وانكماشي وشاركت بالمجهود الذي أقدر عليه. كما كتبت موضوعات اجتماعية تتعلق بالإصلاح الاجتماعي أثارت زويعة ما تزال آثارها قائمة إلى الآن ولقد اشترك في مناقشة الموضوع عدد كبير من الشباب، وهو يقوم على فكرتى في الإصلاح بالقوة بقوة القانون فيما يتدخل فيه القانون وقوة الجماعة فيما تستطيع أن تتدخل فيه الجماعة بالإرشاد والتوجيه. ولكنها تجربة تضاف إلى التجارب السابقة، فلقد لقيت هذه الدعوة من العنت والاضطهاد والسخرية ما كرّه إلى معاودة الموضوع، وهكذا فإن مجتمعنا يفرض الأنانية فرضاً على الإنسان ويملي عليه فلسفة (وأنا مالي!) وها أنا أجد نفسي مروراً بهذه العبارة. . (وأنا مالي). .

قرأت كتابك الأخير عن «كفاح الشابي وقد كتبت في التعليق عليه كلمة سريعة تجدها مع هذه الرسالة وأرجو أن تكون راضياً عنها. كما كتبت كلمة انتقد فيها بشدة كتاب (شاعران معاصران) للدكتور، ولست أملك إلا نسخة واحدة منها وسأحاول الحصول على العددين اللذين نشرت بهما لإرسالهما إليك ومعرفة رأيك في الموضوع. ولقد كان نصيب الشابي كبيراً من نشاطي الأول هذا العام فقد أثار معركة بيني وبين مدرس مصري يزعم أنه (أي الشابي) كان تلميذاً من تلاميذ مدرسة حافظ وقد كتبت في الرد عليه كلمة مطولة سأرسلها إليك قرياً وسأخبرك بتفاصيل المعركة.

حالتي حسنة، ولقد كدت (انتجر) أي أنزوج ولكن عقلي رد إلي في آخر لحظة ولست واثقاً من الاحتفاظ به لمدة طويلة! والأمر بعد ذلك مرهون بالحصول على الفتاة المتعلمة اللائقة! وتلك مشكلة المشاكل وما دامت المشكلة قائمة فأنا إذن على قيد الحياة!

أنا مشغول الآن بإعداد دراسة عن شاعر غربي قد أنشر فصولاً منها في نهاية هذا الشهر فإذا تشرتها بعثها إليك لمعرفة رأيك والاستعانة بك في نشرها في الخارج. ويسرني جداً أن يصلني إنتاجك وما تنشره على الصحف كما أرجو أن توفق إلى تحقيق مشاريعك الأدبية وقد فاتني أن أشكرك على هديتك (دفاعنا نحن) ولقد كنت موفقاً في عرض الحقائق الواضحة التي تتعامى عنها (القيم الأوربية)!

وليس لدي ما أضيف إلى هذه الرسالة سوى تحياتي وتمنياتي.

المخلص خليفة التليسي

عزيزي الأستاذ أبو القاسم شكراً ومعذرة

أما الشكر فعلى تهتتك الرقيقة بمناسبة عيد الأضحى المبارك، أرجو الله أن يعيده عليك باليمن والبركة والإنتاج. وأما المعلرة، فلتأخيري في الدر على رسالتك الأخيرة، ولعلك عاذري إذا علمت السبب في ذلك، ولا سبب سوى مرض والدتي التي لازمت الفراش أكثر من شهر وما زالت، وقد تركنا مرضها في حيرة لأن معناه توقف الأسرة وتعطلها، فأنا محروم من الأخوات ولولا بعض القريبات القائمات بشؤوننا لضعنا، ومثل هذه الحالة إحدى البواعث على التعجيل بالزواج. ولكنه انتحار، وانتحار مفزع في بلادنا، وأي انتحار أبعد من هذا الذي يحرمك حتى (تقرير مصيرك) واختيار عشيرتك على النحو الذي تريده ؟؟

كان بودي أن أعرف رأيك في الناحيتين اللتين تختلف فيهما معي، أعني الطبيعة في شعر الشابي ورأيك في المتنبي. وبعد الزمن لا يبرر السكوت عن الإيضاح ولو بصفة خاصة، وما زلت طامعاً إلى الآن في أن أعرف رأيك خاصة في الطبيعة عند الشابي، فلعلي أستفيد إذا كنت على خطأ. وأظنك لا تبخل بإيضاح ذلك في الرسالة القادمة، وسأكون شاكراً لو فعلت. وهذه فرصة تمكنني من أن أؤكد سروري بكل ملاحظة تبديها على أي شيء تقرأه لي. فما اتخذتك أخاً وصديقاً إلا لكي أعرف منك (غثي من سميني) كما يقول الشاعر القديم، وفي هذا يكمن معنى الصدق في

الصداقة، وهذه صفة لا أشك إطلاقاً في توفرها لديك معززة بصراحتك المعهودة. إني انتظر رأيك. وأنتظر رأيك في هذا الفصل من الدراسة التي اكتبها عن الشاعر الغربي، وهو كما يتضح لك من الفصل (ليوباردي) ولدي فصول أخرى تكون في مجموعها دراسة طويلة، ولقد نشرت (خطوطاً) عن فلسفة الشاعر وأهديتها إلى الاستاذ فؤاد الكعبازي فكان راضياً عنها كل الرضى ومقدراً فيها مجهود الفرد الذي يتعلم اللغة بمجهوده بالخاص، لا أشك في أن هذا المشروع الذي تقوم به الآن، مجهود جبار عظيم، وحسبه أنه يخرج بالشمال الإفريقي من طور الاستيراد والاستهلاك إلى طور الإنتاج والتصدير والمساهعة الفعالة في النهضة العربية المعاصرة. إني أدعو لك ولمشروعك هذا بالنجاح والتوفيق، ولست أبخل بأي مجهود في الحدود التي أستطيعها. أما المساهمة بالقلم فإني أشك فيها، ذلك لأني لا أملك القلم الذي يستطيع أن يطل على الشرق، دون أن يأخذه الدوار، فيسقط، حسبه الآن أن يتعلم (الحجامة في رؤوس اليتامي) وكثير عليه أن يساهم في ملء الذواغ مكان حتى في العتبة. . هذه حقيقة لا مكان للتراضع فيها .

لم أعط عنوانك إلى صوت المربي، وهنا طرابلس، وسأقعل في القريب، وها أنا مرسل إليك العدد الأخير من هنا طرابلس، وفيه كلمتي عن ليوباردي. إني متفائل جد التفاؤل في هذه الحركة الأدبية القائمة هنا. ومستبشر من هذا الصراع الذي بدأت طلائعه تزحف على أقلام بعض الشباب الذي جعل من السؤال نبراساً يسير على ضوئه. هل لدينا قصة؟. هل لدينا أدب؟ هل لدينا شعراء؟ أين الأدب الليبي؟ ومثل هذه الأسئلة لا تفزعني لأني أرى منها علامة من علائم اليقظة والتحرر وصفة من صفات الرجل الجسور الذي يريد أن يتعرف على مكانه من الوجود. وذلك ما يدفعني إلى تمجيد المتسائلين، فإليهم وحدهم يرد كل فضل في نشأة يدفعنرة الإنسانية، ترى هل نرد فضل المستقبل الذي نريده مشرقاً لامعاً

إلى هذه الطائفة الكريمة من الشباب الواعي؟ هذه خاطرة أسجلها إثر متابعتي لمعركة قامت في هذه الأيام حول الأدب الليبي، والقصة.. طبعاً أنت تعرف رأيي في الأدب الليبي.. أشكرك على مقالتيك. أما الأولى فقد اخبرتك باطلاعي عليها وأما الثانية فقد كانت عبرة حارة على فقيد الشعر والأدب زكى أبو شادى.

وتقبل تحيات المخلص لك خليفة التليسي

عزيزي أبو القاسم تحية أخوية

أشكر لك عواطفك واستفسارك عن والدتي. إنها الآن آخذة في التحسن والزواج ليس موضوع الساعة ولكن مثل هذه الظروف التي تتعرض لها الأسرة قد تدفعني إلى الزواج وإن كنت أشك أن هذا سيتم في الأشهر القريبة لأن المرجع أن ننتقل إلى بنغازي قريباً كما هو شائع هنا.

إن توضيحاتك التي تفضلت بها كانت جد موفقة إلا أنني أحب أن الاحظ أنك كنت تناقشني مناقشتك لمن ينكر الطبيعة في شعر الشابي ولم أكن منكراً لذلك بل إني لمن المؤمنين بأن الطبيعة في شعره قد ظفرت بمكانة عز على كثير من الشعراء المعاصرين بلوغها، وهذه حقيقة أكدتها أكثر من مرة ولكن هناك حقيقة أخرى يجب أن نفهمها عندما ندرس الطبيعة عند هذا الشاعر وأي شاعر آخر وهي التمييز بين إحساسين، بين إحساس من يصف الطبيعة لأنه يراها وسيلة من وسائل اللذة والتنعم وبين إحساس من يصف الطبيعة لأنه يعبدها وينظر إليها نظرة عاطفية رفيعة تنبثن من مشاركته لظواهرها والاندماج في محاسنها. ويعق عند (المشاهد) الطبيعة فيستقصيها ويتتبع دقائقها ويخرج من قراءاته (بلوحات) فنية رائعة ولكن هذه اللوحات على روعتها من قراءاته (بلوحات) فنية رائعة ولكن هذه اللوحات على روعتها الطبيعة لروعة معبوده، وفي هذا الإحساس يقف الشابي قمة شامخة بين الطبيعة لروعة معبوده، وفي هذا الإحساس يقف الشابي قمة شامخة بين

الشعراء المعاصرين الذين ظفرت الطبيعة في شعرهم بنصيب كبير. إن الطبيعة التي يصورها الشابي ليست متعددة (المشاهد) ولا متنوعة المناظر أى أننا لا نعثر عند قراءتنا لشعره على (اللوحات) الكاملة فلا نرى وصفاً لنهر أو روض أو جيل أو مكان جميل كعين دراهم مثلاً ولكننا عندما نقرأ شعره نحس أن الشاعر يعبد الطبيعة عبادة عميقة تصل به إلى درجة الفئاء في جمالها الأخاذ. إن شعوره لم يكن بسيطاً فلا يتذوقها في سذاجة المتلذذ المتنعم ومن هنا انعدمت التفاصيل والأوصاف الدقيقة في شعره وانعدام التفاصيل لا يدل على ضعف في قوة إحساسه بالطبيعة وإنما يدل على أنه لا يستطيع تأمل المشهد الطبيعي على انفراد فهو إذا تأمله أضفى عليه إحساسه وآلامه وهو في ذلك يسير وفق نزعته الرومانسية ومن هنا أيضاً كان المكان الذي يتجلى فيه هذا الإحساس بالطبيعة هو مشابهته واستعاراته، ولا يعني هذا بالبداهة أن تونس عديمة المشاهد الطبيعية الراثعة ولكن المشاهد الطبيعية التونسية قليلة أو معدومة في شعر الشابي. وأعنى (بالمشهد) الوصف الكامل لمجلى من المجالى الطبيعية. لقد وقف (على طه) على منطقة البحيرات الإيطالية فنقل إلينا (مشهدها) الكامل في لوحة شعرية ممتازة (بحيرة كومو). ولعله اتضح الآن ما أعنيه بالمشهد. ومرة أخرى لا ينفى هذا أن إحساس الشابي بدأ في بلاده ولكن أين المنظر أو المشهد الذي إذا قرأته قلت أن هذا شيء خاص بتونس لا يتعداها إلى غيرها من بلدان البحر المتوسط. وأنا لا آخذ على الشابي انعدام هذه اللوحات ما دمت قد وضعته مع النوع الأول الذي يحس بالطبيعة إحساس المتصوفين، وإنما دفعني إلى تسجيل هذه الملاحظة ما رأيته في كتابك من حرص على إدخال الطبيعة في شعره وتوثيق صلتها بالوطنية فأحببت أن أظهر أن الطبيعة ـ لاتقديم (المشاهد) التونسية ـ لا تدخل الوطنية إلا من بابها الضيق، ومعنى ذلك أنها تدخل الوطنية من حيث نشأته الأولى وبداية إحساسه بها، ولكن بعد شيء من الانحناء وتحمل المضايقة. ولبيان الشوق

بين الطبيعة التي تدخل الوطنية من بابها (الواسع) وهذه التي تدخل من الباب (الفسيق) أشير إلى قصيدتين (الجنة الضائعة للشابي) و (وطن النجوم) لأبي ماضي وهي في التغني بعهود الطفولة. فانظر القصيدة لاحقاً. ولك أن تقارن.

هذا عن الشابي، أما عن المتنبى فلم أكن أتوقع أن تكتب شيئاً عنه لأني أعرف رأيك فيه وما زادت رسالتك شيئاً سوى أن أكدت لي هذا الرأي، ويبدو لي أن المناقشة فوق هذا الموضوع لن تزيد الخرق إلا اتساعاً. فأنا أحب المتنبي أحبه عندما يتصنع وأحبه عندما يرتفع وأحبه عندما يذهب في الاعتزاز لشخصه إلى الحد الذي يلغى وجود الآخرين وعندما يبخرها في مجامر التسبيح والتحميد لأنه في كل ذلك يمثل لي الإنسان كما هو في ضعفه وقوته، ومن منا بلا خطيئة حتى يرميه بحجرا؟ ولعل الذي أثار عجبي أن تسجل على المتنبي تلك الملاحظة ثم تشير في ص (13) إلى عدم مطالبة الأقدمين، كان المتنبى ليس من الأقدمين. نعم يا عزيزي يجب ألا نتسامح مع من تهاون في الإحساس بالبيئة والجماعة ولكن عندما يكون الشاعر واعياً لمفاهيمنا عائشاً في بيثتنا، أما القدماء فلم تكن بيئتهم نفسها (تحس) بنفسها وبوجودها وبكيانها. ثم هل تناسى المتنبي بيئته وجماعته؟ إن أبسط الحقائق التاريخية لا تنكر على هذا الشاعر إحساسه بالبيئة والجماعة ويكفى أنه جند عبقريته في مدح سيف الدولة. وسيف الدولة من هو حينذاك؟ لقد كان أمل العرب والإسلام ولا يمكن أن يقال عن شخص يسير في ركاب هذا الأمل أنه كان متناسياً لجماعته، ويكفى أيضاً أنه كان عربياً مغالياً في عروبته كارهاً للعجم (ما يصلح عرب ملوكها عجم) ولعلك تذكر تعريضه للعباسيين:

ألهى الممالك عن فخر ظفرت به شرب المدامية والادثيار والنغم ثم

مااللي عنده تبدار المنايا كباللذي عنده تبدار الشمول

أمعنى هذا أن المتنبي كان متناسياً للبيئة والجماعة؟! الجماعة التي بهددها الخطر من كل جانب.

أما الشفاعة فقد كانت موجهة لك ما دمت تراه مذنباً أما أنا فإنني لست في حاجة إلى أن استشفع للمتنبي لدى نفسي بشيء لأني أحبه وأخشى أن تكون قد ظلمت المتنبي عندما تفخر بتلميذه (ابن هانىء) وهو أجدر من يدام بالنعال ـ على رأيك ـ لأنه تناسى جماعته ومدح أحد الأمراء بقوله:

ما ششت لا ما شاءت الأقدار فاحكم فأنت الواحد القهار

وأعود إلى النظرات التي تهبط أو ترتفع بالبشرية، فإني أعيدك من أن تنظر إليها نظرة عاجلة تأخذها على علاتها وتجردها من ظروفها ولو عمد المرء إلى ذلك لاستطاع أن يخرج من كل عملاق عبقري بمحصول يهبط به إلى الحضيض ولا أستثني من ذلك الشابي الذي نجمع على حبه وتفضيله، فهر أول من تلحقه مثل هذه التهمة في قصيدة (زوبعة في الظلام):

ما هذه الدنيا وهذا الورى وذلك الأفق وتلك النجوم

سخافة دنياكم هذه تائهة في ظلمة لا تحد

إن النظرة العاجلة الخاطفة تظهر لنا الشابي طفلًا لاعباً بالألفاظ لا يرى (في شيء خيراً أصيلًا ولا ينتظر من الأنام سمواً وارتفاعاً) ولكن وقفة المتعمق المتفهم تظهر لنا أنها حالة من حالات النفس البشرية التي يجب في الحكم عليها أن ننظر إليها في إطارها العام.

هذه ملاحظات عابرة ولا يفوتني أن أكرر شكري على توضيحاتك وآمل أن استلم منك رسالة قويباً. وقد أرسلت إليك عددين من هنا طرابلس أرجو أن تكون قد استلمتهما.

واسلم للمخلص خليفة التليسي

عزيزي الأستاذ أبو القاسم بعد النحبة

هذه مساهمة متواضعة تدعيم لنشاطك الأدبي في التعريف بالشاعر الكبير الذي نتفق على الإعجاب به والإيمان بشاعريته الفذة. وهو تعريف لم يقصد به سوى تمجيد الروح التونسية الشاعرة وإني لأرجو أن أكون قد وفقت، ولو لبعض ما أردت كما أرجو ألا أحاسب على تقصيري وبداياتي قدر ما أحاسب على إخلاصي ونياتي.

أبعث إليك هذا الكتاب، وهو محاولة، كما جاء في مقدمته، وتحية متواضعة لمعبقرية تونسية خالدة، وآمل أن أعرف رأيك فيه كما أبعث إليك بكتابين أرجو أن تقوم بتسليم واحد منهما إلى الاستاذ الحليوي، هدية مني، ومعذرة في هذا التكليف، فلست أعرف عنوانه، أما الاخرى فإني أرجو أن تقوم بإهدائها بالنيابة عنى لمن ترى من أدباء الشباب.

وإليك تحياتي الخالصة

المخلص خليفة التليسي

القسم الرابع رسائسل من المشرق العربي

رسالة خاصة من:

ميخائيل نعيمة

«بعث المؤلف بنسخة من كتابيه «الشابي» (وكفاح وحب» إلى الأستاذ
 ميخائيل نعيمة، فرد عليه بالرسالة التالية:

بسكنتا _ لبنان

10 آذار 1953

عزيزي الأستاذ أبو القاسم كرّو

سلام عليك وبعد فقد تناولت النسخة التي تلطفت بإهدائها إلى من كتابك «كفاح وحب» والنسخة من مؤلفك في حياة المرحوم أبي القاسم الشابي وشعره فالشكر لك. وفي الكتابين تباشير نهضة أدبية مباركة في المغرب العربي. وإنك لعلى حق في قولك إن تلك النهضة تكاد تكون مجهولة تماماً في سائر الأقطار العربية من مصر حتى الخليج الفارسي.

وجدتك في «كفاح وحب» متأثراً بأسلوب جبران إلى حد بعيد. وعلى الأخص في مقالك «ذكرى مولدي» فقد قرأته وكأني أقرأ صدى لمقال جبران «يوم مولدي» ولا لوم عليك ما دمت في محاكاتك لجبران تستمد من قلبك وخيالك لا من قلبه وخياله. فتماشيه من غير أن تضيع فيه. وأما كتابك عن الشابي فهو في نظري خدمة جليلة للأدب العربي وللمكتبة

العربية. فهذا الشاعر الفذ الذي طوت المنون صحيفة عمره وهو ما يزال في ريق الشباب جدير بأن يعرف العرب في كل أقطارهم أين نبت وكيف عاش وعماذا تفتقت قريحته الجياشة بالثورة على الظلم والبشاعة، والتواقة إلى العدل والحرية والجمال. فليس يكفينا أن نعرف أنه القائل:

إذا الشعب يموماً أراد الحياة فلا بمدأن يستجيب القدر

ولا أبالغ إذا قلت أن أكثر الذين سمعوا بالشابي لا يكادون يذكرونه إلا بتلك القصيدة ـ «إرادة الحياة» وإذن فكتابك عنه قد جاء في وقته. بارك الله فيك.

المخلص ميخائيل نعيمة

من عيسى الناعوري

عمان ني _ 1951/6/13

أخي العزيز أبو القاسم كرو المحترم

تحية أخوية طيبة

وبعد فأعتذر عن تأخري في الكتابة إليك، بعد أن تلطفت بإرسال كتابك اللطيف (مايس ـ شهر الدماء والدموع في المغرب العربي) ومجموعة الصحف التي فيها مقالاتك عن الطاهر الحداد، وعبد الرزاق كرباكه. والواقع أن أعمالي الكثيرة لم تسمح لي بمطالعة هذه الدراسات إلا الآن. وها أنا أبادر بالكتابة، لأشكرك أولاً على ما أبديته من لطف وكرم في إرسال هذه الدراسات القيمة إلى أخيك، وثانياً لأبعث إليك برأيي فيها.

إنك لتحسن كثيراً حين تنشر مثل هذه الدراسات الأدبية والقومية لكي تقرّب الصلات بين قلوب الأخوان الذين فرقت بينهم منازع السياسة المجرمة. ويقيني أن الروابط الأدبية هي أقوى العلائق بين الشعوب. ونحن ههنا نجهل كل شيء تقريباً عن المغرب العربي، وعن حقيقة نضاله في سبيل الحرية، ونجهل أكثر من كل ذلك إنتاج أدبائه وشعرائه. وأنت تعرف أن الشاعر الوحيد الذي يَذْكُرُ العربُ به مغربهم الأقصى هو الشابّي، ولولاه لما علمنا أن في المغرب شعراً وشعراء.

وها أنت تطلع علينا الآن بأسماء جديدة لها شهرتها وتألُّقُ كواكِبها في عالم الأدب التونسي، لم نكن نعلم عنها شيئاً لولاك. بارك الله فيك وحياك.

على أن لى ملاحظة على دراستيك الأدبيتين أرجو أن تعيرها بعض

عنايتك، وهي أن النماذج التي قدمتها من أدب هذين الكاتبين الشاعرين التونسيين، لم تكن كافية لتدل على موهبة أدبية متفوقة، وأنا اؤمن دائماً بأن الأديب الحق يظهر أدبه بإنتاجه نفسه، لا بالتعليقات التي يكتبها النقاد والدارسون وحدهم عنه. فلا بد من إفساح المجال لأدبه ليترجم عن نفسه.

ولكنني لاحظت بإعجاب أن الأدبيين اللذين قدمت دراستيك عنهما، قد اشتركا في الحياة العامة اشتراكاً فعلياً، فكانا ينظّمان النقابات العمالية، ويشتركان في الحركات التحررية، ويسيران مع الجماهير في النضال القومي والاجتماعي. وهذا جميل جداً، يملأ النفس بإكبارهما.

أما كتابك الآخر فقد كتبتة بروح الوطني الذي يحمل في صدره الثورة على الظلم. ونحن في حاجة إلى هذه الروح في كتابات أدبائنا الشبان، لأنها السبيل إلى أن يتأثر بها جمهور القراء، فتسري إليهم عدواها. إن الروح الوطنية لهي سبيلنا الوحيدة إلى التحرر من الطغاة، المستعمِرين وعبيد الاستعمار.

إنني أشكرك على ما تفضلت به عليّ، فقد أطلعتني على أشياء جديدة، حياك الله وبارك في جهودك وحياتك.

واسلم للمخلص عيسي الناعوري

حاشية ـ أرجو أن تخبرني عن عنوانك أثناء الصيف.

فلست أدري إن كنت ستبقى في العراق أم ستسافر إلى الخارج. وكذلك أرجو أن تبلغ تحياتي إلى الأديب صالح جواد. واسلم.

أخى الكريم أبو القاسم

بين يديّ رسالتك الأخيرة المؤرخة في 1952/12/25 ويسرني أن أبعث إليك بأحرّ التهاني بقرانك السعيد، متمنياً لك ولعروسك حياة طويلة سعيدة.

كنتُ قد أرسلتُ إليك من قبل أعداد القلم الجديد، من العدد الثاني فما فوق، على ص.ب (335)، كما أعطانيه الصديق محمد العامر الرميح، وكما جاء في بطاقة منك على غلاف كتابك «كفاح وحب». وبدل الاشتراك على حساب الأستاذ الرميح ـ المدينة المنورة ـ .

ولما جاءت رسالتك كان عنوانك (ص.ب 146)، وخشية من أن لا تكون الأعداد المرسلة سابقاً قد وصلت إليك، أعيد إرسالها من جديد على عنوانك الحاضر، رغبة مني في أن تطّلع عليها. ويؤسفني أن لا أتمكن من تقديم نسخة من العدد الأول لنفاده. فإذا وصلت إليك المجموعتان، فلك أن تهدي إحداهما إلى من تشاء. ويهمني أن أتلقى رسائلك دائماً وأن أفتح صدر القلم الجديد لكل ما ترسله من دراسات ومواضيع عن المغرب العربي والحياة الفكرية فيه.

كتاباك وصلا في حينهما، ولقد أحسنت كثيراً في إصدار كتاب عن الشابي، يحتوي على هذه المجموعة الضخمة من شعره، وهذه التفاصيل عن حياته. لقد خدمت الأدب وأحسنت إلى أبي القاسم كثيراً، جزاك الله خيراً. وستجد في العدد السادس من القلم الجديد كلمة عنه بقلم صديقي

الشاعر عصام حماد الذي يبلّغك تحياته وإعجابه بجهدك الموفق.

أما الكتاب الثاني فلم أتمكن من مطالعته بعد، وستجد له مراجعة في عدد آخر من المجلة.

كتب إليّ أخيراً الصديق الكريم الأستاذ أحمد فؤاد شنيب سكرتير وزارة المعارف الليبية يقترح إصدار عدد من القلم الجديد خاص بالنهضة الأدبية في ليبيا. وهي أمنية عزيزة على نفسي، وليس أحب إلي من تحقيقها. وقد كتبتُ إليه بما أقترحه لهذا الغرض. ويمكنك أن تتصل به فهو ــ كما ظهر لي في رسائله ــ إنسان طيب القلب كريم الأخلاق جداً.

في العدد السادس من القلم الجديد عزمتُ على أن أجعل حقل الهي خدمة المجتمع العربي، خاصاً بقضية المغرب العربي.

وكان يهمني أن يكتب فيه أحد أبناء المغرب نفسه، وقد فكّرتُ فيك لهذا الغرض، إلا أن الوقت متأخر، فلا يمكن أن تصل رسالتك في وقت يسمح بإنزالها في هذا العدد الذي سيخرج من المطبعة في 22/الجاري. وكدت أؤخر الموضوع إلى العدد السابع، لولا أن صديقاً يدرّس التاريخ في الكتابة نهد.

إنه لمن أهم أهدافي أن يُسجّل الأدب على صفحات القلم الجديد قضايا العروبة الكبرى، ونضال المغرب الآن هو في رأيي أهم أحداث الساعة في العالم العربي.

أكتُب إليّ كثيراً، فصدري وصدر القلم الجديد يرحبان بك. والله يحفظك سعيداً موفقاً.

المخلص عيسي الناعوري

أخى أبا القاسم

تلقيتُ أمس رسالتك «اللبنانية»، وكنتُ أود لو تكون أنت نفسك «الرسالة»، ما دمتَ قد وصلت إلى «مرمى الحجر» عن عمّان، ولكن شنان ما بين أيام لبنان الصائفة في اللرى الخضراء المجللة بالضباب الطري، وأيام عمان الترابية التي تلهب الأجساد بحرّها. فأتمنى لك إقامة طيبة، وعوداً سعيداً إلى تونس، لتواصل نشاطك الذي أرجو أن يؤتي أحسن الثمار، فيتحرر المغرب العربى كله من لعنة الفرنسيين المجرمين.

سرني أن يعاد طبع كتابك (الشابي)؛ وليس لمي عليه أية اعتراضات، فقد جمعت فيه من شعر الشابي ونثره ما فيه الكفاية، وكتبت عنه ما يكفي للتعريف به معرفة طبية. وسأترقب دراستك الجديدة للشابي عن شعره الشمبي والوطني النضائي.

أبعث إليك مع هذا الكتاب عدد مجلة (صوت البحرين) الذي نُشِرت فيه كلمتي القصيرة على كتابك (الشابي)، وهي في الحقيقة ليست على الكتاب وحده، ولكنها على صاحب الكتاب بشكل عام. وأرجو أن ترضيك على قصرها.

أتمنى لك ولزوجتك الكريمة كل خير، وآمل أن أسِمع عنكما دائماً أحسر الأخيار. حاشية: لست أدري كيف كان الأقبال على (حصاد القلم) في الأقطار العربية أما هنا في الأردن فالكتب الأدبية إجمالاً تشكو من ندرة القراء. ولذلك لم يُبُع من الكتب غير نُسخ قليلة. وأنا مضطر أن أنتظر حتى تفتح المدارس في أكتوبر، فقد أستطيع بيع النسخ الباقية إلى وزارة المعارف، ثم أُرسل إليك ثمن الجميع.

المخلص عيسي الناعوري

من روكس العُزيزي:

عمان في 12/12/1953

سيدي الأستاذ النبيل أبا القاسم محمد كرّو المحترم حرسه الله

تحيَّة الإجلال والإكبار وبعد، في يدي رسالة الأخ الكريم المؤرخة 2 / 53 / 52 - 619 أطالعها بفيض من الغبطة والسعادة شاكراً لأخي الكريم الدكتور أحمد زكي أبي شادي الذي مهد لي سبيل الاتصال بشخصكم الكريم الموقر، مثنياً على الأخ الحبيب الأستاذ محمد خفاجي الذي أجرى ذكري صندكم. حقاً يا أخي الودود إني لا أعرف في الحياة غبطة أو سعادة تعدل السعادة التي تهبها للنفس صداقة إنسان فاضل وأديب كامل نظير الأخ العزيز.

أكون معنوناً أعظم المعنونية إذا شرفني الأخ بملاحظاته على الجزء الذي وصل إليه من كتابي (المنهل). وسأكون سعيداً يوم التقي هديتك المتقدمة (كفاح وحب) وكتابك عن المرحوم أبي القاسم الشابي الذي تروي طلابنا قطعاً مختارة من أدبه الغض. أما كتابك الثالث (مايس شهر الدماء والدموع في المغرب العربي) فسأحاول الحصول على نسخة منه من بغداد لأن لي فيها أخواناً كثيرين لا أعرفهم إلا بالمراسلة. وعند إطلاعي على كتبك سأذكر رأيي فيها.

نقمتُ على انطوائيتي يوم علمت أنك زرت عمان سنة 1951 في مارس ولم أسع إليك لأن معرفة أمثالك كسب أدبي، وغنم اجتماعي.

اسأل الله أن يأخذ بيد الأخ الكريم ويوفقه لطبع رباعيات الخيام ترجمة الصديق الشريف أبي شادي. أما دراستي فتقع في نحو 120 إلى 130 صفحة من قطع سلسلة اقرأ وفيها مقدمة للشاعر القروي الذي يحترم أدب الدكتور أبي شادي كل الاحترام، فعسى أن يتم طبعه بهمتكم وتجودوا بوضع خاتمة للدراسة من قلمكم الساحر البيان.

أهنتك بكتابك (حصاد القلم) وأتمنى أن أراه قريباً فقد شوقتني إليه. وقد كنت أود لو أن الأخ الأعز ذكر لي شيئاً عن نفسه لأستفيد من ذلك في دراستي لكتبه. فأنا أصر على ذلك ولا أعفي أخي منه. فإني أحب أن أعرف عن أخواني شيئاً من أقلامهم فعسى أن لا يخيب رجائي بهذا الشأن!..

وعدني الصديق الكريم الشيخ أحمد عارف الزين صاحب مجلة العرفان بطبع مجموعة قصص من قلمي وأعلن وعده في المجلة، وكنت أتوقع أن يكون قد تم طبع هذه المجموعة قبل ختام هذه السنة بناءً على وعده في كتابه إلي المؤرخ في 1953/10/18 فإذا تم ذلك سرني أن أقدم إليك نسخة منها.

أوعزت إلى المكتبة أن ترسل إلى أخي الكريم بنسخة من كتابي «سدنة التراث القومي» وبنسخة من مجموعة (الزنابق) في البريد المسجل.

أتممت اليوم ترتيب كتابي «محاضرات» وكتابي «وحي الحياة»، ولست أدري متى يتم لها رؤية النور هي والجزء الثالث من كتابي «المنهل في تاريخ الأدب العربي». فدور النشر عندنا شديدة الجشع، والذي نثق به منهم يستغلك إلى أبعد حدود الاستغلال.

ختاماً حياك الله وأبقاك للأدب ولصديقك المخلص.

روكس بن زائد العُزيزي أستاذ العربية وآدابها في كلية تراسانة بعمان روكس بن زائد العزيزي عمان ص.ب 522

عمان في الثاني والعشرين من شهر يناير سنة 1954

سيدي الأستاذ الجليل أبا القاسم محمد كرّو المحترم حرسه الله

تحية ملؤها الاحترام وصادق الود وبعد، سعدت حقاً بلقائكم الروحي في كتابيكم: (الشابي) وكفاح وحب، وفرحت أعظم الفرح يوم وجدت في البريد نفسه محاضرة شهر (مايس) شهر الدماء والدموع أرسل بها إلي صديق حبيب من بغداد.

فأنا إذ أشكر لكم هديتكم النفيسة أسأل الله أن يهب لي الصحة قريباً الأتمكن من دراسة آثاركم والكتابة عليها.

كتب إلي الصديق الحبيب الدكتور أحمد زكي أبو شادي يذكر لي أن أخباركم انقطعت عنه، وهو قلق لذلك، وقد لزم الفراش بسبب تورم في قدميه نسأل الله أن يمن عليه بالشفاء القريب.

كنت قد سألت الأستاذ أبا شادي عن حقيقة اسم الشاعر (الشابي) لأنى رأيت من يشدّد الباء والياء ومن يخففهما فأجابني بما حرفه:

الما عن حقيقة اسم أبي القاسم الشابي فهو بالباء والياء المخففتين، وليس الشابي، هذا ما أعلمه منذ عرفاني إياه، ومع ذلك استشرت الصحفي الإفريقي العابد بوحافة فعزز قولي هذا. آه، عن كتابه المخطوط إلى من نيويورك ديسمبر سنة 1952.

ولما كنتم خير من يلجأ إليه رأيت أن أرجو منك إفادتي عما يخص هذه المسألة.

أهدى إلى الأستاذ النابه محمد عبد المنعم الخفاجي كتابه الجديد: «مذاهب الأدب» وهو كتاب نفيس حقاً، وذكر لي أنها تألفت عندهم في القاهرة رابطة أدبية باسم رابطة الأدب الحديث، وقد تلقيت من رئيسها أمس كتاباً يشعرني فيه أنى انتخبت عضواً لها.

أرجو أن أسمع أخباركم السارة، كما يسرني أن أعرف ما جد بخصوص كتابكم المعد للطبع «حصاد القلم» وكتابكم مجموعة المقالات وحرسكم الله سيدى.

بإخلاص روكس بن زائد العزيزي أستاذ اللغة العربية وآدابها في كلية تراسانة ـ عمان

من شوقى بغدادي:

ثانوية البنين

طرطوس في 26/2/26

أيها العزيز.. يا أبا القاسم

ليتني أذكر الآن الأبيات التي أرسلها ابن زيدون إلى صديقه كي أغنيها لك معتذراً كما أعتذر الشاعر الأندلسي. ولكني مغمور بأكثر من ألف ورقة امتحان في الإنشاء والقواعد والأدب لا أملك عنها انفلاتاً..

منذ أمدٍ طويل وصلني «كفاحك وحبك». . وقبلها قرأت «أبو القاسم الشابي، حياته وشعره» وأعجبت بطباعته . لقد نجحت في بيروت. . ومن المؤسف أن تعجز دمشق عن إخراج مثل هذا الكتاب. ولكنك أحسنت صنعاً على كلّ حال.

كنتُ أود أن أحدثك عن الكتابين حديثاً مطوّلاً ولكنني على أهبة سفر.. فغداً صباحاً سوف أسافر إلى دمشق في عطلة السنة الانتصافية. وقد تحسب أنني ما زلت في اللاذقية، ولكنهم نقلوني في مطلع العام إلى بلدة صغيرة على الساحل إلى جنوب اللاذقية اسمها طرطوس. وهنا أعمل وظيفتي الخالدة: المدرّس. لا أدري.. لماذا تذكرت في هذه اللحظة بالذات أن أكتب لك. فقد رأيت أنه من الأحسن أن تأتيك رسالة من طرطوس لا من دمشق وكانت على طاولتي قصاصة الجريدة التي نشرت فيها طرطوس لا من دمشق وكانت على طاولتي قصاصة الجريدة التي نشرت فيها

قصيدتي «تونس» فتذكرتك على الفور وقلت: الآن فوراً سوف أكتب رسالتي لأبي القاسم.

ماذا صار بك يا أبا القاسم؟. كيف أنت الآن ـ هل تزوجت فتاتك اللجامعية وصرت ربّ بيت. إذا صنعت فلك مني ألف قبلة تهنئة لك لإقدامك على أكبر مغامرة تعترض حياة الشباب. وها أنذا قائم في صميم الليل، رافع يدي إلى السماء المزروعة بالنجوم، أصلّي لصديقي في ليبيا أن يسعده الله هو وامرأته العزيزة التي اختارها قلبه الذهبيّ.

أما أنا.. فكما عرفت.. مُفْرَد في صحراء الحياة.. لا أنيس ولا سمير غير الكتاب.. رحم الله الجاحظ الذي أحسن فقال: «الكتاب نعم الأنيس ساعة الوحدة!».. وهل لي غيره الآن!.

قرأت كتابك اكفاح وحب المهفة الأنني كنت أنتظر أن أرى فيه نفسك الأنك عودتني أن تكتب من حياتك. ولقد كان ذلك.. فشعرت المفحة الصدق والحرارة تغمرني ولكم كنت أود لو كان ذلك شعراً.. إذن لخلق لنا أبو قاسم جديدا.

أما كتابك الأوّل فتأكّد يا عزيزي أنه سيكون، وسيظلّ المرجع الرئيسي لجميع من سيكتبون عن الشابي بعد الآن.

لو أردت أن أحدثك عن نشاطي الأدبي، لطال الحديث.. ولكن يكفي أن أقول لك إن رابطتنا سوف تُخرج سلسلةً من الكتب تُطبع في لبنان مايضاً وسوف يكون لي فيها كتاب طبعاً. أمّا الشعر.. فما أحلى الحديث عنه..

بين يديك الآن قصاصة من مجلة الأسبوع الدمشقية تقرأ فيها قصيدة «تونس» التي نظمتها في أوج الحوادث الأخيرة، وكان لها صدى جميل في نفوس الذين قرؤوها هنا، وحفظها كثيرون _ كما قيل لي _ وها أنذا أرسلها لك كي تثق أن تونس هي بلدى كما هي بلدك. أكتب لي أبداً. . هذا هو عنواني: «ثانوية البنين. طرطوس. سوريا»

تحياتي لامرأتك _ إن كانت موجودة أم لا _ ولا تنسَ أن تزور سوريا يا أبا القاسم. . أما نحن فإنه من الصعب أن نخرج من بلادنا.

لك كلّ شوقى وحتى. .

المخلص شوقي بغدادي طرطوس 26/2/2

من محمد الرميح:

المدينة المنورة في 26 ـ أغسطس 1952

عزيزي الأديب النابغة الأستاذ الشاعر أبو القاسم محمد كرو المحترم. يه وت لبنان ـ المكتبة العلمية ـ ص.ب 841

أخلص تحياتي وأطيب تمنياتي - وبعد.

فقد تسلمت ـ اليوم ـ رسالتكم اللطيفة الصادرة عن بيروت في 7 ـ 8 الجاري، ومعها نسخة من كتابكم الرائع (مايس. شهر الدماء والدموع) التي تلطفتم بإهدائها إلي. . . فشكراً على هذه الأريحية والنبل، وعلى ما حوته رسالتكم من كريم المشاعر، وأرجو أن أكون عند حسن ظنكم.

ولا يفوتني بهذه المناسبة أن أهتئكم بتخرجكم من (دار المعلمين العالبة)، وتحصلكم على شهادة الليسانس في اللغة والآداب العربية منها. . . متمنياً لكم _ من أهماق قلبي _ كل توفيق وخير وسداد، راجياً ألا تشغلكم مهنة التدريس الصعبة عن الكتابة والتأليف.

أكون شديد الامتنان لو تلطفتم بإفادتي بعنوانكم في ـ ليبيا ـ لأشترك لكم في بعض الصحف الحجازية التي قد تهمكم، ولنكون على اتصال دائم.

لقد أوصيت ـ اليوم ـ بعض المكتبات هنا لتبحث عن بعض المؤلفات الحجازية الحديثة التي يؤسفني ألاّ تكون بين يدي في الوقت الحاضر، وفي حالة وجودها سأبعث بها إليكم هدية إن شاء الله.

لقد قرأت مرة في إحدى المجلات وأظنها ـ الأديب ـ خبراً فحواه

اعتزامكم إصدار كتاب عن (الشابي - حياته وأدبه)، وقد بادرت في حينه وبعثت برسالة إلى أحد أصدقائي في تونس أوصيته فيها أن يبتاع نسخة منه في حال عرضه في الأسواق التونسية، ويبعث بها إلي، وحاولت الكتابة إليكم ولكن جهلي بمعرفة عنوانكم حال بيني وبين تنفيذ هذه الرغبة الحبيبة. . . لهذا كان لوصول رسائتكم الكريمة التي أرجو أن تكون فاتحة لرسائل كثيرة بيننا في مقتبل الأيام، كان لها أثر بعيد في نفسي.

لدي صورتان فوتغرافيتان للشابي وصورة لروضته وضريحه، كما لدي نسخة من كتابه (الخيال الشعري عند العرب).

أنا أعلم أن ديوان الشابي موجود لدى أسرته، وأنه اختار له اسماً بنفسه هو (أغاني الحياة)، ولكن هذا الاسم كان قد اختلسه أحد الشعراء العصريين هو مصطفى عبد الرحمن وجعله عنواناً لديوان من دواوينه أرجو إذا كنت متأكداً أن (أغاني الحياة) سيطيع في أواخر العام الحالي، أن تتفضل بإفادتي لأعدل عن فكرة إصدار (الأشواق التائهة). لأني لا أريد من وراء إصداره شهرة ولا مالاً ولا شيئاً مما تطمع إليه بعض صغار النفوس، بل كل ما أريده من وراء ذلك هو نشر شعر الشابي وتعريف العالم العربي

طالما اجتمعت بكثير من أدباء وشعراء الأقطار العربية، وفي معرض الحديث عن الشابي أجدهم جميعاً لا يعرفون عنه شيئاً، وحينما أقرأ عليهم بعض قصائده التي أحفظها عن ظهر قلب.. تعتريهم الدهشة.. ويستغربون أن يوجد شاعر عربي بهذه القوة وهذا السمو ولا يعرفون عنه شيئاً البتة.

أليس هذا يا أخي شيئاً يؤسف له . . ؟ إنه الدافع الوحيد الذي دفعني إلى جمع قصائد الشابي . . واعتزامي إصدارها تحت اسم (الأشواق التائهة) وهو عنوان إحدى قصائد الشابي الخالدة، ولعلك معي أن هذا الاسم أروع بكثير من اسم (أغاني الحياة).

مرة أخرى أكرر رجائي الحار أن تتفضل بإفادتي إذا كنت متأكداً أن (أغاني الحياة).. سيطبع في نهاية العام الحالي، لأعدل عن فكرة إصدار (الأشواق التائهة)... ولأتفرغ لمشاغلي الأدبية الخاصة..؟؟

وإن أحد أفراد أسرة الشابي أو مواطنيه. . لأحق مني بالقيام بهذه المخدمة المشرفة.

والآن إليك بعض المعلومات عن شخصي:

أنا شاب لما أتجاوز بعد الثانية والعشرين. .

أشتغل بالتجارة، وفي نيتي الهجرة إلى البرازيل.

لدي من المؤلفات الكتب الآتية:

1 _ (أنا) مجموعة شعرية تصدر قريباً.

2 ـ (مع الليل) مجموعة من الشعر المنثور لم تطبع بعد.

3 _ (ليالي حمراء) مجموعة قصصية لم تطبع بعد.

4 _ (هؤلاء الشعراء) مجموعة مقالات في نقد بعض شعراء الحجاز.

وهناك كتاب آخر قيد البحث عن (عبقرية الشابي). . .

وفي انتظار كتبكم أحييكم وأرجو لكم التوفيق والسداد، وليحفظكم الله للشاكر لكم حسن تلطفكم وجميل عنايتكم، ونبيل عواطفكم، المخلص لكم إلى الأبد.

محمد عامر الرميح

التاريخ في مساء الخامس والعشرين من شهر يونيه 1953 أخمى الأستاذ الشاعر أبو القاسم محمد كرو

تحية أخ يخلص لك المودة ويقدر لك فضلك وأدبك

بين يدي الآن رسالتك الأخيرة المؤرخة في التاسع من الشهر المجاري. وكنت قد بعثت لك يا أخي منذ مدة بعيدة برسالتين مطولتين عدا الرسالة المصحوبة بقائمة عناوين قصائد المرحوم الشابي ولم تخبرني بوصولهما الأمر الذي أزعجني كثيراً، ولم تذكر لي عنهما شيئاً في رسالتك الأخيرة، الأمر الذي زاد من دهشتي وقلقي.

سأكتب قريباً عن كتابيك (الشابي - حياته وأدبه) و (كفاح وحب) في مجلة (الأديب) أو (الآداب) اللبنانيتين، ويهم أن تعرف أن السبب الوحيد في تأخري في كتابة البحث المذكور، هو عدم استلامي لكتابيك إلا في وقت متأخر جداً، ولم أقرأهما قراءة جدية إلا منذ أسبوعين حيث تفرغت لهما تفرغاً تاماً، ولا أكتمك الحق إذا قلت أني أعجبت بهما إلى أقصى حدود الإعجاب، والواقع أن مقدمتك الرائعة لكتابك عن المرحوم الشابي هي في رأيي دراسة عميقة وافية لحياة الشاعر وأدبه وستكون بلا شك مرجعاً هاماً لأدباء الأجيال المقبلة، وكم تمنيت لو أضفت إليها بعض فصول جديدة تستعرض فيها حياة الشابي وأدبه بتوسع وإسهاب وتخرجها في كتاب خاص عن الشابي، أعتقد أن بإمكانك الآن تحقيق هذه الرغبة، وخاصة بعد أن تمكنت من العثور على كثير من المعلومات الهامة التي تتعلق بالشابي وأدبه الخالد، ويإمكانك الاتفاق مع (دار المعارف) بالقاهرة تتعلق بالشابي وأدبه الخالد، ويإمكانك الاتفاق مع (دار المعارف) بالقاهرة

بشأن إصدار الكتاب في سلسلة «نوابغ الفكر العربي». . . فما هو رأيك؟؟

مع هذه الرسالة صورة لقصيدتي الشابي (المساء الحزين) و (زئير العاصفة)، وقد لاحظت أن القصيدة الثانية موجودة في كتابك عن الشاعر الفقيد (ص 102 _ 103) ولكنها تختلف عن هذه الصورة اختلافاً بسيطاً، والقصيدة المذكورة بعث بها إلى صديقي الأستاذ عيسى الناعوري.

أشكرك على تفضلك بلفت نظري إلى قصيدة (المستسلم) والواقع أني استبعدت أن تكون للشابي وترددت كثيراً قبل وضعها في (الأشواق التائهة) وهي من القصائد التي بعث بها إلي صديقنا الدكتور أحمد زكي أبو شادي، ومنه وقع الالتباس.

حمل إلي بريد أمس رسالة من صديقنا الدكتور أبي شادي ومعها مقالة طويلة كتبها خصيصاً كمقدمة لديوان (الأشواق التائهة)، وإذا كنت تحب الاطلاع عليها أرجو إفادتي لأنسخها وأرسلها.

لم أصدر بعد شيئاً من مؤلفاتي.

أرجو أن لا تحرمني من رسائلك وأخبارك كلما وجدت فراغاً للكتابة إلى.

كما أرجو التكرم بإرسال صورتكم الفوتوغرافية. . . للذكرى.

وفي الختام أكرر لكم شكري وتقديري وإعجابي، وأبعث أليك بأحر تهاني بعيد الفطر السعيد، متمنياً لك عمراً طويلاً مليئاً بالأعياد السعيدة، وأن يعيده الله على الجميع باليمن والخير والسعادة، وعلى الشعوب العربية وخاصة الشعب التونسي العزيز بالنصر والاستقلال والحرية، وليحفظك الله للمخلص لك دائماً.

محمد العامر الرميح

عزيزي الأستاذ الكبير السيد أبو القاسم محمد كرو المحترم تحية ملؤها الود والتقدير ــ وبعد

سعدت كثيراً برسالتك . بعد انقطاع طويل . طويل جداً وبعد أن حاولت كثيراً الاتصال بك ـ دون جدوى ـ وكنت قد بعثت إليك برسالتين لا أدري ما فعل الله بهما حيث لم يصلني أي رد منكم عليهما، كماأن البريد لم يرجعهما إلي حتى هذه الساعة، في حين كنت ـ طيلة السنوات الماضية ـ أتابع باهتمام وإعجاب شديدين نشاطكم الأدبي وذلك من خلال مؤلفاتكم وكتاباتكم في الصحف، وعلى كل حال أنا الآن أشعر بفيض غامر من السعادة بعد أن وصلتني رسالتكم المقتضبة، ولا يسعني إلا أن أبادلكم نفس الشعور الطيب الذي أعربتم عنه، وأتمنى من صميم قلبي أن تتاح لي فرصة اللقاء الشخصى بكم بعد هذا اللقاء الفكري.

يسرني _ تلبية لرغبتكم الكريمة _ أن أقدم لكم فيما يلي نبذة موجزة عن حياتي الشخصية خلال السنوات السبع الماضية.

1 ـ منذ سبع سنوات تركت عملي بالتجارة حيث عينت مراقباً عاماً للمطبوعات بالمديرية العامة للإذاعة والصحافة والنشر (وزارة الإعلام حالياً) وخلال عملي في الإذاعة تنقلت في عدة وظائف كان آخرها مدير العلاقات العامة فيها.

2 ـ وفي عام 1961 انتقلت من عملي في الإذاعة إلى وزارة الخارجية (الإدارة الشرقية والإفريقية) وقد بقيت في الوزارة (الديوان العام) قرابة ستة شهور نقلت بعدها إلى سفارة المملكة العربية السعودية في الكويت بوظيفة (ملحق صحفي) وسكرتير ثالث. وأنا الآن أنتظر نقلي من هنا إلى إحدى سفاراتنا في أوروبا أو في المغرب العربي.

3 ــ لدي من الأولاد أربعة (عبدالله وعامر وعمر وعصام) الأول عمره
 8 سنوات و6 شهور والأخير عمره سنتان كما لدي بنت واحدة اسمها
 (فاطمة) وعمرها 7 سنوات و 5 شهور.

4 ـ ديوان (الأشواق التائهة) عدلت نهائياً عن إصداره وذلك بعد أن صدر (أغاني الحياة) للشابي... حيث لم يعد هناك أي مبرر الإصداره خاصة وأنه لم يكن يمثل مجموع شعر الشابي كله بعكس (أغاني الحياة) الذي يضم بين دفتيه معظم قصائد الشاعر الفقيد... وعلى العموم فما كان قصدي من وراء جميع قصائد الشابي واعتزام نشرها في كتاب في الماضي إلا خدمته وتعريفه إلى أدباء المشرق العربي الذين كانوا في ذلك الوقت _ لا يعرفون شيئاً عن شاعركم العظيم.. وأحمد الله أن أصبح الشابي الآن وبفضل جهودكم أنتم خاصة أشهر شاعر في العالم العربي قاطبة.

5 - من المؤسف أن أقول لك أني لم أتمكن من إصدار شيء من مؤلفاتي حتى الآن (تصور يا أخي) وذلك بسبب انشغالي بعملي الرسمي المرهق الذي حال كذلك بيني وبين الإنتاج في الأيام الأخيرة.

مجلتكم (الثقافة) لم ترد إلي ولم يسبق أن اطلعت عليها أبداً. ويسرني ـ لو أمكن ـ إرسالها إلي بصورة منتظمة واعتباري مشتركاً دائماً فيها وذلك من أول عدد صدر منها، مع رجاء موافاتي بمقدار الاشتراك السنوي مضافاً إليه أجور البريد.

وفي الختام أرجو أن تقبلوا أيها الصديق العزيز وافر الحب والإعجاب من المخلص الدائم.

محمد العامر الرميح 1965/2/20

من ألبير أديب:

بيروت في 29 / 6 / 1953 صندوق بريد رقم 146 طرابلس الغرب _ليبيا

حضرة الأخ الفاضل الأستاذ أبو القاسم محمد كرو.

تحية طيبة مع خير التمنيات

تلقيت كتابك الكريم المؤرخ في 12 الجاري فشكرت لك تلطفك وحسن ظنك وجميل عنايتك وقد نقلت إلى الصديقين الدكتور علي سعد والأستاد أحمد أبو سعد تحياتك وكانت مناسبة لطيفة تحدثنا فيها عنك مطولاً وقد أخذ الصديقان عنوانك للكتابة إليك أما الأخ الأستاذ نجاتي صدقي فلم أره بعد وسأبلغه تحياتك في أول زيارة.

وصلني كتابك «الشابي» وقد نشرت عنه نقداً مطولاً في الأديب عدد يناير 1953 للدكتور علي سعد فأرجو أن تكون قد اطلعت عليه، وتسلمت كذلك كتابك «كفاح وحب» وقد أشرت في صفحة 64 من عدد يوليو إشارة سريعة إلى صدوره على أن أنشر عنه نقداً مطولاً وعد به الأستاذ أحمد أبو سعد.

أما تأخير وصول أعداد الأديب إلى المتعهد فهذه قضية لا يمكن حلّها طالما أن البريد يعتمد النقل البحري في الوقت الحاضر بعد توقف نقل السكة الحديدية بسبب قيام إسرائيل، والنقل البحري يسير سير السلحفاة. وبهذه المناسبة أرجو أن تفوز الأديب ببعض اهتمامك في ناحية الدعاية لها بين أصحابك وفي مختلف الأوساط. كما أنه يستحسن إذا كان وقتك

يسمح بذلك موافاة الأديب ببعض الأخبار الأدبية والفنية والثقافية شهرياً لنشرها في باب البرقيات الأدبية، على أن تصلني دائماً قبل الخامس عشر من كل شهر.

سأشير في برقيات الأديب في عدد أغسطس عن مشروع الدراسات الجديد الذي أشرت إليه في رسالتك وأشكر لك بهذ المناسبة تلطفك بنشر بعض فصول الكتاب الأول في الأديب فأرجو الإسراع بذلك حتى يتم النشر قبل صدور الكتاب.

هذا الآن وإلى اللقاء شاكراً لك أعمق الشكر رسالتك الأخوية التي أثرت تأثيراً بالغاً في نفسي راجَياً لك التوفيق والنجاح مع التحية والودّ وأسلم لأخيك المخلص.

ألبير أديب [صاحب مجلة الأديب]

من السحرتي:

القاهرة

8 شارع مسلمة بن مخلد _ قسم الخليج _

أخى الأستاذ أبو القاسم

طابت نفسي بلقاء خطابك الودود، وفرحت بهديتك النفيسة «الشائي».. وحب وكفاح، فألف شكر لكم وأنه ليطبّ لي أن استمتع بقراءة البحوث عن الأدب المعاصر، فهذه ناحية أغرمت بها، وأتمنى على الله أن يقويك لتتم ما أخلت به نفسك من إبراز ثمرات الفكر المعاصر في الأدب المغربي المجهول لنا، وكم تُحسن إليَّ إذا أنبأتني عن وجود إنتاج قصصي في المغرب ينتهج المنهج الفني، فقد فكرت في هذا الموضوع طويلاً، ووضعت له هيكلاً، وتنقصني نماذج من أدب الشرق.

ولقد تصفحت كتابكم عن «الشابي»، وأرجو أن أقرأه في أناة، ولكني أعجبت بما جمعتم؛ من شعر لم نقرأه له، وهذه ميزة كبيرة، كما أن نثره المبئوث في كتابكم، مدخلاً جديداً لفهم هذا الموهوب، وقد كنت أود أن تقعوا على مجلة «الأمام» التي كنتُ والدكتور أبو شادي نصدرها، وقد أخرجنا عدداً خاصاً عن ذكرى الشابي «ديسمبر 1934» وهذا العدد كان ملئاً سحه ث عنه.

وأكرر شكري يا أخي، وأرجو أن تسير قُدُماً وقد بدأت الخطوة الأولى ني أرض بكر، فعلى بركة الله، وإلى اللقاء.

53/6/6 المخلص مصطفى عبد اللطيف السحرتي

من خفاجي:

القاهرة - سيد محمد علي - سكة الحبانية منزل 32 - محمد عبد المنعم خفاجي

1953/6/2

أخي الكريم الفاضل الأستاذ أبو القاسم كرّو سعدت اليوم برسالتك الكريمة الأخوية، وإني لأشكر لك هذه العاطفة الكبيرة، وتلك المشاعر النبيلة. . وكم وددت من قبل أن أتصل بك لولا جهلي بعنوانك، فلما وصلتني رسالتك وقعت على قلبي برداً وسلاماً طيباً جميلاً.

وللدكتور أبي شادي فضل كبير بأن ربط بين أخوين في الدين والمروبة.. وقد قرات عن كتابك في المجلات الأدبية، وكنت أنتظر وصول نسخ منه إلى القاهرة، وذلك على ظمأ شديد لقراءته، فلما وصلتني رسالتك فرحت لما أبديته من عواطف طيبة ولتفضلك بإرسال بعض مؤلفاتك لي، ومنها كتابك عن الشابي، وإني لفي انتظار وصوله هو وكتابك الآخر «كفاح وحب».. ويسرني أن أكتب إليك عنهما بعد قراءتهما إن شاء الله..

ومع هذا كتاب «راثد الشعر الحديث» الذي ظهر منذ أسبوعين، وآخر الأجزاء التي ظهرت من كتابي «بنو خفاجة» منذ شهرين.

وقد نشرت أنا وصديق لي كتاب الهجولة الشعراء للأصمعي، وهو أول كتاب ألف في اللغة العربية في النقد ودراسة الشعراء، حيث ألف عام 167هـ.. ويسرني عند (تجليده) قريباً أن أرسله إليكم. أعجبت بهمتك الكبيرة وبمشروعك الأدبي الكبير وعملك على خدمة الأدب العربي عامة، وخدمة الأدب في المغرب العربي خاصة وتعريف أدباء الشرق به . . وإن الأدباء ليتمنون لكتابك «شعراء تونس المعاصرين» الظهور قريباً جداً والذيوع إن شاء الله .

أصدق الشكر وأصدق المودة.. وتفضلوا بقبول خالص التحية محمد عبد المنعم خفاجي أستاذ في كلية اللغة العربية

عنوان الكلية: القاهرة ـ بوستة الأزهر ـ كلية اللغة

من رضوان إبراهيم:

القاهرة في 27 أغسطس سنة 1953

عزيزي الأخ الفاضل الأستاذ أبو القاسم محمد كرو تحية المودة والاخلاص والتقدير وبعد

فقد أخبرت منذ زمن طويل بعزمكم على زيارة مصر عند اطلاعي على رسالتك التي بعثت بها إلى الاستاذ السحرتي، لكنني لم أعرف بالضبط الموحد الذي ستشرف فيه بلدنا، ثم علمت ذلك أيضاً من أستاذنا الدكتور أبو شادي، وعندئذ اتصلت بأخواني أسألهم فعلمت أن موعداً كان بينك وبين الأستاذين خفاجي ووديع وأنك لم تصل في الوقت الذي اتفقتم عليه وأنك مسافر في الغد.

كانت هذه المعلومات مفاجأة لي، لأنني كنت أنتظر قدومك لأتشرف بالتعرف إليك شخصياً، لكن يظهر أن المطلة الصيفية وتفرقنا في أنحاء البلاد وعدم تنظيم اتصالاتنا بعضنا ببعض لم يسعدني بأن أراك.

ولعل هذه الرسالة تقدم عذري إليك، وتنوب عني في تقديم واجب الصداقة والمودة، وتزجي إليك الشكر والتهنئة على المجهود الموفق الذي بذلته في دراستك عن الشابي رحمه الله، وأعانك على أن تزيد الأمة العربية تعريفاً بهذا النابغة الشهيد.

ولقد شوقني أستاذنا الدكتور أبو شادي بهذا الحديث القيم الذي أرسل إلي منه نسخة منذ وقت ليس بالقصير، ومن يومها وأنا أرتاد المكتبات وأوصي أصحابها بموافاتي بكتابك فور حصولهم عليه ومن المصادفات العجيبة المتكررة أن أدخل غير مكتبة فأجد سابقاً أو لاحقاً

يسأل نفس سؤالي، وأنا أعجب كيف لم يصل كتابكم لمكتبات القاهرة على أهمية موضوعه والمركز المعتاز الذي يتمتع به الشابي في مختلف الأوساط المثقفة؟ خاصة وأن بعض مأثوراته تتردد هنا على ألسنة الشعب، ومنها «الصباح الجديد» التي ينشدها المعطرب الشعبي «عبد العزيز محمود»، وأبياته الخالدة التي تتردد في الصحف والإذاعة مقرونة بكل تقدير وعرفان: إذا الشعب يوماً أراد الحباة في لا بعد أن يستجيب القدر ولا بعد لليال أن ينجلبي ولا بعد للقيد أن ينكسر!! وأخيراً التقيت بالصديق خعلجي فحدثني عنك حديثاً كنت أتنسم منه وأخيراً التقيت بالصديق وأجتلي في كلماته نشاطك المتوثب، وجهادك عطرك، وأتلمس فيه خلقك، وأجتلي في كلماته نشاطك المتوثب، وجهادك

وأقدرك على تخليد الشابي شاعر العروبة المبدع ولك مودتي وتقديري.

الموفق، حفظ الله عليك نعمة الشباب، ووفقك إلى إعلاء شأن الأدب.

المخلص رضوان إبراهيم

من فدوى طوقان:

نابلس 5 أبريل سنة 1955

الأستاذ أبو القاسم محمد كرو حفظه الله

تحية طيبة ملؤها التقدير والإعجاب. مشفوعة بشكري وامتناني الخالصين على هديتك العزيزة الثمينة «كفاح الشابي».

لقد كان الشابي ولا يزال من أحب الشعراء إلى قلبي، والقراءة عنه أو له تجتذبني دائماً بشكل عجيب. هذه القمة العالية، والعبقرية المبدعة ما كان ينبغي أن تموت بعد. كان يجب أن تبقى لنا، تفيض علينا من قلبها المعطاء وروحها السخية الخصيبة أسمى وأبدع ألحان النور والجمال والحياة.

أما أنت أيها الأخ الكريم فلا ريب أن أدبنا العربي الحديث مدين لك بالشيء الكثير تجاه ما أحسنت وتحسن إليه بما تكتب وتنتج عن شاعرنا الشابي من دراسات عديدة، هامة. إن ما تقوم به من هذه الأعمال الأدبية النفيسة لهو فوق كل تقدير وثناء.

أحسن الله إليك وجزاك عن الشعر والشعراء خيراً، ومدَّ في حياتك الزاهرة. واسلم لمن تشكرك أجمل الشكر وتثني على ما تخدم به أدبنا الحديث أجمل ثناء.

المخلصة فدوى طوقان

من نعمات فؤاد:

الأستاذ الأديب أبو القاسم محمد كرو

وافتنا اليوم مع نسمات الأصيل هديتكم الكريمة تحمل عطر تونس الحبيبة وملامح من جهاد أبنائها الفكري الذي يسعد مصر إطراده مع الأيام...

وقبل أن تصلني الهدية كنت قد فرغت من قراءة كتابيكم عن الشابي: (الشابي)، و (كفاح الشابي) إذ إني أعد عن الشاعر دراسة جامعة تلمح كل ما كتب عنه وتحلله على ضوء من شعر الرجل ونثره. . . .

وقد قدرت إنصافكم للرجل في مواضع كثيرة وصدقكم المخلص في الكتابة عنه والوفاء له. . . . وما أخلقه منا جميعاً بوفاء وتقدير

تحيات مصر وتحياتي لتونس ولكم.

مع أصدق الشكر وأوفاه

القاهرة في 3/1/1956

نعمات أحمد فؤاد

من سامي الكيالي:

حلب ني 26 / 9 / 1966

الصديق العزيز الأديب المفكر

الأستاذ أبو القاسم محمد كرّو

تحيات وأشواق وبعد فقد استلمت يوم أمس مجموعة الكتب التونسية التي تفضلت بإهدائها لي فشكراً، وقد عشت فترات أنعم بذلك الجوّ العبق الذي أثار في نفسى ذكريات حلوة عن الأيام القصيرة التي قضيتها في ربوعكم الغناء والتي أوحت إلى كتابة رسالة عن تونس الجنة لم تكمل بعد، وفي نفسى معاودة الزيارة لاستكمالي الكثير مما فاتنى ولا سيما عن الحياة الفكرية المليئة بالكثير من النفحات التي نجهلها في شرقنا العربي. ولعلِّ الظروف القريبة تسمح بهذه الزيارة فألتقي بأخواني الأدباء وأنتم في الطليعة، ولا أنسى قط لقاءاتنا العابرة في مصر والقاهرة، وهي على قصرها تركت في النفوس ملامح حلوة لا تنسى. هذا وقد أحسنتَ كل الإحسان بنشر رسائل فقيد الشعر التونسي النابغ الشابي، فهذه الرسائل تنير لدارسيه الكثير من خصائص ذاته والكثير من ميوله واتجاهاته وثورته على جمود عصره والقدماء الذين انتصبوا لتحطيمه فحطمتهم الأعاصير وظل حيّاً بعد موته. . وكنت بعملك هذا، من الوفاء للفكرة المتجددة وخدمت الأدب التونسي والأدب العربي خدمات جلّي. صديقي الدكتور على الناصر مسافر ومتى عاد سأعمل لإرسالي نسخة مصورة من الرسالة. أما «قصة قلب» فهير ديوان شعر جمع فيها شعره، وهو في فجر الصبا، وفيه مقدمة عنه بقلمي وسأسعى للحصول على نسخة وأقدمها لكم. وقد سألتني عن المقال

المنشور في المجلد الرابع من الحديث عن كتاب «الخيال الشعري عند العرب» فليس هناك مقال أو دراسة بل كلمة موجزة كتبتها في باب المطبوعات الحديثة لا تتعدّى بضعة أسطر، وكان الفقيد أهدائي كتابه هذا فكتبت هذه الكلمة في زحمة من أعمائي، والكتاب والحق يقال، يحتاج إلى أكثر من مقال، فقد كان جريئاً ومجدداً في عرض فكرته وإن أساء فهمها الكثيرون..

سأقدم للأخ قريباً بعض كتبي، وهي لا شيء، وكل ما أريده تأكيد المودة الأدبية التي تربط بين قلوبنا. هذا واشكرك على إرسالك الصورة التذكارية التي التقطناها في بغداد.

مع أخلص تحياتي إلى الأستاذ الكعّاك الرجل الذي لا تفاخر به تونس فحسب بل العالم العربي، وإلى الأخ العروسي والأستاذ الحليوي دمت لأخيك المشتاق والله يحفظكم.

سامي الكيالي

وأرجو المولى أن يضفي على العلامة الأستاذ حسن حسني عبد الوهاب. . . الصحة والنشاط ويؤلِّق ورقاته التي تؤرخ للحياة الفكرية القديمة في تونس أصدق تاريخ. وهو خير مَنْ يعرض لهذه النواحي.

سامي الكيالي

يرسل إلى الأخ الكريم صورة الرسالة المرسلة من الفقيد الشابي إلى الدكتور علي الناصر كان يحتفظ برسالة ثانية فقدت منه، مع أخلص وذي ومحبتي إلى الأخوان الأعزاء، مع انتظاري لبعض مطبوعاتكم وإلى لقاء قريب والله يحفظكم.

1966/8/14

من سلمي الجيوسي:

66 Dartmouth Court
Dartmouth grove
London, S.E. 10 8At
1974/10/9

عزيزي الأخ الكريم أبو القاسم

تحية طيبة لك وللأسرة الكريمة وأرجو أن تكونوا جميعكم بخير وإني أتطلع بشوق إلى رؤيتكم جميعكم في زيارتي القادمة للاشتراك في مهرجان الشابي.

إنني أعد بحثي عنه ولكنه رحاك الله يا صديقنا وأعزك، ما الذي تركت لنا لنكتب عنه؛ وكل دراسة عالة عليك أولاً وآخراً، وأنت البادي، والمتمم. أجلس وحولي كتبك ودراساتك، فعن على بالي أن أكتب وأحييك، فالسلام عليك والسلام عليك.

لم أعد إلى الجزائر وكنت قد أخبرت ... بذلك كتابة منذ شهر مايو _ وحدثني جماعة قسنطينة بأن أذهب إلى هناك والأولاد يمانعون إذ إني عدت من الجزائر مرهقة الروح والجسم. لم أستفد في يوليو وحضره واحد لمؤتمر الأدب العربي الحديث في لندن الذي انعقد في يوليو وحضره من تونس عز الدين المدني. ولولا حرج المؤتمر لما تمكنت من كتابة البحث. ما هذا؟ فوضى، وتسويف، ونزق، وعصبية وتعصب وكبرياء بلا معنى. شيء لا يطاق يا أبا القاسم. الأولاد وقفوا وقفة واحدة: لا عودة. ومع ذلك فقلي على طلايي في الدراسات العليا _ وأنت تعرف مسؤولية

الأستاذ. مواضيعهم صعبة ودقيقة وتحتاج إلى صبر الأستاذ واهتمامه الكامل. كانت نتائجهم ممتازة، وهذا يزيد حرصى عليهم وأسفى لتركهم.

كتبت الآن للدكتور مزالي حتى أعرف منه بعض المعلومات عن البحث (طوله وأسلوب تقديمه) وحتى تُرسَل البطاقة إلي إلى لندن لا اللجزائر. وكنت في أكسفورد في الأسبوع الماضي وأمضينا أغلب السهرة نتحدث عن الشابي، الدكتور مصطفى بدوي وأنا وبعض الطلاب وورد ذكركم كثيراً في الحديث. والدكتور بدوي من أكبر المتحمسين للشابي هو أنضاً.

ماذا تم بشأن دراستك ومتى زرت الجزائر آخر مرة؛ كنت متعباً في المرة الأخيرة فأرجو أن تكون الآن بألف خير.

تحياتي لزوجتك الكريمة وأبنائك وللأستاذ يوسف الرويسي والسيدة أملي. وأتطلع بشوق لرؤيتكم جميعكم قريباً.

المخلصة سلمى الخضراء الجيوسي

الفهرس

الصفحة	الموضوع			
9_ 5	_ المقدمة			
	القسسم الأول			
	رسائل مع الحليوي			
115 _ 013	أ : رسائل من أبو القاسم محمد كرو (28 رسالة)			
121 _ 118	من هو محمد الحليوي			
139 _ 122	ـ الحليوي من خلال رسائله			
159 _ 140	ـ ب : رسائل من محمد الحليوي (40 رسالة)			
	ہے : ملاحق:			
274 _ 263	ً 1 ـ تراثنا الأدبي في خطر (كرو)			
279 _ 275	2 ـ نظرة في كتَّابٌ حصاد القلم (الحليوي)			
2 86 _ 2 80	3 ـ رسالة إلى صديق (الحليوي)			
القسسم الثاني وسائل مع أبي شادي				
290 289	تقديم:			
2 92 _ 291	ـ من رسائل أبو القاسم محمد كرو (رسالة)			
294 _ 293	ـ من صفية أبو شادي (رسالة)			
298 _ 295	ـ من رسائل أبو القاسم محمد كرو (رسالة)			

الصفحة	الموضوع			
351 _ 299	ــ رسائلُ أحمد زكي أبو شادي (20 رسالة)			
	القسم الثالث			
	رسائل من المغرب العربي			
360 - 355	_ من عثمان الكعاك (رسالة)			
373 _ 361	ـ من الصادق مازيغ (3 رسائل)			
375 _ 374	ــ من إبراهيم بورقعة (رسالة)			
371 _ 376	ــ من أبو القاسم كرو (رسالة رد)			
382 _ 380	ــ من أبو القاسم للسنوسي (رسالة)			
384 _ 383	ـ جواب زين العابدين السنوسي (رسالة)			
386 _ 385	ـ من محمد الصباغ (رسالة)			
388 _ 387	ـ من مصطفی خریف (رسالة)			
391 - 389	ــ من أحمد رضا حوحو (رسالتان)			
402 _ 392	ـ من خليفة محمد التليسي (4 رسائل)			
, la #16				
القسم الرابع				
وسائل من المشوق العربي				
406 _ 405	ـ من ميخائيل نعيمة (رسالة)			
412 _ 407	ـ من عيسى الناعوري (3 رسائل)			
416 _ 413	ــ من روكس العزيزي (رسالتان)			
419 _ 417	ـ من شوقي بغدادي (رسالة)			
426 _ 420	ـ من محمد عامر الرميح (3 رسائل)			
428 _ 427	ـ من ألبير أديب (رسالة)			
429 _ 429	ـ من مصطفى السحرتي (رسالة)			
431 _ 430	ـ من عبد المنعم تخفاجي (رسالة)			
433 432	- من رضوان إبراهيم (رسالة)			

الصفحة	الموضوع
434 _ 434	ـ من فدُّوي طوقان (رسالة)
435 _ 435	_ من نعمات أحمد فؤاد (رسالة)
438 _ 436	ـ من سامي الكيالي (رسالة)
440 _ 439	_ من سلمي الحبوسي (رسالة)

نماذج من رسائلهم

(1.3 Hurlidy 36 E. 65 Stat عنوانى البريوي أسراع New York: 21, N.Y. ولفل نيوبومكة U.S.A. سُرِيرِلَهُ فِي إِلَّاشُرِ مِنْ مَانِوْ عَلَى عرزين الأخ الاستاد أبه الاسم محدكة "مَلَّتَيْتُ بَيدِلِتُ كُرُ هَدَّتُكُمَّ النَّيْتَيْنِ وَالشَّابِينِ) و (كَاعِ وَمَنَّ) فِيهِ بِهِم إمرٍ ، وسائمته بدينها مع لمديث عنوا في عامزاي وفي إديثام المعبل " ارابل منريًّا " الادسة عامة كالمرساع الحادي والعشري من هذا الشور ، وإن لا شكر الله الكرم المودية وعدَّه الأوبيُّ لا لذائه محسب بل لأنه سنين مستها عزيزاً هو المرمز أبر الماسم إنَّاني الذي كمت أليَّ قبل رفانه بأنه كوسى بارال ديوانه آليَّ لؤترنَّ ورَّزه والنَّديم له والنقى في طلبتي فاحراق مذجمات بجعني به صلاقة من البلكر والعالميد. والذي مي كيثر ما عَبَّر عَادٌّ مِن بِهِ اللهِ إِنَّ ، وَلَكُنْ بِيَّ اللَّذِيرِ العَالَى مُرْسَى إِيالًا كَمَا مُرْسَنِي أَدَاءُ ذَاكَ الامِب إِذْ لَا تُشْنِي أَسْرَتُهُ إِسِالِ الدِيانَ اليَّ . رسيَّنِي الإن أَنَّ مَا نَانِي تُولَّ الامب در با سن السن المرابع البراعة . تمكنت أمنت من أداء صنوته في كذابك البراعة . والاست ليس الرَّنَّ سَنَّةٍ مَنْ "آثَارِي بِسَنِّيَةً" أَنْ يُرِيّن إِنكَ ، لأَنَّ خَرَا كَارِيّ المهورة ما يزال نمطوطاً موالاً ، وَالذَّيْ مرسالُ المَيْلِيّ فَدَا دُولِانَ دِنْ السَّلَانِي الطبيع فِي فِرُودَكَ شَلْف رابزين الأمل والذان مزكمًا ، (من نافرة اقابزي) الذي نشر يُضْعُمِهُ الْمَدِينُ قُسَل أَنْ لَكُب النَّدَانَةُ العَرِيْمُ بِتَوْفَرُ مِنَ العَبِيمِ وَإِذَا سُنْتُ يَسِرُّنِهُ أَنْ أُوانَكُمْ بِمِوانِهُ بِالأَكَارِهِ مِنْ مِنْ مسلان مستولة هذا العَالَمَ إِنْ كَالَوْمِ مُونِ اللَّهِ الذِي أَنْهِ فِي مُسِيرَ مِنْ العَلَمَ المَانِي سُنِورِكَهُ مِنْ اللَّهُ عَلَيْهِ عَلَيْهِ فَلَا لِمِنْ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللّهِ اللَّهِ عَلَيْهِ فَلَم اللَّهُ مِنْ اللَّهِ اللَّهِ عَلَيْهِ فَلَهِ قَلْلًا اللَّهِ فَلَمْ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّ (الناشد الأدبي الشهر وتؤلَّف كُنَّا بِهِ الشَّعِيرِ رَمَلُ وَلَا مِا اللهِ اللهِ وَلا اللهِ ١٥ الرُستاذ معطق مبر العلن السوالي المعامر على ضوة المنقد الحديث عني) وعنوانه الخاص هو = ٨ شاع ملمة بن مناد الاستاذ عمد مبد المنم خفاجي (أستاذ الأدر تكلية اللنة الدينية بالجائمة للزارة) وعنوانه الخاش هر 🛥 📉 شاع کرملی وَدْ مِنْ الْحَيْرِ الْمُشْكَرَكُ أَمِينًا مِرْمِعِيدًا أَنْ تَبَادَلُوا الْمُؤْلِدَاتِ وَالرَّسَائِلُ مَ وَلَاهُ وَأَنَّا تَنْهُ مُنْفِقًا مِهِ أَنْ مُرَّرُ سِي كُواسِطَةِ السَّافِيْءِ عَدَ عَاسِّمُوا . وأَعْلَمُ مَّرُسُكُ بشُور الصح الْمَلِكَ والطب الموالد والثيج والمشكر وغيظت الملع وإلااه

مُنظَّ اللهِ

في الخايج - وحرالة ريمة

المتانية - بالقامرة

A. J. Abushady 36 E . 65 # Street new York 21, 4.4.

ا نودورکه ن الماجع دامشنی من میتی عشل

عزيزه الأخ المفتاى: الإنتاذكر المنتِيُّ سَد المنكِرُ اللهِ وَمُرَاِّتُ تَنَاكِرًا كَالْهَ الْمَالِينِ الْمِوا المواج) وقد دمعن ال أن أَرْسُلُ اللَّهِ سُنَةٍ مَن تَصِيقُ " مَرَكَسَنَ اللَّامِيِّ " اللِّي هِي بِمَثَامِهُ" وَأَن كَنْ يَكُونُ النائرة " راسل ديران إن إسلام ، مزنى (من نافرة اللايل) بقد أومنين بكية ع ويوفي اللايلة والله الله على ع ويوفي الله النائدة الكريم الله المسلك الميل ا مُرَّحَ أَمُن وَ مِنْ هَا الْمُعْرِواتُ مُكَانَ مُونَ الْمَدَّةِ مُلِمَّا ﴿ مِنْ أَوْلَ كَانْتُ الْمُرَّعِ إِلَى الْمُنْتُ الْمُؤْمِّنِ وَمُونِهِ الْمُؤْمِّنِ أَنَّ الْمُنْتُونِ وَمُلْكُمْ اللَّهِ اللَّهِ مُنْالِقًا لِمُنْ اللَّهِ اللَّهِ عَلَى اللَّهِ اللَّ ا من صدفي النوتوغلوم من عن الرسالة صديق في شفيل وقد المدر المنايات الحفايات الكرية إن يؤورك ، وأرسلت الله مع ويؤورن بسراء) المسرة " ارسة " دان إسراد المراد الما الله المراد المراد المراد الله المراد المر س أيَّ عال كن لِيُقرَلِن لِي الجال له على كرفك في وزارة الماجع الوركمة (صلَّة أمره) من لا يُدِن في ذَك إمارَ تَم لولاً الأمرر هنا ونما لذَ مرية المعلمات الاداراة العادرة الذا أشراء ، والتي ما كانت لشضني عن تي حال الى ليت عولمني كما يصل المُرْدَة من سُعْراء الصّاحة الذي لا عالمية لدوه بل الذي بلعدد على صل استسال المرادة من سُعْراء الصّاحة الذي لا عالمية لدوه بل الذي بلود على من المراد في المورد من المراد في المورد من المراد في المورد المراد المرد المراد المراد المر لأن لذارك والمالا ذر أهيم كرى لتمسيق برنافيك ، وهركين شريك المسنوة الأدراد الأسرار ندى الأملاق والمباعث الرسمة التي تقد كر أنك في حسينا الساب كا الله - 5 . وفي شدة الله الورا العالمين الوسعاد كردة عرب (ومنوان عله جري المنباريم) الله عن عودت الى صر نقد مرفت النظر عن المثل من المثان المن من مثن المثلث الله من المثان الله من الم البرير الشبيل ما يُنبقي مستبيله مذرَّ أكمي رولبومانيّ مُعَدرًا علىمصيرَى بالمعظران والمهناع

رين ما أرسله أمياناً ، وأسكر أن تنسحك لناينع وفاه تقيينا الرحم أبي اللكاسي الشابع: ولَوْ لَذِن أَنْ يَخْلُط مِنْ الْمِيْغُ وَفَاتَ وَالْمِيْغُ وَفَاهُ وَالْدِهِ اللَّهِ المُولَ أُوسِ فِي الْفَيَّ وَلَوْمَكُونَ إِبْنِهِ راد آن محلط من المايخ وفاتم وفائغ وماة والده الا المهل المستني الله وواسيده عبداله من الذي المستنية المساعدة من وقد أنه الكورة المساعدة الموسية أنه الكورة المساعدة المساعدة المساعدة المساعدة المساعدة المساعدة المساعدة المستنية المدان المستنية المدان المستنية المدان المستنية المستن وْقْعْلِ رَوْ أَمْرِي ٱلْمِلْيِ الْكِنْيِّاتِ النَّلِيثِي وَكَالُمُ C307/1

مرين ، وح المصال ، وسائد على المكون في أعالك الوسية المكون في أعالك الوسية المراب من الملك في أعالك الوسية المراب من الملك أي كسنت الى والولية وفية المعانية وعادة المال . ثم الملك أي كسنت الى المراب والمدينة المحتل المراب المراب المحتل الم

ني الوسط المصن المتنبه المنطق .

أرسالت الله تبلاً توسيق " توسّ اللائح " " مركت الله المرب المائم المنزيق من العالم العرب مركت الله المؤسّ من العالم المنزيق من العالم المؤسّ من العالم المؤسّ المنزيق المن وعنوا في المستناري المنارية المنزيق المن المنزيق المن المنزيق المن المنزيق المن المنزيق المن المنزية المنارية الم

(٣) حمرية عن المصيرة الى ديواني الخرسن (من) نا شدر الحياة)
وعوينى نظر في سنه " ١٩٥٧ .
وعوينى نظر في سنه " ١٩٥٧ .
ولانا شئت أن تزرت عني – ديد الشاح بي الاستان في حالي المثل المؤلف ال

ندلغة الم <u>نوران عن 29 أمُن بـ 1964</u>	<u> </u>
الأخ الأين الأسنانا أبوالتلص كووالمستى وعله الله	
بطالاُخ الكويم. مصى ما يزد عن شعر على والتي التي انملعتك بيعا بعز مي. لمى طبع "الرسائل" بي بيروت حسب الإثبلة الواقع رستنا بي سيتعبر ولر اتبى حك إلى الون ما يبيد الك انصات برسائين. ولا حارجمت بليرس	5
عومى سعيتك إلى المبعلوة على ابولق تلك" الوصائل" بعد أن لفيت عدم صالاة من نصواً لشيعيه المسئلاة والتضويع على ننفه عل	ة إل
ولا اسمح لنبسي أن تفك مِن عدم احتسامه بعث كليد مانا أعلم الناس عَلا مَهُ لَلْكِارُ والأَدْبِ وحرصَد على بروز آنلوالملبي والمسلامة مِن الحعارة كل له البضل مِن العَرْبِق على تعريب العَرْق به وباديه اكتب التي البيد المعالم كلمة شطعتن بعا بالي إما سلبا أو المجابًا حين أنحت	1
الله المها المهار على الما المهار الما المهار الما المهار الما المهار الما المهار الما المهار الما الما الما الما الما الما الما ال	ĠE

محسداً کی ایوی د شافر بالاسلم انتخبیا د ج از نباد - الیوون

حفرة الأخ الأعل الأديب الأكتب الأستاذ أب القامع محدكرو رعاه الله

يعدالقية الزكية واليوالحبة الأوجه بقد تليش كان سرور واستهضار العدد الأمل من بعلسلة أنمالج الميزة المبرئ فصفة المروخ كرياكة باقتمت الدائل من المبرئة أخرى على سروة قسل واغلا وطنك وحرى على تعذية المركة الجزيفة بالكوم كرياكة باقتمت الدائل من يتوجع وشائل المسلمة متناولة تعذية المركة الجزيفة بالكوم المبرئة بالمواكل المسلمة متناولة المسلمة المبرئة المبرئة المبرئة المبرئة المبرئة المبرئة عبدالله كذن المسلمة عين المبرئة بالمبرئة المبرئة المبر

معرب نلتش تربياً بالعاجمة والألمنين 4 ديسيرم بتنجدت بربهتورن منحا الرصائل رأيش رعلت رصنما طريطاً تي على الصلحة الجديدة من ناحية الجماع والإفراع – انح وحدها تعنيديس لذك الشاعر *المتصرح"عين حاء لمصوطاء التويان عن موتسله المنسم بروح العلاء والمرتبد والمذى لم يكن بيك مقريطا بما النصوخة رحايضة من من والمنة - الزعولية - والمثملن لأبراد كيفتريون على المباعمة الترنسية - والأفامة المؤمية - و"العزب العقيد" - ورعم الله من سدة - وكان هذا اللام والإلكار لمحضور الأع المشاداتي علماءاته الذي عادل أن يظمر نبطة (حاجه علم والمقامع المفاحد عين ادعمي أن جويداً

لكسرع

النباع تنتشرها بين عليما من تشتم بي ضعه بيدنما مي قد احتفت بي الماض من نفس ردره على استباع تنتشرها بين المنظرة بي الأب الملتزم. وقد بيت الغزة علما الله أن هذا ادعاء كما ذب كوا الهام المتنفث عن نفرة من مناظرة بن الخريدان تجريح النبطية المناقبة ال

سىسىدى الركى داندىن اكيترى مىنداندىئة الركية والسلام العط

وبعد عبد انقلت بيدالسك والامتناك بكتا يكراول والرسالة كانبا ميه ذات الدوم والشكركي على مدينكم النمسنة ومى ما الحريثم من عواهم بى طفا بلم المعنب انتی مند راصن لے ازں انتہاب بھاریج جبر کل منیوج توسي. يعلى ان بعنه ارفيعة من البلاد العربيد مثلب ع فيع علمها الدور المحمود عم ميران الادر وكاور عمود ما الادبى عرصها المادي للحفاج , الكن وموسق ما مه المه الا ويرة مسعب الى السب سنى للس عن محل بسعه عكما ظمعر مصبح تقسم حديد ٧١ والمبلن عيير منعب المنسس لخرة ويربع معرة ويعني فحة وتزداد هذه العيمة ارتباط ادا كان مدًا المنتوج مادرا عن . سُ ب ناسَلُ ممثلي عيوب معمد مل على ن مسعل ادين الايرب الا ينطبئ وي الزعادي العاهيد عسرين س ما نبه ، ما نتج ترون من هذا و تعلمون علم الموضى باي مسعور متوفد تغيلنا كنا بيكم وباء تلهب ولسنب اغبلنا علىمعالعشها للبعي تاركني كل سعل معراكان معما امنات على عماديم سيعدرين عدى الافلى السيوس الاول هواي، حدد الشب الايراري به أن يُسَلَّ على لَكَ مِمَ عبدات وجدب على تفاجة الآجام والاجداد، وهذا الشعوب

وهذا ما تجد الجواب كنه ع تتبع ما بينتم ع هذا الموضح تباياً واعدم واعدم المرائد بعثب له اناكون وايك ع كاسل مستم و اعدم عن الالمالة عفد المحتفاها المعنام و مع السم به بالناهمة قبانها الواجب الاوب تكل اب و تف بانها خالفة توجه الملم تعلل والجاد المستم علك والمستم علك والجاد المستم علك والجاد المستم علك والجاد المستم علك والمحد المستم علية والجاد المستم علية والمستم المستم المست

Sew ols

الحديث = 15vs مناتس کی رمان ہے ۔۔ دل۔ 1200 المشوب عسقلقس تليةون ٦٩٧ ___د النازلت رة الدديب اللامع الاستسان سيدي ابوالفاسم كإوجع لة عليه عن تونس التي معلت ة مكارم الدخلان التى كانت تطبع بهبائس في عبداة ان مذكرات الشابي وهي فليلة والتي ينظيد اليهيازين الان وإن يسمعت العرض وقلا فيناعان الطلعكم عليها سرايهاالعدين بي الطريق التيامة كل الله ممهدد كم بالفرد ع معلك ذعر المهدالان الم

AL OALAM AL JADID

9. 9. Maourt

P.058 "689

بأبياء هيسى الناعورى

100 / 1/ca & ile

ان المالة

ما درت ثد والات الا حمين الحديث عد عيَّان أر وكيدستنان ما بسير أيام لسَّان الهالمنة لا إذري الحفار الحلاة الفاء والفي ووايم عان الترابية ولت تليدا رُجاء بيتها . فأتمنون امّانة لحيث مؤورًا سعدًا الا تونن مثوص شالمعان أرم أن يؤي أحدن الثار ، فيتور المعن الموي كون لهذ

مرن أن بعاد كليع كتابي (الشابي) - والبسق لا عليه أية المقرَّا فاع من معيكمة

من شعرات به خدمت ما فيد انكنام ، وكشبك عند ما يكني الشويت به معرفة لمحيث ، دم أثرت وارش ابرية ومث بي عد سشعره الشعبي والوليجالشفايي .

البث اليصع هذا أكثب عدد مماز (بهرك لجريد) الذي فسيرتا فدكلته لمفورة يد كن به والشابي) ، وهو يا المعنية ليسن ع الله ومده، والله ع صاحب الكرب بشكر عام . وأرم الد ترخده ع نعرها .

ماشية . التأديم كيف كارايد بال (وصاد الشع) نا و الحك رامية أما هذا وورد فاكتب الديسة الماث تشكر من ندرة أمرًا. والله عم يسم من اكتب غير سنو فليد . وأنا عفل ال انفل عن تنتر لذين ي أكثر ، فقد أستطع بولسنواله الإدرارة بمعارف ، ترأيه لاس تمد محمير .

عادد سانه ماله سعه الدشاءُ الحليل<u> لاالقاسم محدكرة الجزع حرسال</u> نجة ماؤجه العيزام وحا دوالود وبعد سع<u>ت عِمَّا بِمِعَامُهُ العِصِ في كِنَا بِم</u>َ (الشابي) وكناح ومب وفرمت إعلالغ معرم معيث محاله منغيري (ما يسم) شهرارياء والعري أيس لما يد مين جيد مم ُعانا اذا شَكَرَكَمَ هَرَضَ النبِسَةِ احال<u>رالا أن يهب لرالعم: قرياً لأَ</u> دراست آناکم واکن بذعیل كتباله العدد أنب الكزاحذي الوشادي منكرة اراخا كم انتطر عذ، وهوقلولهزلان ، وقداد المؤلس بسسيديود في قَدْمِ فَسَأَلُا الزاد والراه بماكنا ، سيّن خرسالت ادب ذ إلا شادي ومفيعة سم الشعر والشابي . لدني ذَبِ مدلبشدد الباء ولياء ومرتخفنها خاجلبى يجلعض إ « اما در حقیق سهم ای القیم البشایی فود اللاو والیا والخففند ولسی الث ير مناما علم منعوفي إيام، ديوذك استثيرة الصخي الدويقي العابد بوما في ضرير قول هذا . آمه عبدكة المخطوط الى ميتولول ملاكنتم خيرردي البررايت ان ارغوشكرافادت ما يخص هذوللسفله. ا هدى الاستاذ النام محدور المتم الحقاعي كذيه الحديد الاستاهب الدب « هِوكُنَا- نَسْعِهُمُا : وَزَكِرِ لِي ثَالَعَتْ عِنْهِمِ فَي العَهْمِ مَ مليطة أدستهم ماليغ اللارالحدش وتعتمقت ميرتبسر إسيب كما يا لشعرن فه المانتخ عضوًا لل اجوا وانسموا خياركم إكسبارة كالبرني أدلعف ما جدمنيعور كمفاكم لملسر المطاع " عصاداتهم " قُرْنُامٌ مجومة المعالات وم سكراتم سيدعث

ا مادا الذكرية وأذجا في كليه تراسانة . حان

الاديب

بَعَلَهُ شَهِنَّةٍ . أَدِبَ وَفِي عِلْمُ وَسَيَاسَهُ

منشها، البيراديت

حَنْدُونَ لِرَبِدِ رَقْمِ ٨٧٨ بِهِ ذَ يَهِنَانَ

الادارة ١٧–١٢ المنزل ٢٧–١٨

حضرة الاغ الفاضل الاستات أبوالقاس محمد كثرو صنادوق يرية رقم ١٩٤٢ طبوالمن الفرب بدالمحمديا

تنحينة طبيبية منعخير الاتمتيات

تلسفيت كايك الكريم المسوَّرخ في 15 الجباري فيكرت لك تلطف وحدي طفح وجمعيل صنايتك وهم نقلت الل المصعد يباين الدكور، طبي سعمه والأحفاد أحسب أيو سعمه ديياتك وكانت مناسبة لطبقة تعددات فيها صناك مسطولا وقد أكث الحديثان متوانك للأكابة الجا اما الاخ الاستاذ تبجائي صدقي ظم أو يصد وسأيلفه تسمياتك في أول زيالة،

وصلتي كابك " الشابي " وقد نضرت شبه نقدا صحفولا في الادپم، هدد يناور ١٩٥٣ الذكور طي سمعد فارجو ان تكون تد اطلبت طيه ، وتسلمت گذلك كابك "گاح وجب" وقد أثرت في صفحة) ٦ من هدد يوليو أشارة سريحنة الى صحفوره طبي ان أنشر منه نقاطولا وعد به الاحتلال أحصد أو سمعة ، م

إما تأخير وصبول أحداد الاديب الى المنتمهة فهذه فضية لا يمكن حلّها طالما ان البرية يمتحد الثل البحري في الوقت العاضر بعد توقف نقل المكة الحديدية بسبب فهام احسانها ، واقتل البحري يعير السلحقاة ، وبهذه المخاسبة أرجو ان تطوز الاديب بسيمغي اختصاصك في ناحية الدماية لها بين أصحابك وفي سخستاف الإوساط، كما أنسه يمتضمن اذا كان وقتك يصبح بذلك حوالة الاديب بيدمنى الأهبار الادبية والملاية والطانية شهريا لتشرها في باب البرقيات الادبية ، طنى ان تصلتني دافا قبل العاصر، عفر من كل شهر،

مأثير في بوفيات الاديب في عدد أغسطن من صخدوج الدراحات الجديد الذي أغرت الله في رسالتك وأشكر لك بهذه السنا سبة تلطك بنضر بمخن فصحول الكتاب الاول في الاديب فأرجو الاسراع بذلك حمتى يتّم النشر قبل صدور الكتاب ه

هذا الأن والى اللغاء شاكرا لك أهستى الشكر رسالتك الأخوية الذي أثرت تأثيرابالغا في تسلسني راجيا لك التوليق والتحاج منح التحية والوّ د واسلم لاخيسك السخلص

1.

AL-ADIB Revue Mensuelle Artistique Littéraire Scientifique et Politique PROPRIÉTAIRE - DIRECTEUR ALBEIT ADID - B.P. No-876 - BETROUTH, LIBAN TEMPONE - OBJECTION 25-7 — DOMCEE 45-7

10.111

ا مصری الو دارلغنر ا میناد الجان محدثری

بحيات راشاق وصد فغر بتنمن بولم مجوعة انكنب التونيّر التي تغفيت بأحداثك ليفشكرا . وقرعش فزايداً فخ بذ لده ً الجرِّ المبحدالذي أ ثار في نغنِّي ذكر ما متعلق عدالسها تعقيرًا التي قفينها في ربوعكم لنفاه كابي أوحث الحص كتابغ سيحة عدّولن التي قفينها في ربوعكم لنفاه كابي أوحث الخص كتابغ سيحة عدّولنن الجيئر لم تكن لعبد ، وفي غني عا درة الانبارة الاستكمار اكثر مما فاتنى دلاير عالحياة الغثرية الملنز بالترماليني تأبي بخلياني شرقَنا لمربي وليلّ انظاون أنوبتُم نتم مهد والزيارة عَالَتَتِي مَاخُواْفِ الادباء كَرْمُوْ فِي الطَّلِينَة ، ولِمَا الْحَيْرُ لِعَالَمُا عَالَمُ الْعَالَمُ الْعَ اعابره في معردالفاعرة " أُحِرِي فَعْضِ تَرَكَّتُ فِي الْعَوْرُمِيمِيِّيَّ العابرة في معردالفاعرة " أُحِرِي قَعْضِ تَرَكَّتُ فِي الْعَوْرُمِيمِيِّيّ حدد من معرف دقد احسنة كل الأهم بشريرا لل فغيال علوة لاتنى · هذا دقد احسنة كل الأهم بشريرا لل فغيال التوني للنابغ السابق وهذ والرسائل سولوارسيه محكم ومرهف كمثل زانة والنر مدمول وانجاها ته وثورته على حود عو التياد المذي أنتصبوا تتحقِف في الدعام وطلٌ حيًّا بدمون .. كُنْتُ بين الما رمز الوفاء للفكرة المنجدة وغرت الدولاتولي

والددل ولي خطات على. صريق الدكويلي المناح مساوّ وال عاد شاعل لأيلى ننحة مصورة مدالاكمة . اما « فقة فلب إلى ديداه شوعي جي شرم ، حكو في المقياء وطبي مقرمة ع: يَعْلِي رَاْسِي كُوهِ وعَلِيْنِي واقدها لَهُ . وقد سَالِي عَلْمُهُ ا اخشور في المجدّ لرابع مرافير عدك به والفهل تتوعّ عندالردد. منس هذا تعلی اردراسته المکل مرجزة کی نی الب المطبيّات الحريمة متعدّى مفيد كل ، وكا المنعداهان كَمَا بُدِهِذَا فَكَبَّتَ هَذِهِ لِفَكُمَّةً فِي زِحْهُ مَا عَالِي، وَالْكُنَّابُ والحديثي، بحتاج ١٤ کر مهجتی . فعد فا درجريدًا محيدا في عرض فتركته واله الما يتخما كبروند. ئاقىمىن خ ۋېئا ھىمكى، ھى دىگى. مكل اربده ما كيد المودة الادبية اني تربط سد قليها، هذا ريكرل على السلط العراد الملكة مراطعي تحياتم الى الكار والزوا لزواد الى التعلما في ساد تفاخريه تولن فخر الله الربي والالذة الربي والتأد الميوى كورت لاخلاه المكنافد والانجفلتم واجوا فوالديع في في في والألا عرجي عراق بي الفي كانت ه ليذكى دد ورف مداني ترفيع للها ، العربة الغربة و قرال مردر الريخ . وعرض رحرض لحدرالنواحي

المئز .ي ١٥ أكتوبر(١١٥

الاميني الشابي

إلى الاستاد ابي الفاسم كمرم

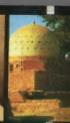
أما بعد النمية فإنه يؤسبني النظرة ما يدوسبني النظرة ما يدون إلى تأجيل مودد الميوم-اذا لم شروا ما لعل لينيد بي سبن الساعة ابي الحاسة ، وند هاولت الانتصال بيم مي حمل مشارع باب المجزيرة لتنا به البعث موحدت بيد غيرتم ولم أتسكن مع خسم الاستعلامات المهاتب من التوصل على عنوان كي وعد الله المهرة مدى التوصل على عنوان كي وعد الله المهرة من التوام مي عند ان مشادالمد ورجائي أن يستون لفاء اليوم جي عند ان مشادالمد

محدالدميني الشابع









هذه المجسوعة

- 1 أغياني الحياة . الخيال الشعري عند العرب . مذكرات .
 - 2 رساللات بي . نثرات بي ...
 - 3 الث بي في مرآة معاصرت.
 - 4 رسائل حول الشابي .
 - 5 دليل البّ حثين عن الشّ بي . 5
 - 6 الث بي : صُوَر وكلمات .

